叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 罗马不列颠的城镇(the Towns Of Roman Britain) 000001

2. 罗马不列颠的城镇(the Towns Of Roman Britain) 000002

3. 罗马不列颠的城镇(the Towns Of Roman Britain) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗马不列颠的城镇(The Towns of Roman Britain)
第1/3页

['roʊmən]['brɪt(ə)n] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['roʊmən] [roʊdz] .

Roman	**Britain**	**shewing**	**the**	**chief**	**Roman**	**Roads**	**.**
罗马	英国	显示	这	首席	罗马	道路	.

罗马不列颠，展示主要罗马道路。

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['roʊmən] ['brɪt(ə)n]

THE	**TOWNS**	**OF**	**ROMAN**	**BRITAIN**
这	城镇	的	罗马	英国

罗马不列颠的城镇

[baɪ][ðə; ði]

By	**the**
经过	这

由

[rev] . [dʒeɪ] . [oʊ] . ['bevən] ,

Rev	**.**	**J**	**.**	**O**	**.**	**Bevan**	**,**
牧师	.	J	.	哦	.	贝文	,

JO Bevan牧师

[em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [dʒi:] . [es] . , ['æsˌɑ:s] .

M	**.**	**A**	**.**	**,**	**F**	**.**	**G**	**.**	**S**	**.**	**,**	**Assoc**	**.**
M	.	一个	.	,	F	.	G	.	S	.	,	协会	.

MA，FGS，Assoc.

[ɪnst] .

Inst	**.**
研究所	.

研究所

[si:] . [i:] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ;

C	**.**	**E**	**.**	**,**	**F**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**;**
C	.	E	.	,	F	.	S	.	一个	.	;

CE、FSA;

['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [prɪ'sɛptərz] [ænd; ənd]

Fellow	**of**	**the**	**College**	**of**	**Preceptors**	**and**
同伴	的	这	大学	的	导师	和

导师学院院士

[ɪg'zæmɪnər] , ['sʌmtaɪm] ['praizmən] , [ˌeksə'bɪʃənər] [ænd; ənd]

Examiner	**,**	**Sometime**	**Prizeman**	**,**	**Exhibitioner**	**and**
考官	,	有时	获奖者	,	参展商	和

考官、有时获奖者、展览者

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ['skɑ:lər] [ʌv; əv] [ɪ'mænjuəl] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .

Foundation	**Scholar**	**of**	**Emmanuel**	**College**	**,**	**Cambridge**	**.**
基础	学者	的	伊曼纽尔	大学	,	剑桥	.

剑桥大学伊曼纽尔学院基金会奖学金获得者。

['ɔ:θər] [ʌv; əv]

Author	**of**
作者	的

作者

" [ðə; ði]['dʒenəsɪs][ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊl] "
" **The** **Genesis** **and** **Evolution** **of** **the** **Individual** **Soul** "
" 这 创世纪 和 进化 的 这 个人 灵魂 "

《个体灵魂的起源与演化》

" ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] "
" **Egypt** **and** **the** **Egyptians** "
" 埃及 和 这 埃及人 "

《埃及和埃及人》

" [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] "
" **University** **Life** **in** **the** **Middle** **Ages** "
" 大学 生活 在 这 中间 年龄 "

《中世纪的大学生活》

" ['hændbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] "
" **Handbook** **of** **the** **History** **and** **Development** **of** **Philosophy** "
" 手册 的 这 历史 和 发展 的 哲学 "

《哲学史与发展手册》

" [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [mæp][ʌv; əv] ['herəfədʃiə]
" **Archæological** **Map** **of** **Herefordshire**
" 考古学 地图 的 赫里福德郡

赫里福德郡考古地图

" [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [wɜːrks] .
" **and** **numerous** **other** **Works** **.**
" 和 很多的 其他 作品 .

以及其他众多作品。

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['tʃæpmən] & [hɔːl] , ['limitid] . -
Chapman **&** **Hall** **,** **Ltd** **.** **1917**
查普曼 & 大厅 , 有限公司 . -

查普曼和霍尔有限公司，1917年

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]]
[**All** **Rights** **Reserved** **]**
[全部 权利 预订的]

[版权所有]

[ðə; ði] ['westmɪnstər] [pres]
THE **WESTMINSTER** **PRESS**
这 威斯敏斯特 按

威斯敏斯特出版社

411A ['hæroʊ] [roʊd]
411A **HARROW** **ROAD**
411A 耙 路

哈罗路411A号

['lʌndən] ['dʌbljuː]
LONDON **W**
伦敦 W

伦敦西区

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['ɔːθər] [raɪts] [ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði]

The	Author	writes	the	last	line	of	this	book	with	a	sigh	at	the
这	作者	写	这	最后的	线	的	这	书	和	一个	叹	在	这

[ˌɪnkəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

incompleteness	of	his	work	.
不完整	的	他的	工作	.

作者在写下本书最后一行时，不禁叹息自己作品的未完成。

[hiː; hi][ɪz] ['kɑːnʃəs] [hiː; hi][hæz; həz] [tʌtʃt] [bʌt; bət][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] ['kʌvərɪŋ]

He	is	conscious	he	has	touched	but	the	fringe	of	the	mantle	covering
他	是	有意识的	他	有	感动	但	这	边缘	的	这	地幔	覆盖

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][mjuːz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	form	of	the	silent	Muse	of	History	,
这	形式	的	这	沉默的	沉思	的	历史	,

他意识到自己触碰到的，不过是覆盖着沉默的历史缪斯的斗篷边缘罢了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɪl] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

but	his	efforts	will	be	justified	if	he	succeeds	in	persuading	even	a	single
但	他的	努力	将要	是	合理的	如果	他	成功	在	说服	甚至	一个	单身的

['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [fer] ['kliːoʊ][tuː; tə][dɪs'kloʊz][ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri][ʌv; əv]

student	to	persevere	and	lead	the	fair	Clio	to	disclose	the	full	story	of
学生	到	坚持不懈	和	带领	这	公平的	克里奥	到	透露	这	满的	故事	的

[wɪtʃ] ['broʊkən] ['hwispəz] [ɑːr; ər] [hɪr] [rɪ'kɔːrdɪd] .

which	broken	whispers	are	here	recorded	.
哪个	破碎的	低语	是	这里	记录	.

但如果他能成功说服哪怕一个学生坚持下去，引导美丽的克利奥揭露完整的故事（这里记录的只是一些零星的低语），那么他的努力就是值得的。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [daʊt] [ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] [dɪ'veləpmənt] ,

No	one	can	doubt	the	fascination	of	this	page	of	our	nation's	development	,
不	一	能	怀疑	这	魅力	的	这	页	的	我们的	国家的	发展	,

没有人能否认我国发展史上这一页的魅力。

['diːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [pliːz] [gɑːd] ,

dealing	as	it	does	with	the	dawn	of	that	day	of	which	,	please	God	,
处理	作为	它	做	和	这	黎明	的	那	天	的	哪个	,	请	上帝	,

它所探讨的是那一天黎明的到来，愿上帝保佑，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪl] [ʃaɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [end] .

the	complete	effulgence	will	shine	more	and	more	to	the	perfect	end	.
这	完全的	光辉	将要	闪耀	更多的	和	更多的	到	这	完美的	结尾	.

最终，辉煌将愈发耀眼，直至完美落幕。

[ɪn] [ðɪs] [broʊ'ʃʊr] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːfli] [də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv]['roʊmən]

In	this	brochure	attention	has	been	chiefly	directed	to	the	towns	of	Roman
在	这	宣传册	注意力	有	到过	主要	指导	到	这	城镇	的	罗马

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

本手册主要关注罗马不列颠的城镇，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['vɑːljəm][ʌv; əv] [stuː'pendəs] [saɪz][tuː; tə]['fɔːrmjuleɪt][ə; eɪ]

as	it	would	have	required	a	volume	of	stupendous	size	to	formulate	a
作为	它	会	有	必需的	一个	体积	的	惊人的	尺寸	到	制定	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [saɪts] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪsəleɪtɪd] ['setlmənts] ,

record	of	sites	associated	with	isolated	settlements	,
记录	的	网站	联系	和	孤立	定居点	,

因为要记录与孤立定居点相关的遗址，需要极其庞大的篇幅。

[kæmps] , ['bɜ:oʊz] , " [ænd; ənd] ['baʊərz] , " [ɔ:r] [graʊndz] [wer'ɑ:n] [spɔ:rts][wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] .

camps	,	burrows	,	"	and	bowers	,	"	or	grounds	whereon	sports	were	conducted	.
营地	,	洞穴	,	"	和	鲍尔斯	,	"	或者	理由	其中	运动的	是	实施	.

营地、洞穴和凉亭，或进行体育运动的场地。

[ə'gen] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][spɑ:ts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊmən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

Again	,	there	are	spots	of	interest	more	or	less	connected	with	Roman	occupation
再次	,	那里	是	地点	的	兴趣	更多的	或者	较少的	连接	和	罗马	职业

,

,

,

此外，还有一些与罗马占领时期或多或少相关的景点。

[ɪn][trə'dɪʃ(ə)n][ɔ:r][ɪn][fækt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɔ:ldəni] , [wʌn] ['pɔ:rtʃɛstər] , [ˌtu:'tu:] ['glæstənbɹi] , ['eɪvˌbɛri] ,

in	tradition	or	in	fact	,	such	as	Alderney	,	1	Porchester	,	2	Glastonbury	,	Avebury	,
在	传统	或者	在	事实	,	这样的	作为	奥尔德尼	,	1	门廊	,	2	格拉斯顿伯里	,	埃夫伯里	,

无论是传统上还是事实上，例如奥尔德尼岛、波切斯特、格拉斯顿伯里、埃夫伯里等地

- [loʊ] [ɪn] ['dɑ:biʃiə] , - [stoʊnz] , [ɑ:n] ['bɔdmin] [mʊr] , [ɪn]['kɔ:rnwɑ:l] , [ðə; ði] [hɪl] - [fɔ:rt]

Arbow	Low	in	Derbyshire	,	Stripple	Stones	,	on	Bodmin	Moor	,	in	Cornwall	,	the	hill	-	fort
-	低的	在	德比郡	,	-	石头	,	在	博德明	泊	,	在	康沃尔郡	,	这	爬坡道	-	堡

[ɪn]['pɑ:rk] - [waɪ] - - [wʊd] ,

in	Parc	-	y	-	meirch	Wood	,
在	公园	-	是	-	-	木头	,

德比郡的阿博洛、康沃尔郡博德明荒原上的斯特里普尔石、帕克伊梅尔奇森林中的山堡

- , ['denbiʃə(r)] .

Dinorben	,	Denbighshire	.
-	,	登比郡	.

迪诺本，登比郡。

[ðə; ði][laɪn][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌnesə'seɹəli] [iks'klu:dz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] .

The	line	we	have	been	compelled	to	draw	necessarily	excludes	such	as	these	.
这	线	我们	有	到过	被迫	到	画	一定	不包括	这样的	作为	这些	.

我们被迫划定的界限必然会排除这类人。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəs] [gaɪd] [tu:; tə] ['ri:dɜ-z] [hu:]

The	present	work	is	intended	to	furnish	a	compendious	guide	to	readers	who
这	展示	工作	是	故意的	到	提供	一个	简明	指导	到	读者	WHO

[dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

desire	to	study	the	fruits	of	the	Roman	occupation	,
欲望	到	学习	这	水果	的	这	罗马	职业	,

本书旨在为希望研究罗马占领时期成果的读者提供一份全面的指南。

[tu:; tə] [treɪs] [aʊt][ðə; ði][roʊdz] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] ,

to	trace	out	the	roads	they	laid	down	,
到	痕迹	出去	这	道路	他们	铺设	向下	,

追溯他们铺设的道路，

[ænd; ənd][tu:; tə] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	possess	themselves	of	the	position	and	essential	features	of	the
和	到	具有	他们自己	的	这	位置	和	基本的	特征	的	这

['sentərz] [wer] [ðeɪ] ['kɔŋgrigeitid] [fɔ:r; fər] ['kɑ:mɜ:rs] ,

centres	where	they	congregated	for	commerce	,
中心	在哪里	他们	聚集	为了	商业	,

并占据他们聚集进行商业活动的中心地带的地位和基本特征，

['pleʒər] , [ɔ:r] [dɪ'fens] .

pleasure	,	or	defence	.
乐趣	,	或者	防御	.

享乐，或自卫。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri]

The	Author	has	long	been	attracted	to	the	elucidation	of	the	early	history
这	作者	有	长的	到过	吸引	到	这	阐明	的	这	早期的	历史

[ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

of	Britain	,
的	英国	,

作者一直对阐明英国早期历史很感兴趣。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ]

and	this	feeling	was	intensified	by	the	work	he	undertook	some	years	ago
和	这	感觉	曾是	加强	经过	这	工作	他	承担	一些	年	前

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [mæp][ʌv; əv] ['herəfədʃiə] ,

in	connection	with	the	compilation	of	an	Archæological	Map	of	Herefordshire	,
在	联系	和	这	汇编	的	一个	考古学	地图	的	赫里福德郡	,

几年前，他参与编制赫里福德郡考古地图的工作，更加深了这种感觉。

[ɑːn] [laɪnz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] .

on	lines	laid	down	by	the	Society	of	Antiquaries	.
在	线条	铺设	向下	经过	这	社会	的	古董商	.

按照古物学会制定的路线。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'wer] [haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [maɪt]

His	experience	at	that	time	made	him	aware	how	such	an	undertaking	might
他的	经验	在	那	时间	制成	他	意识到的	如何	这样的	一个	承诺	可能

[sɜːrv] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

serve	to	quicken	the	curiosity	,
服务	到	加速	这	好奇心	,

他当时的经历让他意识到，这样的尝试可能会激发人们的好奇心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wet] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][oʊld][taɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	to	whet	the	expectation	of	the	student	of	old	time	as	to	the
和	到	磨刀	这	期待	的	这	学生	的	老的	时间	作为	到	这

['wʌndərf(ə)l] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [ə'weɪt][ðə; ði] ['skɪlfl] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

wonderful	secrets	which	await	the	skilful	use	of	such	humble	implements
精彩的	秘密	哪个	等待	这	熟练	使用	的	这样的	谦逊的	实施

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪk] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni]['kwɔːrtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd][hoʊm] .

as	the	shovel	and	the	pick	in	almost	any	quarter	of	our	island	home	.
作为	这	铲	和	这	挑选	在	几乎	任何	四分之一	的	我们的	岛	家	.

并激发老一辈学生的期待，让他们看到在我们岛屿家园的几乎任何地方，只要巧妙地使用铲子和镐等不起眼的工具，就能发现许多奇妙的秘密。

[wʌn] ['ɔːldəni] ([ɔːld] , [oʊld] ; [eɪ] , ['aɪlənd]) .

1	Alderney	(	Ald	,	old	;	Ey	,	island	)	.
1	奥尔德尼	(	奥尔德	,	老的	;	嘿	,	岛	)	.

1 奥尔德尼岛（Ald，古老的；Ey，岛屿）。

[ðɪs] ,

This	,
这	,

这，

[ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊn]

the	most	northerly	of	the	four	Channel	Islands	seems	to	have	been	known
这	最多	北风	的	这	四	渠道	岛屿	似乎	到	有	到过	已知

[tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][æz; əz] - .

to	the	Romans	as	Riduna	.
到	这	罗马书	作为	-	.

四个海峡群岛中最北端的那个岛屿似乎在罗马时期被称为里杜纳岛。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [d'welɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðer; ðər] .
Remains **of** **ancient** **dwellings** **have** **been** **found** **there** **.**
遗迹 的 古老的 住宅 有 到过 成立 那里 .

那里发现了古代房屋的遗迹。

[ˌtuː'tuː][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] ['hɑːrbər] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ['pɔːrtʃɛstər] ['kæs(ə)l] , [ə; eɪ] ['ruːɪnd]
2 **To** **the** **north** **of** **Portsmouth** **Harbour** **is** **situated** **Porchester** **Castle** **,** **a** **ruined**
2 到 这 北 的 朴茨茅斯 港口 是 位于 门廊 城堡 , 一个 毁坏
['nɔːrmən] ['fɔːrtrəs] ,
Norman **fortress** **,**
诺曼 堡垒 ,

2. 在朴茨茅斯港北面坐落着波切斯特城堡，这是一座诺曼式堡垒的遗址。

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrtəs]['mæ^nəs][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .
occupying **the** **site** **of** **the** **Portus** **Magnus** **of** **the** **Romans** **.**
占领 这 地点 的 这 波图斯 马格努斯 的 这 罗马书 .

占据了罗马人大港（Portus Magnus）的遗址。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [æk'nɑłɪdʒments] [tuː; tə]['mesərz] . ['filip] [ænd; ənd] [sʌn] ,
The **Author** **desires** **to** **convey** **his** **acknowledgments** **to** **Messrs** **.** **Philip** **and** **Son** **,**
这 作者 欲望 到 传达 他的 致谢 到 先生们 . 菲利普 和 儿子 ,
['limitid] . , [ʌv; əv] [fliːt] [striːt] ,
Ltd **.** **,** **of** **Fleet** **Street** **,**
有限公司 . , 的 舰队 街道 ,

作者谨此向舰队街的菲利普父子公司致谢。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['kaɪndnəs][ɪn] [pə'mitɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] [fɔːr; fər][ðə; ði]
for **their** **kindness** **in** **permitting** **him** **to** **make** **use** **of** **the** **blocks** **for** **the**
为了 他们的 仁慈 在 允许 他 到 制作 使用 的 这 积木 为了 这
[tuː] [mæps] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
two **Maps** **which** **appear** **in** **this** **volume** **.**
二 地图 哪个 出现 在 这 体积 .

感谢他们允许他使用这些方块来绘制本书中的两幅地图。

[tʃɪlɛndən] ['rektəri] ,
CHILLENDEN **RECTORY** **,**
奇伦登 牧师住宅 ,

奇伦登教区长住宅

['kæntərˌberi] .
CANTERBURY **.**
坎特伯雷 .

坎特伯雷。

['noʊv] . , - .
Nov **.** **,** **1916** **.**
十一月 . , - .

1916年11月。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

['prefəs]
Preface
前言

前言

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [sketʃ]
Historical **Sketch**
历史 草图

历史概况

['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Early **History**
早期的 历史

早期历史

[meɪn] [dɪˈvɪʒnz]
Main **Divisions**
主要的 部门

主要部门

['roʊmən]['brɪt(ə)n]
Roman **Britain**
罗马 英国

罗马不列颠

[rɪˈmeɪnz]
Remains
遗迹

遗迹

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti]
Introduction **of** **Christianity**
介绍 的 基督教

基督教的介绍

['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['roʊmən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]
Influence **of** **Roman** **Occupation**
影响 的 罗马 职业

罗马占领的影响

['roʊmən] [roʊdz]
Roman **Roads**
罗马 道路

罗马道路

['roʊmən] ['ɪnfluəns]
Roman **Influence**
罗马 影响

罗马的影响

[lɪst] [ʌv; əv]['roʊmən] [taʊnz]
List **of** **Roman** **Towns**
列表 的 罗马 城镇

罗马城镇列表

['ɔːldˌbɜːroʊ] (- -)
Aldborough **(** **Isurium** **Brigantum** **)**
奥尔德伯勒 (- -)

奥尔德伯勒 (Isurium Brigantum)

['ælˌbɜ-g]
Aldeburgh
奥尔德堡

奥尔德堡

[bæθ] (['ɑ:kwi:] ['soʊlɪs] , [ɔ:r]['su:.lɪs])
Bath (Aquae Solis , or Sulis)
洗澡 (水 索利斯 ，或者 苏利斯)

巴斯（Aquae Solis 或 Sulis）

[kɑ:r'li:ən] (['ɪskə] -)
Caerleon (Isca Siluvum)
卡尔里昂 (伊斯卡 -)

卡尔里昂（Isca Siluvum）

['kɛrwɛnt] (['vɛntə] -)
Caerwent (Venta Silurum)
卡尔文特 (文塔 -)

凯尔文特（Venta Silurum）

['keɪstər] ['kæs(ə)l] (['vɛntə])
Caistor Castle (Venta)
密室 城堡 (文塔)

凯斯特城堡（文塔）

['kæntərˌberi] (-)
Canterbury (Durovernum)
坎特伯雷 (-)

坎特伯雷（杜罗弗努姆）

['kɑ:rdɪf]
Cardiff
卡迪夫

卡迪夫

['tʃestər] ([kɑ:r'li:ən] -)
Chester (Caerleon Vawr)
切斯特 (卡尔里昂 -)

切斯特（卡尔里昂·瓦尔）

['tʃɛstərˌfɔrd] (-)
Chesterford (Iceanum)
切斯特福德 (-)

切斯特福德（Iceanum）

['tʃɪtʃəstər] (['re^nəm])
Chichester (Regnum)
奇切斯特 (王国)

奇切斯特（雷格努姆）

['saɪrənˌsɛstər] (-)
Cirencester (Corininum)
赛伦塞斯特 (-)

赛伦塞斯特（科里尼姆）

['kɔltʃɛstəɹ] (-)
Colchester (Camolodunum)
科尔切斯特 (-)

科尔切斯特（Camolodunum）

-
Corstopitum
-

冠状动脉

[ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv]['heidriən]
The Wall of Hadrian
这 墙 的 哈德良

哈德良长城

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ˌænˈtoʊ.naɪn]
The Wall of Antonine
这 墙 的 安东尼

安东尼城墙

['dɔːtʃəstə(r)] (['dɒːsətʃə]) (-)
Dorchester (Dorsetshire) (Durnovaria)
多切斯特 (多塞特郡) (-)

多切斯特（多塞特郡）（杜尔诺瓦里亚）

['dɔːtʃəstə(r)] (['ɒksfədʃiə]) (-)
Dorchester (Oxfordshire) (Dorcinia)
多切斯特 (牛津郡) (-)

多切斯特（牛津郡）（多尔西尼亚）

['doʊvər] ([duːbrɪs])
Dover (Dubris)
多佛 (杜布里斯)

多佛（杜布里斯）

['eksɪtər] ([kɑːr] ['ɪskə] ; ['ɪskə] -)
Exeter (Caer Isca ; Isca Damnoniorum)
埃克塞特 (凯尔 伊斯卡 ; 伊斯卡 -)

埃克塞特 (Caer Isca; Isca Damnoniorum)

['glɑːstər] ([glɛvəm])
Gloucester (Glevum)
格洛斯特 (格列文)

格洛斯特（Glevum）

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] (['vɛktɪs])
Isle of Wight (Vectis)
小岛 的 怀特岛 (维克蒂斯)

怀特岛（Vectis）

- (['mægˌnaɪ])
Kenchester (Magni)
- (玛格尼)

肯切斯特（Magni）

['læŋkæstər] (['kæstrə][æd] -)
Lancaster (Castra ad Alaunam)
兰开斯特 (卡斯特拉 广告 -)

兰开斯特（Castra ad Alaunam）

['lestər] (-)
Leicester (Ratae)
莱斯特 (-)

莱斯特（Ratae）

['lɪŋkən] (['lɪndəm] [kə'loʊniːə] , [ɔːr] -)
Lincoln (Lindum Colonia , or Lindocolina)
林肯 (林德姆 科洛尼亚 , 或者 -)

林肯（林杜姆科洛尼亚或林多科利纳）

['lʌndən] ([ɔː'gʌstə])
London (Augusta)
伦敦 (奥古斯塔)

伦敦（奥古斯塔）

[lɪmpn] (-)
Lympne (Lemanae)
淋巴结 (-)

Lympne (Lemanae)

['mɔːldən]
Maldon
马尔顿

马尔顿

['mæntʃestər]
Manchester
曼彻斯特

曼彻斯特

['pɔːrtsməθ]
Portsmouth
朴茨茅斯

朴茨茅斯

['rɛˌkʌlvər] (-)
Reculver (Regulbium)
雷库尔弗 (-)

雷库尔弗（Regulbium）

['rɪtʃˌbʌroʊ] (-)
Richborough (Rutupiae)
里奇伯勒 (-)

Richborough (Rutupiae)

['rɑːtʃɪstər] (-)
Rochester (Durobrivae)
罗切斯特 (-)

罗切斯特（Durobrivae）

['sɪlˌtʃɛstər] (['kæliːvə] [ɑː'triː] - [bə'tuːm])
Silchester (Calleva Atre - batum)
西尔切斯特 (卡列瓦 位于 - 巴图姆)

西尔切斯特 (Calleva Atre-batum)

[ˌes 'tiː] . ['ælbænz] ([ˌvɛrʊ'leɪmiəm])
St . Albans (Verulamium)
英石 . 圣奥尔本斯 (维鲁拉米姆)

圣奥尔本斯（维鲁拉米姆）

['wɪntʃɪstər] (['vɛntə] -)
Winchester (Venta Belgarum)
温彻斯特 (文塔 -)

温彻斯特（Venta Belgarum）

['rɒksɪtər] (- , [ɔːr] -)
Wroxeter (Uriconium , or Viroconium)
沃克塞特 (- , 或者 -)

沃克塞特（尿液，或维罗康）

[jɔːk] ([i'bɔːrəkəm])
York (Eboracum)
约克 (埃博拉库姆)

约克（Eboracum）

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]
Appendix A
附录 一个

附录A

[ə'pendɪks] [biː]
Appendix B
附录 B

附录B

[əˈpendɪks] [siː]
Appendix C
附录 C

附录C

[əˈpendɪks] [diː]
Appendix D
附录 D

附录D

['teɪbl] [ʌv; əv][mæps] .
TABLE OF MAPS .
桌子 的 地图 .

地图表。

['roʊmən]['brɪt(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['roʊmən] [roʊdz]
Roman Britain showing the chief Roman Roads
罗马 英国 显示 这 首席 罗马 道路

罗马不列颠时期的主要罗马道路

[ðə; ði]['roʊmən] [wɔːl]
The Roman Wall
这 罗马 墙

罗马长城

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] .
HISTORICAL SKETCH .
历史 草图 .

历史概述。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['noʊtɪs][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ɪz][ɪn][heˈrɔdətəs] ([biː] . [siː] . - - -) ;
The earliest notice of Britain is in Herodotus (B . C . 480 - 408) ;
这 最早 注意 的 英国 是 在 希罗多德 (B . C . - - -) ;

关于不列颠的最早记载见于希罗多德（公元前 480-408 年）;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['menʃənz] [ðə; ði][tɪn] ['aɪləndz] (['sili;'sili]['aɪləndz][ænd; ənd]['kɔːrnwɑːl]) , ['oʊnli][tuː; tə]
but he mentions the Tin Islands (Scilly Islands and Cornwall) , only to
但 他 提及 这 锡 岛屿 (锡利群岛 岛屿 和 康沃尔郡) , 仅有的 到
[kənˈfes] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .
confess his ignorance about them .
承认 他的 无知 关于 他们 .

但他提到锡利群岛（锡利群岛和康沃尔郡），只是为了承认自己对这些地方一无所知。

[mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['ærɪˌstɑːtl] ([biː] . [siː] . - - -) ,
More important is a passage in Aristotle (B . C . 384 - 322) ,
更多的 重要的 是 一个 通道 在 亚里士多德 (B . C . - - -) ,

更重要的是亚里士多德（公元前384-322年）的一段话:

[huː] (['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər]) [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ɔːθər] [huː] ['menʃənz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz]
who (writing a century later) is the earliest author who mentions the British Isles
WHO (写作 一个 世纪 之后) 是 这 最早 作者 WHO 提及 这 英国 岛屿
[baɪ] [neɪm] ,
by name ,
经过 姓名 ,

（一个世纪后）他是最早提到不列颠群岛名称的作者。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

as	he	does	in	the	following	passage	:
作为	他	做	在	这	下列的	通道	:

正如他在以下段落中所做的那样：

" [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] ([ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər]) [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [floʊz] [raʊnd]

"	Beyond	the	Pillars	of	Hercules	(	the	Strait	of	Gibraltar	)	the	ocean	flows	round
"	超过	这	支柱	的	赫拉克勒斯	(	这	海峡	的	直布罗陀	)	这	海洋	流量	圆形的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

“越过赫拉克勒斯之柱（直布罗陀海峡），海洋环绕着地球流动。”

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [tuː] ['veri] [lɑːrdʒ]['aɪləndz] (-) , [kɔːld] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['ælbiən]

and	in	it	are	two	very	large	islands	(	Nesoi	Britannikoi	)	,	called	in	British	Albion
和	在	它	是	二	非常	大的	岛屿	(	NESOI	-	)	,	称为	在	英国	阿尔比恩

[ænd; ənd] ['ɪrn] ,

and	Ierne	,
和	伊尔内	,

其中有两个非常大的岛屿（Nesoi Britannikoi），在不列颠语中分别被称为阿尔比恩岛和伊尔内岛。

['laɪɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɛlˌtɔɪ] .

lying	beyond	the	Keltoi	.
说谎	超过	这	凯尔托伊	.

位于凯尔托伊之外。

" [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [brɪ'tæniə] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['aɪlənd] ,

"	The	application	of	the	name	Britannia	to	denote	the	larger	island	,
"	这	应用	的	这	姓名	不列颠尼亚	到	表示	这	更大的	岛	,

“用不列颠尼亚这个名字来指代较大的岛屿，

[ɪz] [duː] [tuː; tə]['dʒuːljəs] ['sizər] ([biː] . [siː] . - - -) , [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['roʊmən] ['raɪtər] [tuː; tə]

is	due	to	Julius	Cæsar	(	B	.	C	.	100	-	44	)	,	who	is	the	first	Roman	writer	to
是	到期的	到	尤利乌斯	凯撒	(	B	.	C	.	-	-	-	)	,	WHO	是	这	第一的	罗马	作家	到

['menʃ(ə)n]['brɪt(ə)n] .

mention	Britain	.
提到	英国	.

这要归功于尤利乌斯·凯撒（公元前 100-44 年），他是第一个提到不列颠的罗马作家。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [welʃ] , [brɪθ] , ['mɑːt(ə)ld] , [tæ'tuːd] , [ɔːr]

The	name	itself	may	be	derived	from	Welsh	,	brith	,	mottled	,	tattooed	,	or
这	姓名	本身	可能	是	衍生的	从	威尔士语	,	布里斯	,	斑驳	,	纹身	,	或者

[frʌm; frəm] - ,

from	brithyn	,
从	-	,

这个名字本身可能源自威尔士语 brith，意为斑驳的、有纹身的，或者源自 brithyn，

[klɔːθ] , [klɔːθ] - [klæd] , [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] - [klæd][selts; kelts] .

cloth	,	cloth	-	clad	,	as	opposed	to	the	skin	-	clad	Celts	.
布	,	布	-	覆膜	,	作为	反对	到	这	皮肤	-	覆膜	凯尔特人	.

布衣，与身着兽皮的凯尔特人相对。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wʌn] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	history	of	Britain	would	be	a	very	long	one	if	we	only	knew	it	.
这	历史	的	英国	会	是	一个	非常	长的	一	如果	我们	仅有的	知道	它	.

如果我们知道英国的历史，那将会是一段非常漫长的历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn]

It	is	clear	that	a	considerable	interchange	of	commerce	was	carried	on	between
它	是	清除	那	一个	大量	交汇处	的	商业	曾是	携带	在	之间

[ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [gɔːl] ,

the	south	-	eastern	parts	of	the	island	and	Gaul	,
这	南	-	东	部分	的	这	岛	和	高卢	,

显然，该岛东南部地区与高卢之间进行了大量的商业往来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [riˈməutə] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli]

and	that	even	the	remoter	regions	of	the	Mediterranean	were	largely
和	那	甚至	这	遥控器	地区	的	这	地中海	是	很大程度上

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]['brɪt(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][tɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] [maɪnz] ,

dependent	upon	Britain	for	their	supplies	of	tin	from	the	Cornish	mines	,
依赖	之上	英国	为了	他们的	补给品	的	锡	从	这	康沃尔郡	矿井	,

甚至地中海沿岸较偏远的地区，其锡矿供应也很大程度上依赖于英国，这些锡矿来自康沃尔郡。

[ʌv; əv] [liːd] [frʌm; frəm]['sʌməsit, -set] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aɪərn][frʌm; frəm] [nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd]

of	lead	from	Somerset	,	and	of	iron	from	Northumberland	and
的	带领	从	萨默塞特郡	,	和	的	铁	从	诺森伯兰郡	和

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [diːn] .

the	Forest	of	Dean	.
这	森林	的	院长	.

铅产自萨默塞特郡，铁产自诺森伯兰郡和迪恩森林。

[pə'lɪtɪkli] , ['brɪt(ə)n] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bɑːdɪz] , [ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]

Politically	,	Britain	consisted	of	a	number	of	independent	bodies	,	united	in	a
政治上	,	英国	由……组成	的	一个	数字	的	独立的	身体	,	团结的	在	一个

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [luːsɪst] [kaɪnd] ,

federation	of	the	loosest	kind	,
联邦	的	这	最宽松	种类	,

在政治上，英国由许多独立的实体组成，这些实体联合成一个非常松散的联邦。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [ðæt] [traɪb] [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][biː; bi]

in	which	the	lead	was	taken	by	that	tribe	which	happened	at	the	time	to	be
在	哪个	这	带领	曾是	已采取	经过	那	部落	哪个	发生	在	这	时间	到	是

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['breɪvəst][ɔːr][moʊst] [ə'stuːt] ['liːdər] .

the	most	powerful	or	to	have	the	bravest	or	most	astute	leader	.
这	最多	强大的	或者	到	有	这	最勇敢的	或者	最多	精明	领导者	.

其中，领导权往往掌握在当时最强大的部落或拥有最勇敢或最精明的首领的部落手中。

[ə'baʊt] [biː] . [siː] . - ['kaɪəs] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]['dʒuːljəs] ['sizər] [tuː; tə]

About	B	.	C	.	56	Caius	Volusenus	was	sent	to	this	country	by	Julius	Cæsar	to
关于	B	.	C	.	-	盖厄斯	-	曾是	发送	到	这	国家	经过	尤利乌斯	凯撒	到

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [koʊst] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

examine	the	coast	preparatory	to	an	invasion	.
检查	这	海岸	预备	到	一个	入侵	.

公元前 56 年左右，尤利乌斯·凯撒派遣盖乌斯·沃卢塞努斯前往该国勘察海岸线，为入侵做准备。

[ðə; ði] [step] [wʌz; wəz] ['θretnd] ,

The	step	was	threatened	,
这	步	曾是	威胁	,

这一举措受到了威胁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtnz] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [sʌm; səm]

because	it	was	alleged	that	the	Britons	had	aided	and	abetted	some
因为	它	曾是	据称	那	这	英国人	有	协助	和	教唆	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːlɪʃ] [traɪbz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

of	the	Gaulish	tribes	in	their	resistance	to	the	Roman	domination	.
的	这	高卢语	部落	在	他们的	反抗	到	这	罗马	统治	.

因为有人指控不列颠人曾帮助和教唆一些高卢部落反抗罗马的统治。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 26th , [biː] . [siː] . - , ['sizər] [hɪm'self] [set] [seɪl] [frʌm; frəm] ['pɔːrtəs] - , [nɪr] [bu'ləun]

On	August	26th	,	B	.	C	.	55	,	Cæsar	himself	set	sail	from	Portus	Itius	,	near	Boulogne
在	八月	26th	,	B	.	C	.	-	,	凯撒	他自己	放	帆	从	波图斯	-	,	靠近	布洛涅

,

,

,

公元前 55 年 8 月 26 日，凯撒亲自从布洛涅附近的伊蒂乌斯港起航，

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['liːdʒənz] , [ænd; ənd] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [prɪ'zuːməbli] [nɪr]

with	two	legions	,	and	effected	a	landing	,	presumably	near
和	二	军团	,	和	受影响	一个	降落	,	想必	靠近

[diːl] .

Deal	.
交易	.

他们率领两个军团登陆，据推测是在迪尔附近。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

A	good	deal	of	discussion	has	taken	place	relative	to	this	point	,
一个	好的	交易	的	讨论	有	已采取	地方	相对的	到	这	观点	,

关于这一点，已经进行了相当多的讨论。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz] [ænd; ənd] [taɪdz]

and	much	has	been	said	as	to	the	action	of	the	winds	and	tides
和	很多	有	到过	说	作为	到	这	行动	的	这	风	和	潮汐

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

in	determining	his	landing	place	.
在	确定	他的	降落	地方	.

关于风和潮汐如何决定他的登陆地点，人们已经进行了很多讨论。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [æt; ət] ['doʊvər] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]

Probably	he	would	have	made	a	feint	at	Dover	and	one	or	two	other	places
大概	他	会	有	制成	一个	佯攻	在	多佛	和	一	或者	二	其他	地方

,

,

,

他很可能在多佛尔以及其他一两个地方佯攻。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [wʊd] [lænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [spɑːt] ['wiːkli] [dɪ'fendɪd] .

under	cover	of	which	the	main	body	would	land	at	a	spot	weakly	defended	.
在下面	覆盖	的	哪个	这	主要的	身体	会	土地	在	一个	点	弱	辩护	.

主力部队将以此为掩护，在防守薄弱的地点登陆。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['ɔːfərd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [ˌoʊvər'kʌm] ,

At	all	events	,	the	resistance	offered	by	the	British	was	soon	overcome	,
在	全部	活动	,	这	反抗	提供	经过	这	英国	曾是	很快	克服	,

总之，英国人的抵抗很快就被克服了。

['iːzi] [tɜːrmz] ['biːɪŋ] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] .

easy	terms	being	imposed	on	their	submission	.
简单的	条款	存在	强加	在	他们的	提交	.

对他们的提交施加了宽松的条件。

[suːn] ['æftər] , ['sizər] [left] ,

Soon	after	,	Cæsar	left	,
很快	后	,	凯撒	左边	,

不久之后，凯撒离开了。

[bʌt; bət] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sʌmər] [hi:; hi] [ə'gen] [ɪn'veɪdɪd] [ðiːz] [ʃɔːz] [wɪð; wɪθ][faɪv]['li:dʒənz]

but	early	in	the	following	summer	he	again	invaded	these	shores	with	five	legions
但	早期的	在	这	下列的	夏天	他	再次	入侵	这些	海岸	和	五	军团

[ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]['kæv(ə)lri] .

and	two	thousand	cavalry	.
和	二	千	骑兵	.

但第二年夏天初，他又率领五个军团和两千名骑兵入侵了这片海岸。

[hi:; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

He	landed	in	the	same	neighbourhood	as	before	,
他	登陆	在	这	相同的	邻里	作为	前	,

他降落在了和之前一样的街区。

[ænd; ənd] [əd'vænst] - [maɪlz]['ɪnlənd][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] [stoʊr] [bɪ'fɔ:r] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	advanced	12	miles	inland	to	the	river	Stour	before	meeting	with	the
和	先进的	-	英里	内陆	到	这	河	斯图尔	前	会议	和	这

['aɪləndərz] .

islanders	.
岛民	.

他们向内陆推进了 12 英里，到达斯图尔河，然后与岛民们会合。

['ʌltɪmətli] [hi:; hi] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fi:tɪd] - , [ðə; ði] ['li:dər] , ['i:ðər] [nɪr] ['lʌndən] [ɔ:r]

Ultimately	he	decisively	defeated	Cassivelaunus	,	the	leader	,	either	near	London	or
最终	他	果断地	战败	-	,	这	领导者	,	任何一个	靠近	伦敦	或者

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ˌvɛrʊ'leɪmiəm] .

his	capital	,	Verulamium	.
他的	首都	,	维鲁拉米姆	.

最终，他在伦敦附近或首都维鲁拉米恩附近，彻底击败了领袖卡西维劳努斯。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd]['eni]

The	conqueror	departed	at	the	fall	of	the	year	,	without	leaving	behind	any
这	征服者	已离开	在	这	落下	的	这	年	,	没有	离开	在后面	任何

['gærɪsn] ,

garrison	,
驻军	,

征服者在秋季离开，没有留下任何驻军。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['hɔstidʒz] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

but	,	at	the	same	time	,	taking	away	hostages	to	ensure	the	carrying	out	of
但	,	在	这	相同的	时间	,	采取	离开	人质	到	确保	这	携带	出去	的

[ðə; ði][tɜ:rmz][ɪm'poʊzd] .

the	terms	imposed	.
这	条款	强加	.

但与此同时，扣押人质以确保所施加的条款得到执行。

[ðen] [in'sju:z] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [də'rekt]['roʊmən] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:mɪnənt][ɔ:r]

Then	ensues	a	period	during	which	direct	Roman	influence	of	a	dominant	or
然后	随之而来	一个	时期	期间	哪个	直接的	罗马	影响	的	一个	主导的	或者

['mɪlətəri] ['kærəktər] [fel] ['ɪntu:] [ə'beɪəns] ,

military	character	fell	into	abeyance	,
军队	特点	跌倒	进入	中止	,

随后，罗马直接的、具有统治或军事性质的影响进入了停滞期。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] ['pɪriəd] ,

so	that	one	is	required	to	take	up	the	tale	at	a	much	later	period	,
所以	那	一	是	必需的	到	拿	向上	这	故事	在	一个	很多	之后	时期	,

因此，人们需要在很久以后才能继续讲述这个故事。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:ldiəs] , [ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - .

viz	.	,	the	accession	of	Claudius	,	in	A	.	D	.	41	.
即	.	,	这	加入	的	克劳狄乌斯	,	在	一个	.	D	.	-	.

即公元 41 年克劳狄乌斯即位。

[ðæt] ['empərər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [ðə; ði]

That	emperor	determined	to	carry	out	the	intention	of	Augustus	to	exact	the
那	皇帝	决定	到	携带	出去	这	意图	的	奥古斯都	到	精确的	这

['prɑːmɪst] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] ['brɪt(ə)n] .

promised	tribute	from	Britain	.
承诺	贡	从	英国	.

那位皇帝决心执行奥古斯都的意图，向不列颠征收承诺的贡赋。

[ɪn] - [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] ['ɔːləs] ['plɔːʃiəs] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['liːdʒənz] , [huː] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri]

In	43	he	despatched	Aulus	Plautius	with	four	legions	,	who	obtained	an	easy	victory
在	-	他	已派送	奥卢斯	普劳提乌斯	和	四	军团	,	WHO	获得	一个	简单的	胜利

.

:

.

公元前 43 年，他派遣奥卢斯·普劳提乌斯率领四个军团出征，轻松取得胜利。

['kɔːldiəs] [hɪm'self] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] .

Claudius	himself	received	the	submission	of	the	tribes	.
克劳狄乌斯	他自己	已收到	这	提交	的	这	部落	.

克劳狄乌斯亲自接受了各部落的臣服。

[ɪn] - , [ves'peiʒiən] ['ɔːlsoʊ] — [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['empərər] [ɪn] - — [wʌz; wəz] ['wɔːrɪŋ] [ə'genst]

In	42	,	Vespasian	also	—	who	afterwards	became	emperor	in	69	—	was	warring	against
在	-	,	韦斯帕芗	还	—	WHO	然后	成为	皇帝	在	-	—	曾是	战争	反对

[ðə; ði] [saɪ'lʊriən] [tʃiːf] ,

the	Silurian	chief	,
这	志留纪	首席	,

公元前42年，韦斯帕芗（后来于公元前69年成为皇帝）也曾与志留利亚酋长交战。

['kærəˌdɑːg] , [ɔːr] [ˌkæræk'tækəs] ([ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] -) .

Caradog	,	or	Caractacus	(	a	son	of	Cunobelin	)	.
卡拉多格	,	或者	卡拉塔库斯	(	一个	儿子	的	-	)	.

卡拉狗（Caradog），或卡拉克塔库斯（Caractacus）（库诺柏林的儿子）。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] - [baɪ] [piː] . - ['skæpjələ] ,

The	latter	was	defeated	in	50	by	P	.	Ostorius	Scapula	,
这	后者	曾是	战败	在	-	经过	P	.	-	肩胛骨	,

后者在公元50年被P. Ostorius Scapula击败。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - , [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'gɑːntiːz] ,

and	found	refuge	in	the	country	of	Cartismandua	,	queen	of	the	Brigantes	,
和	成立	避难所	在	这	国家	的	-	,	女王	的	这	布里甘特斯	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

并在布里甘特斯女王卡蒂斯曼杜阿的领地找到了避难所，她

[haʊ'evər] , ['ʌltɪmətli] [geɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] ['prɪz(ə)nər] .

however	,	ultimately	gave	up	her	prisoner	.
然而	,	最终	给予	向上	她	囚犯	.

然而，最终她还是交出了她的囚犯。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðə; ði] [welʃ] ['traiədz] [ðæt] ['kærəˌdɑːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

There	is	a	tradition	embodied	in	the	Welsh	Triads	that	Caradog	and	his	wife
那里	是	一个	传统	具身化的	在	这	威尔士语	三元组	那	卡拉多格	和	他的	妻子

[wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [roʊm] ,

were	taken	to	Rome	,
是	已采取	到	罗马	,

威尔士三联诗中记载了一个传统，说卡拉多格和他的妻子被带到了罗马。

[ænd; ənd] [ðæt] [θriː] ['hɔstidʒz] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] , [baɪ] [neɪm] [bræn] , [lɪn] , [ænd; ənd] ['klɔːdiə]

and	that	three	hostages	accompanied	them	,	by	name	Bran	,	Llin	,	and	Claudia
和	那	三	人质	伴随	他们	，	经过	姓名	麸	，	伊林	，	和	克劳迪娅

, [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,

,	respectively	the	father	,
,	分别	这	父亲	,

还有三名人质陪同他们，分别是布兰、琳和克劳迪娅，他们分别是父亲、

[sʌn] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['brɪtɪʃ] ['tʃiːftən] .

son	,	and	daughter	of	the	brave	British	chieftain	.
儿子	,	和	女儿	的	这	勇敢的	英国	头目	.

勇敢的英国酋长的儿子和女儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [sər'maɪzd] [ðæt] [lɪn] [ænd; ənd] ['klɔːdiə] [wɜːr; wər][ðə; ði]['laɪnəs][ænd; ənd] ['klɔːdiə]

It	is	further	surmised	that	Llin	and	Claudia	were	the	Linus	and	Claudia
它	是	更远	推测	那	伊林	和	克劳迪娅	是	这	莱纳斯	和	克劳迪娅

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn][ˌtuː'tuː] [tɪm] .

referred	to	by	St	.	Paul	in	2	Tim	.
指	到	经过	英石	.	保罗	在	2	蒂姆	.

进一步推测，Llin 和 Claudia 就是圣保罗在提摩太后书中提到的 Linus 和 Claudia。

[ˌaɪ 'viː] , - , [ænd; ənd] [ðæt] [bræn] ,

iv	,	21	,	and	that	Bran	,
四	,	-	,	和	那	麸	,

iv，21，以及布兰，

['æftər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['bænɪʃmənt] [æt; ət] [roʊm] — [wer] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ʌndər] [ðə; ði]

after	seven	years	banishment	at	Rome	—	where	he	embraced	Christianity	under	the
后	七	年	流放	在	罗马	—	在哪里	他	拥抱	基督教	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] — [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd]

influence	of	the	great	Apostle	of	the	Gentiles	—	returned	to	his	native	land
影响	的	这	伟大的	使徒	的	这	外邦人	—	返回	到	他的	本国的	土地

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	proclaim	the	new	religion	to	the	people	.
到	宣布	这	新的	宗教	到	这	人们	.

在罗马被流放七年后——在那里，他受到伟大的外邦人使徒的影响而皈依基督教——他回到故乡，向人民宣扬这种新的宗教。

[ɪn] - , [ˌbəuədi'siə] , [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'siːnaɪ] , [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊmən] [joʊk] , [sækt]

In	61	,	Boadicea	,	Queen	of	the	Iceni	,	revolted	against	the	Roman	yoke	,	sacked
在	-	,	博阿迪西亚	,	女王	的	这	伊塞尼	,	反抗	反对	这	罗马	轭	,	被解雇

['lʌndən] [ænd; ənd] ['kɔltʃɛstə] ,

London	and	Colchester	,
伦敦	和	科尔切斯特	,

公元61年，伊塞尼女王布狄卡起义反抗罗马的统治，洗劫了伦敦和科尔切斯特。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [nɪr] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['sɪti] ,

but	was	defeated	near	the	former	city	,
但	曾是	战败	靠近	这	以前的	城市	,

但在原城市附近战败。

[ænd; ənd] [tʊk] ['pɔɪzn] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] .

and	took	poison	rather	than	fall	into	the	hands	of	the	victors	.
和	采取	毒	相当	比	落下	进入	这	双手	的	这	胜利者	.

他们宁死不屈，服毒自尽，也不愿落入胜利者之手。

[əˈgrikələ] [bɪˈkeɪm] [ˈgʌvərnər] [ɪn] - , [ænd; ənd][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] [ðə; ði][ɔːrdəˈvaɪsiːz] -

Agricola	**became**	**governor**	**in**	**78**	**,**	**and**	**subjected**	**to**	**his**	**rule**	**the**	**Ordovices**	**Nivales**
阿格里科拉	成为	州长	在	-	,	和	受	到	他的	规则	这	奥多维斯	-

.

:

.

阿格里科拉于公元78年成为总督，并将奥尔多维斯·尼瓦莱斯人置于他的统治之下。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [hiː; hi] [əˈtækt] [ðə; ði][brɪˈgɑːntiːz][ænd; ənd] - .

Not	**long**	**after**	**,**	**he**	**attacked**	**the**	**Brigantes**	**and**	**Galgacus**	**.**
不是	长的	后	,	他	遭到攻击	这	布里甘特斯	和	-	.

不久之后，他袭击了布里甘特斯人和加尔加库斯人。

[ɪn] - ,

In	**120**	**,**
在	-	,

120年，

[ˈheidriən][wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊmən][ɔːr][pɪkt][wɔːl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [taɪn] [ænd; ənd]

Hadrian	**was**	**engaged**	**in**	**building**	**the**	**Roman**	**or**	**Pict**	**wall**	**between**	**the**	**Tyne**	**and**
哈德良	曾是	已订婚的	在	建筑	这	罗马	或者	图片	墙	之间	这	泰恩河	和

[ˈsɒlweɪ] [frɪθ] ,

Solway	**Frith**	**,**
索尔韦	河口	,

哈德良参与了泰恩河和索尔韦河之间的罗马或皮克特长城的修建。

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [bɔːrn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

which	**has**	**for**	**so**	**long**	**borne**	**his**	**name**	**.**
哪个	有	为了	所以	长的	出生	他的	姓名	.

这座建筑长期以来一直以他的名字命名。

[ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , - [ɔ꞉bɪkəs] [kənˈstrʌktɪd] [ðə; ði]['ræmpɑːrt] , [kɔːld] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]

Nineteen	**years**	**later**	**,**	**Tollius**	**Urbicus**	**constructed**	**the**	**rampart**	**,**	**called**	**the**	**Wall**	**of**
十九	年	之后	,	-	乌尔比库斯	建造	这	壁垒	,	称为	这	墙	的

[ˌænˈtoʊ.naɪn] ([ˌæn.təˈnaɪ.nəs]['paɪəs] - - -) ,

Antonine	**(**	**Antoninus**	**Pius**	**86**	**-**	**161**	**)**	**,**
安东尼	(	安东尼努斯	庇护	-	-	-	)	,

十九年后，托利乌斯·乌尔比库斯建造了城墙，被称为安东尼之墙（安东尼·庇护 86-161 年）。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] - ['fɔrts] , [bɪlt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaɪd] ,

along	**the**	**line**	**of**	**Agricola's**	**forts**	**,**	**built**	**between**	**the**	**Forth**	**and**	**the**	**Clyde**	**,**
沿着	这	线	的	-	堡垒	,	建造	之间	这	第四	和	这	克莱德	,

沿着阿格里科拉在福斯河和克莱德河之间修建的堡垒线，

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈɔː] [ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

to	**overawe**	**the**	**wild**	**tribes**	**to**	**the**	**north**	**.**
到	敬畏	这	荒野	部落	到	这	北	.

震慑北方的野蛮部落。

[ðɪs] [wɔːl] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [greɪmz] [daɪk] .

This	**wall**	**is**	**now**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Graeme's**	**Dyke**	**.**
这	墙	是	现在	已知	经过	这	姓名	的	格雷姆的	堤防	.

这段墙现在被称为格雷姆堤坝。

[ɪn] - [ˈɑːnwərdz] , ['sɛvərəs] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [wɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['heɪdriːənz]['ræmpɑːrt] .

In	**207**	**onwards**	**,**	**Severus**	**built**	**a**	**new**	**wall**	**along**	**the**	**line**	**of**	**Hadrian's**	**rampart**	**.**
在	-	开始	,	西弗勒斯	建造	一个	新的	墙	沿着	这	线	的	哈德良的	壁垒	.

从公元 207 年开始，塞维鲁沿着哈德良城墙修建了一道新城墙。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [jɔːk] [ɪn] - .

He	**died**	**at**	**York**	**in**	**211**	**.**
他	死亡	在	约克	在	-	.

他于公元211年在约克去世。

[ðə; ði] ['jɪrz] - , - , [sɔ:] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌkɛ'rɔ:ʒəs] [ænd; ənd] - .

The	years	287	,	288	,	saw	the	reigns	of	Carausius	and	Allectus	.
这	年	-	,	-	,	锯	这	统治	的	卡劳修斯	和	-	.

公元 287 年和 288 年分别是卡劳修斯和阿莱克图斯的统治时期。

[ɪn] - , [kən'stænʃəs] ['klɔ:rəs] [ri:'geɪnd] ['brɪt(ə)n][fɔ:r; fər] [roʊm] .

In	296	,	Constantius	Chlorus	regained	Britain	for	Rome	.
在	-	,	康斯坦提乌斯	氯	恢复	英国	为了	罗马	.

公元296年，君士坦提乌斯·克洛鲁斯为罗马重新夺回了不列颠。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][daɪd][æt; ət] [jɔ:k] [ɪn] - .

He	also	died	at	York	in	306	.
他	还	死亡	在	约克	在	-	.

他于公元306年在约克去世。

[ɪn] - [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑ:ts] [ˌoʊvə'ræn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['lʌndən] .

In	307	the	Picts	and	Scots	overran	the	country	as	far	as	London	.
在	-	这	皮克特人	和	苏格兰人	超出范围	这	国家	作为	远的	作为	伦敦	.

公元307年，皮克特人和苏格兰人横扫全国，一路北上至伦敦。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌθi:ə'doʊʃəs] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm]

The	General	Theodosius	was	sent	to	oppose	them	,	and	drove	them
这	一般的	狄奥多西	曾是	发送	到	反对	他们	,	和	驾驶	他们

[bæk] [bɪ'jɑ:nd] ['væləntiə] ,

back	beyond	Valentia	,
后退	超过	瓦伦西亚	,

狄奥多西将军奉命迎战他们，并将他们驱逐到瓦伦西亚以北。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['roʊmən][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['nɔ:rθwərdz] .

the	fifth	Roman	division	northwards	.
这	第五	罗马	分配	向北	.

第五罗马师向北推进。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər] [wʌz; wəz] [ə'su:md] [baɪ]['mæksɪməs][ɪn] - ,

The	title	of	Emperor	was	assumed	by	Maximus	in	383	,
这	标题	的	皇帝	曾是	假定	经过	马克西姆斯	在	-	,

马克西姆斯于公元383年称帝。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə] [deθ] [ɪn] - .

but	he	was	put	to	death	in	388	.
但	他	曾是	放	到	死亡	在	-	.

但他于公元388年被处死。

['stɪlɪkoʊ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['hɑ:nɔ:riəs] , [træns'fə:d] [wʌn]['li:dʒən][frʌm; frəm]['brɪt(ə)n]['ɪntu:] [gɔ:l] .

Stilicho	,	the	general	of	Honorius	,	transferred	one	legion	from	Britain	into	Gaul	.
斯蒂利乔	,	这	一般的	的	霍诺留斯	,	转移	一	军团	从	英国	进入	高卢	.

霍诺留将军斯提利科将一个军团从不列颠调往高卢。

[ðɪs] ['wi:kənd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [traɪbz] , [æz; əz][ðə; ði]

This	weakened	the	defence	of	the	land	against	the	northern	tribes	,	as	the
这	减弱	这	防御	的	这	土地	反对	这	北方	部落	,	作为	这

['li:dʒən]['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] .

legion	never	returned	.
军团	绝不	返回	.

由于军团再也没有回来，这削弱了该地区抵御北方部落的防御能力。

[æt; ət] [ðɪs] ['epək] ['evər] - ['groʊɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn]

At	this	epoch	ever	-	growing	confusion	and	division	manifested	themselves	within
在	这	时代	曾经	-	生长	困惑	和	分配	表现出来	他们自己	之内

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

the	Roman	Empire	,
这	罗马	帝国	,

在这个时期，罗马帝国内部出现了日益加剧的混乱和分裂。

[ˌwerə'pɑːn] [ɪts][hoʊld][ɑːn]['dɪstənt]['prɑːvənsəz] [gruː] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .

whereupon	its	hold	on	distant	provinces	grew	weaker	and	weaker	.
于是	它是	抓住	在	遥远	省份	生长	较弱	和	较弱	.

于是，它对遥远省份的控制力越来越弱。

[æt; ət][wʌn] ['pɪriəd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] ['empərəz] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

At	one	period	there	were	as	many	as	six	Emperors	contending	with	one
在	一	时期	那里	是	作为	许多	作为	六	皇帝们	争吵	和	一

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ə'θɔːrəti] ;

another	for	the	sole	authority	;
其他	为了	这	唯一	权威	;

历史上曾有多达六位皇帝争夺唯一的统治权；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [roʊm] [wʌz; wəz] [sækt] [baɪ][ðə; ði] ['gɒθs] ['ʌndər]['ælərɪk] ,

and	in	410	,	the	year	in	which	Rome	was	sacked	by	the	Goths	under	Alaric	,
和	在	-	,	这	年	在	哪个	罗马	曾是	被解雇	经过	这	哥特人	在下面	阿拉里克	,

公元410年，罗马在阿拉里克的领导下被哥特人洗劫一空。

[ðə; ði]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər]

the	Roman	occupation	was	terminated	according	to	the	terms	of	a	letter
这	罗马	职业	曾是	终止	根据	到	这	条款	的	一个	信

[ə'drest] [baɪ]['hɑːnɔːriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

addressed	by	Honorius	to	the	cities	of	Britain	.
已解决	经过	霍诺留斯	到	这	城市	的	英国	.

根据霍诺留斯致不列颠各城市的一封信中的条款，罗马的占领宣告结束。

['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

EARLY	HISTORY	.
早期的	历史	.

早期历史。

['nʌθɪŋ] ['veri] [spə'sɪfɪk][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk]

Nothing	very	specific	can	be	said	about	the	settlements	of	the	Celtic
没有什么	非常	具体的	能	是	说	关于	这	定居点	的	这	凯尔特人

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['sizər] .

inhabitants	of	these	islands	before	the	coming	of	Cæsar	.
居民	的	这些	岛屿	前	这	未来	的	凯撒	.

在凯撒到来之前，这些岛屿上的凯尔特居民的定居情况并没有什么特别具体的记载。

[ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɑːrdʒli] ['kʌvərd] [baɪ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ˌintə'sektid] [baɪ]

The	country	must	have	been	largely	covered	by	forests	and	intersected	by
这	国家	必须	有	到过	很大程度上	涵盖	经过	森林	和	相交	经过

[fenz] .

fens	.
沼泽	.

这个国家以前一定大部分被森林覆盖，并且遍布沼泽地。

['dɪfrənt] [traɪbz] ['ɑːkjupaɪd] ['dɪfrənt] ['sentərz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][noʊ'mædɪk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Different	tribes	occupied	different	centres	and	were	nomadic	according	to	the
不同的	部落	占领	不同的	中心	和	是	游牧的	根据	到	这

['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

season	of	the	year	.
季节	的	这	年	.

不同的部落占据不同的中心，并根据季节迁徙。

['bɑːrtər][wʌz; wəz] ['kɑːmən] ,

Barter	was	common	,
物物交换	曾是	常见的	,

物物交换很常见。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊdz]

and	there	must	have	been	facilities	for	the	distribution	of	those	goods
和	那里	必须	有	到过	设施	为了	这	分配	的	那些	商品

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn] [gɔ:l] .

which	had	their	origin	in	Gaul	.
哪个	有	他们的	起源	在	高卢	.

并且一定有分销源自高卢的货物的设施。

[æn; ən][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['æktɪvli] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [sʌtʃ] ['metlz]

An	export	trade	,	too	,	was	actively	carried	on	in	regard	to	such	metals
一个	出口	贸易	,	也	,	曾是	积极	携带	在	在	看待	到	这样的	金属

[æz; əz][tɪn] ,

as	tin	,
作为	锡	,

此外，锡等金属的出口贸易也十分活跃。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [ɪn] [ru:d] [kən'veɪənsiz] [ə'lɔ:ŋ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['trækˌweɪ] [rɔ:t] [aʊt] [ə'lɔ:ŋ]

which	were	borne	in	rude	conveyances	along	well	-	defined	trackways	wrought	out	along
哪个	是	出生	在	粗鲁的	运输	沿着	出色地	-	定义	轨道	锻	出去	沿着

[ðə; ði] ['ʃeltərd] [saɪdz][ʌv; əv] [hɪlz] .

the	sheltered	sides	of	hills	.
这	避难所	侧面	的	丘陵	.

这些货物由简陋的交通工具沿着山坡上隐蔽处修建的清晰道路运送。

['sɜ:rt(ə)n][spɑ:ts] — [wʊdz] , [hɪlz] , [welz] — [frʌm; frəm][ðer; ðər][saɪz] , [ʃeɪp] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][sʌm; səm]

Certain	spots	—	woods	,	hills	,	wells	—	from	their	size	,	shape	,	position	,	or	some
肯定	地点	—	树林	,	丘陵	,	水井	—	从	他们的	尺寸	,	形状	,	位置	,	或者	一些

[ˌæksə'dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['seɪkrɪd] ,

accidental	association	,	were	regarded	as	sacred	,
偶然	协会	,	是	认为	作为	神圣	,

某些地方——树林、山丘、水井——由于其大小、形状、位置或某些偶然的关联，被视为神圣之地。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:rʃɪp] , [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sku:lz]

and	became	the	centres	of	religious	worship	,	of	sacrifice	,	and	of	schools
和	成为	这	中心	的	宗教	崇拜	,	的	牺牲	,	和	的	学校

[ʌv; əv] [pri:sts] .

of	priests	.
的	神父	.

并成为宗教崇拜、祭祀和神职人员学校的中心。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv] — [ðen] , [ɔ:r][ɪn] ['sʌmwʌt] ['leɪtər][taɪmz] — ['bæŋgɔ:] , ['moʊnə] , [ɔ:r][ðə; ði] [aɪl]

Thus	we	have	—	then	,	or	in	somewhat	later	times	—	Bangor	,	Mona	,	or	the	Isle
因此	我们	有	—	然后	,	或者	在	有些	之后	时代	—	班戈	,	莫娜	,	或者	这	小岛

[ʌv; əv] ['ɔ:gjəri] , ['stoʊnhendʒ] , ['eɪvˌbɛri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	Augury	,	Stonehenge	,	Avebury	,	etc	.
的	预兆	,	巨石阵	,	埃夫伯里	,	ETC	.

因此，当时或稍晚一些时候，我们有了班戈、莫纳岛或奥古里岛、巨石阵、埃夫伯里等等。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][led][tu:; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌp][ʌv; əv] [nu:] [roʊdz] ,

The	coming	of	the	Romans	led	to	the	opening	up	of	new	roads	,
这	未来	的	这	罗马书	引领	到	这	开幕	向上	的	新的	道路	,

罗马人的到来开辟了新的道路。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] ['predətɔ:ri] [traɪbz] .

and	caused	the	building	of	walls	of	defence	against	predatory	tribes	.
和	导致	这	建筑	的	墙壁	的	防御	反对	掠食性	部落	.

于是人们修建了防御城墙，以抵御掠夺成性的部落。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [əkˈsentʃueɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmps] , [ˈsentərz] [ʌv; əv]

It	also	accentuated	the	position	of	many	of	the	camps	,	centres	of
它	还	强调	这	位置	的	许多	的	这	营地	,	中心	的

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [strəˈtiːdʒɪk] [poʊsts] .

population	,	and	strategic	posts	.
人口	,	和	战略	帖子	.

它还突出了许多营地、人口中心和战略要地的位置。

[meɪn] [dɪˈvɪʒnz] .

MAIN	DIVISIONS	.
主要的	部门	.

主要部门。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈkɔːldiəs] ([biː] . [siː] . - - [ə; eɪ] . [diː] . -) ,

In	the	reign	of	Claudius	(	B	.	C	.	41	-	A	.	D	.	54	)	,
在	这	在位	的	克劳狄乌斯	(	B	.	C	.	-	-	一个	.	D	.	-	)	,

在克劳狄乌斯统治时期（公元前41年-公元54年），

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɒlweɪ] [frɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪn] [fɔːrmd]

the	country	south	of	the	Solway	Frith	and	the	mouth	of	the	Tyne	formed
这	国家	南	的	这	索尔韦	河口	和	这	嘴	的	这	泰恩河	形成

[wʌn] [ˈroʊmən] [ˈprɑːvɪns] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkɑːnsələr] [ˈlegət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈprɑːkjureɪtər] .

one	Roman	province	under	a	consular	legate	and	a	procurator	.
一	罗马	省	在下面	一个	领事	使节	和	一个	检察官	.

索尔韦弗里斯以南和泰恩河口以南的地区构成了一个罗马行省，由一名执政官和一名总督管辖。

[ˈtɔlimi] ([ɛfˈɛl] . - - -) ([huː] [ˈflʌrɪʃt] [æt; ət] [ˌælɪgˈzændriə] ,

Ptolemy	(	fl	.	139	-	162	)	(	who	flourished	at	Alexandria	,
托勒密	(	fl	.	-	-	-	)	(	WHO	繁荣	在	亚历山大	,

托勒密（活跃于公元139-162年）（在亚历山大港蓬勃发展，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [dʒiˈɑːgrəfər]) [ˈmenʃənz] - [ˈneɪtɪv]

and	was	one	of	the	greatest	of	ancient	geographers	)	mentions	17	native
和	曾是	一	的	这	最	的	古老的	地理学家	)	提及	-	本国的

[traɪbz] [æz; əz] [inˈhæbitɪŋ] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] .

tribes	as	inhabiting	this	district	.
部落	作为	居住	这	区	.

（他是古代最伟大的地理学家之一）提到该地区居住着 17 个土著部落。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈsɛvərəs] (- - -) [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] , [brɪˈtæniə] [ɪnˈfɪriər] ,

The	Emperor	Severus	(	146	-	211	)	divided	the	whole	into	two	parts	,	Britannia	Inferior	,
这	皇帝	西弗勒斯	(	-	-	-	)	分割	这	所有的	进入	二	部分	,	不列颠尼亚	下	,

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	south	,
这	南	,

皇帝塞维鲁（146-211 年）将整个地区分为两部分，下不列颠，即南部，

[ænd; ənd] [brɪˈtæniə] [suːˈpɪriər] , [ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	Britannia	Superior	,	the	north	.
和	不列颠尼亚	优越的	,	这	北	.

还有北部的不列颠尼亚上州。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈʌndər] [ˌdaɪəˈkliːʃən] ,

In	the	division	of	the	country	under	Diocletian	,
在	这	分配	的	这	国家	在下面	戴克里先	,

在戴克里先统治时期，国家被瓜分。

['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['daɪəsɪs] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ʌv; əv] [gɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gʌvənd]

Britain	**was**	**made**	**a**	**diocese**	**in**	**the**	**prefecture**	**of**	**Gaul**	**,**	**and**	**was**	**governed**
英国	曾是	制成	一个	教区	在	这	州	的	高卢	,	和	曾是	受统治

[baɪ][ə; eɪ][vaɪ'keəriəs] ,

by	**a**	**vicarius**	**,**
经过	一个	维卡里乌斯	,

不列颠被设立为高卢总督辖区内的一个教区，由一名代理主教管辖。

[ri'zaidɪŋ] [æt; ət] [jɔːk] .

residing	**at**	**York**	**.**
居住	在	约克	.

居住在约克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][splɪt][ʌp]['ɪntuː][faɪv]['prɑːvənsəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['baʊndriz] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt]

It	**was**	**split**	**up**	**into**	**five**	**provinces**	**,**	**of**	**which**	**the**	**boundaries**	**,**	**though**	**somewhat**
它	曾是	分裂	向上	进入	五	省份	,	的	哪个	这	边界	,	尽管	有些

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

uncertain	**,**
不确定	,

它被划分为五个省，其边界虽然有些模糊不清，

[ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

are	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**as**	**follows**	**:**
是	据称	到	有	到过	作为	跟随	:

原本应该是这样的：

[brɪ'tæniə] ['primə] — [ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪstl]

Britannia	**Prima**	**—**	**the**	**country**	**south**	**of**	**the**	**Thames**	**and**	**of**	**the**	**Bristol**
不列颠尼亚	普里玛	—	这	国家	南	的	这	泰晤士河	和	的	这	布里斯托尔

['tʃæn(ə)l] .

Channel	**.**
渠道	.

Britannia Prima——泰晤士河以南和布里斯托尔海峡以南的国家。

[brɪ'tæniə] [sɪ'kʌndə] — [weɪlz] .

Britannia	**Secunda**	**—**	**Wales**	**.**
不列颠尼亚	塞昆达	—	威尔士	.

Britannia Secunda—威尔士。

['flæviːə] - — [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [temz] , ['sevərn] , ['mɚzi] , [ænd; ənd]

Flavia	**Caesariensis**	**—**	**the**	**country**	**between**	**the**	**rivers**	**Thames**	**,**	**Severn**	**,**	**Mersey**	**,**	**and**
弗拉维娅	-	—	这	国家	之间	这	河流	泰晤士河	,	塞文	,	默西河	,	和

['hʌmbər] .

Humber	**.**
亨伯	.

Flavia Caesariensis——泰晤士河、塞文河、默西河和亨伯河之间的地区。

['mæksəmə] - — [ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv]['heidriən] .

Maxima	**Caesariensis**	**—**	**the**	**rest**	**of**	**England**	**,**	**up**	**to**	**the**	**wall**	**of**	**Hadrian**	**.**
马克西玛	-	—	这	休息	的	英格兰	,	向上	到	这	墙	的	哈德良	.

Maxima Caesariensis——英格兰其他地区，直至哈德良长城。

['væləntiə] ([suːn] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz]) , ['skɑːtlənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]

Valentia	**(**	**soon**	**abandoned**	**by**	**the**	**Romans**	**)**	**,**	**Scotland**	**south**	**of**	**the**	**Wall**	**of**
瓦伦西亚	(	很快	弃	经过	这	罗马书	)	,	苏格兰	南	的	这	墙	的

[ˌæn.tə'naɪ.nəs] .

Antoninus	**.**
安东尼努斯	.

瓦伦西亚（不久后被罗马人遗弃），位于安东尼努斯长城以南的苏格兰。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['veriəs] ['roʊmən]['liːdʒənz] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

To	ensure	the	obedience	of	the	natives	,	various	Roman	legions	,	composed	of
到	确保	这	服从	的	这	本地人	, 各种各样的		罗马	军团	,	由	的

['gɔlz] ,

Gauls	,
高卢人	,

为了确保当地居民的服从，罗马派遣了由高卢人组成的各种军团。

['dʒɜːmənz] , [aɪ'bɪriənz] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [pjʊr] ['roʊmənz] , [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [vɪz] .

Germans	,	Iberians	,	rather	than	of	pure	Romans	,	were	stationed	in	Britain	,	viz	.
德国人	,	伊比利亚人	,	相当	比	的	纯的	罗马书	,	是	驻	在	英国	,	即	.

,

,

,

驻扎在不列颠的并非纯粹的罗马人，而是日耳曼人和伊比利亚人，即：

[æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz] [iː'bɔːrəkəm] ([jɔːk]) , ['deɪvə] (['tʃestər]) , ['ɪskə] ([kɑːr'liːən]) , [ænd; ənd]

at	such	places	as	Eboracum	(	York	)	,	Deva	(	Chester	)	,	Isca	(	Caerleon	)	,	and
在	这样的	地方	作为	埃博拉库姆	(	约克	)	,	德瓦	(	切斯特	)	,	伊斯卡	(	卡尔里昂	)	,	和

['mægˌnaɪ] , [ɔːr]['mægnə] (-) . -

Magni	,	or	Magna	(	Kenchester	)	.	11
玛格尼	,	或者	麦格纳	(	-	)	.	-

埃博拉库姆（约克）、德瓦（切斯特）、伊斯卡（卡利昂）和麦格尼或麦格纳（肯切斯特）等地。 11

[ɪn][ðə; ði][aɪ'tɪnəreri] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rə'venə; rɑː'vennɑː] [dʒi'ɑːgrəfər] , [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]

In	the	Itinerary	,	as	in	the	Ravenna	Geographer	,	we	have	only	the
在	这	行程	,	作为	在	这	拉文纳	地理学家	,	我们	有	仅有的	这

[fɔːrm]['mægnɪs] ,

form	Magnis	,
形式	玛格尼斯	,

在行程安排中，就像在《拉文纳地理学家》中一样，我们只有 Magnis 这种形式。

[prɪ'zuːməbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːmɪnətɪv] ['mægˌnaɪ] , [ɔːr]['mægnə] .

presumably	from	a	nominative	Magni	,	or	Magna	.
想必	从	一个	主格	玛格尼	,	或者	麦格纳	.

大概源自主格 Magni 或 Magna。

['roʊmən] ['brɪt(ə)n] .

ROMAN	BRITAIN	.
罗马	英国	.

罗马不列颠。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['roʊmən]['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['keltɪk] ;

The	population	of	Roman	Britain	was	,	in	the	main	Celtic	;
这	人口	的	罗马	英国	曾是	,	在	这	主要的	凯尔特人	;

罗马不列颠的人口主要为凯尔特人；

[ðə; ði]['kimrik][dɪ'vɪʒ(ə)n] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] , [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]

the	Cymric	division	predominating	in	the	south	and	east	,	the	Gaidhelic	in	the
这	威尔士语	分配	占主导地位	在	这	南	和	东方	,	这	-	在	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] .

north	and	west	.
北	和	西方	.

威尔士语系主要分布在南部和东部，盖尔语系主要分布在北部和西部。

[ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , ['remnənts] [ʌv; əv] [tuː] ['ɜːrliər] ['reɪsɪz] — [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːrk] - ['herd]

There	existed	,	besides	these	,	remnants	of	two	earlier	races	—	a	small	dark	-	haired
那里	存在	,	除了	这些	,	残余物	的	二	早些时候	种族	—	一个	小的	黑暗的	-	头发

[reɪs] , [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['bæsks] ,

race	,	akin	to	the	Basques	,
种族	,	类似的	到	这	巴斯克人	,

除此之外，还存在着两个早期种族的残余——一个体型较小、头发乌黑的种族，类似于巴斯克人；

[ɔːr] [juˈkɛ.ɹi.ən] ([faʊnd] [ɪn][es] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɪŋgləɪnd] , [es] . [weɪlz] , [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
or Euskarian (found in S . W . England , S . Wales , 2 and parts of the
或者 巴斯克语 (成立 在 S . W . 英格兰 , S . 威尔士 , 2 和 部分 的 这
[skɑːtʃ] [ˈhaɪləndz]) ,
Scotch Highlands) ,
苏格兰威士忌 高地) ,

或巴斯克语（分布于英格兰西南部、威尔士南部、苏格兰高地部分地区），

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] , [.feə(r) ˈheə(r)d] [reɪs] .
and a tall , fairhaired race .
和 一个 高的 , 金发 种族 .

以及一个身材高挑、金发碧眼的种族。

[ˌtuːˈtuː] [siː] [əˈpendəˌsiz] [ə; eɪ] & [biː] .
2 See Appendices A & B .
2 看 附录 一个 & B .

2 参见附录 A 和 B。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ˈmeni] [taʊnz] ([kəˈloʊniˌiː][ænd; ənd][mjuːˌnɪˈsɪpiə]) [wɜːr; wər] [ˈfaʊndɪd] .
Under the Romans , many towns (coloniae and municipia) were founded .
在下面 这 罗马书 , 许多 城镇 (菌落 和 市政) 是 创立 .

在罗马统治时期，建立了许多城镇（coloniae 和 municipia）。

[ɪn] [ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] , [æz; əz][ˈwɪntər][ɔːr] [ˈsʌmər] [ˈkwɔːrtərz] ,
In several cases their position had been occupied , as winter or summer quarters ,
在 一些 案例 他们的 位置 有 到过 占领 , 作为 冬天 或者 夏天 四分之一 ,

在一些情况下，他们的位置已被用作冬营或夏营。

[baɪ][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l][ɪnˈhæbɪtənts] ; [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]
by the aboriginal inhabitants ; the choice of the site being determined by the
经过 这 土著 居民 ; 这 选择 的 这 地点 存在 决定 经过 这
[ˈkɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
contour of the hills ,
轮廓 的 这 丘陵 ,

由当地原住民选定；选址取决于山丘的轮廓，

[ðə; ði] [kənˈvɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [ˈtrækˌweɪ] , [ɔːr][ðə; ði][prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɔːr] [ˈrɪvəz] .
the convergence of trackways , or the proximity to the sea or rivers .
这 收敛 的 轨道 , 或者 这 邻近 到 这 海 或者 河流 .

道路的交汇处，或者靠近海洋或河流。

[ˈfɪfti] - [sɪks][ˈroʊmən] [taʊnz] [ɑːr; ər] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [baɪ] [ˈkɔːldiəs] [ˈtɔlimi] ([ɛfˈɛl] . [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Fifty - six Roman towns are enumerated by Claudius Ptolemy (fl . A . D . 139 - 162
五十 - 六 罗马 城镇 是 列举 经过 克劳狄乌斯 托勒密 (fl . 一个 . D . - - -
) .
) :
) .

克劳狄乌斯·托勒密（公元 139-162 年）列举了 56 个罗马城镇。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ˈsentərz][ʌv; əv][ˈroʊmən] [əˈθɔːrəti] , [lɔː] , [ˈkɑːmɜːrs] , [ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ; [ðə; ði]
They formed centres of Roman authority , law , commerce , and civilization ; the
他们 形成 中心 的 罗马 权威 , 法律 , 商业 , 和 文明 ; 这
[ˈkɔŋkərəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪkˈstent] ,
conquerors , to a very limited extent ,
征服者 , 到 一个 非常 有限的 程度 ,

它们构成了罗马的权威、法律、商业和文明中心；征服者们的影响则非常有限。

[wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
were able to introduce their own literature .
是 有能力的 到 介绍 他们的 自己的 文学 .

他们得以介绍自己的文学作品。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [ðə; ði] [fri:] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [i'bɔ:rəkəm] [ænd; ənd] [ˌvɛrʊ'leɪmiəm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

Amongst	**others**	**,**	**the**	**free**	**inhabitants**	**of**	**Eboracum**	**and**	**Verulamium**	**enjoyed**	**the**
在	其他的	,	这	自由的	居民	的	埃博拉库姆	和	维鲁拉米姆	享受	这

['kʌvətɪd] [raɪts] [ʌv; əv]['roʊmən] ['sɪtɪzənʃɪp] .

coveted	**rights**	**of**	**Roman**	**citizenship**	**.**
令人垂涎的	权利	的	罗马	国籍	.

其中，埃博拉库姆和维鲁拉米恩的自由居民享有令人梦寐以求的罗马公民权。

[ðə; ði][rə'venə; rɑ:'vennɑ:] [dʒi'ɑ:grəfər] ['gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [taʊnz] — [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

The	**Ravenna**	**Geographer**	**gives**	**a**	**list**	**of**	**towns**	**—**	**the**	**names**	**of**	**some**
这	拉文纳	地理学家	给予	一个	列表	的	城镇	—	这	姓名	的	一些

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] .

of	**which**	**being**	**difficult**	**to**	**identify**	**.**
的	哪个	存在	难的	到	确认	.

《拉文纳地理学家》列出了一些城镇——其中一些城镇的名称难以辨认。

['prɪnsəpli] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['mɪləteri] ['dɑ:mɪnəns] , [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [meɪd] ['meni] [meɪn] [roʊdz] ,

Principally	**to**	**ensure**	**military**	**dominance**	**,**	**the**	**conquerors**	**made**	**many**	**main**	**roads**	**,**
主要	到	确保	军队	支配地位	,	这	征服者	制成	许多	主要的	道路	,

['moʊstli] ['sentərɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] .

mostly	**centering**	**in**	**London**	**.**
大多	定心	在	伦敦	.

为了确保军事优势，征服者修建了许多主要道路，大多以伦敦为中心。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][lænd]['ɪntu:][ə; eɪ][kɔ:rn] - ['groʊɪŋ] ['kʌntri] .

They	**also**	**developed**	**the**	**land**	**into**	**a**	**corn**	**-**	**growing**	**country**	**.**
他们	还	发达	这	土地	进入	一个	玉米	-	生长	国家	.

他们还将这片土地开发成了玉米种植区。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['roʊmən][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ['veri]

The	**history**	**of**	**the**	**towns**	**that**	**became**	**Roman**	**is**	**known**	**to**	**us**	**very**
这	历史	的	这	城镇	那	成为	罗马	是	已知	到	我们	非常

[ɪm'pɜ:rfɪktli] [ænd; ənd] [ʌn'i:vnli] ,

imperfectly	**and**	**unevenly**	**,**
不完美地	和	不均匀地	,

我们对那些后来成为罗马城镇的城镇的历史了解得非常不完整，而且也不均衡。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ə; eɪ] . [di:] . - ; [ʌv; əv]

in	**respect**	**of**	**elements**	**earlier**	**than**	**the**	**conquest**	**of**	**A**	**.**	**D**	**.**	**43**	**;**	**of**
在	尊重	的	元素	早些时候	比	这	征服	的	一个	.	D	.	-	;	的

[ðə; ði] [bi'giniŋz] ,

the	**beginnings**	**,**
这	开端	,

就公元43年征服之前的元素而言；就其起源而言，

['weðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔ:r]['pɜ:rsən(ə)l] ; [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪz] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['plænɪŋ] , ['kærəktər] [ænd; ənd]

whether	**official**	**or**	**personal**	**;**	**of**	**their**	**size**	**,**	**original**	**planning**	**,**	**character**	**and**
无论	官方的	或者	个人的	;	的	他们的	尺寸	,	原来的	规划	,	特点	和

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

composition	**of**	**the**	**buildings**	**,**
作品	的	这	建筑物	,

无论是官方建筑还是私人建筑；就其规模、最初规划、风格和建筑构成而言，

[ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	**the**	**language**	**,**	**degree**	**of**	**civilization**	**,**	**and**	**comparative**	**wealth**	**of**	**the**
的	这	语言	,	程度	的	文明	,	和	比较	财富	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] ;

inhabitants	**;**
居民	;

居民的语言、文明程度和相对财富；

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [laɪf][tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] - [saɪd]

of	the	relation	of	the	town	-	life	to	the	life	of	the	adjacent	country	-	side
的	这	关系	的	这	镇	-	生活	到	这	生活	的	这	邻近的	国家	-	边

.

:

.

城镇生活与邻近乡村生活的关系。

['fɜ:rðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[greɪt] ['mɪstəri] [ʃraʊdz] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] [wen] [ðə; ði]['i:dʒɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

great	mystery	shrouds	the	particulars	of	their	overthrow	when	the	aegis	of	the
伟大的	神秘	裹尸布	这	细节	的	他们的	推翻	什么时候	这	盾牌	的	这

['roʊmən] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] .

Roman	authority	was	withdrawn	.
罗马	权威	曾是	撤回	.

罗马权威的庇护被撤去后，他们被推翻的细节至今仍是个谜。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət][fju:] [sə'vaivəlz] [ʌv; əv] [taʊnz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ,

There	are	but	few	survivals	of	towns	to	the	present	day	,
那里	是	但	很少	幸存者	的	城镇	到	这	展示	天	,

现今幸存的城镇寥寥无几。

[ænd; ənd] ['pærəlelz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] ['ræðər] [ɪn] Pannonia3 [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ['æfrɪkə][ðæn; ðən]

and	parallels	must	be	sought	rather	in	Pannonia3	and	North	Africa	than
和	平行线	必须	是	寻求	相当	在	Pannonia3	和	北	非洲	比

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ˌjʊrə'pi:ən] ['empaɪər] .

in	the	Western	European	Empire	.
在	这	西	欧洲的	帝国	.

我们应该在潘诺尼亚和北非寻找相似之处，而不是在西欧帝国寻找相似之处。

[θri:] [naʊ] [ɪ'lɪriə] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ; ['faɪnəli] [səb'du:d] [baɪ][tai'bi:riəs] , [ə; eɪ] . [di:] . [eɪt] .

3	Now	Illyria	,	a	part	of	Hungary	;	finally	subdued	by	Tiberius	,	A	.	D	.	8	.
3	现在	伊利里亚	,	一个	部分	的	匈牙利	;	最后	低沉的	经过	提比略	,	一个	.	D	.	8	.

3 今伊利里亚，匈牙利的一部分；最终于公元 8 年被提比略 (Tiberius) 制服。

[rɪ'meɪnz] .

REMAINS	.
遗迹	.

遗迹。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] [taʊn] ['ɔ:lweɪz]['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə]

The	site	of	a	Roman	town	always	occupied	a	commanding	position	as	to
这	地点	的	一个	罗马	镇	总是	占领	一个	指挥	位置	作为	到

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

elevation	,
海拔	,

罗马城镇的遗址总是占据地势较高的制高点。

[ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv] [roʊdz] , [ɔ:r][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv] ['rɪvəz] .

the	confluence	of	roads	,	or	the	proximity	of	rivers	.
这	合流	的	道路	, 或者		这	邻近	的	河流	.

道路交汇处，或河流邻近处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][wɔːlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [geɪts] [dɪ'fendɪd] [baɪ]

It	was	surrounded	with	walls	,	which	were	pierced	with	gates	defended	by
它	曾是	包围	和	墙壁	,	哪个	是	穿孔	和	大门	辩护	经过

['taʊərz] [ænd; ənd]['bæstiənz] .

towers	and	bastions	.
塔楼	和	堡垒	.

它四周环绕着城墙，城墙上设有城门，城门由塔楼和堡垒守卫。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [ɔːf][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['fɪtɪd]

The	houses	of	the	well	-	off	were	unpretentious	outside	,	but	were	fitted
这	房屋	的	这	出色地	-	离开	是	朴实无华	外部	,	但	是	适配

[ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['elɪgəns] .

inside	with	comfort	and	even	elegance	.
里面	和	舒适	和	甚至	优雅	.

富裕人家的房子外观朴素，但内部却舒适优雅。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] .

The	rooms	were	built	around	a	courtyard	.
这	房间	是	建造	大约	一个	庭院	.

房间围绕着一个庭院而建。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪləz] [æt; ət] ['breɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɛdwɜːrθ] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

In	the	villas	at	Brading	and	Chedworth	tesselated	pavements	have	been	found	,
在	这	别墅	在	编织	和	切德沃思	镶嵌式	人行道	有	到过	成立	,

[ænd; ənd]['treɪsɪz][ʌv; əv][bɑːðz] .

and	traces	of	baths	.
和	痕迹	的	浴室	.

在布雷丁和切德沃斯的别墅中发现了镶嵌式铺路石和浴池的痕迹。

[iːtʃ] ['sɪti][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrəm] , [ə; eɪ][bə'zɪlɪkə] , [ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Each	city	was	furnished	with	a	Forum	,	a	Basilica	,	a	Temple	,	and	a
每个	城市	曾是	提供	和	一个	论坛	,	一个	圣殿	,	一个	寺庙	,	和	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv]['pʌblɪk][bɑːðz] .

series	of	Public	Baths	.
系列	的	民众	浴室	.

每个城市都设有广场、大教堂、神庙和一系列公共浴场。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θiːətər] , [æn; ən] ['æmfɪθiːətər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['semәteri] .

Outside	the	walls	were	a	Theatre	,	an	Amphitheatre	,	and	a	Cemetery	.
外部	这	墙壁	是	一个	剧院	,	一个	圆形剧场	,	和	一个	公墓	.

城墙外有剧院、露天剧场和墓地。

[ə; eɪ] ['gʊdli] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnstɪtuːt] ['treʒər] - [troʊv][ɪn][ɪts]['pjʊrɪst][fɔːrm]

A	goodly	proportion	of	articles	recovered	constitute	treasure	-	trove	in	its	purest	form
一个	很好	部分	的	文章	恢复	构成	宝藏	-	宝库	在	它是	最纯净的	形式

— ['ɑːbdʒekts] ['berid] ,

—	objects	buried	,
—	对象	埋葬	,

出土物品中相当一部分构成了最纯粹的宝藏——埋藏的物品，

[pər'hæps] , [baɪ][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪd] ,

perhaps	,	by	the	owners	in	expectation	of	a	raid	,
也许	,	经过	这	所有者	在	期待	的	一个	袭击	,

或许，业主们是为了防范突击搜查而这样做的。

[ænd; ənd]['nevər] [rɪ'kʌvərd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [deθ] .

and	never	recovered	owing	to	the	incidence	of	death	.
和	绝不	恢复	欠款	到	这	发生率	的	死亡	.

由于死亡事件，他再也没有恢复过来。

['meni] [faindz][hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] [fɔːr'tuːɪtəs] , [bʌt; bət] [tuːmz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst]

Many	finds	have	been	simply	fortuitous	,	but	tombs	have	been	the	most
许多	发现	有	到过	简单地	偶然	,	但	陵墓	有	到过	这	最多

['væljuəb(ə)l] [rɪ'pɑːzəˌtɔːriz] .

valuable	repositories	.
有价值的	仓库	.

许多发现纯属偶然，但墓葬是最有价值的文物存放地。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [rɪ'kʌvərd] [ˌðer'frʌm] [ɑːr; ər][ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

The	objects	recovered	therefrom	are	in	very	different	states	of	preservation	.
这	对象	恢复	由此	是	在	非常	不同的	各州	的	保存	.

从那里出土的物品保存状况千差万别。

['fæʃnd] ['aɪərn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][hæv; həv] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['gretɪst] [frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl]

Fashioned	iron	implements	have	suffered	the	greatest	from	natural
造型	铁	实施	有	遭受	这	最	从	自然的

[dɪ'keɪ] ,

decay	,
衰变	,

锻造铁器受自然腐蚀的影响最大。

['ɔːf(ə)n] ['mɪrli] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði][faɪn] ['smɪθs] [wɜːrk] ['læviʃt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [brɑːnz]

often	merely	suggesting	the	fine	smith's	work	lavished	upon	them	;	bronze
经常	仅仅	建议	这	美好的	史密斯	工作	慷慨的	之上	他们	;	青铜

['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][ðə; ði] [les] [kə'rəudid] .

articles	are	the	less	corroded	.
文章	是	这	较少的	腐蚀	.

通常只是表明工匠们倾注了大量心血打造青铜制品；青铜制品的腐蚀程度较低。

[goʊld] , [ðə; ði]['pjʊrɪst][ʌv; əv] ['metlz] , [hæz; həz][dɪ'faɪd][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm] ,

Gold	,	the	purest	of	metals	,	has	defied	the	ravages	of	time	,
金子	,	这	最纯净的	的	金属	,	有	违抗	这	蹂躏	的	时间	,

黄金作为最纯净的金属，经受住了时间的侵蚀。

[ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [kæn; kən][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] ['sembləns] [ðeɪ]

and	ornaments	can	be	reproduced	in	the	form	and	semblance	they
和	装饰品	能	是	复制品	在	这	形式	和	外表	他们

[pə'zest] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər] .

possessed	when	they	left	the	hands	of	the	maker	.
拥有	什么时候	他们	左边	这	双手	的	这	制造商	.

装饰品可以按照它们离开制作者之手时的形状和外观进行复制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɑːlərəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sæksn][ænd; ənd]

It	is	tolerably	certain	that	women	formed	a	part	of	the	early	Saxon	and
它	是	勉强可以接受	肯定	那	女性	形成	一个	部分	的	这	早期的	撒克逊	和

['deɪnɪʃ] ['reidəz] ;

Danish	raiders	;
丹麦语	袭击者	;

可以相当肯定的是，女性是早期撒克逊人和丹麦劫掠者的一部分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] , [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ,

and	it	is	no	less	certain	that	a	few	women	,	at	various	times	,
和	它	是	不	较少的	肯定	那	一个	很少	女性	,	在	各种各样的	时代	,

而且可以肯定的是，一些女性在不同的时期，

[keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['roʊmən]['soʊldʒərz][ɔːr] ['ɪməgrənts] .

came	over	with	Roman	soldiers	or	immigrants	.
来了	超过	和	罗马	士兵	或者	移民	.

可能是罗马士兵或移民带来的。

[tuː; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪ'speʃəli] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]

To	the	graves	of	women	especially	we	look	for	the	recovery	of
到	这	坟墓	的	女性	尤其	我们	看	为了	这	恢复	的

['nʌmbərləs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][juːz][ænd; ənd] [ə'dɔːrnmənt] .

numberless	articles	of	use	and	adornment	.
无数	文章	的	使用	和	装饰	.

我们尤其在女性墓地中寻找无数的生活用品和装饰品。

['prɑːbəbli] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

Probably	,	at	the	first	,
大概	,	在	这	第一的	,

或许，在最初的时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sɜːrfɪs] [mə'mɔriːəlz] ['oʊvər][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][soʊ] ['kloʊsli] ['dʒʌmbld]

there	were	also	surface	memorials	over	the	graves	so	closely	jumbled
那里	是	还	表面	纪念碑	超过	这	坟墓	所以	密切	错杂

[tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['semitriz] ,

together	in	the	cemeteries	,
一起	在	这	墓地	,

墓地里还有一些地面纪念碑，墓穴密集地堆放在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [wʊd] [kəm'baɪn]

but	the	violence	of	man	and	the	inroads	of	the	weather	would	combine
但	这	暴力	的	男人	和	这	入口	的	这	天气	会	结合

[tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .

to	sweep	them	away	at	an	early	period	.
到	扫	他们	离开	在	一个	早期的	时期	.

但是人类的暴力和恶劣天气的侵袭，会很快将它们摧毁。

[ðə; ði][bɑːðz][æt; ət] [bæθ] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [best] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] ;

The	Baths	at	Bath	furnish	the	best	example	of	the	kind	in	England	;
这	浴室	在	洗澡	提供	这	最好的	例子	的	这	种类	在	英格兰	;

巴斯浴场是英格兰此类浴场的最佳典范；

['lʌndən] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv]['roʊmən] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][strænd] .

London	also	has	the	remains	of	a	Bath	of	Roman	times	in	the	Strand	.
伦敦	还	有	这	遗迹	的	一个	洗澡	的	罗马	时代	在	这	斯特兰德	.

伦敦斯特兰德街上还有罗马时代浴场的遗址。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][æt; ət]['doʊvər][ɪz] [bɪlt] [ɑːn]

It	is	stated	that	the	church	of	St	.	Mary	the	Virgin	at	Dover	is	built	on
它	是	声明	那	这	教会	的	英石	.	玛丽	这	处女	在	多佛	是	建造	在

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən][bæθ] ,

the	site	of	a	Roman	bath	,
这	地点	的	一个	罗马	洗澡	,

据称，多佛的圣母玛利亚教堂建于一处罗马浴场的遗址之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [skwer] [ðer; ðər]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['ægərə] .

and	that	the	market	square	there	occupies	the	position	of	the	Roman	Agora	.
和	那	这	市场	正方形	那里	占据	这	位置	的	这	罗马	集市	.

那里的市场广场占据了罗马集市广场的位置。

[pɪts] [juːst] [fɔːr; fər] ['tænɪŋ] [ɔːr] [daɪɪŋ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['sɪlˌtʃɛstər] ,

Pits	used	for	tanning	or	dyeing	are	to	be	seen	at	Silchester	,
坑	用过的	为了	晒黑	或者	染色	是	到	是	已见	在	西尔切斯特	,

在西尔切斯特可以看到用于鞣革或染色的坑。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [frʌm; frəm] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [si:n]
and **various** **other** **industrial** **occupations** **are** **indicated** **from** **what** **may** **be** **seen**
和 各种各样的 其他 工业的 职业 是 表明的 从 什么 可能 是 已见
[æt; ət] [ðæt] ['sɪti] ,
at **that** **city** **,**
在 那 城市 ,

从该城市所见所闻可以看出，那里还存在着各种其他工业职业。

[æt; ət] ['rɒksɪtər] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['veriəs] ['ʌðər] ['sentərz] .
at **Wroxeter** **,** **and** **at** **various** **other** **centres** **.**
在 沃克塞特 , 和 在 各种各样的 其他 中心 .

在沃克塞特以及其他一些中心。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
INTRODUCTION **OF** **CHRISTIANITY** **.**
介绍 的 基督教 .

基督教导论。

[bɪ'fɔ:r] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [pla:ntid] [ɪn] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wʌz; wəz]
Before **Christianity** **was** **planted** **in** **Britain** **,** **the** **religion** **of** **its** **inhabitants** **was**
前 基督教 曾是 已种植 在 英国 , 这 宗教 的 它是 居民 曾是
['drʊɪdɪzəm] .
Druidism **.**
德鲁伊教 .

在基督教传入英国之前，英国居民信奉的是德鲁伊教。

['dʒu:ljəs] ['sizər] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [gɔ:l] .
Julius **Cæsar** **described** **this** **form** **of** **devotion** **as** **it** **existed** **in** **Gaul** **.**
尤利乌斯 凯撒 描述 这 形式 的 虔诚 作为 它 存在 在 高卢 .

尤利乌斯·凯撒曾描述过高卢地区存在的这种虔诚形式。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [əb'skjʊr] .
The **history** **of** **the** **beginnings** **of** **Christianity** **in** **this** **country** **is** **obscure** **.**
这 历史 的 这 开端 的 基督教 在 这 国家 是 朦胧 .

基督教在这个国家的起源历史鲜为人知。

[moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [feɪθ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['veriəs]
Most **likely** **the** **faith** **was** **originally** **proclaimed** **in** **Britain** **by** **various**
最多 可能 这 信仰 曾是 起初 宣布 在 英国 经过 各种各样的
[ˌɪndɪ'pendənt] ['eɪdʒənts] ,
independent **agents** **,**
独立的 代理人 ,

这种信仰很可能最初是由英国的各种独立人士传播开来的。

[ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
in **different** **parts** **of** **the** **island** **.**
在 不同的 部分 的 这 岛 .

在岛上的不同地区。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ˌæpə'stɑ:lɪk] ['ɔ:rɪdʒɪn] — [ʌv; əv] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [i:st]
There **are** **indistinct** **echoes** **of** **apostolic** **origin** **—** **of** **contact** **with** **the** **East**
那里 是 模糊 回声 的 使徒的 起源 — 的 接触 和 这 东方
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ;
and **with** **Spain** **;**
和 和 西班牙 ;

其中隐约可见使徒时代的痕迹——与东方和西班牙的联系；

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [nu:] ['dɑ:ktrɪn] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] ['mɜ:tʃənts] [frʌm; frəm] [gɔ:l] [ɔ:r] [baɪ]

but	probably	the	new	doctrine	was	introduced	by	merchants	from	Gaul	or	by
但	大概	这	新的	教义	曾是	介绍	经过	商人	从	高卢	或者	经过

['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmən] ['li:dʒənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sent] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] ['kɔ:ldiəs] ['sizər]

soldiers	in	the	Roman	legions	who	were	sent	into	the	island	by	Claudius	Cæsar
士兵	在	这	罗马	军团	WHO	是	发送	进入	这	岛	经过	克劳狄乌斯	凯撒

['ʌndər] ['ɔ:ləs] ['plɔ:ʃiəs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [di:] .

under	Aulus	Plautius	in	the	year	43	A	.	D	.
在下面	奥卢斯	普劳提乌斯	在	这	年	-	一个	.	D	.

但很可能是高卢商人或公元43年克劳狄乌斯·凯撒派遣奥卢斯·普劳提乌斯率领的罗马军团士兵将这一新教义带入了岛上。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ['menʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rtərdəm] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv]

In	the	following	pages	mention	will	be	made	of	the	martyrdom	of	certain	of
在	这	下列的	页面	提到	将要	是	制成	的	这	殉道	的	肯定	的

[ði:z] ['ɜ:rli] [seɪnts] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . ['ælbænz] [ænd; ənd] [kɑ:r'li:ən] .

these	early	saints	at	St	.	Albans	and	Caerleon	.
这些	早期的	圣徒	在	英石	.	圣奥尔本斯	和	卡尔里昂	.

接下来的几页将提及一些早期圣徒在圣奥尔本斯和卡尔里昂的殉难事迹。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['krɪstʃən] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɪn] ['brɪt(ə)n] , [aɪ] . [i:] . ,

It	may	be	said	that	the	first	Christian	institution	in	Britain	,	i	.	e	.	,
它	可能	是	说	那	这	第一的	基督教	机构	在	英国	,	我	.	e	.	,

可以说，英国第一所基督教机构，即

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [taʊnz] , [wʌz; wəz] ['roʊmən] [ɪn] [ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] ;

the	church	of	the	garrison	towns	,	was	Roman	in	its	origin	and	atmosphere	;
这	教会	的	这	驻军	城镇	,	曾是	罗马	在	它是	起源	和	气氛	;

驻军城镇的教堂，其起源和氛围都带有罗马风格；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [es] . [dʒər'meɪnəs] [ʌv; əv]

and	that	the	second	was	founded	by	the	followers	of	S	.	Germanus	of
和	那	这	第二	曾是	创立	经过	这	追随者	的	S	.	德国人	的

[vi'ɛn] ,

Vienne	,
维埃纳	,

第二个教派是由维埃纳的圣日耳曼的追随者建立的。

[ɪn] [fræns] , [hu:z] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['efɪsəs] .

in	France	,	whose	Christianity	was	probably	derived	from	Ephesus	.
在	法国	,	谁	基督教	曾是	大概	衍生的	从	以弗所	.

在法国，其基督教很可能源自以弗所。

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔridʒinz] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['krɪsndəm] [kən'teɪnd] [dɪ'stɪŋktɪvli] [gri:k]

Also	that	the	origins	of	Celtic	Christendom	contained	distinctively	Greek
还	那	这	起源	的	凯尔特人	基督教世界	包含	独特地	希腊语

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

此外，凯尔特基督教的起源也包含了明显的希腊元素。

[ɪn] [ðə; ði] [rəu'mænsiz] , [fɔ:r] [tu:] ,

In	the	Romances	,	4	too	,
在	这	浪漫故事	,	4	也	,

在浪漫故事中，也有4个，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] [əb'skjʊr] [bʌt; bət] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['influənsiz] [dɪ'raɪvəbəl]

there	are	various	obscure	but	significant	indications	of	certain	influences	derivable
那里	是	各种各样的	朦胧	但	重要的	症状	的	肯定	影响	可推导的

[frʌm; frəm] [i'dʒɪpʃn] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

from	Egyptian	Christianity	;
从	埃及人	基督教	;

有各种晦涩但重要的迹象表明，埃及基督教对某些事物产生了影响；

[bʌt; bət] , ['vaɪtəli][ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] , [ðə; ði]['keltɪk] [tʃɜ:rtʃ] ['kɔnstitju:tid] [ɪt'self] .

but	,	vitally	and	essentially	,	the	Celtic	Church	constituted	itself	.
但	,	至关重要	和	本质上	,	这	凯尔特人	教会	构成	本身	.

但至关重要的是，凯尔特教会是自行形成的。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['traɪb(ə)l][ænd; ənd][mə'næstɪk] , [nɑ:t][daɪ'ɑ:sɪsn] ; [ænd; ənd] ,

Like	that	of	Ireland	,	it	was	tribal	and	monastic	,	not	diocesan	;	and	,
喜欢	那	的	爱尔兰	,	它	曾是	部落	和	修道院	,	不是	教区	;	和	,

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] ,

in	both	cases	,
在	两个都	案例	,

与爱尔兰的情况类似，它是部落式和修道院式的，而不是教区式的；而且，在这两种情况下，

[ðɪs] [lu:s] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [greɪt] ['wi:knəs] .

this	loose	organization	proved	to	be	a	source	of	great	weakness	.
这	松动的	组织	已证实	到	是	一个	来源	的	伟大的	弱点	.

这种松散的组织结构被证明是一个很大的弱点。

[fɔ:r] [kəm'paɪld] [baɪ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz]['rɑ:bərt][ʌv; əv] ['glɑ:stər] ([temp] .

4	Compiled	by	such	men	as	Robert	of	Gloucester	(	temp	.
4	编译	经过	这样的	男人	作为	罗伯特	的	格洛斯特	(	温度	.

4 由格洛斯特的罗伯特（时期）等人编纂。

['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) .

Henry	III	)	.
亨利	三、	)	.

亨利三世)。

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['roʊmən] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

INFLUENCE	OF	ROMAN	OCCUPATION	.
影响	的	罗马	职业	.

罗马占领的影响。

['roʊmən] [rɪ'meɪnz] [faʊnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'klu:d] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [taʊnz] (

Roman	remains	found	in	different	parts	of	the	island	include	foundations	of	towns	(
罗马	遗迹	成立	在	不同的	部分	的	这	岛	包括	基础	的	城镇	(

[sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪlˌtʃɛstər] ,

such	as	Silchester	,
这样的	作为	西尔切斯特	,

在岛上不同地区发现的罗马遗迹包括城镇的地基（例如锡尔切斯特），

['rɒksɪtər]) , [stri:ts] , - , [pɑ:rts][ʌv; əv] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [geɪts] ; [bɑ:ðz] , ['fə:nisiz] , [flu:z] ,

Wroxeter	)	,	streets	,	milliaria	,	parts	of	walls	and	gates	;	baths	,	furnaces	,	flues	,
沃克塞特	)	,	街道	,	-	,	部分	的	墙壁	和	大门	;	浴室	,	熔炉	,	烟道	,

['wʊd(ə)n] [ænd; ənd] ['ledn] ['wɔ:tər] - [paɪps] (['lʌndən] ,

wooden	and	leaden	water	-	pipes	(	London	,
木制的	和	铅灰色	水	-	管道	(	伦敦	,

沃克塞特)，街道，米利亚里亚，部分城墙和城门；浴池，炉子，烟道，木制和铅制水管（伦敦，

[bæθ]) ; ['vɪləz] [wɪð; wɪθ][moʊ'zeɪɪk] ['peɪvmənts] , ['peɪntɪd] [wɔ:lz] (['lʌndən] , ['tʃɛdwɜ:rθ] , [nɪr]

Bath	)	;	villas	with	mosaic	pavements	,	painted	walls	(	London	,	Chedworth	,	near
洗澡	)	;	别墅	和	马赛克	人行道	,	绘	墙壁	(	伦敦	,	切德沃思	,	靠近

['tʃeltənəm] , ['breɪdɪŋ] , ['kærɪsbrʊk]) ;

Cheltenham	,	Brading	,	Carisbrooke	)	;
切尔滕纳姆	,	编织	,	卡里斯布鲁克	)	;

巴斯)；铺着马赛克地板、墙壁彩绘的别墅（伦敦、切德沃思、切尔滕纳姆附近、布雷丁、卡里斯布鲁克)；

['ɔ:ltəz] , ['voʊtɪv] [ɪnsk'rɪpʃnz] , ['skʌlptʃərz] , ['brɪdʒɪz] , ['wɛpənz] , [tu:lz] , ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

altars	,	votive	inscriptions	,	sculptures	,	bridges	,	weapons	,	tools	,	implements	,
祭坛	,	奉献	铭文	,	雕塑	,	桥梁	,	武器	,	工具	,	实施	,

['pɑ:təri] , [də'mestɪk] [ju:'tensɪlz] , [goʊld] , ['sɪlvər] ,

pottery	,	domestic	utensils	,	gold	,	silver	,
陶器	,	国内的	餐具	,	金子	,	银	,

祭坛、还愿铭文、雕塑、桥梁、武器、工具、器皿、陶器、家用器皿、黄金、白银

[ænd; ənd] [brɑ:nz] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

and	bronze	ornaments	and	toilet	articles	,	and	coins	.
和	青铜	装饰品	和	洗手间	文章	,	和	硬币	.

还有青铜饰品、盥洗用品和硬币。

[ðə; ði]['roʊmənz] ['leɪbərd] [tu:; tə]['rendər] ['pɜ:rmənənt][ðer; ðər]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

The	Romans	laboured	to	render	permanent	their	conquest	of	Britain	.
这	罗马书	辛勤劳作	到	使成为	永恒的	他们的	征服	的	英国	.

罗马人竭尽全力巩固他们对不列颠的征服。

[ðeɪ] [ˌɪntrə'du:st] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [rɪ'faɪnmənt] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] ['brɪtɪʃ] [a:ts] .

They	introduced	their	native	refinement	,	and	greatly	improved	British	arts	.
他们	介绍	他们的	本国的	精炼	,	和	非常	改进	英国	艺术	.

他们引入了本国的精致技艺，极大地提升了英国的艺术水平。

[tu:; tə] [ðɪs] [fækt]['testɪmoʊni][ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['tju:mjuli, -lai] , ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['ɜ:θwɜ:ks] ,

To	this	fact	testimony	is	furnished	by	the	tumuli	,	barrows	,	earthworks	,
到	这	事实	见证	是	提供	经过	这	土墩	,	墓丘	,	土方工程	,

['mɔnəuliθs] , ['krɑ:mˌlɛks] ,

monoliths	,	cromlechs	,
巨石	,	石圈	,

土墩、墓丘、土方工程、巨石、石圈等都为这一事实提供了佐证。

[kernz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [rɪ'meɪnz] ,

cairns	,	and	such	like	remains	,
石堆	,	和	这样的	喜欢	遗迹	,

石堆以及类似的遗迹

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'vi:lɪŋ] ['si:krɪts] [kən'si:ld] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd]

which	are	continually	revealing	secrets	concealed	ever	since	the	debâcle	which	followed
哪个	是	持续	揭示	秘密	暗	曾经	自从	这	崩溃	哪个	随后

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][hausts][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] .

the	departure	of	the	Roman	hosts	from	our	shores	.
这	离开	的	这	罗马	主持人	从	我们的	海岸	.

它们不断揭露着自罗马军队撤离我国海岸后发生的惨败以来一直隐藏的秘密。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,

Even	as	these	words	were	being	written	,
甚至	作为	这些	字	是	存在	书面	,

就在这些文字被写下的同时，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['nʌnˌsʌtʃ] ['pæləs]

the	Author	read	in	The	Times	of	the	day	an	account	of	Nonsuch	Palace
这	作者	读	在	这	《时代周刊》	的	这	天	一个	帐户	的	并非如此	宫殿

[æt; ət][jiː; jɪ] [wel] ,

at	Ye	Well	,
在	叶	出色地	,

作者在当天的《泰晤士报》上读到了一篇关于耶韦尔的诺萨奇宫的报道，

[ɔːr] ['juːəl] , [ɪn] ['sɜːri] ,

or	Ewell	,	in	Surrey	,
或者	尤厄尔	,	在	萨里	,

或者萨里郡的尤厄尔

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][ˌekskə'veɪʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði]

in	which	it	was	stated	that	in	the	course	of	recent	excavations	for	the
在	哪个	它	曾是	声明	那	在	这	课程	的	最近的	挖掘	为了	这

[kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [leɪks] ,

creation	of	a	Japanese	garden	and	lakes	,
创建	的	一个	日本人	花园	和	湖泊	,

其中提到，在最近为建造日式花园和湖泊而进行的挖掘过程中，

['roʊmən]['sɪlvər] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['pɑːtəri] [wɜːr; wər] [faʊnd] , ['testifaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['juːəl]

Roman	silver	coins	and	pottery	were	found	,	testifying	to	the	fact	that	Ewell
罗马	银	硬币	和	陶器	是	成立	,	作证	到	这	事实	那	尤厄尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊmən] ['set(ə)lmənt] ,

was	a	Roman	settlement	,
曾是	一个	罗马	沉降	,

人们发现了罗马银币和陶器，证明尤厄尔曾是罗马人的定居点。

['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] , [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] - . [faɪv]

being	,	in	fact	,	identified	with	Noviomagus	.	5
存在	,	在	事实	,	已识别	和	-	.	5

事实上，它与诺维奥马格斯（Noviomagus）是同一人。5

[faɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] ['peɪvmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd]

5	About	the	same	time	,	the	discovery	of	a	Roman	pavement	was	recorded
5	关于	这	相同的	时间	,	这	发现	的	一个	罗马	路面	曾是	记录

[æt; ət] ['faɪli] ,

at	Filey	,
在	菲利	,

5 大约在同一时期，菲利发现了一处罗马路面，并有相关记录。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊmən] [bæθ] [æt; ət] [kæmp] , ['jɔːkʃə] .

and	of	coins	and	a	Roman	bath	at	Templeborough	Camp	,	Yorkshire	.
和	的	硬币	和	一个	罗马	洗澡	在	坦普尔伯勒	营	,	约克郡	.

以及位于约克郡坦普尔伯勒营地的硬币和罗马浴场。

[soʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es][ɑːn] ['evri] [saɪd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n][fɔːr; fər]

So	true	is	it	that	below	us	on	every	side	there	have	been	hidden	for
所以	真的	是	它	那	以下	我们	在	每一个	边	那里	有	到过	隐	为了

['sentʃəriz] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] ,

centuries	by	the	dull	,
几个世纪	经过	这	乏味的	,

的确，在我们下方四面八方，几个世纪以来都被沉闷的事物所掩盖。

['hevi] [sɔɪl] , [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] , ['wɜːrkɪŋ] ,

heavy	soil	,	innumerable	traces	of	the	life	,	working	,
重的	土壤	,	无数	痕迹	的	这	生活	,	在职的	,

厚重的土壤，无数生活和劳作的痕迹，

[ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men] [sək'sesɪvli] [in'hæbitɪŋ] [ðɪs] ['aɪlənd] .

and	death	of	the	different	races	of	men	successively	inhabiting	this	island	.
和	死亡	的	这	不同的	种族	的	男人	依次	居住	这	岛	.

以及先后居住在这个岛上的不同种族人类的死亡。

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['stɔ:ri] [wʊd] [nɑ:t] [ði:z] [rɪ'meɪnz] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪs'kloʊz] [ɪf] [i:tʃ]

What	a	wonderful	story	would	not	these	remains	be	able	to	disclose	if	each
什么	一个	精彩的	故事	会	不是	这些	遗迹	是	有能力的	到	透露	如果	每个

['kleɪmənt] [wɜ:r; wər] ['græntɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

claimant	were	granted	a	voice	,
索赔	是	的确	一个	嗓音	,

如果每位遗骸索赔人都能有机会表达自己的意见，这些遗骸将会揭示多么精彩的故事啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [i:tʃ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][ʌn'foʊld][ɪts] [oʊn] ['nærətɪv] !

and	if	each	voice	could	unfold	its	own	narrative	!
和	如果	每个	嗓音	可以	展开	它是自己的		叙述	!

如果每个声音都能讲述自己的故事！

['roʊmən] [roʊdz] .

ROMAN	ROADS	.
罗马	道路	.

罗马道路。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][roʊdz] ['lɑ:rdʒli] ['verid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	method	of	the	construction	of	the	Roman	roads	largely	varied	with	the
这	方法	的	这	建造	的	这	罗马	道路	很大程度上	多种多样	和	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['trævəst] ;

nature	of	the	country	traversed	;
自然	的	这	国家	穿越	;

罗马道路的修建方法很大程度上取决于所经地区的地形地貌；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:nɪfɔ:rmli] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [lænd] ,

but	they	were	uniformly	raised	above	the	surface	of	the	neighbouring	land	,
但	他们	是	均匀地	提高	多于	这	表面	的	这	邻接	土地	,

但它们都高于邻近地表，高度一致。

[ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] , ['ɔ:lmoʊst] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv]

and	ran	from	station	to	station	in	a	straight	course	,	almost	regardless	of
和	跑	从	车站	到	车站	在	一个	直的	课程	,	几乎	不管	的

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

列车沿直线从一个车站运行到另一个车站，几乎不顾山丘的阻隔。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [ɪ'læbərətli] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	more	important	lines	were	elaborately	constructed	with	a	foundation	of
这	更多的	重要的	线条	是	精心	建造	和	一个	基础	的

[hɑ:rd] [ɜ:rθ] ,

hard	earth	,
难的	地球	,

更重要的线路都经过精心建造，并以坚实的土方为地基。

[ə; eɪ][bed][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [stoʊnz] , ['sʌmtaɪmz] [tu:] [mɔ:r] ['leər] [ʌv; əv] [rʌf] [stoʊnz] [ænd; ənd]['mɔ:rtər]

a	bed	of	large	stones	,	sometimes	two	more	layers	of	rough	stones	and	mortar
一个	床	的	大的	石头	,	有时	二	更多的	层	的	粗糙的	石头	和	砂浆

,

,

,

一层大石块，有时还会加上两层粗糙的石块和砂浆。

[ðen] ['græv(ə)l] , [laɪm] , [ænd; ənd] [kleɪ] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wʌz; wəz] [peɪvd]
then **gravel** **,** **lime** **,** **and** **clay** **;** **and** **,** **above** **all** **,** **the** **causeway** **was** **paved**
然后 碎石 , 酸橙 , 和 黏土 ; 和 , 多于 全部 , 这 堤道 曾是 铺砌路面
[wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] .
with **flat** **stones** **.**
和 平坦的 石头 .

然后是砾石、石灰和粘土；最重要的是，堤道是用扁平的石头铺成的。

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] [wɜːr; wər]
The **width** **was** **generally** **about** **fifteen** **feet** **,** **and** **at** **regular** **intervals** **were**
这 宽度 曾是 一般来说 关于 十五 脚 , 和 在 常规的 间隔 是
['poʊstɪŋ] ['steɪʃənz] .
posting **stations** **.**
发帖 车站 .

宽度一般约为十五英尺，并且每隔一段距离就设有一个公告站。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['regjələrli] [mɑːrkt] [ɔːf] [baɪ] ['maɪlˌstəʊnz] ([mil] - — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
The **distance** **was** **regularly** **marked** **off** **by** **milestones** **(** **mille** **passuum** **—** **a** **thousand**
这 距离 曾是 经常 标记 离开 经过 里程碑 (千 - — 一个 千
['peɪsɪz]) .
paces **)** **.**
步幅) .

这段距离通常用里程碑来标记（mille passuum——一千步）。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [roʊdz] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] , [vɪz] . , ['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] , [ðə; ði] [fɑːs] [weɪ]
The **principal** **roads** **were** **four** **in** **number** **,** **viz** **.** **,** **Watling** **Street** **,** **the** **Fosse** **Way**
这 主要的 道路 是 四 在 数字 , 即 . , 沃特林 街道 , 这 福斯 方式
,
,
,

主要道路共有四条，分别是沃特林街、福斯路、

['ɪknɪld] [striːt] , [ænd; ənd] ['ɜːrmɪn] [striːt] .
Icknield **Street** **,** **and** **Ermine** **Street** **.**
icknield 街道 , 和 貂 街道 .

伊克尼尔德街和埃尔明街。

[ə'rɪdʒənəli] , ['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] ['prɑːbəbli] [ræn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['rɒksɪtər] .
Originally **,** **Watling** **Street** **probably** **ran** **from** **London** **to** **Wroxeter** **.**
起初 , 沃特林 街道 大概 跑 从 伦敦 到 沃克塞特 .

沃特林街最初可能从伦敦延伸到沃克塞特。

[ɪts] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] ['westwərd] [kənˌtɪnjuː'eɪʃənz] [prə'siːdid] [frʌm; frəm] ['rɒksɪtər] ['ɪntuː] [weɪlz] ; [ɪts]
Its **northward** **and** **westward** **continuations** **proceeded** **from** **Wroxeter** **into** **Wales** **;** **its**
它是 向北 和 向西 续篇 继续 从 沃克塞特 进入 威尔士 ; 它是
['sʌðərn] [kənˌtɪnjuː'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] ,
southern **continuations** **between** **London** **,**
南部 续篇 之间 伦敦 ,

其向北和向西的延伸从沃克塞特进入威尔士；其向南的延伸则位于伦敦之间，

['kæntərˌberi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːrts] [ə'baʊt] ['doʊvər] [siːm] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm]
Canterbury **and** **the** **parts** **about** **Dover** **seem** **also** **to** **have** **received** **the** **same**
坎特伯雷 和 这 部分 关于 多佛 似乎 还 到 有 已收到 这 相同的
[neɪm] .
name **.**
姓名 .

坎特伯雷和多佛附近的地区似乎也获得了相同的名称。

['dreɪtn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] - , [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] (-) , [sez] :
Drayton **,** **in** **his** **Polyolbion** **,** **XIII** **(** **1613** **)** **,** **says** **:**
德雷顿 , 在 他的 - , 十三 (-) , 说道 :

德雷顿在其著作《波利奥尔比昂》第十三卷（1613年）中写道：

" [ðoʊz] [tuː] ['maɪti] [weɪz] , [ðə; ði]['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːs] . . . [ðə; ði][fɜːrst][dʌθ; dəθ]
" Those two mighty ways , the Watling and the Fosse . . . the first doth
" 那些 二 强大的 方式 , 这 沃特林 和 这 福斯 . . . 这 第一的 确实
[hoʊld][hɜːr; hər] [wei]
hold her way
抓住 她 方式

“沃特林河和福斯河这两条雄伟的道路……前者占据主导地位。”

[frʌm; frəm]['doʊvər][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv]['fruːtf(ə)l] ['æŋgəlsi] ;
From Dover to the furth'st of fruitful Anglesey ;
从 多佛 到 这 - 的 卓有成效 安格尔西岛 ;

从多佛到物产丰饶的安格尔西岛最远端；

[ðə; ði]['sekənd] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [frʌm; frəm] ['maɪkəlz] ['ʌtmoʊst] [maʊnt] ,
The second , north and south , from Michael's utmost mount ,
这 第二 , 北 和 南 , 从 迈克尔的 极致 山 ,

第二条路线，从迈克尔的最高峰向北和向南延伸，

[tuː; tə] ['keiθnes] , [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['skɑːtlənd][wiː; wi] [ə'kaʊnt] .
To Caithness , which the farth'st of Scotland we account .
到 凯斯内斯 , 哪个 这 - 的 苏格兰 我们 帐户 .

到凯斯内斯，我们认为它是苏格兰最远的地方。

" [ðə; ði] [fɑːs] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - [koʊst][æt; ət] ['siːtən] , [ɪn] ['devənʃə] , ([ɑːr] . -
" The Fosse ran from the sea - coast at Seaton , in Devonshire , (R . Maridunum
" 这 福斯 跑 从 这 海 - 海岸 在 西顿 , 在 德文郡 , (拉 . -
) [tuː; tə] ['lestər] ,
) to Leicester ,
) 到 莱斯特 ,

“福斯河从德文郡锡顿（马里杜纳姆河）的海岸一直延伸到莱斯特，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] [haɪ] [striːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbər] .
with a continuation known as High Street , to the Humber .
和 一个 续篇 已知 作为 高的 街道 , 到 这 亨伯 .

并延伸至亨伯河畔，这条路被称为高街。

[ðə; ði] ['ɪknɪld] [wei] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [frʌm; frəm]
The Icknield Way seems to have extended from east to west from
这 icknield 方式 似乎 到 有 扩展 从 东方 到 西方 从
- ,
Icilgham ,
- ,

伊克尼尔德路似乎是从伊西尔汉姆向西延伸的。

[ɔːr] [ɪklɪŋhæm] , [nɪr] ['beri] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] , [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
or Icklingham , near Bury St . Edmunds , underneath the chalk ridge of the
或者 伊克林汉姆 , 靠近 埋葬 英石 . 埃德蒙兹 , 下 这 粉笔 岭 的 这
['tʃɪltərnz] [ænd; ənd] ['bəːkʃiə] [daʊnz] ,
Chilterns and Berkshire Downs ,
奇尔特恩斯 和 伯克郡 唐斯 ,

或者伊克林厄姆，位于伯里圣埃德蒙兹附近，奇尔特恩丘陵和伯克郡丘陵的白垩山脊之下，

[tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['waːntɪdʒ; 'wɔːntɪdʒ] , [ðens] [tuː; tə]['saɪrənˌsɛstər][ænd; ənd]
to the neighbourhood of Wantage , thence to Cirencester and
到 这 邻里 的 万塔吉 , 因此 到 赛伦塞斯特 和
['glɑːstər] .
Gloucester .
格洛斯特 .

前往旺蒂奇附近，然后前往赛伦塞斯特和格洛斯特。

[ðə; ði] ['ɜːrmɪn] [striːt] [ræn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði]['fenlənd,'fenlænd][frʌm; frəm] ['lʌndən]

The	Ermine	Street	ran	north	and	south	through	the	Fenland	from	London
这	貂	街道	跑	北	和	南	通过	这	芬兰沼泽地	从	伦敦

[tuː; tə] ['lɪŋkən] .

to	Lincoln	.
到	林肯	.

埃尔明街南北走向，贯穿芬兰地区，连接伦敦和林肯。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] [laɪnz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['skersli] [sə'bɔːrdɪnət] [wʌnz] .

Besides	the	four	great	lines	there	were	many	scarcely	subordinate	ones	.
除了	这	四	伟大的	线条	那里	是	许多	几乎	下属	一个	.

除了四大宗线之外，还有许多次要的宗线。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [iː] . [dʒiː] . , ['sevrəl] ['ɪknɪld] [striːts] .

There	were	,	e	.	g	.	,	several	Icknield	Streets	.
那里	是	,	e	.	克	.	,	一些	icknield	街道	.

例如，有好几条名为伊克尼尔德街的街道。

['eɪkmən] [striːt] [ræn][frʌm; frəm] [bæθ] , [nɔːrθ] - [iːst] [baɪ]['saɪrən,sɛstər] ,

Akeman	Street	ran	from	Bath	,	north	-	east	by	Cirencester	,
阿克曼	街道	跑	从	洗澡	,	北	-	东方	经过	赛伦塞斯特	,

阿克曼街从巴斯向东北方向延伸至赛伦塞斯特，

[θruː] [wɪtʃ] - [wʊd] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['blenim] [tuː; tə] ['ɑːltʃɛstɚ] [ænd; ənd]['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] .

through	Wych	-	wood	Forest	and	Blenheim	to	Alcester	and	Watling	Street	.
通过	女巫	-	木头	森林	和	布伦海姆	到	阿尔斯特	和	沃特林	街道	.

穿过威奇伍德森林和布伦海姆，到达阿尔斯特和沃特林街。

[ə; eɪ] [haɪ] - [roʊd][ræn][frʌm; frəm]['eksɪtər][tuː; tə][ðə; ði] ['lændz] [end][ɪn][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

A	high	-	road	ran	from	Exeter	to	the	Land's	End	in	continuation	of	the
一个	高的	-	路	跑	从	埃克塞特	到	这	土地的	结尾	在	续篇	的	这

[fɑːs] .

Fosse	.
福斯	.

一条高架公路从埃克塞特延伸到兰兹角，与福斯河相连。

[ə'nʌðər] [ruːt] [ræn][frʌm; frəm] ['vɛntə] - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [hed] ;

Another	route	ran	from	Venta	Silurum	to	St	.	David's	Head	;
其他	路线	跑	从	文塔	-	到	英石	.	大卫的	头	;

另一条路线是从文塔西鲁鲁姆到圣大卫角；

[ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][sɑːrn] ['helən] [ʌp][ðə; ði] ['westərn] [welʃ] [koʊst][tuː; tə] [kɑː'nɑːvən] ([welʃ] , [sɑːrn]

another	to	the	Sarn	Helen	up	the	western	Welsh	coast	to	Carnarvon	(	Welsh	,	sarn
其他	到	这	萨恩	海伦	向上	这	西	威尔士语	海岸	到	卡那封	(	威尔士语	,	萨恩

— [ə; eɪ][roʊd]) .

—	a	road	)	.
—	一个	路	)	.

另一条路线是沿着威尔士西部海岸前往卡那封的萨恩海伦（威尔士语，sarn——道路）。

['roʊmən] ['ɪnfluəns] .

ROMAN	INFLUENCE	.
罗马	影响	.

罗马的影响。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] .

To	a	certain	extent	the	conqueror	enters	into	the	entail	of	the	conquered	.
到	一个	肯定	程度	这	征服者	进入	进入	这	包含	的	这	征服	.

在某种程度上，征服者会受到被征服者的继承权约束。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi][mʌst; məst][ə'beɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] ,

Nevertheless	he	must	obey	the	conditions	of	life	which	the	natural	features	,
尽管如此	他	必须	服从	这	状况	的	生活	哪个	这	自然的	特征	,

然而，他必须遵守自然规律所带来的生活条件。

[ɔːr][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pə'zest] [hɪm'self] ,

or	the	climate	of	the	country	of	which	he	has	possessed	himself	,
或者	这	气候	的	这	国家	的	哪个	他	有	拥有	他自己	,

或者他所拥有的国家的气候，

[hæv; həv] [kəm'peld] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][tuː; tə][ə'dɑːpt] .

have	compelled	the	aborigines	to	adopt	.
有	被迫	这	土著居民	到	采纳	.

强迫土著居民收养孩子。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] , [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [ɪn'sleɪv]

Occasionally	,	as	in	the	case	of	Greece	and	Rome	,	the	conquered	enslave
偶尔	,	作为	在	这	案件	的	希腊	和	罗马	,	这	征服	奴役

[ðer; ðər]['mæstərz][ɪn][rɪ'gɑːrd] ,

their	masters	in	regard	,
他们的	大师	在	看待	,

有时，就像古希腊和古罗马那样，被征服者会在某些方面奴役他们的统治者。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][əb'teɪn][ɪn]

at	all	events	,	to	literature	and	art	;	but	this	did	not	obtain	in
在	全部	活动	,	到	文学	和	艺术	;	但	这	做过	不是	获得	在

[ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

the	case	before	us	,
这	案件	前	我们	,

无论如何，对于文学和艺术而言；但这在我们面前的案件中并不成立。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] ['mɪləteri] ,

for	the	Roman	occupation	of	Britain	was	largely	military	,
为了	这	罗马	职业	的	英国	曾是	很大程度上	军队	,

罗马对不列颠的占领主要是军事性的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtnz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ['iːðər] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔːr]

and	the	Britons	had	little	enough	to	impart	either	in	literature	or
和	这	英国人	有	小的	足够的	到	传授	任何一个	在	文学	或者

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

英国人在文学或艺术方面没有什么可以传授的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] ['iːðər] [dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə][ɪm'poʊz] ,

It	is	observable	,	however	,	that	the	Romans	either	did	not	seek	to	impose	,
它	是	可观察的	,	然而	,	那	这	罗马书	任何一个	做过	不是	寻找	到	强加	,

然而，值得注意的是，罗马人似乎并没有试图强加于人，

[ɔːr][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪm'poʊz] , [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtnz] .

or	were	unable	to	impose	,	their	religious	ideas	on	the	Britons	.
或者	是	无法	到	强加	,	他们的	宗教	想法	在	这	英国人	.

或者说，他们无法将自己的宗教思想强加给英国人。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	connection	it	must	be	remembered	that	the	composition	of	the
在	这	联系	它	必须	是	记得	那	这	作品	的	这

['roʊmən]['liːdʒənz][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] .

Roman	legions	was	largely	cosmopolitan	.
罗马	军团	曾是	很大程度上	国际化	.

在这方面，必须记住，罗马军团的组成在很大程度上是国际性的。

[ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnfluəns] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['brɪtnz] [baɪ]

The	moral	and	religious	influence	brought	to	bear	upon	the	native	Britons	by
这	道德	和	宗教	影响	带来	到	熊	之上	这	本国的	英国人	经过

['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kloʊz][ɑːn] [fɔːr] ['sentʃəriz] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]

reason	of	the	Roman	occupation	of	close	on	four	centuries	can	easily	be
原因	的	这	罗马	职业	的	关闭	在	四	几个世纪	能	容易地	是

[ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] .

overestimated	.
高估	.

罗马人近四个世纪的占领给不列颠土著居民带来的道德和宗教影响很容易被高估。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['roʊmən] [taʊnz] [wɜːr; wər]['hjuːməˌnaizd]

A	section	of	the	people	in	the	vicinity	of	Roman	towns	were	humanized
一个	部分	的	这	人们	在	这	附近	的	罗马	城镇	是	人性化

[ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] ,

and	civilized	,
和	文明	,

罗马城镇附近的一部分人变得有人情味，变得文明开化了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkwəl] [pruːvd] [ðæt] ([tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent]) [ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi]

but	the	sequel	proved	that	(	to	a	certain	extent	)	the	fibre	of	the	hardy
但	这	续集	已证实	那	(	到	一个	肯定	程度	)	这	纤维	的	这	耐寒的

[ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['brɪtn] [di'tiəriəreitid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['riːsɔːrs] [ænd; ənd]

and	courageous	Briton	deteriorated	and	his	faculty	of	resource	and
和	勇敢	英国人	恶化	和	他的	学院	的	资源	和

['faɪtɪŋ] [dɪ'mɪnɪʃt] ;

fighting	diminished	;
斗争	减少	;

但后续发展证明，（在某种程度上）英国人坚韧勇敢的意志力衰退了，他们的应变能力和战斗能力也下降了；

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['roʊmən]['mæstərz][ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]

so	that	when	he	was	deserted	by	his	Roman	masters	and	deprived	of
所以	那	什么时候	他	曾是	荒凉的	经过	他的	罗马	大师	和	被剥夺的	的

[hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [strɪŋz] ,

his	leading	strings	,
他的	领导	字符串	,

所以当他被罗马主人抛弃，失去了首席弦乐手之后，

[hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] — [ðoʊ] [nɑːt][ʌn'tɪl]['æftər][ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][ænd; ənd]['sæŋgwɪneri]

he	fell	a	prey	—	though	not	until	after	a	protracted	and	sanguinary
他	跌倒	一个	猎物	—	尽管	不是	直到	后	一个	拖延	和	血腥

['strʌg(ə)l] — [tuː; tə][ðə; ði][pɪkt][ænd; ənd] [skɑːt] [ænd; ənd]['sæksn] ,

struggle	—	to	the	Pict	and	Scot	and	Saxon	,
斗争	—	到	这	图片	和	苏格兰人	和	撒克逊	,

他最终还是落入了皮克特人、苏格兰人和撒克逊人的手中——尽管这是在经历了一场漫长而血腥的斗争之后。

[huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'baɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] ,

who	were	able	to	combine	for	the	attack	,
WHO	是	有能力的	到	结合	为了	这	攻击	,

他们能够联合起来发动袭击，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf] .

and	who	were	regardless	of	ease	and	privation	and	love	of	life	.
和	WHO	是	不管	的	舒适	和	匮乏	和	爱	的	生活	.

他们不顾安逸与困苦，热爱生命。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][taɪm] [ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Although	the	days	of	this	old	time	are	far	away	,
虽然	这	天	的	这	老的	时间	是	远的	离开	,

虽然那段旧时光已遥远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [ðɪs] ['les(ə)n][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ]

and	the	face	of	the	land	has	changed	,	this	lesson	is	not	without	warning
和	这	脸	的	这	土地	有	已更改	,	这	课	是	不是	没有	警告

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

to	the	ignorant	,
到	这	无知	,

这片土地的面貌已经改变，这一教训对无知者来说并非毫无警示。

[ɪn'dɪfrənt] , ['pleʒər] - ['lʌvɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

indifferent	,	pleasure	-	loving	sections	of	our	England	of	the	twentieth	century	,
冷漠	,	乐趣	-	爱	部分	的	我们的	英格兰	的	这	第二十	世纪	,

二十世纪英国那些冷漠、享乐主义的人群，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['les(ə)n][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][noʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n] [wei] [ɪn]

and	this	lesson	is	even	now	being	brought	home	to	us	in	no	uncertain	way	in
和	这	课	是	甚至	现在	存在	带来	家	到	我们	在	不	不确定	方式	在

['aʊər; ɑːr] [deθ] - [grɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [foʊ] .

our	death	-	grip	with	a	cruel	and	relentless	foe	.
我们的	死亡	-	紧握	和	一个	残忍的	和	狠	敌人	.

而我们现在正以无比清晰的方式，在与残酷无情的敌人殊死搏斗中，深刻地体会到这一教训。

[lɪst] [ʌv; əv] [taʊnz]

LIST	OF	TOWNS
列表	的	城镇

城镇列表

[hɪr] ['fɑːloʊz] [æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [taʊnz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Here	follows	an	alphabetical	list	of	the	Roman	towns	described	in	the	following
这里	跟随	一个	按字母顺序排列	列表	的	这	罗马	城镇	描述	在	这	下列的

['peɪdʒɪz] :

pages	:
页面	:

以下是后续页面中描述的罗马城镇的字母顺序列表：

['ɔːldˌbɜːroʊ] (['jɔːkʃə]) , ['ɔːldˌbɜːroʊ] (['sʌfɔk]) , [bæθ] , [kɑːr'liːən] , ['kɛrwɛnt] , ['keɪstər] ,

Aldborough	(	Yorkshire	)	,	Aldborough	(	Suffolk	)	,	Bath	,	Caerleon	,	Caerwent	,	Caistor	,
奥尔德伯勒	(	约克郡	)	,	奥尔德伯勒	(	萨福克	)	,	洗澡	,	卡尔里昂	,	卡尔文特	,	密室	,

['kæntərˌberi] , ['kɑːrdɪf] , ['tʃestər] , ['tʃɛstərˌfɔrd] , ['tʃɪtʃəstər] ,

Canterbury	,	Cardiff	,	Chester	,	Chesterford	,	Chichester	,
坎特伯雷	,	卡迪夫	,	切斯特	,	切斯特福德	,	奇切斯特	,

奥尔德伯勒（约克郡）、奥尔德伯勒（萨福克）、巴斯、卡利昂、卡尔文特、凯斯托、坎特伯雷、卡迪夫、切斯特、切斯特福德、奇切斯特、

['saɪrənˌsɛstər] , - , ['dɔːtʃəstə(r)] , ['doʊvər] , ['eksɪtər] , ['glɑːstər] , [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,

Cirencester	,	Corstopitum	,	Dorchester	,	Dover	,	Exeter	,	Gloucester	,	Isle	of	Wight	,
赛伦塞斯特	,	-	,	多切斯特	,	多佛	,	埃克塞特	,	格洛斯特	,	小岛	的	怀特岛	,

- , ['læŋkæstər] , ['lestər] , ['lɪŋkən] ,

Kenchester	,	Lancaster	,	Leicester	,	Lincoln	,
-	,	兰开斯特	,	莱斯特	,	林肯	,

赛伦塞斯特、科斯托皮图姆、多切斯特、多佛、埃克塞特、格洛斯特、怀特岛、肯切斯特、兰开斯特、莱斯特、林肯

['lʌndən] , [lɪmpn] , ['mɔːldən] , ['mæntʃestər] , ['pɔːrtsməθ] , ['rɛˌkʌlvər] , ['rɪtʃˌbʌroʊ] , ['rɑːtʃɪstər] ,

London	,	Lympne	,	Maldon	,	Manchester	,	Portsmouth	,	Reculver	,	Richborough	,	Rochester	,
伦敦	,	淋巴结	,	马尔顿	,	曼彻斯特	,	朴茨茅斯	,	雷库尔弗	,	里奇伯勒	,	罗切斯特	,

['sɪlˌtʃɛstər] , [ˌes 'tiː] . ['ælbænz] , ['wɪntʃɪstər] , ['rɒksɪtər] , [jɔːk] .

Silchester	,	St	.	Albans	,	Winchester	,	Wroxeter	,	York	.
西尔切斯特	,	英石	.	圣奥尔本斯	,	温彻斯特	,	沃克塞特	,	约克	.

伦敦、林普尼、莫尔登、曼彻斯特、朴茨茅斯、雷库尔弗、里奇伯勒、罗切斯特、西尔切斯特、圣奥尔本斯、温彻斯特、沃克塞特、约克。

[lɪst] [ʌv; əv] [taʊnz]
LIST **OF** **TOWNS**
列表 的 城镇

城镇列表

['ɔːldˌbɜːroʊ] — ([ə; eɪ] . [es] . [bɜːr] , [bruː] , - — [æn; ən] ['ɜːrθwɜːrk]) [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
ALDBOROUGH **—** **(** **A** **.** **S** **.** **burh** **,** **buruh** **,** **byrig** **—** **an** **earthwork** **)** **is** **situated** **in** **the**
奥尔德伯勒 — (一个 . S . 布尔 , 布鲁 , - — 一个 土方工程) 是 位于 在 这
[west] ['raɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['jɔːkʃə] ,
West **Riding** **of** **Yorkshire** **,**
西方 骑术 的 约克郡 ,

奥尔德伯勒（ALDBOROUGH）——（源自希腊语burh、buruh、byrig，意为土方工程）位于约克郡西区。

- [maɪlz] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv] [jɔːk] .
16 **miles** **W** **.** **N** **.** **W** **.** **of** **York** **.**
- 英里 W . N . W . 的 约克 .

约克西北偏西 16 英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['oʊnli][fɔːr; fər][ɪts] ['nuːmərəs] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] .
It **is** **now** **remarkable** **only** **for** **its** **numerous** **ancient** **remains** **.**
它 是 现在 卓越 仅有的 为了 它是 很多的 古老的 遗迹 .

如今，它唯一引人注目之处仅在于其众多的古代遗迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - - ([ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑːntiːz]) [ʌv; əv][ðə; ði]
It **was** **the** **Isurium** **Brigantum** **(** **the** **capital** **of** **the** **Brigantes** **)** **of** **the**
它 曾是 这 - - (这 首都 的 这 布里甘特斯) 的 这
['roʊmənz] ,
Romans **,**
罗马书 ,

它是罗马人的伊苏里乌姆·布里甘图姆（布里甘特人的首都）。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ækwɪdʌkt] ,
and **here** **and** **there** **in** **the** **neighbourhood** **the** **remains** **of** **aqueducts** **,**
和 这里 和 那里 在 这 邻里 这 遗迹 的 渡槽 ,
['speɪʃəs] ['bɪldɪŋz] ,
spacious **buildings** **,**
宽敞 建筑物 ,

附近各处还能看到引水渠的遗迹和宽敞的建筑，

[ænd; ənd] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nuːmərəs]
and **tesselated** **pavements** **have** **been** **found** **,** **as** **well** **as** **numerous**
和 镶嵌式 人行道 有 到过 成立 , 作为 出色地 作为 很多的
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ɜːnz] .
implements **,** **coins** **and** **urns** **.**
实施 , 硬币 和 骨灰瓮 .

人们还发现了镶嵌式路面，以及大量的工具、硬币和瓮。

[ðə; ði][mjuˈziːəm] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [haʊs] .
The **Museum** **Isurianum** **is** **in** **the** **grounds** **of** **the** **Manor** **House** **.**
这 博物馆 - 是 在 这 理由 的 这 庄园 房子 .

伊苏里亚努姆博物馆位于庄园宅邸内。

['ælˌbɜːg] , [ɔːr] ['ɔːldˌbɜːroʊ] — [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] , - [maɪlz] [iː] . [en] .
ALDEBURGH **,** **or** **ALDBOROUGH** **—** **is** **situated** **in** **the** **county** **of** **Suffolk** **,** **25** **miles** **E** **.** **N** **.**
奥尔德堡 , 或者 奥尔德伯勒 — 是 位于 在 这 县 的 萨福克 , - 英里 E . N .
[iː] . [ʌv; əv] ['ipswɪtʃ] .
E **.** **of** **Ipswich** **.**
E . 的 伊普斯维奇 .

奥尔德堡（ALDEBURGH，或ALDBOROUGH）位于萨福克郡，在伊普斯威奇东北偏东 25 英里处。

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] ,

The	borough	was	incorporated	by	a	charter	of	Edward	VI	,
这	行政区	曾是	公司	经过	一个	宪章	的	爱德华	六年级	,

该自治市镇是根据爱德华六世的特许状成立的。

[ænd; ənd][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

and	in	former	times	was	a	place	of	considerable	extent	,
和	在	以前的	时代	曾是	一个	地方	的	大量	程度	,

在古代，这里曾是一个面积相当大的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][wʌz; wəz]['grædʒuəli] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði]

but	the	old	town	known	to	the	Romans	was	gradually	submerged	by	the
但	这	老的	镇	已知	到	这	罗马书	曾是	逐步地	湮	经过	这

[eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

encroachments	of	the	sea	.
侵占	的	这	海	.

但罗马人所知的这座古城逐渐被海水的侵蚀所淹没。

[bæθ] . — 107½ [maɪlz]['dʌbljuː] . [baɪ][es] . [ʌv; əv] ['lʌndən] .

BATH	.	—	107½	miles	W	.	by	S	.	of	London	.
洗澡	.	—	107½	英里	W	.	经过	S	.	的	伦敦	.

巴斯——位于伦敦西南偏西 107.5 英里处。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvn] .

On	the	banks	of	the	Avon	.
在	这	银行	的	这	雅芳	.

在埃文河畔。

['ɑːkwiː] ['soʊlɪs] , [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz][tuː; tə] - - [iːstɔˠ] — [ðə; ði]

Aquae	Solis	,	corrupted	by	the	Anglo	-	Saxons	to	Akemannes	-	ceaster	—	the
水	索利斯	,	腐败的	经过	这	盎格鲁	-	撒克逊人	到	-	-	凯斯特	—	这

[in'vælidz] - ['sɪti] — [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] - [wei] .

invalids	'	city	—	reached	by	the	Akemannes	Way	.
无效	-	城市	—	达到	经过	这	-	方式	.

Aquae Solis，被盎格鲁-撒克逊人讹传为 Akemannes-ceaster——病人之城——可通过 Akemannes Way 到达。

[fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [baɪ][ɪts]['truːli] [dɪ'skrɪptɪv] [neɪm] [ʌv; əv] [bæθ] .

For	many	centuries	it	has	been	known	by	its	truly	descriptive	name	of	Bath	.
为了	许多	几个世纪	它	有	到过	已知	经过	它是	真的	描述性的	姓名	的	洗澡	.

几个世纪以来，它一直以其非常贴切的名字——巴斯——为人所知。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] [bleɪdəd] , - [biː] . [siː] . ;

Tradition	says	it	was	founded	by	the	British	King	Bladud	,	863	B	.	C	.	;
传统	说道	它	曾是	创立	经过	这	英国	国王	布拉杜德	,	-	B	.	C	.	;

据传统说法，它是由英国国王布拉杜德于公元前 863 年建立的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['brɪtɪʃ] ['set(ə)lmənt] ,

but	there	is	no	real	evidence	of	an	early	British	settlement	,
但	那里	是	不	真实的	证据	的	一个	早期的	英国	沉降	,

但是并没有确凿的证据表明英国早期曾在此定居。

[ðoʊ] [ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

though	the	hot	springs	must	have	been	known	from	the	beginning	.
尽管	这	热的	弹簧	必须	有	到过	已知	从	这	开始	.

虽然温泉肯定从一开始就为人所知。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːkwiː] ['soʊlɪs][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['gɑːdəs] ,

However	,	the	name	of	Aquae	Solis	is	thought	to	point	to	a	British	goddess	,
然而	,	这	姓名	的	水	索利斯	是	想法	到	观点	到	一个	英国	女神	,

然而，Aquae Solis 这个名字被认为指向一位英国女神。

[soʊl][ɔːr]['soʊlɪs] , ['sʌmwʌt] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən][mɪ'nɜːrvə] .

Sol	or	Solis	,	somewhat	equivalent	to	the	Roman	Minerva	.
索尔	或者	索利斯	,	有些	相等的	到	这	罗马	米涅瓦	.

Sol 或 Solis，与罗马女神密涅瓦有些类似。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['roʊmən]['mɪlətəri]['steɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [juːst] [ə'pærəntli] ['soʊlli][æz; əz][ə; eɪ]

It	was	never	a	Roman	military	station	,	being	used	apparently	solely	as	a
它	曾是	绝不	一个	罗马	军队	车站	,	存在	用过的	显然	仅	作为	一个

[spɑː] .

Spa	.
温泉	.

它从来就不是罗马的军事基地，显然一直被用作温泉疗养地。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][bɑːðz][wɜːr; wər][fɜːrst] [ʌn'kʌvərd] [ɪn] - ,

The	remains	of	the	Roman	Baths	were	first	uncovered	in	1755	,
这	遗迹	的	这	罗马	浴室	是	第一的	裸露	在	-	,

罗马浴场的遗址最早于1755年被发现。

[wen] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][oʊld]['praɪəri][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['kɪŋstən]

when	the	Duke	of	Kingston	pulled	down	the	old	priory	to	form	the	Kingston
什么时候	这	公爵	的	金斯顿	拉	向下	这	老的	普赖尔	到	形式	这	金斯顿

[bɑːðz] .

Baths	.
浴室	.

金斯顿公爵拆除了旧修道院，建成了金斯顿浴场。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [dɪs'kləuzd] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [bæθ] , ['hɪpəˌkɔːst] ,

The	remains	disclosed	included	a	bath	,	hypocaust	,
这	遗迹	披露	包括	一个	洗澡	,	地暖	,

出土的遗物包括浴缸、地暖系统等。

['tʃænlz] [ænd; ənd][paɪps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][hɑːt] [er] , [ænd; ənd]

channels	and	pipes	for	the	passage	of	water	and	hot	air	,	and
频道	和	管道	为了	这	通道	的	水	和	热的	空气	,	和

['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] .

tesselated	pavements	.
镶嵌式	人行道	.

用于输送水和热空气的通道和管道，以及镶嵌式路面。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [fɔːr; fər] ,

But	very	little	use	was	made	of	the	discovery	for	,
但	非常	小的	使用	曾是	制成	的	这	发现	为了	,

但这项发现几乎没有得到任何利用。

[ðoʊ] [sʌm; səm] ['æntɪkwərɪ] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['relɪks][wɜːr; wər]

though	some	antiquaries	took	an	interest	in	it	,	and	a	few	relics	were
尽管	一些	古董商	采取	一个	兴趣	在	它	,	和	一个	很少	遗物	是

[rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ,

removed	and	preserved	,
已移除	和	保存完好	,

虽然有些古董收藏家对此很感兴趣，并且一些文物被移走并保存了下来，

[ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][saɪt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] -

the	spot	was	filled	in	and	the	site	covered	with	buildings	for	another	120
这	点	曾是	已填	在	和	这	地点	涵盖	和	建筑物	为了	其他	-

['jɪrz] .

years	.
年	.

这块地被填平，并在原址上建造了建筑物，此后又过了120年。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər]

In	1878	,	however	,	public	interest	was	aroused	,	a	number	of	houses	were
在	-	,	然而	,	民众	兴趣	曾是	被唤醒	,	一个	数字	的	房屋	是

[rɪ'mu:vd] ,

removed	,
已移除	,

然而，1878年，公众的关注度被激发，一些房屋被拆除。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['eriə] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] ['oʊpənd][ɪn] - [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt])

and	a	large	area	(	of	which	that	opened	in	1755	was	only	a	small	part	)
和	一个	大的	区域	(	的	哪个	那	打开	在	-	曾是	仅有的	一个	小的	部分	)

[wʌz; wəz] [klɪrd] ,

was	cleared	,
曾是	已清除	,

一大片区域（其中1755年开放的只是其中的一小部分）被清理出来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv][bɑ:ðz][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]

with	the	result	that	an	extensive	system	of	baths	in	a	remarkable	state	of
和	这	结果	那	一个	广泛的	系统	的	浴室	在	一个	卓越	状态	的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][leɪd] [ber] .

preservation	was	laid	bare	.
保存	曾是	铺设	裸	.

结果，一个保存完好的大型浴场系统重见天日。

[ðə; ði] [greɪt] [bæθ] , [sʌm; səm] - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [waɪd] ,

The	great	bath	,	some	70	feet	long	and	28	feet	wide	,
这	伟大的	洗澡	,	一些	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	,

大浴池长约70英尺，宽约28英尺，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [flɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [li:d] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ɪn][ə; eɪ]

was	found	to	be	floored	with	lead	two	-	thirds	of	an	inch	thick	,	in	a
曾是	成立	到	是	倒地	和	带领	二	-	三分之一	的	一个	英寸	厚的	,	在	一个

['pɜ:rfɪktli] [saʊnd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

perfectly	sound	condition	.
完美	声音	状况	.

经查，地板铺设了三分之二英寸厚的铅层，状况良好。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] - [paɪp] ['bi:ɪŋ] [klɪrd] [aʊt] , [ðə; ði] [bæθ] [stɪl] [held] ['wɔ:tər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn]

The	service	-	pipe	being	cleared	out	,	the	bath	still	held	water	as	it	had	done
这	服务	-	管道	存在	已清除	出去	,	这	洗澡	仍然	握住	水	作为	它	有	完毕

[wʌn] ,

1	,
1	,

管道清理完毕后，浴缸里仍然像之前一样有水。

- ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

500	years	before	.
-	年	前	.

500年前。

[wʌt] [ə; eɪ][faɪnd] [ðɪs] [li:d] [flɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz]

What	a	find	this	lead	floor	would	have	been	to	the	builders	of	the	houses
什么	一个	寻找	这	带领	地面	会	有	到过	到	这	建筑商	的	这	房屋

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət][leɪd][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [di:pər] !

above	it	had	they	but	laid	their	foundations	a	few	inches	deeper	!
多于	它	有	他们	但	铺设	他们的	基础	一个	很少	英寸	更深	!

如果楼上房屋的建造者当初把地基再挖深几英寸，这块铅地板对他们来说该是多么宝贵的发现啊！

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] ['ælfərdz] ['kɔ:fɪn][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] .

It	would	have	gone	the	same	way	as	Alfred's	coffin	at	Winchester	.
它	会	有	已消失	这	相同的	方式	作为	阿尔弗雷德的	棺材	在	温彻斯特	.

它的下场会和阿尔弗雷德的棺材在温彻斯特的遭遇一样。

['sevrəl] ['ʌðər] [bɑːðz] — [wʌn]['sɜːrkjələr] — [ænd; ənd] [wɜːr; wər]['oʊpənd] [aʊt] ,

Several	**other**	**baths**	**—**	**one**	**circular**	**—**	**and**	**hypocausts**	**were**	**opened**	**out**	**,**
一些	其他	浴室	—	一	圆	—	和	地暖系统	是	打开	出去	,

另外几个浴池——其中一个是圆形的——以及地暖系统也已开放。

[ænd; ənd] — [pər'hæps][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] — [ðə; ði] ['kʌlvərt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]

and	**—**	**perhaps**	**as**	**interesting**	**as**	**anything**	**—**	**the**	**culvert**	**was**	**discovered**
和	—	也许	作为	有趣的	作为	任何事物	—	这	涵洞	曾是	发现

[fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [weɪst] ['wɔːtər] ,

for	**drawing**	**off**	**the**	**waste**	**water**	**,**
为了	绘画	离开	这	浪费	水	,

而且——或许最有趣的是——人们发现这个涵洞是为了排放废水。

[æn; ən] ['eksələnt] [piːs] [ʌv; əv] ['meɪsənri] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][stænd]

an	**excellent**	**piece**	**of**	**masonry**	**,**	**and**	**high**	**enough**	**for**	**a**	**man**	**to**	**stand**
一个	出色的	片	的	石工	,	和	高的	足够的	为了	一个	男人	到	站立

['ʌpraɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

upright	**in**	**it**	**.**
直立	在	它	.

这是一座非常精美的砖石建筑，高度足以让一个人在里面直立行走。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld][bɑːðz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [mɪr] ['treɪsɪz][ʌv; əv] [wɔːlz] ,

The	**remains**	**of**	**these**	**old**	**Baths**	**of**	**the**	**Romans**	**are**	**not**	**mere**	**traces**	**of**	**walls**	**,**
这	遗迹	的	这些	老的	浴室	的	这	罗马书	是	不是	仅仅	痕迹	的	墙壁	,

这些古罗马浴场的遗迹不仅仅是残垣断壁，

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['æntɪkweri] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði]['æktʃuəl]['beɪsnz] , ['keɪpəb(ə)l] [stɪl]

intelligible	**only**	**to**	**the**	**antiquary**	**,**	**but**	**are**	**the**	**actual**	**basins**	**,**	**capable**	**still**
可理解的	仅有的	到	这	古董商	,	但	是	这	实际的	盆地	,	有能力的	仍然

[ʌv; əv][juːz] ,

of	**use**	**,**
的	使用	,

只有古董收藏家才能看懂，但它们确实是现成的盆子，仍然可以使用。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [ə'send] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [steps] [ænd; ənd] [tred] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪvmənt] [æz; əz]

and	**one**	**can**	**ascend**	**by**	**the**	**same**	**steps**	**and**	**tread**	**the**	**same**	**pavement**	**as**
和	一	能	上升	经过	这	相同的	步骤	和	踏	这	相同的	路面	作为

[dɪd][ðə; ði]['roʊmən] ['beɪðər] [ʌv; əv][oʊld] .

did	**the**	**Roman**	**bather**	**of**	**old**	**.**
做过	这	罗马	沐浴者	的	老的	.

人们可以沿着同样的台阶攀登，踏上与古罗马浴场沐浴者相同的道路。

[ɑːn][ðə; ði]['roʊmənz] ['liːvɪŋ] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði][bɑːðz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

On	**the**	**Romans**	**leaving**	**Britain**	**,**	**the**	**baths**	**were**	**for**	**a**	**long**	**time**	**deserted**	**,**
在	这	罗马书	离开	英国	,	这	浴室	是	为了	一个	长的	时间	荒凉的	,

罗马人离开不列颠后，这些浴场长期荒废。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['berid] ['ʌndər] [ə'luːviəm] [baɪ][ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;

and	**were**	**soon**	**buried**	**under**	**alluvium**	**by**	**the**	**flooding**	**of**	**the**	**river**	**;**
和	是	很快	埋葬	在下面	冲积	经过	这	洪水	的	这	河	;

不久后，它们就被河水泛滥带来的冲积物掩埋了；

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [pɔːr] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ə'bʌndənt] [striːm] .

but	**the**	**hot**	**springs**	**never**	**ceased**	**to**	**pour**	**forth**	**their**	**abundant**	**stream**	**.**
但	这	热的	弹簧	绝不	停止	到	倒	前进	他们的	丰富	溪流	.

但是温泉水却从未停止涌流。

[ðə; ði]['wɔ:tərz][ɑ:r; ər] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ]['kælsiəm][ænd; ənd]['soʊdiəm] ['sʌl,feɪts] [ænd; ənd]['soʊdiəm]

The	waters	are	impregnated	with	calcium	and	sodium	sulphates	and	sodium
这	水	是	受精	和	钙	和	钠	硫酸盐	和	钠

[ænd; ənd][mæg'ni:ziəm] ['klɔ:raidz] ,

and	magnesium	chlorides	,
和	镁	氯化物	,

水体中含有硫酸钙、硫酸钠以及氯化钠、氯化镁等物质。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get][ðə; ði]['met(ə)l] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] ['mɪstər] . ['wɛlərz]

and	we	must	not	forget	the	metal	which	called	forth	Mr	.	Weller's
和	我们	必须	不是	忘记	这	金属	哪个	称为	前进	先生	.	韦勒的

[dɪ'skrɪpʃn] :

description	:
描述	:

我们也不能忘记正是这种金属激发了韦勒先生的描述:

" [aɪ] [θɔ:t] [ðeid] [ə; eɪ]['veri] [strɔ:ŋ] ['fleɪvər] [oʊ] - [wɔ:rm][flæt] - ['aɪərnz] .

"	I	thought	they'd	a	very	strong	flavour	o	'	warm	flat	-	irons	.
"	我	想法	他们会	一个	非常	强的	味道	o	-	温暖的	平坦的	-	熨斗	.

“我以为它们会有很浓的暖烘烘的熨斗的味道。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['greɪtər] [voʊg] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] [ðæt]['reɪdiəm][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][tu:; tə]

"	They	are	in	greater	vogue	than	ever	now	that	radium	has	been	found	to
"	他们	是	在	更大的	时尚	比	曾经	现在	那	镭	有	到过	成立	到

[bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kən'stituənts] .

be	one	of	the	constituents	.
是	一	的	这	成分	.

“现在人们发现镭是其中一种成分，所以它们比以往任何时候都更加流行。”

[bæθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɔ:rt] ['i:v(ə)n][ɪn]['sæksn] [taɪmz] ; [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] —

Bath	was	a	place	of	resort	even	in	Saxon	times	;	for	our	forefathers	—
洗澡	曾是	一个	地方	的	采取	甚至	在	撒克逊	时代	;	为了	我们的	祖先	—

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [gə'lɑ:ʃ] ,

before	the	days	of	goloshes	,
前	这	天	的	戈洛什	,

巴斯早在撒克逊时代就是一个度假胜地；对于我们的祖先来说——在套头衫出现之前，

['mækɪntɑ:ʃ] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] — [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sæd] ['sʌfərəz] [frʌm; frəm]

mackintoshes	and	umbrellas	—	must	have	been	sad	sufferers	from
麦金托什	和	雨伞	—	必须	有	到过	伤心	受害者	从

[ru'mætɪk] [ə'fekʃənz] .

rheumatic	affections	.
风湿病	情感	.

雨衣和雨伞——一定是患有风湿病的可怜人。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][braɪn] - [sprɪŋz] , [ɔ:r] [wɪtʃɪz] , [ʌv; əv] ['drɔɪtwɪtʃ] , [ɪn]

It	is	also	clear	that	the	brine	-	springs	,	or	wyches	,	of	Droitwich	,	in
它	是	还	清除	那	这	盐水	-	弹簧	,	或者	女巫	,	的	德罗伊特维奇	,	在

['wustəʃiə] ,

Worcestershire	,
伍斯特郡	,

很明显，伍斯特郡德罗伊特威奇的盐水泉（或称wyches）

[wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [spɑ:z] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

were	also	known	to	the	Romans	,	as	well	as	Spas	in	other	parts	of	the
是	还	已知	到	这	罗马书	,	作为	出色地	作为	水疗中心	在	其他	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

罗马人也知道这些地方，该国其他地区的温泉疗养地也知道这些地方。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊmən]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['drɔɪtwɪtʃ] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]
That **there** **was** **a** **Roman** **station** **at** **Droitwich** **is** **evidenced** **by** **the** **remains** **of**
那 那里 曾是 一个 罗马 车站 在 德罗伊特维奇 是 有证据 经过 这 遗迹 的
[ə; eɪ] ['vɪlə] ,
a **villa** **,**
一个 别墅 ,

德罗伊特维奇曾是罗马驿站的证据是一座别墅遗址。

[kən'teɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['relɪks] ,
containing **interesting** **and** **valuable** **relics** **,**
包含 有趣的 和 有价值的 遗物 ,

包含有趣且有价值的文物，

[dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksfərd][ænd; ənd]
discovered **some** **years** **ago** **during** **the** **construction** **of** **the** **Oxford** **and**
发现 一些 年 前 期间 这 建造 的 这 牛津 和
[ˌwʊlvər'hæmptən] ['reɪlweɪ] .
Wolverhampton **Railway** **.**
伍尔弗汉普顿 铁路 .

几年前在修建牛津和伍尔弗汉普顿铁路时发现的。

[kɑːr'liːən] , [ɪn] ['mɔnməθʃiə] .
CAERLEON **,** **IN** **MONMOUTHSHIRE** **.**
卡尔里昂 , 在 蒙茅斯郡 .

卡尔里昂，位于蒙茅斯郡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɪskə] - [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .
This **is** **the** **Isca** **Silurum** **of** **the** **Romans** **.**
这 是 这 伊斯卡 - 的 这 罗马书 .

这就是罗马人的伊斯卡·西鲁鲁姆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ʊsk] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][oʊld][pɔːrt] ,
It **is** **situated** **on** **the** **right** **bank** **of** **the** **Usk** **,** **and** **is** **the** **Old** **Port** **,**
它 是 位于 在 这 正确的 银行 的 这 乌斯克 , 和 是 这 老的 港口 ,

它位于乌斯克河右岸，是老港。

[ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [pɔːrt] , [sʌm; səm] 3½ [maɪlz] ['dɪstənt] , ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]
in **contradistinction** **to** **the** **New** **Port** **,** **some** **3½** **miles** **distant** **,** **lower** **down** **the** **river**
在 对比 到 这 新的 港口 , 一些 3½ 英里 遥远 , 降低 向下 这 河
.
:
.

与位于下游约 3.5 英里外的新港形成鲜明对比的是，新港位于河流下游。

[kɑːr'liːən] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kæstrəm] - .
Caerleon **seems** **to** **be** **a** **corruption** **of** **Castrum** **Legionis** **.**
卡尔里昂 似乎 到 是 一个 腐败 的 军营 - .

卡利昂似乎是军团军团的腐败者。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtrisiz] [ʌv; əv]['roʊmən]['brɪt(ə)n] ,
The **place** **was** **one** **of** **the** **great** **fortresses** **of** **Roman** **Britain** **,**
这 地方 曾是 一 的 这 伟大的 堡垒 的 罗马 英国 ,

这里曾是罗马不列颠的伟大堡垒之一。

[ænd; ənd] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɔː'gʌstən] ['liːdʒən] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri]
and **constituted** **the** **station** **of** **the** **Second** **Augustan** **Legion** **in** **the** **first** **century**
和 构成 这 车站 的 这 第二 奥古斯丁 军团 在 这 第一的 世纪
[ə; eɪ] . [diː] .
A **.** **D** **.**
一个 . D .

并于公元1世纪成为第二奥古斯都军团的驻地。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːləni] ,

It	ranked	as	a	Colony	,
它	排名	作为	一个	殖民地	,

它被列为殖民地，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [brɪˈtæniə] [sɪˈkʌndə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈroʊmən]

and	as	the	capital	of	Britannia	Secunda	during	the	period	of	Roman
和	作为	这	首都	的	不列颠尼亚	塞昆达	期间	这	时期	的	罗马

[ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

domination	.
统治	.

在罗马统治时期，这里曾是英国第二王国的首都。

[ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊˈɜːrʒn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ˈsɪljʊriz] .

Its	position	was	favourable	for	the	coercion	of	the	wild	Silures	.
它是	位置	曾是	有利	为了	这	强迫	的	这	荒野	硅藻	.

它的位置有利于胁迫野生的西卢尔人。

[noʊ][ˈsɪv(ə)l][laɪf][ɔːr][mjuːˌnɪsɪˈpæləti] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ˌaʊtˈsaɪd][ɪts] [ˈbaʊndriz] ;

No	civil	life	or	municipality	seems	to	have	grown	up	outside	its	boundaries	;
不	民用	生活	或者	市政当局	似乎	到	有	生长	向上	外部	它是	边界	;

在其边界之外，似乎没有发展出任何公民生活或市政机构；

[laɪk] [ˈtʃestər] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈpjʊrli] [ˈmɪləteri] .

like	Chester	,	it	remained	purely	military	.
喜欢	切斯特	,	它	剩余	纯粹	军队	.

和切斯特一样，它仍然完全是军事用途。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [ˈfrægmənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz] , [ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd] [ðiːz] ['limits][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

There	remain	fragments	of	the	walls	,	and	outside	these	limits	there	is	a
那里	保持	片段	的	这	墙壁	,	和	外部	这些	限制	那里	是	一个

[græs] - [groʊn] [ˈæmfɪθiːətər] ,

grass	-	grown	amphitheatre	,
草	-	生长	圆形剧场	,

城墙残垣断壁尚存，城墙外是一片长满青草的圆形剧场。

- [ɛf tiː] . [baɪ] - [ɛf tiː] . , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɪəz] [ʌv; əv] [siːts] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈvɪzəb(ə)l] .

222	ft	.	by	192	ft	.	,	in	which	the	tiers	of	seats	are	distinctly	visible	.
-	英尺	.	经过	-	英尺	.	,	在	哪个	这	层级	的	座位	是	明显地	可见的	.

222 英尺乘 192 英尺，其中可以清晰地看到一排排座位。

[ðə; ði][ˈhæmlət][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːdɪfaɪd][fɔːrm][ðə; ði][ˈroʊmən] [neɪm]

The	hamlet	on	the	opposite	bank	preserves	in	a	modified	form	the	Roman	name
这	村庄	在	这	对面的	银行	果酱	在	一个	修改的	形式	这	罗马	姓名

[ʌv; əv] [ˈʌltrə] - .

of	Ultra	Pontem	.
的	极端主义者	-	.

对岸的小村庄以修改后的形式保留了罗马名称 Ultra Pontem。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːnˈtuːn] [ˈsɪmələr][ɪn] [ˈkærəktər]

It	is	probable	that	the	connecting	bridge	was	a	pontoon	similar	in	character
它	是	可能	那	这	连接	桥	曾是	一个	浮桥	相似的	在	特点

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [səˈvaɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] .

to	that	which	survived	to	the	close	of	the	last	century	.
到	那	哪个	幸存下来	到	这	关闭	的	这	最后的	世纪	.

连接两岸的桥梁很可能是一座浮桥，其性质与上世纪末仍然存在的浮桥类似。

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][mjuˈziːəm][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌɑːrkiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] .

The	local	Museum	is	rich	in	objects	of	archaeological	interest	.
这	当地的	博物馆	是	富有的	在	对象	的	考古学	兴趣	.

当地博物馆收藏了大量具有考古价值的文物。

[ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,
On the hill - side , which formed the burial place of the ancient city ,
在 这 爬坡道 - 边 , 哪个 形成 这 葬礼 地方 的 这 古老的 城市 ,

在构成古城墓地的山坡上，

['frægmənts] [ʌv; əv][slæbz][ænd; ənd] [mə'mɔːriəl] [ɜːnz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zuːmd] .
fragments of slabs and memorial urns are even now often exhumed .
片段 的 板 和 纪念馆 骨灰瓮 是 甚至 现在 经常 已挖掘 .

即使在今天，人们仍然经常挖掘出石板碎片和纪念瓮。

[dʒɪ'rældəs] [kæm'brɛnsɪs] , [ɔːr]['dʒerəld][diː] ['bæri] , [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv] ['breknɔk] (- - -) ,
Giraldus Cambrensis , or Gerald de Barry , Archdeacon of Brecknock (1147 - 1220) ,
吉拉尔杜斯 坎布伦西斯 , 或者 杰拉尔德 德 巴里 , 副主教 的 布雷克诺克 (- - -) ,
['bɔːroʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['dʒefri] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] (- - - ,
borrowing from Geoffrey of Monmouth (1130 - 1140 ,
借贷 从 杰弗里 的 蒙茅斯 (- - - ,

吉拉尔杜斯·坎布伦西斯，或杰拉尔德·德·巴里，布雷克诺克大主教（1147-1220 年），借用了蒙茅斯的杰弗里（1130-1140 年）的名字。

['bɪʃəp] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['eɪˌsæf] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['krɑːnɪˌkɑːn] [sɪv] [hɪ'stɔːriə] -) , [sez] [ðæt] " [ɪts]
Bishop of St . Asaph , author of Chronicon sive Historia Britonum) , says that " its
主教 的 英石 . 亚萨 , 作者 的 编年史 sive 历史 -) , 说道 那 " 它是
['splendɪd] ['pæləs] ,
splendid palaces ,
灿烂 宫殿 ,

圣阿萨夫主教（《英国编年史》的作者）说：“它辉煌的宫殿，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gɪldɪd] [ruːfs] , [wʌns] ['emjuleitid] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [roʊm] ,
with their gilded roofs , once emulated the grandeur of Rome ,
和 他们的 镀金 屋顶 , 一次 模拟 这 宏伟 的 罗马 ,

它们镀金的屋顶，曾经模仿着罗马的宏伟壮丽。

" [wɪtʃ] ['testɪmoʊni][wiː; wi] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnkrə'duːlətі] ; [ˌnevərðə'les]
" which testimony we receive with a certain amount of incredulity ; nevertheless
" 哪个 见证 我们 收到 和 一个 肯定 数量 的 怀疑 ; 尽管如此
,
,
,

“我们对此证词持怀疑态度；然而，

[ˌaɪ 'tiː] [berz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
it bears witness to the reputation it enjoyed in his day .
它 熊 证人 到 这 名声 它 享受 在 他的 天 .

它证明了它在当时享有的声誉。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]
The city is connected with the romance of King Arthur and the Knights of
这 城市 是 连接 和 这 浪漫 的 国王 亚瑟 和 这 骑士 的
[ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
the Round Table .
这 圆形的 桌子 .

这座城市与亚瑟王和圆桌骑士的浪漫故事紧密相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['hɪðər] ['ɑːrθər] [keɪm] [æt; ət] ['pentɪkɔːst] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] ,
It is said that hither Arthur came at Pentecost to be crowned ,
它 是 说 那 这里 亚瑟 来了 在 五旬节 到 是 加冕 ,

据说亚瑟王在五旬节来到这里加冕。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪr] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tʊk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] - , [ɔːr] - , " [ðə; ði] [haɪ]
and **that** **here** **he** **often** **took** **council** **with** **Dubric** **,** **or** **Dubritius** **,** **"** **the** **high**
和 那 这里 他 经常 采取 理事会 和 - , 或者 - , " 这 高的
[seɪnt] .
saint **.**
圣 .

他还经常与杜布里克（或杜布里提乌斯），“大圣徒”进行商议。

" [ðə; ði] [kiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['duːmzdei] [bʊk] , [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
" **The** **keep** **of** **a** **castle** **is** **mentioned** **in** **Domesday** **Book** **,** **the** **ruins** **of** **which** **,**
" 这 保持 的 一个 城堡 是 提及 在 《末日审判书》 书 , 这 废墟 的 哪个 ,

《末日审判书》中提到了一座城堡的主塔，其遗址是……

[naʊ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːlətəri]['bæstʃən][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [saɪd] , [wɜːr; wər] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,
now **limited** **to** **a** **solitary** **bastion** **on** **the** **river's** **side** **,** **were** **very** **extensive** **,**
现在 有限的 到 一个 孤 堡垒 在 这 河流的 边 , 是 非常 广泛的 ,

现在仅限于河岸边一座孤立的堡垒，但曾经规模非常庞大。

['iːv(ə)n][ɪn] ['liːləndz] [taɪm] (- - -) .
even **in** **Leland's** **time** **(** **1506** **-** **1552** **)** **.**
甚至 在 利兰的 时间 (- - -) .

即使在利兰的时代（1506-1552 年）。

[kɑːr'liːən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
Caerleon **was** **a** **place** **of** **great** **ecclesiastical** **importance** **and** **the** **seat** **of**
卡尔里昂 曾是 一个 地方 的 伟大的 教会的 重要性 和 这 座位 的
[æn; ən] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] .
an **archbishopric** **.**
一个 大主教区 .

卡尔里昂是一个具有重要教会意义的地方，也是大主教区的所在地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['mɑːrtərdəm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒɪ'rældəs] [kæm'brɛnsɪs]
It **is** **noticeable** **as** **the** **place** **of** **martyrdom** **,** **according** **to** **Giraldus** **Cambrensis**
它 是 显 作为 这 地方 的 殉道 , 根据 到 吉拉尔杜斯 坎布伦西斯
, [ʌv; əv] [tuː] [seɪnts] ,
, **of** **two** **saints** **,**
, 的 二 圣徒 ,

根据吉拉尔杜斯·坎布伦西斯的记载，这里是两位圣人的殉难地，因此引人注目。

['erən; 'ærən][ænd; ənd]['dʒuːljəs] .
Aaron **and** **Julius** **.**
亚伦 和 尤利乌斯 .

亚伦和朱利叶斯。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [iːtʃ] ['æftərwərdz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['dedɪkeɪtɪd]
Their **bodies** **were** **buried** **in** **the** **city** **,** **each** **afterwards** **having** **a** **church** **dedicated**
他们的 身体 是 埋葬 在 这 城市 , 每个 然后 拥有 一个 教会 投入的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

他们的遗体被埋葬在城里，之后每人都拥有一座以他们名字命名的教堂。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] [æz; əz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,
There **is** **good** **reason** **for** **regarding** **these** **as** **historical** **personages** **,**
那里 是 好的 原因 为了 关于 这些 作为 历史 人物 ,

将这些人视为历史人物是完全有道理的。

[bʌt; bət][æz; əz] [kɑːr'liːən] - [ə'pɑːn] - [diː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒənz] ,
but **as** **Caerleon** **-** **upon** **-** **Dee** **was** **also** **called** **"** **the** **City** **of** **the** **Legions** **,**
但 作为 卡尔里昂 - 之上 - 迪 曾是 还 称为 " 这 城市 的 这 军团 ,

但卡尔里昂-迪河畔也被称为“军团之城”，

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] ['weðər] [ðer; ðər]['mɑːrtərdəm] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] , [naʊ]
" there is some doubt whether their martyrdom occurred at the former , now
" 那里 是 一些 怀疑 无论 他们的 殉道 发生 在 这 以前的 , 现在
[kɔːld] ['tʃestər] ,
called Chester ,
称为 切斯特 ,

“有人怀疑他们的殉难是否发生在以前的地方，也就是现在的切斯特。”

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['lætər] , [wɪtʃ] [stɪl] [ri'teinz] [ɪts] ['brɪtɪʃ] [neɪm] .
or at the latter , which still retains its British name .
或者 在 这 后者 , 哪个 仍然 保留 它是 英国 姓名 .

或者后者，它仍然保留着英国名称。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . - [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]
Around the church of S . Cadoc there are abundant remains to show the
大约 这 教会 的 S . - 那里 是 丰富 遗迹 到 展示 这
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sentər] [kɑːr'liːən] - [ə'pɑːn] - [ʊsk] ['kɔnstitjuːtid] [ɪn]['roʊmən] [taɪmz] .
important centre Caerleon - upon - Usk constituted in Roman times .
重要的 中心 卡尔里昂 - 之上 - 乌斯克 构成 在 罗马 时代 .

圣卡多克教堂周围有大量的遗迹，表明卡尔里昂-乌斯克在罗马时代是一个重要的中心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗马不列颠的城镇(The Towns of Roman Britain)
第2/3页

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[trə'dɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ɪts]	['bɪʃəp]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[θri:]	[hu:]	[ə'tendid]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]
There	**is**	**a**	**tradition**	**that**	**its**	**bishop**	**was**	**one**	**of**	**three**	**who**	**attended**	**the**	**Council**
那里	是	一个	传统	那	它是	主教	曾是	一	的	三	WHO	参加	这	理事会

[held]	[æt; ət]	[ɑ:lz]	,
held	**at**	**Arles**	**,**
握住	在	阿尔勒	,

有传言说，该教区的主教是出席阿尔勒会议的三位主教之一。

[ɪn]	-	,
in	**314**	**,**
在	-	,

314，

[tu:; tə]	[dɪ'skʌs]	[ðə; ði]	[və'lɪdəti]	[ʌv; əv]	[ˌɪkli:zi'æstɪkl]	['ɔ:rdərz]	[kən'fə:d]	[baɪ]	[sʌtʃ]	['bɪʃəp]	[æz; əz]	[ɪn]
to	**discuss**	**the**	**validity**	**of**	**ecclesiastical**	**orders**	**conferred**	**by**	**such**	**bishops**	**as**	**in**
到	讨论	这	有效性	的	教会的	订单	授予	经过	这样的	主教们	作为	在

[taɪm]	[ʌv; əv]	[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn]	[hæd; həd]	[dɪ'lɪvərd]	[ʌp]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[bɜ:rnt]	[ðer; ðər]	['seɪkrɪd]	['raɪtɪŋz]	.
time	**of**	**persecution**	**had**	**delivered**	**up**	**to**	**be**	**burnt**	**their**	**sacred**	**writings**	**.**
时间	的	迫害	有	发表	向上	到	是	烧焦的	他们的	神圣	著作	.

讨论那些在遭受迫害时交出圣经任人焚毁的主教所授予的教会圣职的有效性。

['kɛrwɛnt]	.	—	[ðɪs]	[pleɪs]	[ɪz]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['tʃɛpstoʊ]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[kɑ:r'li:ən]	,	[nɪr]	['sevərn]	['tʌn(ə)l]
CAERWENT	**.**	**—**	**This**	**place**	**is**	**on**	**the**	**Chepstow**	**side**	**of**	**Caerleon**	**,**	**near**	**Severn**	**Tunnel**
卡尔文特	.	—	这	地方	是	在	这	切普斯托	边	的	卡尔里昂	,	靠近	塞文	隧道

['dʒʌŋkʃ(ə)n]	.
Junction	**.**
交汇处	.

卡尔温特——这个地方位于卡尔里昂的切普斯托一侧，靠近塞文隧道交汇处。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɪləteri]	['steɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]	[dis'kʌvəriz]	[ʌv; əv]	['roʊmən]	[rɪ'meɪnz]
It	**was**	**a**	**military**	**station**	**,**	**and**	**important**	**discoveries**	**of**	**Roman**	**remains**
它	曾是	一个	军队	车站	,	和	重要的	发现	的	罗马	遗迹

[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪd]	[hɪr]	.
have	**been**	**made**	**here**	**.**
有	到过	制成	这里	.

这里曾是军事基地，并在此发现了许多重要的罗马遗迹。

['keɪstər]	['kæs(ə)l]	,	[ɔ:r]	['vɛntə]	.	—	4½	[maɪlz]	[frʌm; frəm]	['jɑ:məθ]	.
CAISTOR	**CASTLE**	**,**	**or**	**VENTA**	**.**	**—**	**4½**	**miles**	**from**	**Yarmouth**	**.**
密室	城堡	,	或者	销售	.	—	4½	英里	从	雅茅斯	.

凯斯特城堡，或称文塔城堡——距雅茅斯 4.5 英里。

['keɪstər]	['vɪlɪdʒ]	[ɪz]	[θri:]	[maɪlz]	['dɪstənt]	.
Caistor	**Village**	**is**	**3**	**miles**	**distant**	**.**
密室	村庄	是	3	英里	遥远	.

凯斯特村距离这里3英里。

[ðɪs]	[pleɪs]	['ɑ:kjupaɪz]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['roʊmən]	[kæmp]	,	[wɪtʃ]	,	[ɪn]	[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	['bɜ:roʊ]
This	**place**	**occupies**	**the**	**site**	**of**	**a**	**Roman**	**camp**	**,**	**which**	**,**	**in**	**conjunction**	**with**	**Burgh**
这	地方	占据	这	地点	的	一个	罗马	营	,	哪个	,	在	连词	和	伯格

['kæs(ə)l]	,
Castle	**,**
城堡	,

这里曾是罗马营地的所在地，与伯格城堡一起，

['gɑːrdɪd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] .
guarded **this** **part** **of** **the** **coast** **.**
守卫 这 部分 的 这 海岸 .

守卫着这片海岸。

[noʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [naʊ] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət]['roʊmən] [ɜːnz] , ['pɑːtəri] ,
No **remains** **of** **the** **camp** **now** **exist** **,** **but** **Roman** **urns** **,** **pottery** **,**
不 遗迹 的 这 营 现在 存在 , 但 罗马 骨灰瓮 , 陶器 ,

营地遗址现已不复存在，但出土了罗马瓮、陶器等。

[ænd; ənd] [kɔɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and **coins** **have** **been** **found** **in** **and** **near** **the** **village** **.**
和 硬币 有 到过 成立 在 和 靠近 这 村庄 .

在村庄内及附近发现了硬币。

[ə; eɪ] [fiːld] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
A **field** **west** **of** **the** **church** **,**
一个 场地 西方 的 这 教会 ,

教堂西边的一片田地，

[staɪld] " [iːst] ['blʌdi] ['fɜːrlɔːŋ] " [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæstrəm]
styled **"** **East** **Bloody** **Furlong** **"** **has** **been** **fixed** **upon** **as** **the** **site** **of** **the** **Castrum**
风格 " 东方 血腥 弗隆 " 有 到过 固定的 之上 作为 这 地点 的 这 军营
.
:
.

"东血腥弗隆"已被确定为卡斯特鲁姆的所在地。

['kæntərˌberi] . — [kænt] - ['wɑːrə] - - — [ðə; ði]['bɜːroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]
CANTERBURY **.** **—** **Cant** **-** **wara** **-** **byrig** **—** **the** **burgh** **of** **the** **men** **of** **the**
坎特伯雷 . — 不能 - 瓦拉 - - — 这 伯格 的 这 男人 的 这
['hedlənd,'hedlænd] .
headland **.**
海岬 .

坎特伯雷.—Cant-wara-byrig—岬角男人的城镇。

([hens] , - -) .
(**Hence** **,** **Archepiscopus** **Cantuariensis** **)** **.**
(因此 , - -) .

（因此，Archepiscopus Cantuariensis）。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sizər] ,
Before **the** **invasion** **of** **Cæsar** **,**
前 这 入侵 的 凯撒 ,

在凯撒入侵之前，

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beldʒiː] [frʌm; frəm] [gɔːl] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
a **tribe** **of** **the** **Belgae** **from** **Gaul** **had** **taken** **possession** **of** **a** **large**
一个 部落 的 这 比利时 从 高卢 有 已采取 拥有 的 一个 大的
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊθ] ['brɪt(ə)n] ,
portion **of** **South** **Britain** **,**
部分 的 南 英国 ,

来自高卢的比利时人的一个部落占领了不列颠南部的大片地区。

[ɪn'kluːdɪŋ] [kent] .
including **Kent** **.**
包括 肯特 .

包括肯特郡。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['roʊmən][roʊd][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] , [bɪ'twiːn] ['doʊvər][ænd; ənd]

The	principal	Roman	road	was	the	Watling	Street	,	between	Dover	and
这	主要的	罗马	路	曾是	这	沃特林	街道	,	之间	多佛	和

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

罗马时期的主要道路是沃特林街，它连接着多佛和伦敦。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] ['haɪweɪ] .

which	followed	much	the	same	course	as	the	modern	highway	.
哪个	随后	很多	这	相同的	课程	作为	这	现代的	公路	.

其走向与现代高速公路大致相同。

[ðɪs] [roʊd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][æt; ət] ['kæntərˌberi] [baɪ] [tuː] ['ʌðər] , [prə'siːdɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [frʌm; frəm]

This	road	was	joined	at	Canterbury	by	two	others	,	proceeding	respectively	from
这	路	曾是	加入	在	坎特伯雷	经过	二	其他的	,	进行中	分别	从

[lɪmpn] [ænd; ənd] ['rɛˌkʌlvər] .

Lympne	and	Reculver	.
淋巴结	和	雷库尔弗	.

这条路在坎特伯雷与另外两条路汇合，这两条路分别从林普尼和雷库尔弗延伸而来。

[tuː] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['roʊmən] ['steɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , - [ænd; ənd]

Two	other	important	Roman	stations	may	be	distinguished	,	Durolevum	and
二	其他	重要的	罗马	车站	可能	是	杰出的	,	-	和

- , [ðə; ði][wʌn]['prɑːbəbli][baɪ] ['fævəˌʃəm] ,

Vagniacae	,	the	one	probably	by	Faversham	,
-	,	这	一	大概	经过	法弗舍姆	,

另外还有两个重要的罗马车站，分别是杜罗列夫姆和瓦格尼亚凯，其中瓦格尼亚凯可能位于法弗舍姆附近。

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['sprɪŋˌhed] , [nɪr] ['greɪvzˌɛnd] .

the	other	by	Springhead	,	near	Gravesend	.
这	其他	经过	泉源	,	靠近	格雷夫森德	.

另一处在格雷夫森德附近的斯普林黑德。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['kæntərˌberi] [ɪz] [ə'fɝːmd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [fjuːər]

The	important	position	of	modern	Canterbury	is	affirmed	by	the	fact	that	no	fewer
这	重要的	位置	的	现代的	坎特伯雷	是	确认	经过	这	事实	那	不	更少

[ðæn; ðən] - [roʊdz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [naʊ] [kən'vɜːrdʒ][ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪti] .

than	16	roads	and	railway	routes	now	converge	upon	the	city	.
比	-	道路	和	铁路	路线	现在	收敛	之上	这	城市	.

现代坎特伯雷的重要地位可以从以下事实得到证实：现在至少有 16 条公路和铁路线汇聚于此。

[soʊ] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɜːrv] - ['sentər] ,

So	,	too	,	in	the	olden	time	,	it	was	a	great	nerve	-	centre	,
所以	,	也	,	在	这	古老的	时间	,	它	曾是	一个	伟大的	神经	-	中心	,

所以，在古代，它也是一个重要的神经中枢。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['roʊmən] ['fɔːtrisiz] [ʌv; əv]['doʊvər] ,

and	the	mid	-	point	of	the	important	Roman	fortresses	of	Dover	,
和	这	中	-	观点	的	这	重要的	罗马	堡垒	的	多佛	,

['rɪtʃˌbʌroʊ] , ['rɛˌkʌlvər] , [ænd; ənd] [lɪmpn] .

Richborough	,	Reculver	,	and	Lympne	.
里奇伯勒	,	雷库尔弗	,	和	淋巴结	.

并且位于多佛、里奇伯勒、雷库尔弗和林普尼这四座重要的罗马要塞的中心位置。

[ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'meɪnz] [faʊnd] [θruː'aʊt] [kent] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	Roman	remains	found	throughout	Kent	are	numerous	and	important	.
这	罗马	遗迹	成立	自始至终	肯特	是	很多的	和	重要的	.

肯特郡各地发现的罗马遗迹数量众多，意义重大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɔtəriz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ɔːr] [blæk] [wer] [æt; ət] ['ʌp,tʃɝːtʃ] , [ɑːn][ðə; ði][es] . [bæŋk]

There	were	potteries	of	purple	or	black	ware	at	Upchurch	,	on	the	S	.	bank
那里	是	陶器	的	紫色的	或者	黑色的	仓库	在	厄普彻奇	,	在	这	S	.	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛd,weɪ] .

of	the	Medway	.
的	这	梅德韦	.

在梅德韦河南岸的阿普彻奇，曾有紫色或黑色陶器的作坊。

['ledn] ['kɔːfɪnz] , [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentid] [glæs] [ænd; ənd] [brɑːnz] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][goʊld]

Leaden	coffins	,	elaborately	ornamented	glass	and	bronze	vessels	,	and	gold
铅灰色	棺材	,	精心	装饰	玻璃	和	青铜	船只	,	和	金子

[ænd; ənd]['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] ,

and	silver	ornaments	,
和	银	装饰品	,

铅棺、装饰精美的玻璃和青铜器皿，以及金银饰品，

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['roʊmən] ['semitriz] .

have	been	found	in	Roman	cemeteries	.
有	到过	成立	在	罗马	墓地	.

在罗马墓地中发现过。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] - (['keltɪk] , [diː'dʌbəljuː'ɑːr] —

The	city	itself	occupies	the	site	of	the	Roman	Durovernum	(	Celtic	,	dwr	—
这	城市	本身	占据	这	地点	的	这	罗马	-	(	凯尔特人	,	dwr	—

['wɔːtər]) ,

water	)	,
水	)	,

这座城市本身就位于罗马杜罗弗努姆（凯尔特语，dwr——水）的遗址上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑːn] [ðæt] [fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊr] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊdz]

and	was	established	upon	that	ford	of	the	Stour	at	which	the	roads
和	曾是	已确立的	之上	那	福特	的	这	斯图尔	在	哪个	这	道路

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['hɑːrbər] - ['fɔːtrisiz] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'keɪm] [juː'naɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][wʌn]

from	the	four	harbour	-	fortresses	before	mentioned	became	united	into	the	one
从	这	四	港口	-	堡垒	前	提及	成为	团结的	进入	这	一

[greɪt] ['mɪlətəri] [weɪ] [θruː] ['brɪt(ə)n] ,

great	military	way	through	Britain	,
伟大的	军队	方式	通过	英国	,

它建于斯托尔河的渡口，之前提到的四个港口要塞的道路在这里汇合，成为贯穿英国的一条主要军事通道。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz]['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] [ɪn]['leɪtər][taɪmz] .

which	became	known	as	Watling	Street	in	later	times	.
哪个	成为	已知	作为	沃特林	街道	在	之后	时代	.

后来这条街被称为沃特林街。

[ðə; ði]['roʊmənz][duː][nɑːt] [siːm] ([æt; ət] [liːst] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]) [tuː; tə]

The	Romans	do	not	seem	(	at	least	towards	the	end	of	their	occupation	)	to
这	罗马书	做	不是	似乎	(	在	至少	向	这	结尾	的	他们的	职业	)	到

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['sentər] ,

have	made	the	city	a	military	centre	,
有	制成	这	城市	一个	军队	中心	,

罗马人似乎（至少在他们占领的后期）并没有将这座城市发展成军事中心。

[ɔːr]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['gærɪsn] ,

or	given	it	a	permanent	garrison	,
或者	给定	它	一个	永恒的	驻军	,

或者派驻常驻部队，

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ]

but	rather	to	have	used	it	as	a	halting	place	for	troops	on	the	march
但	相当	到	有	用过的	它	作为	一个	停止	地方	为了	军队	在	这	行进

.

:

.

而是将其用作行军部队的歇脚点。

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [sens] (['laɪɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

In	a	commercial	sense	(	lying	,	as	it	did	,
在	一个	商业的	感觉	(	说谎	,	作为	它	做过	,

从商业角度来看（撒谎，就像它确实做的那样），

[ɪn][ðə; ði][də'rekt][pæθ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['træfɪk][ʌv; əv]['brɪt(ə)n]) [ɪts]

in	the	direct	path	of	all	the	south	-	eastern	continental	traffic	of	Britain	)	its
在	这	直接的	小路	的	全部	这	南	-	东	大陆	交通	的	英国	)	它是

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æt; ət] [ðɪs] ['epək] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

importance	at	this	epoch	must	have	been	considerable	.
重要性	在	这	时代	必须	有	到过	大量	.

（位于英国东南部所有大陆交通的直接路径上）在那个时代，它的重要性一定相当大。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [stændz][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['faʊndɪd] [ɪn]['roʊmən][taɪmz] ,

The	Cathedral	stands	on	the	site	of	a	church	founded	in	Roman	times	,
这	大教堂	站立	在	这	地点	的	一个	教会	创立	在	罗马	时代	,

这座大教堂建于罗马时代一座教堂的遗址之上。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][baɪ] [kɪŋ] ['ɛθɪlbɝt] ([tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] [ə'dʒeɪs(ə)nt]) [tuː; tə]

and	given	by	King	Ethelbert	(	together	with	his	own	palace	adjacent	)	to
和	给定	经过	国王	埃塞尔伯特	(	一起	和	他的	自己的	宫殿	邻近的	)	到

['ɔgəstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌŋks] .

Augustine	and	his	monks	.
奥古斯丁	和	他的	僧侣	.

国王埃塞尔伯特将这座宫殿（连同他自己的宫殿）赠予了奥古斯丁和他的修士们。

[ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ([ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ʌn'kʌvərd]) [wʌz; wəz]

St	.	Pancras	(	the	foundations	of	which	have	now	been	uncovered	)	was
英石	.	潘克拉斯	(	这	基础	的	哪个	有	现在	到过	裸露	)	曾是

[ə'rɪdʒənəli] - " ['aɪdl] - [haʊs] " ;

originally	Ethelbert's	"	Idol	-	house	"	;
起初	-	"	偶像	-	房子	"	;

圣潘克拉斯火车站（其地基现已被发现）最初是埃塞尔伯特的"偶像之家"；

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] , [ðə; ði]['sæŋktʃueri] [wer] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['krɪstʃən] [kwiːn] , ['bɜːrθə] ,

and	St	.	Martin's	,	the	sanctuary	where	the	King's	christian	queen	,	Bertha	,
和	英石	.	马丁的	,	这	避难所	在哪里	这	国王学院	基督教	女王	,	伯莎	,

还有圣马丁教堂，国王的基督教王后贝尔塔曾在此避难。

['wəːʃip] ['ʌndər][ðə; ði] ['tuːtəlɪdʒ][ʌv; əv] ['bɪʃəp] - .

worshipped	under	the	tutelage	of	Bishop	Luithard	.
崇拜	在下面	这	监护	的	主教	-	.

在路易萨德主教的指导下进行礼拜。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] - [deɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

The	structures	existing	in	Ethelbert's	day	were	destroyed	,
这	结构	现存的	在	-	天	是	损毁	,

埃塞尔伯特时代的建筑都被摧毁了。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌriː'bɪlt] [baɪ]['lænfræŋk] (- - -) ;

and	ultimately	the	cathedral	was	entirely	rebuilt	by	Lanfranc	(	1005	-	1089	)	;
和	最终	这	大教堂	曾是	完全	重建	经过	兰弗兰克	(	-	-	-	)	;

最终，兰弗兰克（1005-1089 年）彻底重建了这座大教堂；

[tuː; tə] [ðɪs] [əˈdɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['æn,selm] (- - -) , [ænd; ənd][baɪ] [səkˈsiːdɪŋ]

to	this	additions	were	made	by	Anselm	(	1033	-	1109	)	,	and	by	succeeding
到	这	新增内容	是	制成	经过	安瑟伦	(	-	-	-	)	,	和	经过	成功

['bɪldərz] ['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,

builders	even	as	late	as	1495	,
建筑商	甚至	作为	晚的	作为	-	,

安瑟伦（1033-1109 年）及其后的建造者甚至在 1495 年都对其进行了扩建。

[wen] [ðə; ðɪ] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊld,stoʊnz] ['sentrəl] ['taʊər] [left] [ðə; ðɪ] [kəˈθiːdrəl] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

when	the	addition	of	Goldstone's	Central	Tower	left	the	Cathedral	as	we	have
什么时候	这	添加	的	金石的	中央	塔	左边	这	大教堂	作为	我们	有

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] .

it	to	-	day	.
它	到	-	天	.

戈德斯通设计的中央塔楼建成后，大教堂就成了我们今天所看到的模样。

[ˌes ˈtiː] . ['mɑːrtənz] [tʃɜːrtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌməri] ['mænər] .

St	.	Martin's	Church	cannot	be	dismissed	in	a	summary	manner	.
英石	.	马丁的	教会	不能	是	解雇	在	一个	概括	方式	.

圣马丁教堂不能草率解散。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [baɪ] [biːd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [waɪlst] [ðə; ðɪ]['roʊmənz] [stɪl] ['ɑːkjupaɪd]['brɪt(ə)n] .

It	is	said	by	Bede	to	have	been	built	whilst	the	Romans	still	occupied	Britain	.
它	是	说	经过	贝德	到	有	到过	建造	而	这	罗马书	仍然	占领	英国	.

据比德记载，这座建筑是在罗马人占领不列颠时期建造的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][tuə; tuːr] (- - -) .

It	is	dedicated	to	the	well	-	known	Bishop	of	Tours	(	371	-	397	)	.
它	是	投入的	到	这	出色地	-	已知	主教	的	旅游	(	-	-	-	)	.

它献给著名的图尔主教（371-397）。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ðɪ] [neɪv] [ʃoʊz] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd]['plæstər] .

Certainly	the	nave	shows	evidences	of	Roman	workmanship	and	plaster	.
当然	这	中殿	演出	证据	的	罗马	做工	和	石膏	.

教堂中殿确实展现了罗马时期的工艺和灰泥痕迹。

[ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [wɔːl] ,

A	high	arch	has	recently	been	discovered	in	the	west	wall	,
一个	高的	拱	有	最近	到过	发现	在	这	西方	墙	,

最近在西墙上发现了一座高拱门，

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [əˈpærəntli] ['roʊmən][ɪn][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,

on	each	side	of	which	is	a	window	,	apparently	Roman	in	its	origin	,
在	每个	边	的	哪个	是	一个	窗户	,	显然	罗马	在	它是	起源	,

两侧各有一扇窗户，显然起源于罗马时期。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌbsɪkwəntli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][aʊt][baɪ]['sæksn][ɔːr]['nɔːrmən] ['bɪldərz]

but	which	has	been	subsequently	lengthened	out	by	Saxon	or	Norman	builders
但	哪个	有	到过	随后	加长	出去	经过	撒克逊	或者	诺曼	建筑商

.

:

.

但后来被撒克逊或诺曼建造者加长了。

[ðə; ðɪ] ['tʃænsl] , [əˈrɪdʒənəli][bʌt; bət] - [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	chancel	,	originally	but	20	feet	long	,
这	圣坛	,	起初	但	-	脚	长的	,

圣坛最初只有20英尺长，

[ɪz]['veriəsli,'væriəsli][kən'dʒektʃərd][tu:; tə][bi:; bi]['roʊmən][wɜ:rk][ɔ:r][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ˌes 'ti:] .
is **variously** **conjectured** **to** **be** **Roman** **work** **or** **to** **have** **been** **built** **by** **St** **.**
是 各种各样的 推测 到 是 罗马 工作 或者 到 有 到过 建造 经过 英石 .
['ɔgəstin] .
Augustine **.**
奥古斯丁 .

人们对此有各种猜测，认为它是罗马人的作品，也有人认为是圣奥古斯丁建造的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skwer] - ['hedɪd] ['roʊmən] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] - ['hedɪd] ['sæksn][wʌn] , [ɪn]
There **is** **a** **square** **-** **headed** **Roman** **doorway** **and** **a** **round** **-** **headed** **Saxon** **one** **,** **in**
那里 是 一个 正方形 - 标题 罗马 门口 和 一个 圆形的 - 标题 撒克逊 一 , 在
[ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] ;
the **south** **wall** **;**
这 南 墙 ;

南墙上有一扇方形的罗马门和一扇圆形的撒克逊门;

['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] [sɪ'daɪli] , ['bɔ:dəd] [baɪ]['roʊmən][taɪlz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , ['i:stwərd] .
also **an** **early** **English** **sedile** **,** **bordered** **by** **Roman** **tiles** **on** **the** **same** **side** **,** **eastward** **.**
还 一个 早期的 英语 坐姿 , 带边框 经过 罗马 瓷砖 在 这 相同的 边 , 向东 .

还有一个早期的英国式长方形，同侧（东侧）用罗马瓦片镶边。

[ðə; ði] ['raɪtər] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rektər] [ʌv; əv] [tʃɪlɛndən] ,
The **writer** **,** **the** **present** **Rector** **of** **Chillenden** **,**
这 作家 , 这 展示 校长 的 奇伦登 ,

作者是奇伦登现任教区长，

[fi:lz] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['praiəz] [tʊk] [ðer; ðər]
feels **a** **peculiar** **pleasure** **in** **recalling** **the** **fact** **that** **two** **of** **the** **Priors** **took** **their**
感觉 一个 奇特 乐趣 在 回忆 这 事实 那 二 的 这 先验 采取 他们的
[neɪmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ,
names **from** **his** **parish** **,**
姓名 从 他的 教区 ,

每当想起有两位院长的名字都取自他的教区时，他都会感到一种莫名的愉悦。

[vɪz] . , ['ædəm][di:] [tʃɪlɛndən] ([di:] . -) [ænd; ənd] ['tɔməs] [di:] [tʃɪlɛndən] ([di:] . -) .
viz **.** **,** **Adam** **de** **Chillenden** **(** **d** **.** **1274** **)** **and** **Thomas** **de** **Chillenden** **(** **d** **.** **1411** **)** **.**
即 . , 亚当 德 奇伦登 (d . -) 和 托马斯 德 奇伦登 (d . -) .

即亚当·德·奇伦登（Adam de Chillenden，卒于 1274 年）和托马斯·德·奇伦登（Thomas de Chillenden，卒于 1411 年）。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][ðə; ði] [daɪ'ɑ:sɪsn] ['kælɪndər] , [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][boʊld] [taɪp] ,
The **name** **of** **the** **latter** **,** **in** **the** **Diocesan** **Calendar** **,** **is** **distinguished** **by** **bold** **type** **,**
这 姓名 的 这 后者 , 在 这 教区 日历 , 是 杰出的 经过 大胆的 类型 ,

在教区日历中，后者的名称以粗体字标出。

[baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,
by **reason** **of** **the** **fact** **that** **between** **1370** **and** **1410** **,**
经过 原因 的 这 事实 那 之间 - 和 - ,

由于在 1370 年至 1410 年间，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [neɪv] [ænd; ənd] ['trænsept] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [kə'θi:drəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑ:rt]
the **present** **nave** **and** **transepts** **of** **Canterbury** **Cathedral** **,** **with** **the** **middle** **part**
这 展示 中殿 和 耳屏 的 坎特伯雷 大教堂 , 和 这 中间 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sentrəl] ['taʊər] ,
of **the** **present** **central** **tower** **,**
的 这 展示 中央 塔 ,

坎特伯雷大教堂现今的中殿和耳堂，以及现今中央塔楼的中部。

[wɜːr; wər] [bɪlt] [əˈpɑːn] [lænfræŋks] [oʊld] [faʊnˈdeɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːnvent,ˈkɑːnvənt][ˈʌndər][hɪz; ɪz]

were	built	upon	Lanfranc's	old	foundations	by	the	Convent	under	his
是	建造	之上	兰弗兰克的	老的	基础	经过	这	修道院	在下面	他的

[ˌsuːpərɪnˈtendəns] ,

superintendence	,
督察	,

这些建筑是在兰弗朗克的旧址上，由修道院在他的监督下建造的。

[əˈsɪstɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [kɪŋ] [ˈritʃəd] [iː][ænd; ənd] [ɑːtʃˈbɪʃəps] [ˈkɜːtəneɪ, ˈkɔrtneɪ][ænd; ənd]

assisted	as	he	was	by	King	Richard	II	and	Archbishops	Courtenay	and
协助	作为	他	曾是	经过	国王	理查德	二	和	大主教们	考特尼	和

['ærəndəl] .

Arundel	.
阿伦德尔	.

他得到了理查二世国王以及考特尼大主教和阿伦德尔大主教的协助。

[ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] , [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] - [ˈtʃæp(ə)l] , [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈædɪd] [tuː; tə][baɪ]

The	Chapel	of	St	.	Michael	,	the	Warriors	'	Chapel	,	was	also	added	to	by
这	教堂	的	英石	.	迈克尔	,	这	勇士队	-	教堂	,	曾是	还	额外	到	经过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

圣米迦勒教堂（又称勇士教堂）也是他增建的。

[mɔːrˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [duː] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɔɪstəz] , [ðə; ði] [greɪt]

Moreover	to	him	is	due	the	building	of	most	of	the	cloisters	,	the	great
而且	到	他	是	到期的	这	建筑	的	最多	的	这	修道院	,	这	伟大的

['dɔːrmətɔːri] ['wɪndoʊz] ,

Dormitory	windows	,
宿舍	视窗	,

此外，大部分回廊和宏伟的宿舍窗户都是他建造的。

[ðə; ði] [ˈvɔːltɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈæli] ,

the	vaulting	here	and	along	the	north	alley	,
这	拱形	这里	和	沿着	这	北	胡同	,

此处及北侧巷道的拱形结构，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['foʊliˌeɪtɪd] ['wɪndoʊ] - [laɪk] [skriːnz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['æli] .

as	also	the	foliated	window	-	like	screens	in	the	latter	alley	.
作为	还	这	叶状的	窗户	-	喜欢	屏幕	在	这	后者	胡同	.

还有后一条小巷里叶状的窗状屏风。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] , [noʊn] [æz; əz] [tʃɪlɛndən] ['tʃembər] ,

The	house	in	the	precincts	,	known	as	Chillenden	Chambers	,
这	房子	在	这	辖区	,	已知	作为	奇伦登	钱伯斯	,

位于警戒区内的那栋房子，被称为奇伦登商会，

[wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˌmiːdiˈiːvəl] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] .

was	used	in	mediæval	times	for	the	reception	of	pilgrims	.
曾是	用过的	在	中世纪	时代	为了	这	接待	的	朝圣者	.

中世纪时期曾用于接待朝圣者。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [wɔːlʃ] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

It	has	been	occupied	for	some	years	by	Dr	.	Walsh	,	Bishop	of
它	有	到过	占领	为了	一些	年	经过	博士	.	沃尔什	,	主教	的

['doʊvər] .

Dover	.
多佛	.

多年来，多佛主教沃尔什博士一直居住于此。

['kɑːrdɪf] . — ['kæs(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tæf] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [glə'mɔːgən] .

CARDIFF	.	—	Castle	on	the	Taff	,	in	the	County	of	Glamorgan	.
卡迪夫	.	—	城堡	在	这	塔夫	,	在	这	县	的	格拉摩根	.

卡迪夫——位于格拉摩根郡的塔夫河畔城堡。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tæf] [ænd; ənd] ['rɪmni] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	position	between	the	rivers	Taff	and	Rhymney	,	as	also	between	the
这	位置	之间	这	河流	塔夫	和	莱姆尼	,	作为	还	之间	这

['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,

mountains	and	the	sea	,
山脉	和	这	海	,

它位于塔夫河和雷姆尼河之间，同时也位于山脉和海洋之间。

[mɑːrkt] [aʊt] [ðɪs] [saɪt] , ['prɑːbəbli][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , ['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrmənz] ,

marked	out	this	site	,	probably	to	the	Romans	,	certainly	to	the	Normans	,
标记	出去	这	地点	,	大概	到	这	罗马书	,	当然	到	这	诺曼人	,

可能罗马人标记了这个地点，肯定诺曼人也标记了这个地点。

[æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɔːtifaid]['steɪʃ(ə)n] .

as	a	favourable	position	for	a	fortified	station	.
作为	一个	有利	位置	为了	一个	强化	车站	.

是修建防御工事的理想地点。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

The	remains	of	the	Keep	of	the	Castle	still	exist	,
这	遗迹	的	这	保持	的	这	城堡	仍然	存在	,

城堡主塔的遗迹仍然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][hæz; həz]['venərəb(ə)l] ['meməriz] .

and	the	church	of	St	.	John	has	venerable	memories	.
和	这	教会	的	英石	.	约翰	有	可敬	回忆	.

圣约翰教堂拥有悠久的历史和令人敬仰的文化底蕴。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['blækˌfraɪərz][ænd; ənd]['greɪˌfraɪərz][hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

The	buildings	of	the	Blackfriars	and	Greyfriars	have	long	ago	disappeared	.
这	建筑物	的	这	黑衣修士	和	灰衣修士	有	长的	前	消失	.

黑衣修士和灰衣修士的建筑早已消失不见。

[ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] , [tuː] , [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

The	old	church	of	St	.	Mary	,	too	,	was	washed	away	by	the	sea	.
这	老的	教会	的	英石	.	玛丽	,	也	,	曾是	洗过	离开	经过	这	海	.

圣玛丽老教堂也被海水冲走了。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sʌbɜːrb] [ʌv; əv]['kæntənˌkæntɑːn] ,

To	the	west	,	beyond	the	suburb	of	Canton	,
到	这	西方	,	超过	这	市郊	的	广州	,

向西，越过坎顿郊区，

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts]

the	foundations	of	Roman	buildings	have	been	uncovered	and	various	objects
这	基础	的	罗马	建筑物	有	到过	裸露	和	各种各样的	对象

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [faʊnd] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .

of	interest	found	and	lodged	in	the	National	Museum	.
的	兴趣	成立	和	已提交	在	这	国家的	博物馆	.

罗马建筑的地基已被发掘，各种有趣的物品被发现并收藏于国家博物馆。

['tʃestər] . — ['ʌðərwaɪz] [kɑːr'liːən] - , [ɔːr] - [ˌeɪ 'ɑːr] - .

CHESTER	.	—	Otherwise	Caerleon	Vawr	,	or	Caerlleon	ar	Dyfyrdwy	.
切斯特	.	—	否则	卡尔里昂	-	,	或者	-	ar	-	.

切斯特——或者是卡利昂·瓦尔，或者是卡利昂·阿·迪菲德威。

[hɪr] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [greɪt] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['twentiəθ] ['liːdʒən][ɑːn][ðə; ði] [diː]

Here	was	situated	the	great	camp	of	the	renowned	Twentieth	Legion	on	the	Dee
这里	曾是	位于	这	伟大的	营	的	这	著名	第二十	军团	在	这	迪

,

,

,

这里曾是著名的第二十军团在迪河畔的庞大营地，

[ðə; ði]['deɪvə][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][aɪ'tɪnərerɪ] .

the	Deva	of	the	Roman	Itinerary	.
这	德瓦	的	这	罗马	行程	.

罗马旅行指南中的天神。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['estʃueri][ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]

It	stood	at	the	head	of	the	then	most	important	estuary	on	this	part	of
它	站立	在	这	头	的	这	然后	最多	重要的	河口	在	这	部分	的

[ðə; ði][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

它矗立在当时海岸线这一带最重要的河口顶端。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] ['sevrəl] ['roʊmən][roʊdz][kən'vəːdʒd] .

and	at	a	point	where	several	Roman	roads	converged	.
和	在	一个	观点	在哪里	一些	罗马	道路	收敛	.

而且这里还是几条罗马道路的交汇点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði]['sɪti] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ][kə'loʊniːə] .

It	is	doubtful	whether	the	city	constituted	a	Colonia	.
它	是	疑	无论	这	城市	构成	一个	科洛尼亚	.

这座城市是否构成殖民地尚存疑问。

[ˌaɪ 'tiː] ['boʊstɪd] [ə; eɪ][faɪn] [bə'zɪlɪkə] .

It	boasted	a	fine	Basilica	.
它	吹嘘	一个	美好的	圣殿	.

它拥有一座精美的教堂。

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] [ɑːrtʃ] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kiːp]

There	may	still	be	seen	the	remains	of	a	Roman	arch	impinging	upon	the	Keep
那里	可能	仍然	是	已见	这	遗迹	的	一个	罗马	拱	冲击	之上	这	保持

,

,

,

人们或许还能看到罗马拱门的遗迹延伸到城堡主塔上。

[ɔːr] - ['taʊər] , [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

or	Cæsar's	Tower	,	in	the	Castle	.
或者	-	塔	,	在	这	城堡	.

或者城堡里的凯撒塔。

['tʃɛstərˌfɔrd] . — [ɪn] ['esɪks] , 47½ [maɪlz][en] . [ʌv; əv] ['lʌndən] .

CHESTERFORD	.	—	In	Essex	,	47½	miles	N	.	of	London	.
切斯特福德	.	—	在	埃塞克斯	,	47½	英里	N	.	的	伦敦	.

切斯特福德——位于埃塞克斯郡，伦敦以北 47.5 英里处。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['iːstərn] ['reɪlweɪ] [krɔsiz] [ðə; ði][kæm] , [ɔːr]['græntə] , [nɪr] [ə; eɪ]['roʊmən]

To	-	day	the	Great	Eastern	Railway	crosses	the	Cam	,	or	Granta	,	near	a	Roman
到	-	天	这	伟大的	东	铁路	十字架	这	摄像头	,	或者	格兰塔	,	靠近	一个	罗马

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

今天，大东部铁路穿过剑河（或称格兰塔河），靠近一个罗马车站。

[greɪt] ['tʃɛstərˌfɔrd] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] - , [wʌns] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] - .

Great	Chesterford	is	the	ancient	Iceanum	,	once	thought	to	be	Camboricum	.
伟大的	切斯特福德	是	这	古老的	-	,	一次	想法	到	是	-	.

大切斯特福德是古代的伊塞阿努姆，曾被认为是坎博里库姆。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [wɔ:lz] [in'kləuzɪŋ] [ə'baʊt] - ['eikəs][ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd]

The	foundations	of	walls	enclosing	about	50	acres	are	known	to	have	existed
这	基础	的	墙壁	封闭	关于	-	英亩	是	已知	到	有	存在

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'goʊ] .

a	century	and	a	half	ago	.
一个	世纪	和	一个	一半	前	.

据记载，环绕约 50 英亩土地的围墙地基在一个半世纪前就已经存在。

[ðə; ði][saɪt][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [iks'plɔ:d] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,

The	site	was	thoroughly	explored	between	1846	and	1848	,
这	地点	曾是	彻底	探索	之间	-	和	-	,

该遗址在1846年至1848年间进行了彻底勘探。

['ʌndər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:n] . [ɑ:r] . [si:] . ['nevl] , ['æftərwərdz] [lɔ:rd] ['breɪbrʊk]

under	the	superintendence	of	the	Hon	.	R	.	C	.	Neville	,	afterwards	Lord	Braybrooke
在下面	这	督察	的	这	尊敬的	.	拉	.	C	.	内维尔	,	然后	主	布雷布鲁克

.

:

.

在尊敬的 RC Neville（后来的布雷布鲁克勋爵）的监督下。

['meni] ['roʊmən] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [si:t] ,

Many	Roman	remains	were	recovered	and	are	preserved	at	his	seat	,
许多	罗马	遗迹	是	恢复	和	是	保存完好	在	他的	座位	,

许多罗马遗骸被发现并保存在他的住所附近。

['ɔ:dli] [end] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌdʒækə'bi:ən] ['ɑ:rkɪtektʃər] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ]

Audley	End	—	one	of	the	finest	examples	of	Jacobean	architecture	now	remaining
奥德利	结尾	—	一	的	这	最好的	示例	的	詹姆斯一世时期	建筑学	现在	其余的

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	England	.
在	英格兰	.

奥德利庄园——现存英国最精美的詹姆斯一世时期建筑之一。

[ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , [æt; ət] ['heɪdən] , [tu:] [maɪlz][en] . ['dʌblju:] . [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ɪn]

In	this	neighbourhood	,	at	Heydon	,	two	miles	N	.	W	.	of	Chrishall	,	and	in
在	这	邻里	,	在	海顿	,	二	英里	N	.	W	.	的	克里沙尔	,	和	在

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] ['esɪks] ,

the	extreme	angle	of	Essex	,
这	极端	角度	的	埃塞克斯	,

在这个街区，位于海顿，克里沙尔西北两英里处，埃塞克斯郡的最北端，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn] - , [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [tʃɔ:k] .

there	was	discovered	,	in	1848	,	a	chamber	cut	in	the	chalk	.
那里	曾是	发现	,	在	-	,	一个	房间	切	在	这	粉笔	.

1848 年，人们发现了一个凿在白垩岩中的密室。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['ɔ:ltər][ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['roʊmən] .

It	contained	a	sort	of	altar	and	an	abundance	of	Roman	fibulæ	.
它	包含	一个	种类	的	坛	和	一个	丰富	的	罗马	腓骨	.

里面有一个祭坛和大量的罗马胸针。

[ɪts] ['pɜ:rpəs] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['klɪrli] [meɪd] [aʊt] .

Its	purpose	has	not	been	clearly	made	out	.
它是	目的	有	不是	到过	清楚地	制成	出去	.

其目的尚未明确。

['tʃɪtʃəstər] .
CHICHESTER .
奇切斯特 .

奇切斯特。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ]['roʊmən] [saɪt] ,
This city is built on a Roman site ,
这 城市 是 建造 在 一个 罗马 地点 ,

这座城市建于罗马遗址之上。

[nɪr] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][roʊd] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [steɪn] [striːt] .
near a line of road now known as Stane Street .
靠近 一个 线 的 路 现在 已知 作为 石 街道 .

靠近现在被称为斯坦街的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['re^nəm] , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒiː] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
It is usually identified with Regnum , a town of the Belgae , mentioned in
它 是 通常 已识别 和 王国 , 一个 镇 的 这 比利时 , 提及 在
[ðə; ði][ˌæn'toʊ.naɪn][aɪ'tɪnərəri] .
the Antonine Itinerary .
这 安东尼 行程 .

它通常被认为是雷格努姆，这是比利时人的一个城镇，在《安东尼游记》中有所提及。

[ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [greɪ] ['sʌsɪks] ['mɑːrb(ə)l] , [naʊ] [æt; ət] ['^jdwjd] , [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - ,
A slab of grey Sussex marble , now at Goodwood , discovered in 1713 ,
一个 板 的 灰色的 苏塞克斯 大理石 , 现在 在 古德伍德 , 发现 在 - ,

一块灰色的苏塞克斯大理石板，现藏于古德伍德，于1713年被发现。

[ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kaʊns(ə)l] [haʊs] ,
on the site of the present Council House ,
在 这 地点 的 这 展示 理事会 房子 ,

在现市政厅所在地，

[berz] [æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə][æn; ən][haɪ'pɑːθəsɪs] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['tʃɪtʃəstər]
bears an inscription which gives rise to an hypothesis which represents Chichester
熊 一个 题词 哪个 给予 上升 到 一个 假设 哪个 代表 奇切斯特
[æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɪŋ] ,
as the seat of the native king ,
作为 这 座位 的 这 本国的 国王 ,

碑文表明，奇切斯特是当地国王的所在地。

- , ['menʃ(ə)nd] [baɪ][tæsitəs][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ə'θɔːrəti] .
Cogidubnus , mentioned by Tacitus as possessing independent authority .
- , 提及 经过 塔西佗 作为 拥有 独立的 权威 .

科吉杜布努斯，塔西佗曾提及他拥有独立的权威。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] ['klɔːdiə] ([ˌtuː'tuː][tɪm] .
It is further conjectured that this king was the father of Claudia (2 Tim .
它 是 更远 推测 那 这 国王 曾是 这 父亲 的 克劳迪娅 (2 蒂姆 .

有人进一步推测，这位国王是克劳迪娅的父亲（提摩太后书 2: 16）。

[ˌaɪ 'viː] , -) , [huːz] ['hʌzbənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pjuːdɛnz] ,
iv , 21) , whose husband seems to have been Pudens ,
四 , -) , 谁 丈夫 似乎 到 有 到过 阴部 ,

iv, 21），其丈夫似乎是普登斯，

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [vɜːrs] ([trə'dɪʃənəli] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['roʊmən] ['senətər] ,
mentioned in the same verse (traditionally said to have been a Roman Senator ,
提及 在 这 相同的 诗 (传统上 说 到 有 到过 一个 罗马 参议员 ,

同一节经文中提到的人（传统上认为是一位罗马元老院议员），

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n]) .

who	**became**	**a**	**Governor**	**of**	**Britain**	**)**	**.**
WHO	成为	一个	州长	的	英国	)	.

（后来成为英国总督）。

- [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [mɔːr] [juː'foʊniəs] [neɪm] [ʌv; əv]

Cogidubnus	**appears**	**to**	**have**	**taken**	**to**	**himself**	**the**	**more**	**euphonious**	**name**	**of**
-	出现	到	有	已采取	到	他自己	这	更多的	悦耳的	姓名	的

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['peɪtrən] ,

his	**imperial**	**patron**	**,**
他的	帝国	赞助人	,

科吉杜布努斯似乎采用了他那位皇帝赞助人更为悦耳的名字。

[tai'biːriəs] ['kɔːldiəs] , [hens] , [tuː] , ['klɔːdiə] .

Tiberius	**Claudius**	**,**	**hence**	**,**	**too**	**,**	**Claudia**	**.**
提比略	克劳狄乌斯	,	因此	,	也	,	克劳迪娅	.

提比略·克劳狄乌斯，因此，克劳狄娅也叫提比略·克劳狄乌斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [slæb] [ðæt] ['tʃɪtʃəstər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	**would**	**appear**	**from**	**this**	**slab**	**that**	**Chichester**	**was**	**the**	**abode**	**of**	**a**
它	会	出现	从	这	板	那	奇切斯特	曾是	这	住所	的	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['krɑːftsmən] ,

considerable	**number**	**of**	**craftsmen**	**,**
大量	数字	的	工匠	,

从这块石碑来看，奇切斯特似乎是相当多工匠的居住地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd][mɪ'nɜːrvə]['ʌndər][ðə; ði]

and	**that**	**they**	**erected**	**a**	**temple**	**to**	**Neptune**	**and**	**Minerva**	**under**	**the**
和	那	他们	竖立	一个	寺庙	到	海王星	和	米涅瓦	在下面	这

['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pjuːdɛnz] — [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] [deɪz] ,

patronage	**of**	**a**	**certain**	**Pudens**	**—**	**in**	**his**	**unregenerate**	**days**	**,**
赞助	的	一个	肯定	阴部	—	在	他的	未再生	天	,

据说，他们在一位名叫普登斯的人的赞助下，为海神尼普顿和密涅瓦建造了一座神庙——那时他还没有悔改。

['daʊtləs] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['pjuːdɛnz] .

doubtless	**,**	**if**	**this**	**be**	**the**	**same**	**as**	**St**	**.**	**Paul's**	**Pudens**	**.**
毫无疑问	,	如果	这	是	这	相同的	作为	英石	.	保罗的	阴部	.

毫无疑问，如果这与圣保罗的阴部相同的话。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sæksn][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][wʌn]['elə] , [bʌt; bət]

In	**the**	**early**	**Saxon**	**occupation**	**,**	**the**	**town**	**was**	**destroyed**	**by**	**one**	**Ella**	**,**	**but**
在	这	早期的	撒克逊	职业	,	这	镇	曾是	损毁	经过	一	艾拉	,	但

[rɪ'stɔːrd] [baɪ] ,

restored	**by**	**Cissa**	**,**
恢复	经过	坐标	,

在撒克逊人早期占领时期，这座城镇被埃拉摧毁，但后来被西萨重建。

[hens] - ['kæstrə] , [ɔːr] ['tʃɪtʃəstər] ; [hens] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['sɪgnətʃər] , - .

hence	**Cissa's**	**Castra**	**,**	**or**	**Chichester**	**;**	**hence**	**,**	**also**	**,**	**the**	**Bishop's**	**signature**	**,**	**Cicestriensis**	**.**
因此	-	卡斯特拉	,	或者	奇切斯特	;	因此	,	还	,	这	主教的	签名	,	-	.

因此，Cissa's Castra，即奇切斯特；因此，主教的签名也是 Cicestriensis。

['saɪrənˌsɛstər] , [ɔːr] - . — [ɪn] ['glɔstəʃiə] , - [maɪlz]['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv]

CIRENCESTER	**,**	**or**	**CORININUM**	**.**	**—**	**In**	**Gloucestershire**	**,**	**93**	**miles**	**W**	**.**	**N**	**.**	**W**	**.**	**of**
赛伦塞斯特	,	或者	-	.	—	在	格洛斯特郡	,	-	英里	W	.	N	.	W	.	的

['lʌndən] , [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [tʃɜːrn] ,

London	**,**	**on**	**the**	**river**	**Churn**	**,**
伦敦	,	在	这	河	搅动	,

赛伦塞斯特（CIRENCESTER），或称科里尼努姆（CORININUM）。——位于格洛斯特郡，伦敦西北偏西93英里处，丘恩河畔。

[ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .

a	tributary	of	the	Thames	.
一个	支流	的	这	泰晤士河	.

泰晤士河的一条支流。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [roʊ'mɑːnoʊ] - ['brɪtɪʃ] [taʊn] , [ə; eɪ]['kæv(ə)lri][poʊst] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][sə'vɪliən]

This	was	a	flourishing	Romano	-	British	town	,	a	cavalry	post	,	also	a	civilian
这	曾是	一个	茕茕	罗马诺	-	英国	镇	,	一个	骑兵	邮政	,	还	一个	平民

['sɪti] .

city	.
城市	.

这里曾是繁荣的罗马-不列颠城镇，一个骑兵哨所，也是一座民用城市。

[æt; ət] ['tʃɛdwɜːrθ] , ['sɛvən][maɪlz] , [en] . [iː] . ,

At	Chedworth	,	7	miles	,	N	.	E	.	,
在	切德沃思	,	7	英里	,	N	.	E	.	,

在切德沃思，东北方向 7 英里处

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'əθid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['roʊmən]['vɪləz][ɪn]['ɪŋgləndˌ] .

there	has	been	unearthed	one	of	the	most	interesting	Roman	villas	in	England	.
那里	有	到过	出土	一	的	这	最多	有趣的	罗马	别墅	在	英格兰	.

英格兰最有趣的罗马别墅之一已被发掘出来。

['kɔltʃɛstəˠ] . — - [maɪlz][en] . [iː] . [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][koʊln] , -

COLCHESTER	.	—	51	miles	N	.	E	.	of	London	,	on	the	right	bank	of	the	Colne	,	12
科尔切斯特	.	—	-	英里	N	.	E	.	的	伦敦	,	在	这	正确的	银行	的	这	科尔内	,	-

[maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

miles	from	the	sea	.
英里	从	这	海	.

科尔切斯特——位于伦敦东北 51 英里处，科尔内河右岸，距海 12 英里。

[kə'loʊniːə] - , - , [ɔːr][ˌkæmjʊ'lɒdənəm] .

Colonia	Victricensis	,	Camolodunum	,	or	Camulodunum	.
科洛尼亚	-	,	-	,	或者	卡穆洛杜努姆	.

Colonia Victricensis、Camolodunum 或 Camulodunum。

([ðɪs] ['kɑːləni][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [koʊln] ,

(	This	colony	is	on	the	River	Colne	,
(	这	殖民地	是	在	这	河	科尔内	,

（这个殖民地位于科尔内河畔，

['iːv(ə)n][æz; əz] [ə'nʌðər] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [floʊz] [baɪ][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [ˌvɛrʊ'leɪmiəm])

even	as	another	stream	of	the	same	name	flows	by	the	colony	of	Verulamium	)
甚至	作为	其他	溪流	的	这	相同的	姓名	流量	经过	这	殖民地	的	维鲁拉米姆	)

.

:

.

即使另一条同名的小溪流经维鲁拉米恩殖民地）。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['roʊmən]['kɑːŋkwest][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [taʊn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]

Before	the	Roman	conquest	it	was	the	royal	town	of	Cunobelin	,	the
前	这	罗马	征服	它	曾是	这	皇家	镇	的	-	,	这

['simbiliːn] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] .

Cymbeline	of	Shakespeare	.
辛白林	的	莎士比亚	.

在罗马征服之前，这里是库诺贝林王城，也就是莎士比亚笔下的辛白林。

[wen] ['kɔːldiəs] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [hiː; hi]

When	Claudius	had	conquered	the	south	-	eastern	part	of	the	island	,	he
什么时候	克劳狄乌斯	有	征服	这	南	-	东	部分	的	这	岛	,	他

['faʊndɪd] [ə; eɪ][kə'loʊniːə] [hɪr] ,

founded	a	colonia	here	,
创立	一个	科洛尼亚	这里	,

克劳狄乌斯征服该岛东南部后，在此建立了一个殖民地。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [taʊnz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

which	may	be	said	to	be	the	first	in	time	of	the	Roman	towns	of	Britain	.
哪个	可能	是	说	到	是	这	第一的	在	时间	的	这	罗马	城镇	的	英国	.

可以说，这是不列颠罗马城镇中最早的城镇。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['kɔltʃɛstɚ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]['roʊmən][wɔːlz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

Even	now	,	the	walls	of	Colchester	are	the	most	perfect	Roman	walls	in	England	.
甚至	现在	,	这	墙壁	的	科尔切斯特	是	这	最多	完美的	罗马	墙壁	在	英格兰	.

即使在今天，科尔切斯特的城墙仍然是英格兰保存最完好的罗马城墙。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [geɪt] .

There	are	other	remains	,	including	the	guard	-	room	at	the	principal	gate	.
那里	是	其他	遗迹	,	包括	这	警卫	-	房间	在	这	主要的	门	.

还有其他遗迹，包括正门处的警卫室。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['seməteri] [hæz; həz] [bɪn] [dis'kləuzd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][meɪn][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

A	large	cemetery	has	been	disclosed	along	the	main	road	leading	out	of	the
一个	大的	公墓	有	到过	披露	沿着	这	主要的	路	领导	出去	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

在通往镇外的主干道旁，发现了一处大型墓地。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'pʌlkrəl] [rɪ'meɪnz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]

A	valuable	collection	of	sepulchral	remains	has	been	made	and	placed	in
一个	有价值的	收藏	的	墓穴	遗迹	有	到过	制成	和	放置	在

[ðə; ði]['loʊk(ə)l][mju'ziːəm] .

the	local	museum	.
这	当地的	博物馆	.

当地博物馆收藏了一批珍贵的墓葬遗骸。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ˌriː'faʊndɪd] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] , [wɪð; wɪθ]

The	city	was	refounded	and	ultimately	developed	into	a	municipality	,	with
这	城市	曾是	退款	和	最终	发达	进入	一个	市政当局	,	和

[dis'tʃaːdʒd] ['roʊmən]['soʊldʒərz][æz; əz] ['sɪtəznz] ,

discharged	Roman	soldiers	as	citizens	,
出院	罗马	士兵	作为	公民	,

这座城市得以重建，并最终发展成为一个自治市，退伍的罗马士兵成为公民。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['roʊmən] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [spred] ['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

to	assist	the	Roman	dominion	and	spread	Roman	civilization	.
到	协助	这	罗马	统治权	和	传播	罗马	文明	.

协助罗马统治并传播罗马文明。

['ʌndər] [ˌbəuədi'siə] , [ðə; ði][aɪ'siːnaɪ][bɜːrnt][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['mæsəkə] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

Under	Boadicea	,	the	Iceni	burnt	the	town	and	massacred	the	colonists	.
在下面	博阿迪西亚	,	这	伊塞尼	烧焦的	这	镇	和	大屠杀	这	殖民者	.

在布狄卡女王统治时期，伊塞尼人焚毁了这座城镇，并屠杀了殖民者。

- , [ɔːr] - . — [ɪn] [nɔː'θʌmbələnd] .

CORSTOPITUM	,	or	CORCHESTER	.	—	In	Northumberland	.
-	,	或者	-	.	—	在	诺森伯兰郡	.

科斯托皮图姆，或科切斯特。——位于诺森伯兰郡。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['steɪʃ(ə)n][laɪz][hæf][ə; eɪ][maɪl] [west] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɔrbrɪdʒ] ,

This	important	station	lies	half	a	mile	west	of	the	little	town	of	Corbridge	,
这	重要的	车站	谎言	一半	一个	英里	西方	的	这	小的	镇	的	科布里奇	,

这个重要的车站位于科布里奇小镇以西半英里处。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [taɪn] ,

at	the	junction	of	the	Cor	with	the	Tyne	,
在	这	交汇处	的	这	科尔	和	这	泰恩河	,

在科尔河与泰恩河的交汇处，

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [krɔ:st] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - .

which	is	here	crossed	by	a	fine	bridge	of	seven	arches	,	dating	from	1674	.
哪个	是	这里	交叉	经过	一个	美好的	桥	的	七	拱门	,	约会	从	-	.

这里横跨着一座精美的七拱桥，建于 1674 年。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [kɔ:r][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - [traɪb]

It	has	been	suggested	that	the	name	Cor	is	associated	with	the	Brigantian	tribe
它	有	到过	建议	那	这	姓名	科尔	是	联系	和	这	-	部落

[ʌv; əv] - .

of	Corionototae	.
的	-	.

有人认为 Cor 这个名字与布里甘特人的 Corionototae 部落有关。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['bɪldɪŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ˌhɪrə'baʊts] [ɪk'stensɪv] [ju:z][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]

In	regard	to	building	operations	hereabouts	extensive	use	has	been	made	of
在	看待	到	建筑	运营	附近	广泛的	使用	有	到过	制成	的

[mə'tɪriəlz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] - .

materials	derived	from	Corstopitum	.
材料	衍生的	从	-	.

就此地的建筑工程而言，已广泛使用源自Corstopitum的材料。

[ðɪs] — [ɪn][ɪts] [deɪ] — ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən]['steɪʃ(ə)n] ,

This	—	in	its	day	—	occupied	a	commanding	position	as	a	Roman	Station	,
这	—	在	它是	天	—	占领	一个	指挥	位置	作为	一个	罗马	车站	,

这里在当时曾是罗马帝国的一个战略要地。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [fɔ:r; fər][greɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

inasmuch	as	it	furnished	a	storehouse	for	grain	and	a	basis	for	the
因此	作为	它	提供	一个	库	为了	粮食	和	一个	基础	为了	这

['nɔ:rθwərd] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ['kærid] [ɑ:n][ə'baʊt][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ˌæn.tə'naɪ.nəs]['paɪəs] .

northward	operations	carried	on	about	the	time	of	Antoninus	Pius	.
向北	运营	携带	在	关于	这	时间	的	安东尼努斯	庇护	.

因为它为粮食提供了仓库，并为安东尼·庇护时期左右进行的向北扩张活动提供了基础。

[wen] [ði:z] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [bɪ'keɪm] [ˌʌnsək'sesfl] , - ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɪlətəri]

When	these	operations	became	unsuccessful	,	Corstopitum	ceased	to	be	a	military
什么时候	这些	运营	成为	不成功	,	-	停止	到	是	一个	军队

['sentər] ,

centre	,
中心	,

当这些行动失败后，科斯托皮图姆不再是一个军事中心。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][sə'vɪliən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

though	it	still	furnished	a	basis	of	civilian	occupation	.
尽管	它	仍然	提供	一个	基础	的	平民	职业	.

虽然它仍然为平民居住提供了基础。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌdesəˈleɪʃn] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	town	was	brought	to	desolation	early	in	the	fifth	century	,	and	was
这	镇	曾是	带来	到	荒凉	早期的	在	这	第五	世纪	,	和	曾是

[ˈnevər] [əˈgen] [ˈɑːkjupaɪd] .

never	again	occupied	.
绝不	再次	占领	.

该镇在五世纪初被摧毁，此后再也没有人居住过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)l][faindz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌnˈəθid]

It	was	only	to	be	expected	that	valuable	finds	should	be	unearthed
它	曾是	仅有的	到	是	预期的	那	有价值的	发现	应该	是	出土

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] .

from	the	remains	.
从	这	遗迹	.

从遗骸中挖掘出有价值的物品是意料之中的事。

[ˈmeni] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [æz; əz][iː] . [dʒiː] . , [ɪn] - ,

Many	have	been	found	by	accident	,	as	e	.	g	.	,	in	1734	,
许多	有	到过	成立	经过	事故	,	作为	e	.	克	.	,	在	-	,

许多都是偶然发现的，例如在1734年。

[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [dɪʃ] [wʌz; wəz][dʌg] [ʌp] [ˈweɪɪŋ] - [ɑːz] . , [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪgjərz]

a	silver	dish	was	dug	up	weighing	148	oz	.	,	and	ornamented	with	figures
一个	银	盘子	曾是	挖	向上	称重	-	盎司	.	,	和	装饰	和	数据

[ʌv; əv] [ˈdiːɪtiːz] .

of	deities	.
的	神灵	.

出土了一个重 148 盎司的银盘，上面装饰着神像。

[əˈgen] , [mʌtʃ] [ˈleɪtər] , [ɪn] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv][goʊld][kɔɪnz] ,

Again	,	much	later	,	in	1908	,	there	was	recovered	a	hoard	of	gold	coins	,
再次	,	很多	之后	,	在	-	,	那里	曾是	恢复	一个	囤	的	金子	硬币	,

[ræpt] [ɪn] - ,

wrapped	in	leadfoil	,
包装	在	-	,

很久以后，在1908年，人们又发现了一批用铅箔包裹的金币。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːl][baɪ][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] [huː] [wʌz; wəz] [ˈfeɪtɪd] [ˈnevər]

and	thrust	into	the	chink	of	a	wall	by	a	fugitive	who	was	fated	never
和	推力	进入	这	裂缝	的	一个	墙	经过	一个	逃犯	WHO	曾是	命中注定	绝不

[tuː; tə][rɪˈtɜːrn][ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] .

to	return	and	recover	his	treasure	.
到	返回	和	恢复	他的	宝藏	.

被一个注定再也回不来取回宝藏的逃犯塞进了墙缝里。

[ðə; ði][fɜːrst] - [reɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ɪts] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [wɔːl] ,

The	first	-	rate	importance	of	the	city	in	its	relation	to	the	Roman	Wall	,
这	第一的	-	速度	重要性	的	这	城市	在	它是	关系	到	这	罗马	墙	,

这座城市与罗马长城有着极其重要的联系，

[ænd; ənd] [ˈmɪlətəri] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [beɪst] [ɑːn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentər] ,

and	military	operations	based	on	Corstopitum	as	a	centre	,
和	军队	运营	基于	在	-	作为	一个	中心	,

以及以科斯托皮图姆为中心的军事行动，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈfʊli] [rɪˈviːld] [baɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [bɪˈgʌn] [ɪn] - .

was	only	fully	revealed	by	systematic	investigations	begun	in	1907	.
曾是	仅有的	完全	揭晓	经过	系统	调查	开始	在	-	.

直到 1907 年开始的系统调查才将其完全揭露出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [ʌn'kʌvərd] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['strʌktʃər] ['frʌntɪŋ] [ə; eɪ]

There	were	then	uncovered	,	the	foundations	of	several	structures	fronting	a
那里	是	然后	裸露	,	这	基础	的	一些	结构	正面	一个

[brɔːd] ['θɜːroʊfer] ,

broad	thoroughfare	,
广阔	通道	,

随后，人们发现了沿一条宽阔大道分布的几座建筑物的地基。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['roʊmən] ['bɪldɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

one	of	which	is	the	largest	Roman	building	found	to	the	present	in	England	,
一	的	哪个	是	这	最大	罗马	建筑	成立	到	这	展示	在	英格兰	,

其中之一是迄今为止在英格兰发现的最大的罗马建筑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːðz][æt; ət] [bæθ] .

with	the	exception	of	the	Baths	at	Bath	.
和	这	例外	的	这	浴室	在	洗澡	.

除了巴斯浴场之外。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɛəhausiz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['grænəriːz] .

Two	of	these	warehouses	were	evidently	granaries	.
二	的	这些	仓库	是	显然	粮仓	.

其中两座仓库显然是粮仓。

[ɔːl] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs]

All	testified	to	the	importance	attached	to	Corstopitum	as	a	storehouse
全部	作证	到	这	重要性	随附的	到	-	作为	一个	库

[ænd; ənd][dis'tribjuːtiŋ] ['sentər] .

and	distributing	centre	.
和	分发	中心	.

所有人都证实了科斯托皮图姆作为仓库和配送中心的重要性。

[ðə; ði]['roʊmən] [wɔːl] .

The	Roman	Wall	.
这	罗马	墙	.

罗马长城。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['heidriən] .

THE	WALL	OF	HADRIAN	.
这	墙	的	哈德良	.

哈德良长城。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['eni] [ɪn'vestɪgeɪtər]

It	may	be	of	interest	to	insert	here	a	few	directions	for	any	investigator
它	可能	是	的	兴趣	到	插入	这里	一个	很少	方向	为了	任何	研究者

[huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [træk] [aʊt] [ðə; ði]['roʊmən] [wɔːl] .

who	wishes	to	track	out	the	Roman	Wall	.
WHO	愿望	到	追踪	出去	这	罗马	墙	.

对于任何想要追溯罗马长城的调查人员来说，这里插入一些指导说明或许会有帮助。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trævələr] [maɪt] ['prɑːfɪtəbli] ['vɪzɪt][fɜːrst][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət] ['njʊˌkæsl] , [wer] ['meni]

Such	a	traveller	might	profitably	visit	first	the	Museum	at	Newcastle	,	where	many
这样的	一个	游客	可能	盈利	访问	第一的	这	博物馆	在	纽卡斯尔	,	在哪里	许多

[mə'mɔːriːəlz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] .

memorials	are	preserved	.
纪念碑	是	保存完好	.

这样的旅行者不妨先去纽卡斯尔博物馆参观，那里保存着许多纪念碑。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['kæs(ə)l] [kiːp] [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l] ,

There	might	be	included	the	Castle	Keep	and	Chapel	,
那里	可能	是	包括	这	城堡	保持	和	教堂	,

可能包括城堡主塔和教堂，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɪtʃli] - ['məʊldɪd] ['nɔ:rmən]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [geɪt] ,

with	its	richly	-	moulded	Norman	arches	and	the	Black	Gate	,
和	它是	丰富	-	模制	诺曼	拱门	和	这	黑色的	门	,

拥有造型精美的诺曼式拱门和黑门，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['roʊmən][ɪn'skraɪbd][ænd; ənd] ['skʌlptʃərd] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

with	the	collection	of	Roman	inscribed	and	sculptured	stones	from	the
和	这	收藏	的	罗马	铭文	和	雕塑	石头	从	这

['i:stərn] ['fɔ:trisiz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'twi:n] ['baʊnɪs] [ænd; ənd] ['wɔ:lzend] .

eastern	fortresses	on	the	Wall	between	Bowness	and	Wallsend	.
东	堡垒	在	这	墙	之间	博内斯	和	沃尔森德	.

以及从博内斯和沃尔森德之间的长城东部要塞收集的罗马铭文和雕刻石块。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [ka:vd] ['ɔ:ltəz] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

The	numerous	carved	altars	are	especially	noticeable	.
这	很多的	雕刻	祭坛	是	尤其	显	.

众多雕刻精美的祭坛尤其引人注目。

[frʌm; frəm] ['njʊˌkæsl] [ðə; ði][roʊd][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] ,

From	Newcastle	the	road	can	be	taken	alongside	the	Wall	to	Chollerford	,
从	纽卡斯尔	这	路	能	是	已采取	旁边	这	墙	到	乔勒福德	,

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['dentən] [bɜ:rn] ,

by	way	of	Denton	Burn	,
经过	方式	的	丹顿	烧伤	,

从纽卡斯尔出发，可以沿着长城公路途经丹顿溪前往乔勒福德。

- , ['hɛdən] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] , - , ['hɑ:rloʊ] [hɪl] , - , ['hæltən] [ʃi:ldz]

Wallbottle	,	Heddon	on	the	Wall	,	Vindobala	,	Harlow	Hill	,	Wallhouses	,	Halton	Shields
-	,	赫登	在	这	墙	,	-	,	哈洛	爬坡道	,	-	,	霍尔顿	盾牌

[hʌnəm] , - [bæŋk] ,

Hunnum	,	Stagshaw	Bank	,
汉纳姆	,	-	银行	,

沃尔博特尔、赫顿昂沃尔、文多巴拉、哈洛山、沃尔豪斯、霍尔顿希尔兹亨纳姆、斯塔格肖班克、

[ænd; ənd][soʊ] , [baɪ][ə; eɪ] [sti:p] [dɪ'sent] , ['ɪntu:] .

and	so	,	by	a	steep	descent	,	into	Chollerford	.
和	所以	,	经过	一个	陡	下降	,	进入	乔勒福德	.

于是，沿着陡峭的下坡路，进入了乔勒福德。

[ɪf] [ðə; ði][treɪn][bi:; bi]['teɪkən] ,

If	the	train	be	taken	,
如果	这	火车	是	已采取	,

如果乘坐火车，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'spi:diənt][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [æt; ət] ['pru:dhəj] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	expedient	to	break	the	journey	at	Prudhoe	to	view	the	ruins	of	the
它	是	权宜	到	休息	这	旅行	在	普鲁德霍	到	看法	这	废墟	的	这

['kæs(ə)l] ,

Castle	,
城堡	,

在普鲁德霍停留片刻，参观城堡遗址，是明智之举。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [i:] .

built	in	the	reign	of	Henry	II	.
建造	在	这	在位	的	亨利	二	.

建于亨利二世统治时期。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [oʊld] [brɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] [rə'vi:n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

The	curious	old	bridge	over	a	ravine	is	one	of	the	oldest	in	the	North	.
这	好奇的	老的	桥	超过	一个	峡谷	是	一	的	这	最老	在	这	北	.

这座横跨峡谷的古老桥梁造型奇特，是北方最古老的桥梁之一。

[frʌm; frəm] ['pru:dhəj] [tu:; tə] ['kɔrbrɪdʒ] [ɪz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔ:r][soʊ][baɪ][reɪl] .

From	Prudhoe	to	Corbridge	is	twenty	minutes	or	so	by	rail	.
从	普鲁德霍	到	科布里奇	是	二十	分钟	或者	所以	经过	轨	.

从普鲁德霍到科布里奇坐火车大约需要二十分钟。

[ðə; ði] ['berid] ['sɪti] [ʌv; əv] - [laɪz][tu:; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv] ['kɔrbrɪdʒ] .

The	buried	city	of	Corstopitum	lies	to	the	west	of	Corbridge	.
这	埋葬	城市	的	-	谎言	到	这	西方	的	科布里奇	.

科斯托皮图姆古城位于科布里奇以西，是一座被掩埋的城市。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [ðə; ði]['fɔ:rəm] , [stri:ts] , ['grænəri:z] , [bɑ:ðz] , [ænd; ənd]['faʊnt(ə)n] .

There	can	be	traced	the	Forum	,	streets	,	granaries	,	baths	,	and	fountain	.
那里	能	是	追踪	这	论坛	,	街道	,	粮仓	,	浴室	,	和	喷泉	.

这里可以追溯到广场、街道、粮仓、浴场和喷泉的遗迹。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] [kən'dʌktɪd] ['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] ['di:pli]

The	excavations	conducted	during	1908	and	the	two	following	years	are	deeply
这	挖掘	实施	期间	-	和	这	二	下列的	年	是	深

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

1908 年及之后两年进行的挖掘工作非常有趣。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['roʊmən] ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd] ['mɔnjuməntz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət] ['hɛksəm] .

There	are	Roman	altars	and	monuments	to	be	seen	at	Hexham	.
那里	是	罗马	祭坛	和	纪念碑	到	是	已见	在	赫克瑟姆	.

在赫克瑟姆可以看到罗马祭坛和纪念碑。

[kloʊz] [tu:; tə] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['roʊmən] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]

Close	to	Chollerford	are	the	remains	of	the	remarkable	Roman	bridge	over	the
关闭	到	乔勒福德	是	这	遗迹	的	这	卓越	罗马	桥	超过	这

[taɪn] .

Tyne	.
泰恩河	.

在乔勒福德附近，坐落着横跨泰恩河的壮观的罗马桥遗址。

- (['tʃɛstɚz]) , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] , [laɪz][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

Cilurnum	(	Chesters	)	,	the	largest	station	on	the	Wall	,	lies	on	the	river	bank	.
-	(	切斯特斯	)	,	这	最大	车站	在	这	墙	,	谎言	在	这	河	银行	.

切斯特斯（Cilurnum）是长城上最大的车站，位于河岸上。

[ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][baɪ][ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['skʌlptʃərd] [stoʊnz] , [veisis] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

In	the	Museum	by	the	gates	are	deposited	sculptured	stones	,	vases	,	etc
在	这	博物馆	经过	这	大门	是	已存	雕塑	石头	,	花瓶	,	ETC

. , [dɪ'skʌvərd] [ˌhɪrə'baʊts] .

.	,	discovered	hereabouts	.
.	,	发现	附近	.

博物馆大门附近陈列着在附近发现的石雕、花瓶等文物。

['dʒɜ:rniɪŋ] [frʌm; frəm] ['brʌntən] [tu:; tə] ['laɪmstoʊn] [bæŋk] , [wʌn][faindz][ðə; ði] [fɑ:s] [ænd; ənd] ['væləm]

Journeying	from	Brunton	to	Limestone	Bank	,	one	finds	the	fosses	and	vallum
旅程	从	布伦顿	到	石灰石	银行	,	一	发现	这	福斯	和	垒墙

[ɪk'sepʃənəli] ['pɜ:rfɪkt] .

exceptionally	perfect	.
非常	完美的	.

从布伦顿到石灰岩岸的旅途中，你会发现沟壑和护墙板都异常完美。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]
On **the** **whole** **there** **are** **said** **to** **have** **been** **about** **23** **important** **stations** **on** **the**
在 这 所有的 那里 是 说 到 有 到过 关于 - 重要的 车站 在 这
[wɔːl] ,
Wall **,**
墙 ,

据说长城上总共有大约23个重要的驿站。

[neɪmd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [sɛgədu:nəm] (['wɔːlzend]) , [pɑːnz] - (['njʊˌkæsl]) , - (
named **as** **follows** **:** **—** **Segedunum** **(** **Wallsend** **)** **,** **Pons** **Ælii** **(** **Newcastle** **)** **,** **Condercum** **(**
命名 作为 跟随 : — 塞格杜努姆 (沃尔森德) , 庞斯 - (纽卡斯尔) , - (
['bɛnˌwɛl] [hɪl]) , - (-) ,
Benwell **Hill** **)** **,** **Vindobala** **(** **Rutchester** **)** **,**
本韦尔 爬坡道) , - (-) ,

命名如下：—Segedunum（沃尔森德）、Pons Ælii（纽卡斯尔）、Condercum（本韦尔山）、Vindobala（拉切斯特）、

[hʌnəm] (['hæltən] ['tʃestər]) , - (['tʃɛstɜ-z]) , - (-) , - (
Hunnum **(** **Halton** **Chester** **)** **,** **Cilurnum** **(** **Chesters** **)** **,** **Procolitia** **(** **Carrawburgh** **)** **,** **Borcovicus** **(**
汉纳姆 (霍尔顿 切斯特) , - (切斯特斯) , - (-) , - (
[haʊs] - [sted]) , - (-) , - ([greɪt] ['tʃɛstɜ-z]) ,
House **-** **steads** **)** **,** **Vindolana** **(** **Chesterholm** **)** **,** **Æsica** **(** **Great** **Chesters** **)** **,**
房子 - 斯特德斯) , - (-) , - (伟大的 切斯特斯) ,

Hunnum (Halton Chester), Cilurnum (Chesters), Procolitia (Carrawburgh), Borcovicus (House-steads), Vindolana (Chesterholm), Æsica (Great Chesters),

['mægnə] (-) , - ([bɜ-ːdɑːzwɔld]) , - , - , - ,
Magna **(** **Carvoran** **)** **,** **Amboglanna** **(** **Birdoswald** **)** **,** **Petriana** **,** **Aballaba** **,** **Congovata** **,**
麦格纳 (-) , - (伯多斯瓦尔德) , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , -
Axelodunum **,** **Gabrosentum** **,** **Tunocelum** **,** **Glannibanta** **,** **Alionis** **,** **Bremetenracum** **,** **Olenacum**
- , - , - , - , - , - , -
, [ænd; ənd] - .
, **and** **Virosidum** **.**
, 和 - .

Magna (Carvoran)、Amboganna (Birdoswald)、Petriana、Aballaba、Congovata、Axelodunum、Gabrosentum、Tunocelum、Glannibanta、Alionis、Bremetenracum、Olenacum 和 Virosidum。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrði] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪmz] [sə'vaivz] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l]
It **is** **noteworthy** **that** **not** **a** **trace** **of** **the** **original** **names** **survives** **in** **the** **local**
它 是 值得注意 那 不是 一个 痕迹 的 这 原来的 姓名 幸存 在 这 当地的
[nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
nomenclature **of** **to** **-** **day** **,**
命名法 的 到 - 天 ,

值得注意的是，如今当地的地名中已找不到任何原始名称的痕迹。

[ðoʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [aʊt]
though **the** **exact** **position** **of** **most** **of** **the** **stations** **has** **been** **made** **out**
尽管 这 精确的 位置 的 最多 的 这 车站 有 到过 制成 出去
[frʌm; frəm] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] .
from **other** **indications** **.**
从 其他 症状 .

虽然大多数站点的确切位置已经通过其他迹象确定下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wʌn] [wɔːl] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] ['wɔːlzend] [ɑːn][ðə; ði] [taɪn] [tuː; tə] ['baʊnɪs]
It **will** **be** **seen** **that** **one** **Wall** **extended** **from** **Wallsend** **on** **the** **Tyne** **to** **Bowness**
它 将要 是 已见 那 一 墙 扩展 从 沃尔森德 在 这 泰恩河 到 博内斯
[ɑːn][ðə; ði] ['sɒlweɪ] [fɜːrθ] ,
on **the** **Solway** **Firth** **,**
在 这 索尔韦 弗斯 ,

可以看出，其中一道墙从泰恩河畔的沃尔森德一直延伸到索尔威湾畔的博内斯。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .
a distance of 73 miles .
一个 距离 的 - 英里 .

距离为73英里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [θɪk] , [ɪn][pɑːrts] 9½ [fiːt] [θɪk]
It would have been about 12 feet high and 6 feet thick , in parts 9½ feet thick
它 会 有 到过 关于 - 脚 高的 和 6 脚 厚的 , 在 部分 9½ 脚 厚的
.
:
.

它大约有 12 英尺高，6 英尺厚，部分区域厚达 9.5 英尺。

['prɑːbəbli] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [wɜːr; wər] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Probably about 10 years were expended in the building .
大概 关于 - 年 是 已支出 在 这 建筑 .

这座建筑大概花了10年时间才建成。

[ə'baʊt] - , - [men] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ['ædɪkwətli] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ɪts] ['steɪʃənz] .
About 10 , 000 men would be required adequately to garrison its stations .
关于 - , - 男人 会 是 必需的 充分 到 驻军 它是 车站 .

驻守这些驻地大约需要 10,000 名士兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [diː]['noʊvoʊ] , [ɔːr][ɔːl][æt; ət][wʌn]
It is difficult to believe that it was constructed de novo , or all at one
它 是 难的 到 相信 那 它 曾是 建造 德 诺沃 , 或者全部 在 一
[taɪm] .
time .
时间 .

很难相信它是从零开始建造的，或者说是一次性建造完成的。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] , [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪg'zɪstɪd] [hɪr]
Probably a line of stations , suggested by the lie of the country , existed here
大概 一个 线 的 车站 , 建议 经过 这 说谎 的 这 国家 , 存在 这里
[bɪ'fɔːr] ['roʊmən] [taɪmz] ,
before Roman times ,
前 罗马 时代 ,

根据地形推断，这里可能在罗马时代之前就存在一系列驿站。

[wɪtʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [baɪ] [sək'sesɪv] ['roʊmən] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]
which line was extended and consolidated by successive Roman generals and
哪个 线 曾是 扩展 和 合并 经过 连续 罗马 将军们 和
['empərəz] .
emperors .
皇帝们 .

这条路线由历代罗马将军和皇帝不断扩展和巩固。

[ðə; ði] [wɔːl] [naʊ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['heidriən] , ['empərər] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The Wall now bears the name of Hadrian , Emperor from 117 to 138 ,
这 墙 现在 熊 这 姓名 的 哈德良 , 皇帝 从 - 到 - ,

长城现在以公元117年至138年在位的皇帝哈德良的名字命名。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [neɪmz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ə'grikələ] (- - -) , ['sɛvərəs] (- - -)
but other names associated with it are Agricola (37 - 93) , Severus (193 - 211)
但 其他 姓名 联系 和 它 是 阿格里科拉 (- - -) , 西弗勒斯 (- - -)
, [ˌθiːə'doʊʃəs] (- - -) [ænd; ənd] ['stɪlɪkoʊ] ([diː] . -) .
, Theodosius (346 - 395) and Stilicho (d . 408) .
, 狄奥多西 (- - -) 和 斯蒂利乔 (d . -) .

但与它相关的其他名字有阿格里科拉（37-93 年）、塞维鲁（193-211 年）、狄奥多西（346-395 年）和斯提利科（卒于 408 年）。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] , [ɔːr] , ['ræðər] [raʊnd] [ɔːf] , ['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] ,

To	complete	,	or	,	rather	round	off	,	our	account	,
到	完全的	, 或者	,		相当	圆形的	离开	,	我们的	帐户	,

为了完善，或者更确切地说，为了使我们的账户更加完整，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] .

a	few	words	ought	to	be	added	as	to	the	Northern	Wall	.
一个	很少	字	应该	到	是	额外	作为	到	这	北方	墙	.

关于北墙，还需要补充几句话。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ˌæn.tə'naɪ.nəs] , [ɔːr]['greɪəmz, 'græmz] [daɪk] ([pər'hæps][frʌm; frəm][siː] . ['griːm] — [ə; eɪ]

The	Wall	of	Antoninus	,	or	Graham's	Dyke	(	perhaps	from	C	.	greim	—	a
这	墙	的	安东尼努斯	, 或者		格雷厄姆的	堤防	(	也许	从	C	.	格雷姆	—	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] [streŋθ] ,

place	of	strength	,
地方	的	力量	,

安东尼努斯之墙，或格雷厄姆堤坝（可能源自 C. greim——意为力量之地，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌg] — [ə; eɪ]['ræmpɑːrt]) [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm]

and	that	which	is	dug	—	a	rampart	)	extends	across	the	island	from
和	那	哪个	是	挖	—	一个	壁垒	)	扩展	穿过	这	岛	从

[ðə; ði] [fɜːrθ] [ʌv; əv] [klaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrθ] [ʌv; əv] [fɔːrθ] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz] .

the	Firth	of	Clyde	to	the	Firth	of	Forth	—	a	distance	of	about	36	miles	.
这	弗斯	的	克莱德	到	这	弗斯	的	第四	—	一个	距离	的	关于	-	英里	.

而挖掘出来的部分（即城墙）横跨全岛，从克莱德湾延伸到福斯湾，全长约 36 英里。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [dɪtʃ] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ]['ræmpɑːrt][ʌv; əv]

It	consisted	of	an	immense	ditch	,	behind	which	was	raised	a	rampart	of
它	由……组成	的	一个	巨大	沟	,	在后面	哪个	曾是	提高	一个	壁垒	的

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [stoʊn] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

intermingled	stone	and	earth	,
交织	石头	和	地球	,

它由一条巨大的壕沟组成，壕沟后面筑起了一道由石头和泥土混合而成的土堤。

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['pærəpɪtˌ'pærəpet] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ]['lev(ə)l]['plætfɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði]

surmounted	by	a	parapet	,	behind	which	ran	a	level	platform	for	the
克服	经过	一个	栏杆	,	在后面	哪个	跑	一个	等级	平台	为了	这

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .

accommodation	of	the	defenders	.
住宿	的	这	后卫	.

顶部设有矮墙，矮墙后面是一个平坦的平台，供守军使用。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ræn][ðə; ði] ['mɪləteri] [wei] — [ə; eɪ]['regjələr] ['kɔːzweɪ] [ə'baʊt] - [fiːt] [waɪd] .

South	of	the	whole	ran	the	military	way	—	a	regular	causeway	about	20	feet	wide	.
南	的	这	所有的	跑	这	军队	方式	—	一个	常规的	堤道	关于	-	脚	宽的	.

整个区域的南面是军用道路——一条大约 20 英尺宽的普通堤道。

[kə'mensɪŋ] [ɪn][ðə; ði][west][ɑːn][ə; eɪ] [haɪt] [kɔːld] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][oʊld]

Commencing	in	the	west	on	a	height	called	Chapel	Hill	,	near	the	village	of	Old
开始	在	这	西方	在	一个	高度	称为	教堂	爬坡道	,	靠近	这	村庄	的	老的

[kɪl'pætrɪk] ,

Kilpatrick	,
基尔帕特里克	,

从西部的教堂山高地开始，靠近老基尔帕特里克村，

[ɪn] [ˌdʌm'bɑːtənʃə] , [ˌaɪ 'tiː][ræn] ['iːstwərdz] , ['pæsɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ˌkɜːrkɪn'tɪlək] , - ,

in	Dumbartonshire	,	it	ran	eastwards	,	passing	in	succession	Kirkintilloch	,	Crory	,
在	邓巴顿郡	,	它	跑	向东	,	通过	在	演替	柯金蒂洛赫	,	-	,

, [ænd; ənd] ['fɔːlkək] ,

Castlecary	,	and	Falkirk	,
卡斯尔卡里	,	和	福尔柯克	,

在邓巴顿郡，它向东延伸，依次经过柯克因蒂洛赫、克罗里、卡斯尔卡里和福尔柯克。

['tɜːrmə˛net] [æt; ət] , [ə; eɪ] ['rɑːki] ['prɑːməntɔːri] [ðæt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['ɪntuː][ðə; ði]
terminating **at** **Bridgeness** **,** **a** **rocky** **promontory** **that** **projects** **into** **the**
终止 在 桥性 , 一个 岩石 海角 那 项目 进入 这
[fɜːrθ] [ʌv; əv] [fɔːrθ] ,
Firth **of** **Forth** **,**
弗斯 的 第四 ,

终点是布里奇内斯，这是一处伸入福斯湾的岩石岬角。

[saʊθ] [ʌv; əv] - [ɪn] [lin'liθ^əjʃə(r)] .
south **of** **Borrowstonness** **in** **Linlithgowshire** **.**
南 的 - 在 林利斯哥郡 .

位于林利斯哥郡博罗斯顿内斯以南。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ˌæn.tə'naɪ.nəs]['paɪəs] (- - -) [steɪts] [ðæt]
A **writer** **of** **the** **life** **of** **the** **Emperor** **Antoninus** **Pius** **(** **138** **-** **161** **)** **states** **that**
一个 作家 的 这 生活 的 这 皇帝 安东尼努斯 庇护 (- - -) 各州 那
[lɑːliːɪs] [ɝːbɪkəs] ,
Lollius **Urbicus** **,**
洛利厄斯 乌尔比库斯 ,

一位撰写安敦尼·庇护皇帝（138-161 年）传记的作者指出，洛利乌斯·乌尔比库斯

[ə; eɪ] ['legət] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɑːvrɪn] , [i'rektid] , ['æftər] ['sevrəl] ['viktəriz] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɪtnz] ,
a **legate** **of** **that** **sovereign** **,** **erected** **,** **after** **several** **victories** **over** **the** **Britons** **,**
一个 使节 的 那 主权 , 竖立 , 后 一些 胜利 超过 这 英国人 ,

在多次战胜英国人之后，为这位君主设立了一座特使亭。

" [ə'nʌðər] ['ræmpɑːrt][ʌv; əv][tɜːrf] " [tuː; tə] [tʃek] [ðer; ðər] [ˌɪn'kɝːʒənz] ,
" **another** **rampart** **of** **turf** **"** **to** **check** **their** **incursions** **,**
" 其他 壁垒 的 草皮 " 到 查看 他们的 入侵 ,

“另一道防线”来阻止他们的入侵，

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv]['heɪdriːənz] [wɔːl]
but **what** **has** **been** **said** **with** **reference** **to** **the** **builders** **of** **Hadrian's** **Wall**
但 什么 有 到过 说 和 参考 到 这 建筑商 的 哈德良的 墙
[meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˌæn'toʊ.naɪn] . [wʌn]
may **be** **repeated** **with** **reference** **to** **that** **of** **Antonine** **.** **1**
可能 是 重复 和 参考 到 那 的 安东尼 . 1

但是，之前针对哈德良长城建造者所说的话，同样适用于安东尼长城的建造者。

[wʌn] [ə'pendɪks] [siː] .
1 **Appendix** **C** **.**
1 附录 C .

1 附录 C。

['dɔːtʃəstə(r)] (['dɒːsətʃə]) . — - [maɪlz] [es] . ['dʌbljuː] . [frʌm; frəm] ['lʌndən] .
DORCHESTER **(** **Dorsetshire** **)** **.** **—** **130** **miles** **S** **.** **W** **.** **from** **London** **.**
多切斯特 (多塞特郡) . — - 英里 S . W . 从 伦敦 .

多切斯特（多塞特郡）——距伦敦西南 130 英里。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['froʊm] .
On **the** **right** **bank** **of** **the** **Frome** **.**
在 这 正确的 银行 的 这 弗罗姆 .

在弗罗姆河右岸。

- ([diː'dʌbəljuː'ɑːr] — [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][duːrətrɪdʒɪz] , [ɔːr] ['dwelə[…]
Dorcestre **(** **Dwr** **—** **a** **portion** **of** **the** **name** **of** **the** **Durotriges** **,** **or** **dwellers**
- (dwr — 一个 部分 的 这 姓名 的 这 杜罗特里格斯 , 或者 居民
[ə'pɑːn][ðə; ði][diː'dʌbəljuː'ɑːr][ɔːr]['wɔːtər]) .
upon **the** **dwr** **or** **water** **)** **.**
之上 这 dwr 或者 水) .

多尔切斯特（Dwr——杜罗特里格斯人名字的一部分，或居住在dwr或水边的人）。

['dɔ:tʃəstə(r)] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ'mɑ:noʊ] - ['brɪtɪʃ] [taʊn] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,

Dorchester	**was**	**a**	**Romano**	**-**	**British**	**town**	**of**	**considerable**	**size**	**,**
多切斯特	曾是	一个	罗马诺	-	英国	镇	的	大量	尺寸	,

多切斯特是罗马-不列颠时期一座规模相当大的城镇。

['prɑ:bəbli] [sək'sesər] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['traɪb(ə)l]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][du:rətrɪdʒɪz] .

probably	**successor**	**to**	**the**	**British**	**tribal**	**centre**	**of**	**the**	**Durotriges**	**.**
大概	接班人	到	这	英国	部落	中心	的	这	杜罗特里格斯	.

可能是英国杜罗特里格斯部落中心的继承者。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [ɪn][pɑ:rt] ,

The	**walls**	**can**	**be**	**traced**	**in**	**part**	**,**
这	墙壁	能	是	追踪	在	部分	,

部分墙体轮廓尚可辨认。

[ænd; ənd] ['meni] [moʊ'zeɪɪks][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

and	**many**	**mosaics**	**and**	**other**	**remains**	**of**	**houses**	**have**	**been**	**found**	**.**
和	许多	马赛克	和	其他	遗迹	的	房屋	有	到过	成立	.

人们还发现了许多马赛克和其他房屋遗迹。

[nɪr] ['dɔ:tʃəstə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] - [rɪŋz] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['æmfɪθi:ətər] .

Near	**Dorchester**	**may**	**be**	**seen**	**at**	**Maumbury**	**Rings**	**remains**	**of**	**an**	**amphitheatre**	**.**
靠近	多切斯特	可能	是	已见	在	-	戒指	遗迹	的	一个	圆形剧场	.

在多切斯特附近的莫姆伯里环形山，可以看到圆形剧场的遗迹。

['meɪd(ə)n]['kæs(ə)l] , [ˌtu:'tu:][maɪlz][es] . ['dʌblju:] . [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪz][ə; eɪ][væst] ['ɜ:rθwɜ:rk] ,

Maiden	**Castle**	**,**	**2**	**miles**	**S**	**.**	**W**	**.**	**of**	**the**	**town**	**,**	**is**	**a**	**vast**	**earthwork**	**,**
少女	城堡	,	2	英里	S	.	W	.	的	这	镇	,	是	一个	广阔的	土方工程	,

少女城堡位于小镇西南2英里处，是一座巨大的土方工程。

[kən'sɪdərd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['strɔ:ŋhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][du:rətrɪdʒɪz] . [ˌtu:'tu:]['meni] ['ʌðər]

considered	**to**	**have**	**been**	**a**	**stronghold**	**of**	**the**	**Durotriges**	**.**	**2**	**Many**	**other**
经过考虑的	到	有	到过	一个	据点	的	这	杜罗特里格斯	.	2	许多	其他

[sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər]['treɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

such	**remains**	**are**	**traceable**	**in**	**the**	**vicinity**	**.**
这样的	遗迹	是	可追溯的	在	这	附近	.

被认为是杜罗特里格斯人的据点。2 在附近还可以找到许多其他类似的遗迹。

[ˌtu:'tu:]['maɪ] - [den] = ['maɪ] [dʌn] = [ðə; ði]['strɔ:ŋhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

2	**Mai**	**-**	**den**	**=**	**Mai**	**Dun**	**=**	**the**	**stronghold**	**of**	**the**	**plain**	**.**
2	麦	-	丹	=	麦	逼债	=	这	据点	的	这	清楚的	.

2 Mai-den = Mai Dun = 平原上的要塞。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] [ə'rɪdʒənəli][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][men][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][stoʊn][eɪdʒ] — [men] [hu:] [lɪvd]

It	**is**	**clearly**	**originally**	**the**	**work**	**of**	**men**	**of**	**the**	**latest**	**Stone**	**Age**	**—**	**men**	**who**	**lived**
它	是	清楚地	起初	这	工作	的	男人	的	这	最新的	石头	年龄	—	男人	WHO	居住地

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [raʊnd] ['bæroʊz; 'beroʊz] ,

their	**lives**	**in**	**round**	**barrows**	**,**
他们的	生活	在	圆形的	墓丘	,

这显然是晚期石器时代人类的作品——这些人生活在圆形墓丘中。

[ænd; ənd] [hu:] [reɪzd] [ðɪs] [ɪn'trentʃmənt] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['pɪks] [ɔ:r] " [selts; kelts] "

and	**who**	**raised**	**this**	**entrenchment**	**with**	**merely**	**their**	**primitive**	**picks**	**or**	**"**	**celts**	**"**
和	WHO	提高	这	壕沟	和	仅仅	他们的	原始	精选	或者	"	凯尔特人	"

[æz; əz] [tu:lz] ,

as	**tools**	**,**
作为	工具	,

而那些仅凭原始的镐或"石斧"等工具就构筑起这道战壕的人，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðer; ðər]['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] [in'veidəz] , [ðə; ði][du:rətrɪdʒɪz] .

for	**a**	**defence**	**against**	**their**	**finally**	**successful**	**invaders**	**,**	**the**	**Durotriges**	**.**
为了	一个	防御	反对	他们的	最后	成功的	入侵者	,	这	杜罗特里格斯	.

为了抵御最终入侵成功的杜罗特里格斯人。

[ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [ðə; ði]['lætər] [juːst] [ðə; ði]['fɔrts] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊmənz] — [ən'les] , [æz; əz][ɪz] [mɔːr]
In **their** **turn** **,** **the** **latter** **used** **the** **forts** **against** **the** **Romans** **—** **unless** **,** **as** **is** **more**
在 他们的 转动 , 这 后者 用过的 这 堡垒 反对 这 罗马书 — 除非 , 作为 是 更多的
['prɑːbəb(ə)l] ,
probable **,**
可能 ,

反过来，后者又利用这些堡垒对抗罗马人——除非，更有可能的是，

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .
they **submitted** **without** **fighting** **.**
他们 提交 没有 斗争 .

他们不战而降。

['dɔːtʃəstə(r)] (['ɒksfədʃiə]) . — ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [ænd; ənd]
DORCHESTER **(** **Oxfordshire** **)** **.** **—** **Situated** **at** **the** **junction** **of** **the** **Thames** **and**
多切斯特 (牛津郡) . — 位于 在 这 交汇处 的 这 泰晤士河 和
[ðə; ði] [θeɪm] .
the **Thame** **.**
这 泰晤士河 .

多切斯特（牛津郡）——位于泰晤士河与泰晤士河的交汇处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['roʊmən]['steɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] ,
There **is** **a** **Roman** **station** **near** **the** **present** **village** **,**
那里 是 一个 罗马 车站 靠近 这 展示 村庄 ,

在现在的村庄附近有一处罗马车站遗址。

[ænd; ənd] ([ə'krɔːs] [ðə; ði] [temz]) [ðə; ði]['dʌb(ə)l]['aɪsəleɪtɪd] [maʊnd] [noʊn] [æz; əz] [wɪtənəm] [hɪlz] (
and **(** **across** **the** **Thames** **)** **the** **double** **isolated** **mound** **known** **as** **Wittenham** **Hills** **(**
和 (穿过 这 泰晤士河) 这 双倍的 孤立 冢 已知 作为 威特纳姆 丘陵 (
-) ,
Sinodum **)** **,**
-) ,

以及（泰晤士河对岸）被称为威滕汉姆山（Sinodum）的双孤立土丘，

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['ɜːrli] ['ɜːθwɜːks] .
on **the** **summit** **of** **which** **are** **strong** **early** **earthworks** **.**
在 这 首脑 的 哪个 是 强的 早期的 土方工程 .

山顶上建有坚固的早期土方工事。

[ɪn] - , [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəprɪk] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,
In **655** **,** **this** **place** **was** **the** **seat** **of** **a** **bishopric** **,** **the** **largest** **in** **England** **,**
在 - , 这 地方 曾是 这 座位 的 一个 主教区 , 这 最大 在 英格兰 ,

公元655年，这里是主教辖区的所在地，也是英格兰最大的主教辖区。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['wesɪks] [ænd; ənd] ['məːʃə] .
including **the** **whole** **of** **Wessex** **and** **Mercia** **.**
包括 这 所有的 的 威塞克斯 和 默西亚 .

包括整个威塞克斯和麦西亚。

[ɪn] - , ['wɪljəm] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['bɪʃəp] [rɪ'mɪdʒiəs] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [stuːl] [tuː; tə]
In **1086** **,** **William** **the** **First** **and** **Bishop** **Remigius** **removed** **the** **bishop's** **stool** **to**
在 - , 威廉 这 第一的 和 主教 雷米吉乌斯 已移除 这 主教的 凳子 到
['lɪŋkən] .
Lincoln **.**
林肯 .

1086年，威廉一世和主教雷米吉乌斯将主教宝座迁至林肯。

['doʊvər] . — ['roʊmən][duːbrɪs] , [ɑːn][ðə; ði]['daʊər] ([diː'dʌbəljuː'ɑːr] — ['wɔːtər]) , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sɪŋk]

DOVER	.	—	Roman	Dubris	,	on	the	Dour	(	dwr	—	water	)	,	the	principal	Cinque
多佛	.	—	罗马	杜布里斯	,	在	这	阴沉	(	dwr	—	水	)	,	这	主要的	五

[pɔːrt] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['fɔːrlənd] ,

port	,	is	situated	close	to	the	South	Foreland	,
港口	,	是	位于	关闭	到	这	南	福兰	,

多佛——罗马时期的杜布里斯城位于杜尔河（dwr—水）畔，是五大湖区的主要港口，靠近南福兰角。

[ænd; ənd][ɪz] - [maɪlz][frʌm; frəm] ['lʌndən] .

and	is	72	miles	from	London	.
和	是	-	英里	从	伦敦	.

距离伦敦72英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt]

It	is	the	eye	of	England	,	looking	over	to	the	nearest	part	of	the	continent
它	是	这	眼睛	的	英格兰	,	寻找	超过	到	这	最近的	部分	的	这	大陆

.

:

.

它是英格兰的眼睛，眺望着欧洲大陆最近的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

It	is	also	the	gate	of	England	,
它	是	还	这	门	的	英格兰	,

它也是英格兰的门户。

[θruː] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɪn][ɔːl][hɪ'stɔːrɪk]['eɪdʒɪz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz]

through	which	have	come	and	gone	in	all	historic	ages	kings	and	queens
通过	哪个	有	来	和	已消失	在	全部	历史性	年龄	国王	和	女王们

[ænd; ənd] ['lesər] [foʊk][ɑːn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['mɪʃənz] ,

and	lesser	folk	on	all	kinds	of	missions	,
和	较少	民间	在	全部	种类	的	任务	,

在历史的各个时期，无数的国王、王后和普通百姓都曾通过这些通道执行各种任务。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][bəuθ][tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] .

relating	both	to	war	and	peace	.
相关	两个都	到	战争	和	和平	.

既与战争有关，也与和平有关。

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪkli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɔːr] , [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [bəuθ][ʌv; əv] [waɪt]

Geologically	it	is	knit	to	the	French	shore	,	by	the	existence	both	of	white
地质学	它	是	针织	到	这	法语	支撑	,	经过	这	存在	两个都	的	白色的

[ænd; ənd] [blæk] ['rɑːks] ,

and	black	rocks	,
和	黑色的	岩石	,

从地质学角度来看，由于白色和黑色岩石的存在，它与法国海岸紧密相连。

[aɪ] . [iː] . , [tʃɔːk] [ænd; ənd][koʊl] .

i	.	e	.	,	chalk	and	coal	.
我	.	e	.	,	粉笔	和	煤炭	.

例如，白垩和煤炭。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['jʊrəp] ,

At	a	time	when	Britain	was	joined	to	what	is	now	Europe	,
在	一个	时间	什么时候	英国	曾是	加入	到	什么	是	现在	欧洲	,

在英国与如今的欧洲相连的时期，

[wen] [ðə; ði] [keɪv] [ber] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn] ['kɛnts] ['kævərn] ,

when	the	cave	bear	devoured	his	prey	in	Kent's	cavern	,
什么时候	这	洞穴	熊	吞噬	他的	猎物	在	肯特的	洞穴	,

当洞熊在肯特郡的洞穴里吞食猎物时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['gæmbəld] [ɪn][ðə; ði]['lɔːfti] [triːz] ,

and	the	monkey	gambolled	in	the	lofty	trees	,
和	这	猴	嬉戏	在	这	高远	树木	,

猴子在参天大树上嬉戏玩耍。

[wen] [ðə; ði] [temz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['iːstərn] [striːm] ,

when	the	Thames	was	a	tributary	of	some	great	eastern	stream	,
什么时候	这	泰晤士河	曾是	一个	支流	的	一些	伟大的	东	溪流	,

当泰晤士河还是东部某条大河的支流时，

[ðə; ði]['daʊər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['rɪvər] ,

the	Dour	might	have	been	a	considerable	river	,
这	阴沉	可能	有	到过	一个	大量	河	,

多尔河可能曾经是一条相当大的河流。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ɪt'self][ə; eɪ] [diːp] [ɪ'roʊsɪv] ['væli] .

as	it	has	worked	for	itself	a	deep	erosive	valley	.
作为	它	有	工作	为了	本身	一个	深的	侵蚀性的	谷	.

它为自己创造了一个深邃的侵蚀性山谷。

['iːv(ə)n][ɪn] ['ɜːrli] [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [ɪts] ['estʃueri] [mʌst; məst][hæv; həv]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv]

Even	in	early	historic	times	its	estuary	must	have	occupied	a	great	part	of
甚至	在	早期的	历史性	时代	它是	河口	必须	有	占领	一个	伟大的	部分	的

[ðə; ði][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [stændz]['mɑːdərn]['doʊvər] .

the	land	on	which	stands	modern	Dover	.
这	土地	在	哪个	站立	现代的	多佛	.

即使在早期历史时期，它的河口也一定占据了现代多佛市的大部分土地。

[ə'rɪdʒənəli] [wʊd] [fairz][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ɑːn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [saɪts][ɑːn][ðə; ði][iː] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] .

Originally	wood	fires	were	lighted	on	corresponding	sites	on	the	E	.	and	W	.
起初	木头	火灾	是	照明	在	相应的	网站	在	这	E	.	和	W	.

[klɪfs] [tuː; tə] [gaɪd] ['ves(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [biːtʃ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['hɑːrbər] ['dʊrɪŋ]

cliffs	to	guide	vessels	into	the	intermediate	beach	and	natural	harbour	during
悬崖	到	指导	船只	进入	这	中间的	海滩	和	自然的	港口	期间

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [naɪt] .

the	darkness	of	a	winter's	night	.
这	黑暗	的	一个	冬天的	夜晚	.

最初，人们在东、西悬崖的相应位置点燃柴火，以便在冬夜的黑暗中引导船只进入中间的海滩和天然港口。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['fɛərɔs][wʌz; wəz] [riəd] ,

Even	when	the	Pharos	was	reared	,
甚至	什么时候	这	法罗斯	曾是	饲养	,

即使在法罗斯灯塔被竖立起来的时候，

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [moʊd][ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][koʊl][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

the	primitive	mode	of	illumination	by	means	of	wood	or	coal	was	employed	.
这	原始	模式	的	照明	经过	方法	的	木头	或者	煤炭	曾是	受雇	.

人们采用原始的照明方式，用木头或煤炭照明。

[ðə; ði]['mɑːdərn][fɔːrm][ʌv; əv] ['laɪthaʊs] , [wɪð; wɪθ] [glæs] [ɔːr]['met(ə)l] [rɪf'lektəz] , [deɪts] [bʌt; bət]

The	modern	form	of	lighthouse	,	with	glass	or	metal	reflectors	,	dates	but
这	现代的	形式	的	灯塔	,	和	玻璃	或者	金属	反射器	,	日期	但

[frʌm; frəm] - ,

from	1758	,
从	-	,

现代灯塔的形式，带有玻璃或金属反射器，最早可追溯到1758年。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɛdiˌstoʊn] ['laɪthaʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

when	the	first	Eddystone	lighthouse	was	built	.
什么时候	这	第一的	埃迪斯通	灯塔	曾是	建造	.

第一座埃迪斯通灯塔建成之时。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [koʊl]['faɪər] - [laɪt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [biːz] [hed] , [ɪn] ['kʌmbərlənd] ,

A	common	coal	fire	-	light	was	continued	at	St	.	Bees	Head	,	in	Cumberland	,
一个	常见的	煤炭	火	-	光	曾是	持续	在	英石	.	蜜蜂	头	,	在	坎伯兰	,

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

as	late	as	1820	.
作为	晚的	作为	-	.

在坎伯兰郡的圣比斯角，直到 1820 年，人们仍然使用普通的煤火照明。

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəli] , [ðə; ði]['doʊvər]['fɛərɔs] ([soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][wʌn] [i'rektid] [æt; ət]['fɛərɔs] ,

Architecturally	,	the	Dover	Pharos	(	so	called	from	one	erected	at	Pharos	,
建筑学上	,	这	多佛	法罗斯	(	所以	称为	从	一	竖立	在	法罗斯	,

[ˌælɪg'zændriə] ,

Alexandria	,
亚历山大	,

从建筑学角度来看，多佛灯塔（得名于亚历山大灯塔）

[ɪn] - [biː] . [siː] . — - [ɛf tiː] . [haɪ] — [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['vɪzəb(ə)l] - [maɪlz] [ə'weɪ]) [ɪz]

in	285	B	.	C	.	—	550	ft	.	high	—	said	to	have	been	visible	42	miles	away	)	is
在	-	B	.	C	.	—	-	英尺	.	高的	—	说	到	有	到过	可见的	-	英里	离开	)	是

['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːr; ər][nɑːt]

interesting	from	the	fact	that	the	stones	from	which	it	is	built	are	not
有趣的	从	这	事实	那	这	石头	从	哪个	它	是	建造	是	不是

['neɪtɪv] ,

native	,
本国的	,

公元前 285 年建成的这座高 550 英尺（约 168 米）的石柱（据说 42 英里外都能看到）有趣的是，建造它的石头并非本地产的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər][æz; əz]['bæləst][ɪn]['roʊmən]

but	are	supposed	to	have	been	brought	over	as	ballast	in	Roman
但	是	据称	到	有	到过	带来	超过	作为	压载物	在	罗马

['gæliːz] .

galleys	.
厨房	.

但据说它们是作为罗马战船的压舱物运过来的。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌp] [wɔːl] - [ʃeɪp] ,

In	some	places	it	would	appear	that	they	were	built	up	wall	-	shape	,
在	一些	地方	它	会	出现	那	他们	是	建造	向上	墙	-	形状	,

在某些地方，它们看起来像是被砌成了墙的形状。

['lɪkwɪd] [sɪ'ment] ['biːɪŋ] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'təːstisiz] .

liquid	cement	being	poured	into	the	interstices	.
液体	水泥	存在	倾倒	进入	这	间隙	.

将液态水泥倒入缝隙中。

[ðæt] [ðə; ði] [juː'bɪkwɪtəs] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst]['kæs(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] , - [ɛf tiː] . [ə'bʌv]

That	the	ubiquitous	King	Arthur	built	the	first	castle	on	the	cliffs	,	300	ft	.	above
那	这	无处不在	国王	亚瑟	建造	这	第一的	城堡	在	这	悬崖	,	-	英尺	.	多于

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

传说中，无处不在的亚瑟王在悬崖上建造了第一座城堡，城堡高出海平面300英尺。

[ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] — [wʌn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

is	a	tradition	—	one	we	should	like	to	believe	.
是	一个	传统	—	一	我们	应该	喜欢	到	相信	.

是一种传统——一种我们应该乐于相信的传统。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [haɪts] [ænd; ənd] ['bærəm]
His 他的 **name** 姓名 **is** 是 **also** 还 **associated** 联系 **with** 和 **sites** 网站 **on** 在 **the** 这 **Western** 西 **Heights** 高度 **and** 和 **Barham** 巴勒姆
[daʊnz] .
Downs 唐斯 **.** .

他的名字也与西部高地和巴勒姆丘陵的某些地点联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən][in'veidəz] ['ɜːrli] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
It 它 **is** 是 **certain** 肯定 **that** 那 **the** 这 **Roman** 罗马 **invaders** 入侵者 **early** 早期的 **took** 采取 **advantage** 优势 **of** 的 **the** 这 **position** 位置 **of** 的
[ðɪs] " [kiː] " [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
this 这 **"** " **key** 钥匙 **"** " **of** 的 **the** 这 **island** 岛 **,** ,

可以肯定的是，罗马入侵者很早就利用了该岛这一"关键"位置的优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər][faɪv] [koʊst] ['kɑːslz] , ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] " [ðə; ði] [kaʊnt]
and 和 **that** 那 **amongst** 在 **their** 他们的 **five** 五 **coast** 海岸 **castles** 城堡 **,** , **under** 在下面 **the** 这 **control** 控制 **of** 的 **"** " **the** 这 **Count** 数数
[ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn] [ʃɔːr] ,
of 的 **the** 这 **Saxon** 撒克逊 **Shore** 支撑 **,** ,

而他们拥有的五座沿海城堡中，有一座由"撒克逊海岸伯爵"控制。

" ['doʊvər][held][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sekənd]['oʊnli][tuː; tə] ['rɪtʃˌbʌroʊ] .
" " **Dover** 多佛 **held** 握住 **a** 一个 **position** 位置 **second** 第二 **only** 仅有的 **to** 到 **Richborough** 里奇伯勒 **.** .

多佛的排名仅次于里奇伯勒。

[ɪn][ðə; ði]['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] , [ðə; ði][bɑːðz] , [naʊ] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l]
In 在 **the** 这 **Watling** 沃特林 **Street** 街道 **,** , **the** 这 **baths** 浴室 **,** , **now** 现在 **destroyed** 损毁 **,** , **the** 这 **church** 教会 **within** 之内 **the** 这 **Castle** 城堡
,
,
,

沃特林街上的浴场（现已损毁）和城堡内的教堂，

[ðə; ði]['fɛərɔs] , [ðə; ði]['roʊmənz][hæv; həv][left] [klɪr] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
the 这 **Pharos** 法罗斯 **,** , **the** 这 **Romans** 罗马书 **have** 有 **left** 左边 **clear** 清除 **evidence** 证据 **of** 的 **their** 他们的 **occupation** 职业 **.** .

从法罗斯灯塔可以看出，罗马人留下了他们占领的清晰证据。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['brɪt(ə)n] .
St 英石 **.** . **Mary's** 玛丽的 **may** 可能 **be** 是 **the** 这 **first** 第一的 **Christian** 基督教 **church** 教会 **in** 在 **Britain** 英国 **.** .

圣玛丽教堂可能是英国第一座基督教教堂。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ; [ˌaɪ 'tiː]
To 到 **the** 这 **beginning** 开始 **of** 的 **the** 这 **eighteenth** 第十八 **century** 世纪 **it** 它 **was** 曾是 **used** 用过的 **for** 为了 **worship** 崇拜 **;** ; **it** 它
[wʌz; wəz] [ðen] [dis'mæntld] ,
was 曾是 **then** 然后 **dismantled** 拆卸 **,** ,

直到十八世纪初，它一直被用作宗教场所；之后被拆除了。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['stɔrz] , [æt; ət][læst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][koʊl] ['selər] .
and 和 **,** , **after** 后 **being** 存在 **filled** 已填 **with** 和 **stores** 商店 **,** , **at** 在 **last** 最后的 **became** 成为 **a** 一个 **coal** 煤炭 **cellar** 地窖 **.** .

后来，这里堆满了商店，最终变成了一个煤窖。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn] - , [ænd; ənd]

With	the	greatest	difficulty	it	was	saved	from	destruction	in	1860	,	and
和	这	最	困难	它	曾是	已保存	从	破坏	在	-	,	和

[rɪ'stɔːrd] [baɪ][sɜːr]['gɪlbərt] [skɔt] .

restored	by	Sir	Gilbert	Scott	.
恢复	经过	先生	吉尔伯特	斯科特	.

1860 年，它历经千辛万苦才免遭损毁，并由吉尔伯特·斯科特爵士修复。

['eksɪtər] . — - [maɪlz] , ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . [frʌm; frəm] ['lʌndən] .

EXETER	.	—	172	miles	,	W	.	S	.	W	.	from	London	.
埃克塞特	.	—	-	英里	,	W	.	S	.	W	.	从	伦敦	.

埃克塞特——位于伦敦西南偏西172英里处。

[kɑːr] ['ɪskə][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] (['keltik] , [ɛsk] — [ˌɛks'iː] — ['wɪʃkə] — ['wɔːtər]) .

Caer	Isca	of	the	Britons	(	Keltic	,	esk	—	exe	—	uisge	—	water	)	.
凯尔	伊斯卡	的	这	英国人	(	凯尔特人	,	esk	—	EXE文件	—	uisge	—	水	)	.

英国人的凯尔·伊斯卡（Keltic，esk-exe-uisge-water）。

[ɪn] ['kæmdənz] [taɪm] (- - -) , [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [eks] - ['sɛstər] .

In	Camden's	time	(	1551	-	1623	)	,	the	name	was	written	Ex	-	cester	.
在	卡姆登的	时间	(	-	-	-	)	,	这	姓名	曾是	书面	前任	-	塞斯特	.

在卡姆登时期（1551-1623 年），这个名字被写成 Ex-cester。

['eksɪtər][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [rɪdʒ] [ʌv; əv][lænd] ,

Exeter	is	situated	on	a	broad	ridge	of	land	,
埃克塞特	是	位于	在	一个	广阔	岭	的	土地	,

埃克塞特坐落在一片宽阔的山脊上，

['raɪzɪŋ] ['stiːpli] [frʌm; frəm][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛks'iː] .

rising	steeply	from	the	left	bank	of	the	Exe	.
上升	陡峭地	从	这	左边	银行	的	这	EXE文件	.

从埃克斯河左岸陡峭上升。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ]

At	the	head	of	the	ridge	is	the	Castle	,	occupying	the	site	of	a	strong
在	这	头	的	这	岭	是	这	城堡	,	占领	这	地点	的	一个	强的

['brɪtɪʃ] [ɜːrθ] - [wɜːrk] .

British	earth	-	work	.
英国	地球	-	工作	.

山脊顶端坐落着城堡，它位于英国坚固的土方工事遗址之上。

['eksɪtər][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊ'mɑːnoʊ] - ['brɪtɪʃ] ['kʌntri] [taʊn] [ʌv; əv]['ɪskə] - ,

Exeter	was	the	Romano	-	British	country	town	of	Isca	Damnoniorum	,
埃克塞特	曾是	这	罗马诺	-	英国	国家	镇	的	伊斯卡	-	,

埃克塞特是罗马-不列颠时期的乡村城镇，名为伊斯卡·达姆诺尼奥鲁姆（Isca Damnoniorum）。

[ðə; ði][moʊst] ['westərli] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['roʊmən]['brɪt(ə)n] .

the	most	westerly	town	in	the	government	of	Roman	Britain	.
这	最多	西风	镇	在	这	政府	的	罗马	英国	.

罗马不列颠政府中最西端的城镇。

['treɪsɪz] [ʌv; əv]['roʊmən] [wɔːlz] [sər'vaɪv] [ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [wɔːlz] , [ɔːl][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

Traces	of	Roman	walls	survive	in	mediæval	walls	,	all	the	gates	of	which	,	however	,
痕迹	的	罗马	墙壁	存活	在	中世纪	墙壁	,	全部	这	大门	的	哪个	,	然而	,

[hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

have	disappeared	.
有	消失	.

中世纪城墙中仍保留着罗马城墙的痕迹，但所有的城门都已消失。

['eksɪtər][ɪz][ðə; ði]['neksəs][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [roʊdz] .

Exeter	is	the	nexus	of	a	considerable	number	of	roads	.
埃克塞特	是	这	关系	的	一个	大量	数字	的	道路	.

埃克塞特是众多道路的交汇点。

['glɑːstər] . — - [maɪlz]['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv] ['lʌndən] .

GLOUCESTER	.	—	114	miles	W	.	N	.	W	.	of	London	.
格洛斯特	.	—	-	英里	W	.	N	.	W	.	的	伦敦	.

格洛斯特——位于伦敦西北偏西 114 英里处。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['sevərn] .

On	the	east	bank	of	the	Severn	.
在	这	东方	银行	的	这	塞文	.

在塞文河东岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['set(ə)lmənt] .

It	is	doubtful	if	it	were	a	British	settlement	.
它	是	疑	如果	它	是	一个	英国	沉降	.

它是否是英国的定居点尚存疑问。

[ðə; ði]['roʊmən][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] , [ɔːr][kə'loʊniːə] , [ʌv; əv] [glɛvəm] , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ]['nɜːrvə] [bɪ'twiːn]

The	Roman	municipality	,	or	colonia	,	of	Glevum	,	was	founded	by	Nerva	between
这	罗马	市政当局	,	或者	科洛尼亚	,	的	格列文	,	曾是	创立	经过	神经	之间

- [ænd; ənd] - .

96	and	98	.
-	和	-	.

罗马自治市格列武姆（Glevum）是由涅尔瓦于公元96年至98年间建立的。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [treɪst] .

Part	of	the	original	walls	of	the	town	may	still	be	traced	.
部分	的	这	原来的	墙壁	的	这	镇	可能	仍然	是	追踪	.

城镇的部分原始城墙遗迹或许还能找到。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] . — [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , ['vɛktɪs] ; [waɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

ISLE	OF	WIGHT	.	—	Called	by	the	Romans	,	Vectis	;	Wight	being	a	corruption	of
小岛	的	怀特岛	.	—	称为	经过	这	罗马书	,	维克蒂斯	;	怀特岛	存在	一个	腐败	的

[ðɪs] [wɜːrd] .

this	word	.
这	单词	.

怀特岛——罗马人称之为 Vectis；Wight 是该词的讹误。

[ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

This	island	was	known	in	early	times	to	the	ancients	,
这	岛	曾是	已知	在	早期的	时代	到	这	古代人	,

古人很早就知道这座岛屿。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [ɔːr] [siː] - ['beɪðɪŋ] [rɪ'zɔːrt] .

and	appears	to	have	been	used	as	a	summer	or	sea	-	bathing	resort	.
和	出现	到	有	到过	用过的	作为	一个	夏天	或者	海	-	洗澡	采取	.

这里似乎曾被用作避暑胜地或海水浴场。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['vɪləz] [æt; ət] ['breɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪsbrʊk] .

There	are	interesting	remains	of	Roman	villas	at	Brading	and	Carisbrooke	.
那里	是	有趣的	遗迹	的	罗马	别墅	在	编织	和	卡里斯布鲁克	.

布雷丁和卡里斯布鲁克都有有趣的罗马别墅遗迹。

- , [ɔːr]['mægˌnaɪ] , [ɔːr]['mægnə] , ['sʌmtaɪmz] ['mægnɪs] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [waɪ] ,

KENCHESTER	,	or	Magni	,	or	Magna	,	sometimes	Magnis	,	is	situated	on	the	Wye	,
-	,	或者	玛格尼	,	或者	麦格纳	,	有时	玛格尼斯	,	是	位于	在	这	怀伊	,

肯切斯特（KENCHESTER，或称马格尼（Magni）、马格纳（Magna），有时也拼作马格尼斯（Magnis）），位于怀河（Wye）畔。

[ə'baʊt][fɔːr][maɪlz] [west][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['herifəd] .

about	4	miles	west	of	the	city	of	Hereford	.
关于	4	英里	西方	的	这	城市	的	赫里福德	.

位于赫里福德市以西约 4 英里处。

[dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [sə'dʒest] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['vɪlɪdʒəz] [ɪg'zɪstɪd] [hɪr] .

Discoveries	**of**	**coins**	**and**	**other**	**objects**	**suggest**	**that**	**British**	**villages**	**existed**	**here**	**.**
发现	的	硬币	和	其他	对象	建议	那	英国	村庄	存在	这里	.

出土的硬币和其他物品表明，英国村庄曾在这里存在过。

[ðə; ði]['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['rɒksɪtər] [tuː; tə] [kɑːr'liːən] ['paːsiz] [nɪr] ,

The	**Watling**	**Street**	**running**	**from**	**Wroxeter**	**to**	**Caerleon**	**passes**	**near**	**,**
这	沃特林	街道	跑步	从	沃克塞特	到	卡尔里昂	通过	靠近	,

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['stəuni] [striːt] ,

communicating	**with**	**Stoney**	**Street**	**,**
沟通	和	斯托尼	街道	,

从沃克塞特延伸至卡尔里昂的沃特林街从附近经过，与斯托尼街相连。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪ] .

south	**of**	**the**	**Wye**	**.**
南	的	这	怀伊	.

怀河以南。

[ðə; ði][saɪt][hæz; həz] ['jiːldɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

The	**site**	**has**	**yielded**	**considerable**	**evidence**	**of**	**Roman**	**occupation**	**.**
这	地点	有	产生	大量	证据	的	罗马	职业	.

该遗址出土了大量罗马人居住的证据。

- [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [ɪn] [ʃeɪp] [æn; ən] [ɪ'regjələr] ['heksəgɑːn]

Kenchester	**appears**	**to**	**have**	**been**	**a**	**small**	**town**	**,**	**in**	**shape**	**an**	**irregular**	**hexagon**
-	出现	到	有	到过	一个	小的	镇	,	在	形状	一个	不规律的	六边形

,

,

,

肯切斯特似乎是一个小镇，形状不规则，呈六边形。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['eikəs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl] [pɪrst]

with	**an**	**area**	**of**	**some**	**seventeen**	**acres**	**,**	**surrounded**	**by**	**a**	**stone**	**wall**	**pierced**
和	一个	区域	的	一些	十七	英亩	,	包围	经过	一个	石头	墙	穿孔

[baɪ] [fɔːr] [geɪts] .

by	**four**	**gates**	**.**
经过	四	大门	.

占地约十七英亩，四周环绕着石墙，墙上设有四个大门。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] , - [ɛf tiː] . [waɪd] , [ræn][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz]

The	**principal**	**street**	**,**	**15**	**ft**	**.**	**wide**	**,**	**ran**	**from**	**east**	**to**	**west**	**;**	**the**	**houses**
这	主要的	街道	,	-	英尺	.	宽的	,	跑	从	东方	到	西方	;	这	房屋

[kən'teɪnd] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] ,

contained	**tesselated**	**pavements**	**,**
包含	镶嵌式	人行道	,

主街宽15英尺，东西走向；房屋周围铺设着马赛克地砖。

, ['ledn] [ænd; ənd][taɪl] [dreɪnz] ; [kɔɪnz][ʌv; əv] ['veriəs] [pɪrɪədz] ; [fɪbjʊ'liː] ([sʌm; səm][ʌv; əv]

hypocausts	**,**	**leaden**	**and**	**tile**	**drains**	**;**	**coins**	**of**	**various**	**periods**	**;**	**fibulae**	**(**	**some**	**of**
地暖系统	,	铅灰色	和	瓦	排水沟	;	硬币	的	各种各样的	时期	;	腓骨	(	一些	的

['sɪlvər]) ,

silver	**)**	**,**
银	)	,

地暖系统、铅制和瓦制排水沟；各个时期的硬币；腓骨针（部分为银质）；

[glæs] , ['paːtəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ə'baʊnd] ; [waɪl] [tuː] [ɪnsk'rɪpʃnz] ([wʌn]['deɪtɪd][ə; eɪ] . [diː] .

glass	**,**	**pottery**	**,**	**and**	**the**	**like**	**,**	**abound**	**;**	**while**	**two**	**inscriptions**	**(**	**one**	**dated**	**A**	**.**	**D**	**.**
玻璃	,	陶器	,	和	这	喜欢	,	盛产	;	尽管	二	铭文	(	一	日期	一个	.	D	.

-) ,

283	**)**	**,**
-	)	,

玻璃器皿、陶器等物品比比皆是；此外还有两处铭文（其中一处可追溯至公元283年），

[lend] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['roʊmən] ['kʌlərɪŋ] .

lend	a	distinctive	Roman	colouring	.
借	一个	独特的	罗马	染色	.

赋予其独特的罗马色彩。

['sʌbə:b] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlə] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [æt; ət]

Suburbs	lay	outside	;	and	there	was	a	villa	a	mile	to	the	west	at
郊区	躺	外部	;	和	那里	曾是	一个	别墅	一个	英里	到	这	西方	在

[bɪʃəpstoʊn] .

Bishopstone	.
主教石	.

郊区在外面；往西一英里，在主教石那里有一栋别墅。

[ðə; ði] [taʊn] , [ðoʊ] [smɔ:l] , [hæd; həd] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

The	town	,	though	small	,	had	pretensions	to	comfort	and	civilization	;
这	镇	,	尽管	小的	,	有	虚荣心	到	舒适	和	文明	;

这座小镇虽然不大，却自诩舒适文明；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [roʊ'mɑ:noʊ] - ['brɪtɪʃ] [saɪt] [ɪn] ['herəfədʃiə] .

it	is	the	only	important	Romano	-	British	site	in	Herefordshire	.
它	是	这	仅有的	重要的	罗马诺	-	英国	地点	在	赫里福德郡	.

它是赫里福德郡唯一重要的罗马-不列颠遗址。

[ə; eɪ] ['li:dʒən] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [hɪr] .

A	legion	was	stationed	here	.
一个	军团	曾是	驻	这里	.

这里曾驻扎着一个军团。

['læŋkæstər] . — ['kæstrə] [æd] - — [kæmp] [ɑ:n] [ðə; ði] [lu:n] , [frʌm; frəm] ['geilik] [ɔ:l] — [waɪt] .

LANCASTER	.	—	Castra	ad	alaunam	—	camp	on	the	Lune	,	from	Gaelic	all	—	white	.
兰开斯特	.	—	卡斯特拉	广告	-	—	营	在	这	月亮	,	从	盖尔语	全部	—	白色的	.

LANCASTER.—Castra ad alaunam—Lune河畔的营地，源自盖尔语 all—白色。

['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɑ:l] — [waɪt] ; [ˌeɪˌvi:'ɛn] , [ɔ:r] ['æfɑ:n] — ['wɔ:tər] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊmənz]

Therefore	we	have	al	—	white	;	avn	,	or	afon	—	water	;	which	the	Romans
所以	我们	有	al	—	白色的	;	AVN	,	或者	阿方	—	水	;	哪个	这	罗马书

['lætinaiz] ['ɪntu:] - .

latinized	into	Alauna	.
拉丁化	进入	-	.

因此，我们有 al——白色；avn，或 afon——水；罗马人将其拉丁化为 Alauna。

['lestər] .

LEICESTER	.
莱斯特	.

莱斯特。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['roʊmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , ['lestər] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] - .

Before	the	Roman	invasion	,	Leicester	was	inhabited	by	the	Coritani	.
前	这	罗马	入侵	,	莱斯特	曾是	有人居住的	经过	这	-	.

在罗马入侵之前，莱斯特居住着科里塔尼人。

['ʌndər] [ðə; ði] ['roʊmənz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['flævi:ə] - .

Under	the	Romans	it	formed	part	of	the	province	of	Flavia	Cæsariensis	.
在下面	这	罗马书	它	形成	部分	的	这	省	的	弗拉维娅	-	.

在罗马统治时期，它是弗拉维亚·凯撒里恩西斯省的一部分。

['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [stri:t] , [θri:] [ðə; ði] [fɑ:s] [wei] [ænd; ənd] ['vaɪə] - [kən'vɜ:rdʒ] [ɑ:n] ['lestər] .

Watling	Street	,	3	the	Fosse	Way	and	Via	Devana	converge	on	Leicester	.
沃特林	街道	,	3	这	福斯	方式	和	通过	-	收敛	在	莱斯特	.

沃特林街 3 号、福斯路和德瓦纳路在莱斯特交汇。

[θriː] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt]['æktʃuəli] [pæs] [θruː] ['lestər] , [bʌt; bət][ɪz] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət]

3	This	does	not	actually	pass	through	Leicester	,	but	is	twelve	miles	away	at
3	这	做	不是	实际上	经过	通过	莱斯特	,	但	是	十二	英里	离开	在

['nɪrəst] .

nearest	.
最近的	.

3 实际上，这条路并不经过莱斯特，最近的莱斯特也在十二英里之外。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['roʊmən] ['steɪʃənz] [nɪr] [wɜːr; wər] :

The	principal	Roman	stations	near	were	:
这	主要的	罗马	车站	靠近	是	:

附近的罗马主要驿站有：

-	—	['lestər]	;
Ratae	—	Leicester	;
-	—	莱斯特	;

Ratae —莱斯特；

-	—	['bɜːroʊ]	[hɪl]	;
Verometum	—	Borough	Hill	;
-	—	行政区	爬坡道	;

Verometum —Borough Hill；

-	—	-	;
Manducosedum	—	Mancetter	;
-	—	-	;

Manducosedum —Mancetter;

-	—	[haɪ]	[krɔːs]	.
Benones	—	High	Cross	.
-	—	高的	叉	.

贝诺内斯——高十字。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən]['roʊmən] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] : ['lestər] , [fɔːr] ['rɑːθli] , - ,

In	this	region	Roman	remains	have	been	found	at	:	Leicester	,	4	Rothley	,	Wanlip	,
在	这	地区	罗马	遗迹	有	到过	成立	在	:	莱斯特	,	4	罗斯利	,	-	,

在该地区已发现罗马遗迹的地点有：莱斯特、罗斯利、万利普。

[hæzbi] , - , ['hɪŋkli] , [sɑːpkoʊti] , [ænd; ənd] ['meltən] ['moʊbreɪ] .

Hasby	,	Bottesfold	,	Hinckley	,	Sapcote	,	and	Melton	Mowbray	.
哈斯比	,	-	,	欣克利	,	萨普科特	,	和	梅尔顿	莫布雷	.

哈斯比、博茨福尔德、欣克利、萨普科特和梅尔顿莫布雷。

[ɪn] - [ə; eɪ]['roʊmən] ['maɪlstoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['heidriən] (- - -) [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]

In	1771	a	Roman	milestone	of	the	time	of	Hadrian	(	76	-	138	)	was	discovered
在	-	一个	罗马	里程碑	的	这	时间	的	哈德良	(	-	-	-	)	曾是	发现

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lestər] .

at	a	spot	two	miles	from	Leicester	.
在	一个	点	二	英里	从	莱斯特	.

1771 年，在距离莱斯特两英里的地方发现了一块哈德良（76-138 年）时期的罗马里程碑。

[nɪr] ['bleɪbi] , ['oʊvər][ðə; ði] [sɔːr] , [ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['roʊmən] [brɪdʒ] .

Near	Blaby	,	over	the	Soar	,	is	a	bridge	locally	known	as	the	Roman	Bridge	.
靠近	布拉比	,	超过	这	翱翔	,	是	一个	桥	本地	已知	作为	这	罗马	桥	.

在布拉比附近，横跨索尔河，有一座当地人称之为罗马桥的桥。

[fɔːr][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]['saɪtuː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [hɪr] [ə; eɪ]

4	There	is	to	be	seen	in	situ	beneath	the	Great	Central	Station	here	a
4	那里	是	到	是	已见	在	位置	下面	这	伟大的	中央	车站	这里	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['pɜːrfɪkt] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənt] .

beautiful	and	almost	perfect	tesselated	pavement	.
美丽的	和	几乎	完美的	镶嵌式	路面	.

4 在这里，大中央车站下方可以看到一块美丽而近乎完美的镶嵌式路面。

['lɪŋkən] . — [lɪn] — [ə; eɪ] [di:p] [pu:l] , [ænd; ənd][kə'loʊni:ə] .

LINCOLN	.	—	Llyn	—	a	deep	pool	,	and	Colonia	.
林肯	.	—	林恩	—	一个	深的	水池	,	和	科洛尼亚	.

林肯：林——一个深水池，还有科洛尼亚。

[ðə; ði] ['brɪtnz] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [lɪnd] - [kɔit] .

The	Britons	called	it	Lind	-	coit	.
这	英国人	称为	它	林德	-	可伊特	.

英国人称它为林德科伊特。

[ðə; ði] [neɪm] [lɪn] - [dʌn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɪndəm] [ɪz][ðə; ði]['roʊməˌnaɪzd]['vɜ:rʒ(ə)n] , [mi:nz] [ðə; ði] [hɪl] - [fɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] .

The	name	Linn	-	dun	,	of	which	Lindum	is	the	Romanised	version	,	means	The	hill	-	fort	of	the	pool	.
这	姓名	林恩	-	逼债	,	的	哪个	林德姆	是	这	罗马化	版本	,	方法	这	爬坡道	-	堡	的	这	水池	.

Linn-dun 这个名字（Lindum 是其罗马化版本）的意思是水池边的山堡。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ˌhɪrə'baʊts] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['setld] [baɪ]['beldʒi:] ; [hu:] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

The	territory	hereabouts	was	first	settled	by	Belgae	;	who	,	however	,	at	the	time	of	Cæsar's	invasion	,
这	领土	附近	曾是	第一的	定居	经过	比利时	;	WHO	,	然而	,	在	这	时间	的	-	入侵	,

这片区域最初由比利时人定居；然而，在凯撒入侵之时，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɪkst] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:əl] ['brɪtnz] .

had	become	a	mixed	race	with	the	real	Britons	.
有	变得	一个	混合	种族	和	这	真实的	英国人	.

已经与真正的英国人混血了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [di:] . ,

The	country	was	conquered	by	the	Romans	about	70	A	.	D	.	,
这	国家	曾是	征服	经过	这	罗马书	关于	-	一个	.	D	.	,

公元70年左右，该国被罗马人征服。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['flævi:ə] - .

and	formed	part	of	the	province	of	Flavia	Caesariensis	.
和	形成	部分	的	这	省	的	弗拉维娅	-	.

并构成了弗拉维亚·凯撒里恩西斯省的一部分。

[ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] ['liŋkənʃə] [wɜ:r; wər][ðə; ði] - , [hu:] [hæd; həd] ['lɪndəm] [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['traɪb(ə)l] ['sentərz] .

The	tribe	which	occupied	Lincolnshire	were	the	Coritani	,	who	had	Lindum	and	Ratae	for	their	tribal	centres	.
这	部落	哪个	占领	林肯郡	是	这	-	,	WHO	有	林德姆	和	-	为了	他们的	部落	中心	.

占据林肯郡的部落是科里塔尼人，他们的部落中心是林杜姆和拉泰。

[ɪn] [ðɪs] ['terətɔ:ri] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kæmps][ɑ:r; ər] [faʊnd] [æt; ət] ['bæroʊ] , ,

In	this	territory	remains	of	British	camps	are	found	at	Barrow	,	Folkingham	,	Ingoldsby	,	Revesby	,	and	Wells	.
在	这	领土	遗迹	的	英国	营地	是	成立	在	巴罗	,	福尔金汉姆	,	英戈尔兹比	,	雷夫斯比	,	和	威尔斯	.

['ɪŋˌgoʊldzbi] , ['ri:vzbi] , [ænd; ənd] [welz] .

在这个地区，巴罗、福尔金厄姆、英戈尔斯比、雷夫斯比和韦尔斯等地都发现了英国营地的遗迹。

['ɔːlsoʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['roʊmən] [kæmps] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərəbl] [æt; ət] - , ['keɪstər] ,
Also traces of Roman camps are discoverable at Alkborough , Caistor ,
还 痕迹 的 罗马 营地 是 可发现的 在 - , 密室 ,
['geɪnzˌbʌroʊ] , [gædni] [hɪl] ,
Gainsborough , Gadney Hill ,
盖恩斯伯勒 , 加德尼 爬坡道 ,

此外，在阿尔克伯勒、凯斯特、盖恩斯伯勒、加德尼山等地也能发现罗马营地的遗迹。

[nɪr] ['hɑːlbiːtʃ] , [hɑːnɪŋtən] , [nɪr] ['grænθəm] , [saʊθ] ['ɔːrmzbi] , [ænd; ənd] ['jɑːbərə] .
near Holbeach , Honington , near Grantham , South Ormsby , and Yarborough .
靠近 霍尔比奇 , 霍宁顿 , 靠近 格兰瑟姆 , 南 奥姆斯比 , 和 亚伯勒 .

靠近霍尔比奇、霍宁顿、格兰瑟姆附近、南奥姆斯比和亚伯勒。

[ðə; ði] ['roʊmən] [roʊdz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] .
The Roman roads in this neighbourhood are nearly perfect .
这 罗马 道路 在 这 邻里 是 几乎 完美的 .

这个街区的罗马道路保存得近乎完美。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɜːrmɪn] [striːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːs] [weɪ]
There is Ermine Street on the eastern side of the Cliff Hills and the Fosse Way
那里 是 貂 街道 在 这 东 边 的 这 悬崖 丘陵 和 这 福斯 方式
,
,
,

克利夫山丘东侧有埃尔明街和福斯路，

['rʌnɪŋ] [es] . ['dʌbljuː] . [frʌm; frəm] ['lɪŋkən] .
running S . W . from Lincoln .
跑步 S . W . 从 林肯 .

从林肯向西南方向行驶。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ɑːrtʃ] — [ðə; ði] ['nuːpɔːrt] — [æt; ət] ['lɪŋkən] .
There is a famous arch — the Newport — at Lincoln .
那里 是 一个 著名的 拱 — 这 纽波特 — 在 林肯 .

林肯镇有一座著名的拱门——纽波特拱门。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['roʊmən] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
It is one of the most perfect specimens of Roman architecture in England .
它 是 一 的 这 最多 完美的 标本 的 罗马 建筑学 在 英格兰 .

它是英格兰最完美的罗马建筑典范之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌŋk] ['fʊli] [ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
It is sunk fully eleven feet below the present level of the street ,
它 是 沉没 完全 十一 脚 以下 这 展示 等级 的 这 街道 ,

它比现在的街道地面低了足足十一英尺。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː] ['smɔːlər] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
and has two smaller arches on each side ,
和 有 二 较小的 拱门 在 每个 边 ,

两侧各有两个较小的拱形结构，

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [baɪ] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haʊs] .
the one to the west being concealed by an adjoining house .
这 一 到 这 西方 存在 暗 经过 一个 相邻的 房子 .

西边那栋房子被隔壁的房子挡住了。

[ðə; ði] ['ɜːrmɪn] [striːt] ['paːsiz] [θruː] [ðɪs] [geɪt] ,
The Ermine Street passes through this gate ,
这 貂 街道 通过 通过 这 门 ,

埃尔明街穿过这道门，

['rʌnɪŋ]	[nɔːrθ]	[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n][ɔːr]	[twelv]	[maɪlz]	[æz; əz]	[streɪt]	[æz; əz][æn; ən]
running	**north**	**from**	**it**	**for**	**eleven**	**or**	**twelve**	**miles**	**as**	**straight**	**as**	**an**
跑步	北	从	它	为了	十一	或者	十二	英里	作为	直的	作为	一个

['æroʊ]	.
arrow	**.**
箭	.

从那里向北笔直延伸十一到十二英里。

['meni]	['roʊmən]	[kɔɪnz]	[ænd; ənd]	['ɔrnəmənts]	[hæv; həv]	[bɪn]	[faʊnd]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[ɪ'miːdiət]	[və'sɪnəti][ʌv; əv]
Many	**Roman**	**coins**	**and**	**ornaments**	**have**	**been**	**found**	**in**	**the**	**immediate**	**vicinity**	**of**
许多	罗马	硬币	和	装饰品	有	到过	成立	在	这	即时	附近	的

[ðɪs]	[geɪt]	.
this	**gate**	**.**
这	门	.

在这道城门附近发现了许多罗马硬币和饰品。

[ɪn][ðə; ðɪ]	['klɔɪstər]	['gɑːrdn]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[kə'θiːdrəl]	[ɑːr; ər]	[prɪ'zɜːrv]	[ə; eɪ]	['tɛsəˌleɪtɪd]	['peɪvmənt]
In	**the**	**Cloister**	**garden**	**of**	**the**	**Cathedral**	**are**	**preserved**	**a**	**tesselated**	**pavement**
在	这	修道院	花园	的	这	大教堂	是	保存完好	一个	镶嵌式	路面

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[sə'pʌlkrəl]	[slæb][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]	['wɔːriər]	.
and	**the**	**sepulchral**	**slab**	**of**	**a**	**Roman**	**warrior**	**.**
和	这	墓穴	板	的	一个	罗马	战士	.

大教堂的回廊花园里保存着一块镶嵌式地面和一块罗马武士的墓碑。

['lʌndən]	.	—	-	,	[lʌn'dɪn.i.əm]	,	[ðə; ðɪ]	[ɔː'gʌstə]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz]	.
LONDON	**.**	**—**	**Londonum**	**,**	**Londinium**	**,**	**the**	**Augusta**	**of**	**the**	**Romans**	**.**
伦敦	.	—	-	,	伦敦	,	这	奥古斯塔	的	这	罗马书	.

伦敦.—Londonum, Londinium, the Augusta of the Romans.

[lɪn]	[dɪn]	—	[ðə; ðɪ]	[blæk]	[lɪn]	[ɔːr]	[leɪk]	,	[ɔːr][pər'hæps][frʌm; frəm]	-	-	['sæksn]	[dʌn]	,	[ɔːr]	[dɑːn]	—
Llyn	**Din**	**—**	**the**	**Black**	**Llyn**	**or**	**Lake**	**,**	**or**	**perhaps**	**from**	**Celto**	**-**	**Saxon**	**dun**	**,**	**or**	**don**	**—**
林恩	丁	—	这	黑色的	林恩	或者	湖	,	或者	也许	从	-	-	撒克逊	逼债	,	或者	大学教师	—

[ə; eɪ]	[hɪl]	[fɔːrt]	.
a	**hill**	**fort**	**.**
一个	爬坡道	堡	.

Llyn Din——黑湖，或者可能源自凯尔特-撒克逊语 dun 或 don——山堡。

[ðɪs]	[fɔːrt]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['sɪtʃueɪtɪd]	[wer]	[ə'baʊt]	[ˌes 'tiː]	.	['pɔlz]	[naʊ]	[stændz]	,	[ɔːr]	,
This	**fort**	**may**	**have**	**been**	**situated**	**where**	**abouts**	**St**	**.**	**Paul's**	**now**	**stands**	**,**	**or**	**,**
这	堡	可能	有	到过	位于	在哪里	关于	英石	.	保罗的	现在	站立	,	或者	,

这座堡垒可能位于现在圣保罗大教堂所在的位置附近，或者，

[ɪn][ə; eɪ]	[mɔːr]	[ɪk'stendɪd]	[fɔːrm]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['kɔnstitjuːtid]	[baɪ]	['taʊər]	[hɪl]	,
in	**a**	**more**	**extended**	**form**	**,**	**it**	**may**	**have**	**been**	**constituted**	**by**	**Tower**	**Hill**	**,**
在	一个	更多的	扩展	形式	,	它	可能	有	到过	构成	经过	塔	爬坡道	,

更广义地说，它可能由塔丘构成。

['kɔːrnˌhɪl]	,	[ænd; ənd]	['lʌdˌgeɪt]	[hɪl]	;	[baʊndɪd]	[ðʌs]	[baɪ][ðə; ðɪ]	[temz]	[ɑːn][ðə; ðɪ]	[saʊθ]	,	[ðə; ðɪ]	[fliːt]
Cornhill	**,**	**and**	**Ludgate**	**Hill**	**;**	**bounded**	**thus**	**by**	**the**	**Thames**	**on**	**the**	**South**	**,**	**the**	**Fleet**
康希尔	,	和	卢德盖特	爬坡道	;	有界	因此	经过	这	泰晤士河	在	这	南	,	这	舰队

[ɑːn][ðə; ðɪ]	[west]	,
on	**the**	**West**	**,**
在	这	西方	,

科恩希尔和卢德盖特山；南临泰晤士河，西临弗利特河，以此为界。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[fen]	[ʌv; əv]	['mʊrˌfiːldz]	[ænd; ənd]	['fɪnzbərɪ]	(	['æftərwərdz]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]
and	**the**	**Fen**	**of**	**Moorfields**	**and**	**Finsbury**	**(**	**afterwards**	**by**	**Hounsditch**	**and**
和	这	分	的	摩尔菲尔德	和	芬斯伯里	(	然后	经过	-	和

[ðə; ðɪ]	['taʊər]	)	[ɑːn][ðə; ðɪ]	[iːst]	.
the	**Tower**	**)**	**on**	**the**	**East**	**.**
这	塔	)	在	这	东方	.

东面是摩尔菲尔德沼泽地和芬斯伯里（后来是豪恩斯迪奇和伦敦塔）。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['premɪst] [ðæt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] , [ðə; ði] [kənˈteɪnɪŋ] [baʊndz]

It	must	be	premised	that	the	course	of	the	Thames	,	the	containing	bounds
它	必须	是	前提	那	这	课程	的	这	泰晤士河	,	这	包含	界限

,

,

,

必须以泰晤士河的河道、其边界为前提，

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪvjʊˈlɪts] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [liː] ,

the	depth	of	the	stream	,	the	character	of	the	rivulets	—	such	as	the	Lea	,
这	深度	的	这	溪流	,	这	特点	的	这	小溪	—	这样的	作为	这	莉亚	,

溪流的深度，小溪的特征——例如利河，

[ðə; ði] [fliːt] , [wɔːl] - [brʊk] , [west] - [buən] , [taɪ] - [buən] — [prɪˈzentɪd] [mɑːrkt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]

the	Fleet	,	Wall	-	brook	,	West	-	Bourne	,	Tye	-	Bourne	—	presented	marked	differences	in
这	舰队	,	墙	-	溪	,	西方	-	伯恩	,	泰	-	伯恩	—	呈现	标记	差异	在

['ɜːrli] [hɪˈstɔːrɪk] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ðeɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .

early	historic	days	from	the	appearance	they	show	to	-	day	.
早期的	历史性	天	从	这	外貌	他们	展示	到	-	天	.

弗利特、沃尔布鲁克、西伯恩、泰伯恩——在早期历史时期与今天所呈现的景象有着显著的不同。

[ðə; ði] [saɪts] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wer] ['lʌndən] [brɪdʒ] [naʊ] [stændz] ['kɔnstitjuːtid]

The	sites	north	and	south	of	the	line	where	London	Bridge	now	stands	constituted
这	网站	北	和	南	的	这	线	在哪里	伦敦	桥	现在	站立	构成

[fɜːrm] [graʊnd] ,

firm	ground	,
公司	地面	,

伦敦桥所在位置南北两侧的土地都是坚实的地面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

with	a	tendency	to	an	elevation	in	the	north	.
和	一个	趋势	到	一个	海拔	在	这	北	.

北部地势有抬升的趋势。

[ðiːz] [fækts] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['set(ə)lmənt] .

These	facts	determined	the	position	of	the	British	settlement	.
这些	事实	决定	这	位置	的	这	英国	沉降	.

这些事实决定了英国殖民地的地位。

[æt; ət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['brɪtnz] [hæd; həd] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ][fɔːrd] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

At	that	part	of	the	river	the	Britons	had	,	if	not	a	ford	,	at	least	a
在	那	部分	的	这	河	这	英国人	有	,	如果	不是	一个	福特	,	在	至少	一个

['feri] ,

ferry	,
渡船	,

在河的那个河段，英国人即使没有浅滩，至少也有渡口。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [rʌf] [brɪdʒ] — [pərˈhæps][ʌv; əv] ['kɔːrəkl] [ɔːr]['boʊts] — [ðə; ði][proʊˈdʒenɪtər]

and	finally	a	rough	bridge	—	perhaps	of	coracles	or	boats	—	the	progenitor
和	最后	一个	粗糙的	桥	—	也许	的	独木舟	或者	船	—	这	始祖

[ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['strʌktʃər] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] .

of	the	noble	structure	now	existing	.
的	这	高贵	结构	现在	现存的	.

最后是一座简陋的桥梁——或许是用独木舟或小船搭建的——它是如今这座宏伟桥梁的雏形。

[ðə; ði] ['feri] [went] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [daʊgeɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr]['oʊpənɪŋ] [stɪl] [ɪgˈzɪstɪŋ]

The	ferry	went	from	what	is	now	Dowgate	to	a	similar	opening	still	existing
这	渡船	去	从	什么	是	现在	道盖特	到	一个	相似的	开幕	仍然	现存的

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['seɪvjərz] ,

to	the	west	of	St	.	Saviour's	,
到	这	西方	的	英石	.	救世主的	,

渡轮从现在的道盖特（Dowgate）出发，前往圣救世主教堂西侧仍然存在的一个类似的入口。

['sʌðərk] .
Southwark .
南华克 .

南华克。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rli] [deɪt] [wʊd] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv]
A British settlement of an early date would not now be thought to deserve
一个 英国 沉降 的 一个 早期的 日期 会 不是 现在 是 想法 到 应得
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [taʊn] .
the name of town .
这 姓名 的 镇 .

如今人们不会认为早期英国人建立的定居点配得上"城镇"这个名称。

[noʊ] [les] [æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ðæn; ðən]['dʒu:ljəs] ['sizər] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]
No less an authority than Julius Cæsar tells us that it was nothing more
不 较少的 一个 权威 比 尤利乌斯 凯撒 讲述 我们 那 它 曾是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
than a thick wood ,
比 一个 厚的 木头 ,

就连凯撒大帝这样的权威人士都告诉我们，那只不过是一片茂密的树林。

['fɔ:tifaid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd]['ræmpɑ:rt] ,
fortified with a ditch and rampart ,
强化 和 一个 沟 和 壁垒 ,

设有壕沟和城墙加固，

[tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv] ['enəmi] .
to serve as a place of retreat from the inroads of enemies .
到 服务 作为 一个 地方 的 撤退 从 这 入口 的 敌人 .

作为躲避敌人入侵的退路。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wi:; wi] [meɪ] , ['ðerfɔ:r] , [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ka:vd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,
At that time , we may , therefore , imagine a clearing carved out of the forest ,
在 那 时间 , 我们 可能 , 所以 , 想象 一个 清理 雕刻 出去 的 这 森林 ,

因此，那时我们可以想象，森林中开辟出一片空地。

[ɪk'stendɪŋ] ['prɑ:bəbli][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [kə'θi:drəl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
extending probably from the site of St . Paul's Cathedral to that of the
扩展 大概 从 这 地点 的 英石 . 保罗的 大教堂 到 那 的 这
[bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
Bank of England ,
银行 的 英格兰 ,

范围可能从圣保罗大教堂一直延伸到英格兰银行所在地。

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] ['bi:ɪŋ] [spred] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] ['lʊkɪŋ] [daʊn]
the dwellings of the Britons being spread about the higher ground looking down
这 住宅 的 这 英国人 存在 传播 关于 这 更高 地面 寻找 向下
[ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ,
upon the river ,
之上 这 河 ,

英国人的住所散布在地势较高的地方，可以俯瞰河流。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['taʊər] [hɪl] .
including Tower Hill .
包括 塔 爬坡道 .

包括塔丘。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'si:naɪ] , [ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnər] , [pɔ:'laɪnəs]

At	the	time	of	the	revolt	of	the	Iceni	,	the	Roman	governor	,	Paulinus
在	这	时间	的	这	反叛	的	这	伊塞尼	,	这	罗马	州长	,	保利努斯

[swi'təuniəs] ,

Suetonius	,
苏埃托尼乌斯	,

在伊塞尼人起义时期，罗马总督保利努斯·苏埃托尼乌斯

['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] , [ə'bændənd] ['lʌndən] [tu:; tə][ˌbəuədi'siə] , [hu:] [ɪn'taɪərli]

being	unable	to	make	a	stand	,	abandoned	London	to	Boadicea	,	who	entirely
存在	无法	到	制作	一个	站立	,	弃	伦敦	到	博阿迪西亚	,	WHO	完全

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['sɪti] ,

destroyed	the	city	,
损毁	这	城市	,

由于无力抵抗，他们将伦敦拱手让给了布狄卡，后者彻底摧毁了这座城市。

['æftər] ['hævɪŋ] ['mæsəkə] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

after	having	massacred	the	inhabitants	.
后	拥有	大屠杀	这	居民	.

在屠杀了当地居民之后。

[wi:; wi][faɪnd] ['lʌndən] ['hoʊldɪŋ][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌæn'toʊ.naɪn][aɪ'tɪnəreri] ,

We	find	London	holding	an	important	place	in	the	Antonine	Itinerary	,
我们	寻找	伦敦	保持	一个	重要的	地方	在	这	安东尼	行程	,

我们发现伦敦在安东尼的行程安排中占据着重要的地位。

[lʌn'dɪn.i.əm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]

Londinium	being	a	starting	point	for	nearly	half	the	routes	described	in	the
伦敦	存在	一个	开始	观点	为了	几乎	一半	这	路线	描述	在	这

['pɔ:rʃ(ə)n][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]['brɪt(ə)n] .

portion	devoted	to	Britain	.
部分	奉献	到	英国	.

伦敦是英国部分所描述的近一半路线的起点。

[trə'dɪʃənəli] , ['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:ld] [ðə; ði] ['sɪti] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]

Traditionally	,	Constantine	the	Great	walled	the	city	,	at	the	request	of
传统上	,	康斯坦丁	这	伟大的	有围墙的	这	城市	,	在	这	要求	的

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [he'linər] ,

his	mother	Helena	,
他的	母亲	海伦娜	,

按照传统，君士坦丁大帝应其母海伦娜的要求，为这座城市修建了城墙。

[hu:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

who	is	said	to	have	been	a	native	of	Britain	.
WHO	是	说	到	有	到过	一个	本国的	的	英国	.

据说他是英国人。

['prɑ:bəbli][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɔ:l] ['sʌmwer] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

Probably	we	should	place	the	northern	wall	somewhere	along	the	course	of
大概	我们	应该	地方	这	北方	墙	某处	沿着	这	课程	的

Cornhill5 [ænd; ənd] ['lednhɔ:l] [stri:t] ;

Cornhill5	and	Leadenhall	Street	;
Cornhill5	和	利登霍尔	街道	;

或许我们应该把北墙建在 Cornhill5 和 Leadenhall 街的某个地方；

[ðə; ði] ['i:stərn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['bɪli:tɚ] [stri:t] [ænd; ənd][mɑ:rk] [leɪn] ;

the	eastern	in	the	direction	of	Billiter	Street	and	Mark	Lane	;
这	东	在	这	方向	的	比利特	街道	和	标记	车道	;

向东，朝比利特街和马克巷方向；

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [temz] [striːts] ;

the	southern	in	the	line	of	Upper	and	Lower	Thames	Streets	;
这	南部	在	这	线	的	上	和	降低	泰晤士河	街道	;

位于泰晤士河上街和下街之间的南部;

[ðə; ði] ['westərn] [ɑːn][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [saɪd][ʌv; əv] [wɔːlbrʊk] .

the	western	on	the	S	.	W	.	side	of	Walbrook	.
这	西	在	这	S	.	W	.	边	的	沃尔布鲁克	.

沃尔布鲁克西南侧的西部。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [saɪd] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði] [fɔːr] [meɪn] [geɪts] ,

About	the	centre	of	each	side	might	be	placed	the	four	main	gates	,
关于	这	中心	的	每个	边	可能	是	放置	这	四	主要的	大门	,

四座主城门可能分别位于每边的中心位置。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [brɪdʒ] [geɪt] , ['lʌdˌgeɪt] , ['bɪʃəpsˌgeɪt] [ænd; ənd] ['ɔːldˌgeɪt] .

corresponding	with	Bridge	Gate	,	Ludgate	,	Bishopsgate	and	Aldgate	.
相应的	和	桥	门	,	卢德盖特	,	主教门	和	阿尔德盖特	.

与桥门、卢德门、主教门和阿尔德门相对应。

[faɪv][pər'hæps] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [striːt] .

5	Perhaps	somewhat	to	the	north	of	the	modern	street	.
5	也许	有些	到	这	北	的	这	现代的	街道	.

5 或许在现代街道的北边一点。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] , ['krɪplgeɪt] .

A	portion	is	to	be	seen	in	the	churchyard	of	St	.	Giles	,	Cripplegate	.
一个	部分	是	到	是	已见	在	这	墓地	的	英石	.	吉尔斯	,	残废门事件	.

一部分可以在克里普尔盖特圣吉尔斯教堂的墓地里看到。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒefri] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['brɪtɪʃ] ['sɪti] , [trɔɪ] ['noʊvənt] ,

The	vision	of	Geoffrey	of	Monmouth	of	a	great	British	city	,	Troy	Novant	,
这	想象	的	杰弗里	的	蒙茅斯	的	一个	伟大的	英国	城市	,	特洛伊	诺万特	,

杰弗里·蒙茅斯的愿景，即建造一座伟大的英国城市，特洛伊·诺万特

['faʊndɪd] [baɪ][bruːt] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] , [mʌst; məst][biː; bi] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði]

founded	by	Brut	,	a	descendant	of	Æneas	,	must	be	relegated	to	the
创立	经过	布鲁特	,	一个	后裔	的	埃涅阿斯	,	必须	是	降级	到	这

['lɪmboʊ][ʌv; əv] [mɪθs] .

limbo	of	myths	.
炼狱	的	神话	.

由埃涅阿斯的后裔布鲁图创立的神庙，必须被贬入神话的深渊。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l]['stɔːri][ɪz] [ðæt] [wʌn] [bɛlɪnəs] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɔːrt][ɔːr]['heɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][saɪt]

A	more	probable	story	is	that	one	Belinus	formed	a	port	or	haven	on	the	site
一个	更多的	可能	故事	是	那	一	贝利努斯	形成	一个	港口	或者	避风港	在	这	地点

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪlɪŋsgɪt] ,

of	the	present	Billingsgate	,
的	这	展示	比林斯盖特	,

更可能的说法是，一位名叫贝利努斯的人在如今的比林斯盖特所在地建立了一个港口或避风港。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [geɪt] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] ['strʌktʃər] ,

though	it	does	not	follow	that	he	built	a	gate	of	wonderful	structure	,
尽管	它	做	不是	跟随	那	他	建造	一个	门	的	精彩的	结构	,

但这并不意味着他建造了一座结构精美的城门。

[stɪl] [les] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [goʊz] — [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəsli] [lɑːrdʒ]

still	less	that	he	built	over	it	—	as	the	story	goes	—	a	prodigiously	large
仍然	较少的	那	他	建造	超过	它	—	作为	这	故事	去	—	一个	惊人地	大的

['taʊər] .

tower	.
塔	.

更何况，据说他还在上面建造了一座极其高大的塔楼。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd][ðæt] " [geɪt] " [meɪ][nɑːt] [miːn] [ə; eɪ] [geɪt] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn]
It 它 **should** 应该 **be** 是 **noted** 著名的 **that** 那 **"** " **gate** 门 **"** " **may** 可能 **not** 不是 **mean** 意思是 **a** 一个 **gate** 门 **at** 在 **all** 全部 **in** 在 **the** 这 **modern** 现代的
[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
sense 感觉 **of** 的 **the** 这 **word** 单词 **,** ,

需要注意的是，“gate”在这里可能根本不是指现代意义上的门。

[bʌt; bət]['oʊnli][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɔːr][æn; ən] ['entrəns] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] " [jæts] " ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
but 但 **only** 仅有的 **an** 一个 **opening** 开幕 **or** 或者 **an** 一个 **entrance** 入口 **,** , **even** 甚至 **as** 作为 **the** 这 **"** " **Yats** 亚茨 **"** **leading** 领导 **to** 到
[ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['jɑːməθ] . [sɪks]
the 这 **harbour** 港口 **of** 的 **Yarmouth** 雅茅斯 **.** . **6** 6

但它仅仅是一个开口或入口，就像通往雅茅斯港的“Yats”一样。6

['meihæp] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
Mayhap 或许 **this** 这 **settlement** 沉降 **constituted** 构成 **the** 这 **headquarters** 总部 **of** 的 **Cassivellaunus** - **,** , **which** 哪个 **were** 是
['teɪkən][ænd; ənd] [sækt] [baɪ]['dʒuːljəs] ['sizər] .
taken 已采取 **and** 和 **sacked** 被解雇 **by** 经过 **Julius** 尤利乌斯 **Cæsar** 凯撒 **.** .

也许这个定居点是卡西维劳努斯的总部，后来被尤利乌斯·凯撒攻占并洗劫一空。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [tæsitəs] (- - - [ə; eɪ] . [diː] .) [ðə; ði][fɜːrst]['roʊmən] ['ɔːθər] [huː] ['menʃənz]
At 在 **all** 全部 **events** 活动 **,** , **Tacitus** 塔西佗 **(** (**61** - **-** **117** - **A** 一个 **.** . **D** D **.** . **)**) **the** 这 **first** 第一的 **Roman** 罗马 **author** 作者 **who** WHO **mentions** 提及
['lʌndən] [baɪ] [neɪm] ,
London 伦敦 **by** 经过 **name** 姓名 **,** ,

总之，塔西佗（公元61-117年）是第一个在书中提及伦敦名字的罗马作家。

[spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['sentər] .
speaks 说话 **of** 的 **it** 它 **as** 作为 **an** 一个 **important** 重要的 **commercial** 商业的 **centre** 中心 **.** .

称其为重要的商业中心。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] , [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] . - , [bɪn] ['dɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːləni]
It 它 **had** 有 **not** 不是 **,** , **up** 向上 **to** 到 **A** 一个 **.** . **D** D **.** . **61** - **,** , **been** 到过 **dignified** 凝重 **by** 经过 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **a** 一个 **Colony** 殖民地
.
:
.

直到公元 61 年，它才被赋予了殖民地的尊贵名称。

[ə; eɪ]['tempə(ə)l] , ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][daɪ'ænə] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
A 一个 **temple** 寺庙 **,** , **dedicated** 投入的 **to** 到 **Diana** 戴安娜 **,** , **appears** 出现 **to** 到 **have** 有 **stood** 站立 **on** 在 **the** 这 **site** 地点 **of** 的
['aʊər; ɑːr] [iːstmɪnstɚ] ,
our 我们的 **Eastminster** 东敏斯特 **,** ,

一座供奉狄安娜的庙宇似乎曾矗立在我们如今的东敏斯特教堂所在地。

[es] . ['pɔlz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [tuː; tə][ə'pɑːloʊ] , [æt; ət] ['westmɪnstər] .
S S **.** . **Paul's** 保罗的 **,** , **and** 和 **another** 其他 **,** , **to** 到 **Apollo** 阿波罗 **,** , **at** 在 **Westminster** 威斯敏斯特 **.** .

圣保罗大教堂，以及另一座位于威斯敏斯特的阿波罗教堂。

[wen] [tæsitəs] [roʊt] , [ˌvɛrʊ'leɪmiəm] [ænd; ənd] [ˌkæmjʊ'lɒdənəm] [pə'zest] [mɪnts] , [waɪlst] ['lʌndən]

When	Tacitus	wrote	,	Verulamium	and	Camulodunum	possessed	mints	,	whilst	London
什么时候	塔西佗	写道	,	维鲁拉米姆	和	卡穆洛杜努姆	拥有	薄荷糖	,	而	伦敦

[dɪd] [nɑːt] .

did	not	.
做过	不是	.

塔西佗写作的年代，维鲁拉米恩和卡穆洛杜努姆都有铸币厂，而伦敦没有。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['roʊmən] ['lʌndən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [pleɪs] ,

The	earliest	Roman	London	must	have	been	a	comparatively	small	place	,
这	最早	罗马	伦敦	必须	有	到过	一个	比较	小的	地方	,

最早的罗马伦敦一定是一个相对较小的地方。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrt] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [temz] .

with	a	fort	to	command	the	passage	of	the	Thames	.
和	一个	堡	到	命令	这	通道	的	这	泰晤士河	.

建有堡垒，扼守泰晤士河的航道。

[pər'hæps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmənz] [ɑːr; ər] [duː] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪm'bæŋkmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd]

Perhaps	to	the	Romans	are	due	the	primitive	embankments	which	were	designed
也许	到	这	罗马书	是	到期的	这	原始	堤岸	哪个	是	设计

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [taɪd] [ænd; ənd] [flʌd] .

to	restrain	the	vagaries	of	the	river	at	the	times	of	tide	and	flood	.
到	抑制	这	反复无常	的	这	河	在	这	时代	的	潮	和	洪水	.

或许罗马人应该建造原始堤坝，以在潮汐和洪水时期控制河流的变幻莫测。

['lʌndən] [stoʊn] , [bɪlt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [stoʊn] [ɪn] ['kænən] [striːt] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

London	Stone	,	built	into	another	stone	in	Cannon	Street	,	outside	the	wall	of	St	.
伦敦	石头	,	建造	进入	其他	石头	在	大炮	街道	,	外部	这	墙	的	英石	.

['swɪθɪnz] [tʃɜːrtʃ] ,

Swithin's	Church	,
斯威辛的	教会	,

伦敦石，镶嵌在坎农街圣斯威辛教堂墙外的另一块石头上，

[ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mili'eəriəm] ([tuː; tə] [mɑːrk] [soʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪsɪz])

is	generally	considered	to	be	a	milliarium	(	to	mark	so	many	thousand	paces	)
是	一般来说	经过考虑的	到	是	一个	百万	(	到	标记	所以	许多	千	步幅	)

[ɔːr] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meʒər] ['distənsiz] ,

or	central	station	from	which	to	measure	distances	,
或者	中央	车站	从	哪个	到	措施	距离	,

通常被认为是测量距离的千步标尺（用来标记数千步的距离）或中心站。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'siːvəbli] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər]

but	it	may	conceivably	have	had	some	more	ancient	and	peculiar
但	它	可能	或许	有	有	一些	更多的	古老的	和	奇特

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɔːr] ['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] .

designation	in	connection	with	a	public	or	sacred	building	.
指定	在	联系	和	一个	民众	或者	神圣	建筑	.

但它也可能与公共建筑或神圣建筑有关，具有更古老、更特殊的名称。

[oʊld] ['lʌndən] [laɪz] - [fiːt] [ɔːr] [soʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [striːt] ['lev(ə)l] , [soʊ] [ðæt] ,

Old	London	lies	20	feet	or	so	below	the	present	street	level	,	so	that	,
老的	伦敦	谎言	-	脚	或者	所以	以下	这	展示	街道	等级	,	所以	那	,

老伦敦位于现在街道地面以下约20英尺处，因此，

[wen] [ˌekskə'veɪʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs] ,

when	excavations	are	made	for	any	purpose	,
什么时候	挖掘	是	制成	为了	任何	目的	,

当进行任何目的的挖掘作业时，

['roʊmən] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [wɔːl] [ʌn'kʌvərd] .

Roman	**remains**	**are**	**frequently**	**found**	**and**	**parts**	**of**	**the**	**Roman**	**wall**	**uncovered**	**.**
罗马	遗迹	是	频繁地	成立	和	部分	的	这	罗马	墙	裸露	.

人们经常发现罗马遗迹，部分罗马城墙也被发现。

[sɪks][ɪn][laɪk] ['mænər] [wiː; wi][hæv; həv]['mɑːgeit] , ['kɪŋzˌgeɪt] , ['wɛstˌgeɪt] , ['ræmzˌgit] , ['sændˌgeɪt] , &

6	**In**	**like**	**manner**	**we**	**have**	**Margate**	**,**	**Kingsgate**	**,**	**Westgate**	**,**	**Ramsgate**	**,**	**Sandgate**	**,**	**&**
6	在	喜欢	方式	我们	有	马盖特	,	国王门	,	西门	,	拉姆斯盖特	,	桑德盖特	,	&

[siː] . ,

c	**.**	**,**
c	.	,

同样地，我们还有马盖特、金斯盖特、西盖特、拉姆斯盖特、桑德盖特等等。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['prɑːbəbli] [saɪts] [wer] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [klɪf] [baɪ][ə; eɪ]

indicating	**probably**	**sites**	**where**	**a**	**passage**	**has**	**been**	**cut**	**through**	**the**	**cliff**	**by**	**a**
表明	大概	网站	在哪里	一个	通道	有	到过	切	通过	这	悬崖	经过	一个

[striːm] [ɔːr]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .

stream	**or**	**human**	**agency**	**.**
溪流	或者	人类	机构	.

这可能表明此处是溪流或人为因素在悬崖上开凿通道的地方。

[rɪ'meɪnz] — ['peɪvmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði]

Remains	**—**	**pavements**	**,**	**etc**	**.**	**—**	**are**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**abundance**	**in**	**the**
遗迹	—	人行道	,	ETC	.	—	是	到	是	已见	在	丰富	在	这

['gɪldhɔːl] [mju'ziːəm] .

Guildhall	**Museum**	**.**
市政厅	博物馆	.

市政厅博物馆内可以看到大量的遗迹，例如路面等等。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] - [lə] - [grænd][wʌz; wəz] [di'mɔliʃt]

When	**the**	**old**	**General**	**Post**	**Office**	**in**	**St**	**.**	**Martin's**	**-**	**le**	**-**	**Grand**	**was**	**demolished**
什么时候	这	老的	一般的	邮政	办公室	在	英石	.	马丁的	-	勒	-	盛大	曾是	已拆除

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['roʊmən] ['rʌbɪʃ] [pɪts][wʌz; wəz][dis'kləuzd] .

a	**large**	**series**	**of**	**Roman**	**rubbish**	**pits**	**was**	**disclosed**	**.**
一个	大的	系列	的	罗马	垃圾	坑	曾是	披露	.

圣马丁勒格兰德的旧邮政总局被拆除时，一系列大型罗马垃圾坑被发现。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['ekskəˌveɪtid] .

The	**lowest**	**portions**	**of**	**120**	**of**	**these**	**were**	**carefully**	**excavated**	**.**
这	最低	部分	的	-	的	这些	是	小心	挖掘	.

其中 120 座建筑的底部被仔细挖掘出来。

[ðə; ði] " [faindz] " [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [fjuː] [hoʊl] [pɔts][ænd; ənd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['frægmənts]

The	**"**	**finds**	**"**	**included**	**a**	**few**	**whole**	**pots**	**and**	**many**	**thousands**	**of**	**fragments**
这	"	发现	"	包括	一个	很少	所有的	锅	和	许多	数千	的	片段

[ʌv; əv]['seimiən][ænd; ənd] [kɔːrs] ['pɑːtəri] ,

of	**Samian**	**and**	**coarse**	**pottery**	**,**
的	萨米安	和	粗	陶器	,

这些"发现"包括几个完整的陶罐和成千上万块萨摩斯陶器碎片以及粗陶碎片。

[bɪ'saɪdz] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] , ['wetstoʊn] , [biːdz] , [naɪvz] , [kɔɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl]

besides	**building**	**materials**	**,**	**whetstones**	**,**	**beads**	**,**	**knives**	**,**	**coins**	**,**	**and**	**other**	**small**
除了	建筑	材料	,	磨刀石	,	珠子	,	刀具	,	硬币	,	和	其他	小的

['ɑːrtɪk(ə)lz] .

articles	**.**
文章	.

除了建筑材料外，还有磨刀石、珠子、刀具、硬币和其他小物件。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] [deɪts] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊlz] — [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

It	has	been	possible	to	assign	dates	to	most	of	the	holes	—	between	A
它	有	到过	可能的	到	分配	日期	到	最多	的	这	孔	—	之间	一个

. [diː] . - [ænd; ənd] - .

.	D	.	50	and	200	.
.	D	.	-	和	-	.

大部分孔洞的年代都可以确定——介于公元 50 年至 200 年之间。

[baɪ][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [hoʊl][ʌv; əv] ['deɪtəbl] [wɪð; wɪθ][ˌʌn'deɪtəbəl] ['pɑːtəri] ,

By	the	association	in	the	same	hole	of	datable	with	undatable	pottery	,
经过	这	协会	在	这	相同的	洞	的	可确定日期	和	无法约会	陶器	,

通过同一洞穴中可确定年代的陶器与无法确定年代的陶器的关联，

[laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ə'pɑːn] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] .

light	has	been	thrown	upon	many	types	of	the	latter	.
光	有	到过	抛掷	之上	许多	类型	的	这	后者	.

后者的许多类型都得到了阐明。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [θriː] - [sɪks] [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [di'mɔlɪʃt]

Not	long	ago	,	while	the	buildings	3	-	6	King	William	Street	were	being	demolished
不是	长的	前	,	尽管	这	建筑物	3	-	6	国王	威廉	街道	是	存在	已拆除

,

,

,

不久前，当国王威廉街3-6号的建筑物被拆除时，

[ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv][faɪv][lɑːrdʒ]['roʊmən][pɪts][wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] .

another	series	of	five	large	Roman	pits	was	uncovered	.
其他	系列	的	五	大的	罗马	坑	曾是	裸露	.

又发现了一组五个大型罗马坑。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['frægmənts] [əb'teɪnd] [ˌðer'frʌm] [naɪn]['seimiən]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['sentʃəri]

From	the	fragments	obtained	therefrom	nine	Samian	vessels	of	the	first	century
从	这	片段	获得	由此	九	萨米安	船只	的	这	第一的	世纪

[hæv; həv] [bɪn] [piːst] [tə'geðər] ,

have	been	pieced	together	,
有	到过	拼接	一起	,

从这些碎片中拼凑出了九件公元一世纪的萨摩斯陶器。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɪldhɔːl] [mju'ziːəm] .

and	are	now	in	the	Guildhall	Museum	.
和	是	现在	在	这	市政厅	博物馆	.

现在它们都收藏于市政厅博物馆。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] ['ves(ə)l] , ['faɪnər][ðæn; ðən] ['eni] ['priːviəsli] [faʊnd] [ɪn] ['lʌndən] ,

These	include	a	decorated	vessel	,	finer	than	any	previously	found	in	London	,
这些	包括	一个	装饰	血管	,	更精细	比	任何	之前	成立	在	伦敦	,

其中包括一件装饰精美的器皿，比之前在伦敦发现的任何器皿都要精美。

[ænd; ənd] [tuː] ['spesimənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ˌʌn'noʊn] [ˌhɪðər'tuː][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

and	two	specimens	of	a	shape	unknown	hitherto	in	England	.
和	二	标本	的	一个	形状	未知	迄今为止	在	英格兰	.

还有两个形状此前在英国从未发现过的标本。

[ə; eɪ][læmp] , [tuː] [kɔɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] [brɑːnz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

A	lamp	,	two	coins	,	and	other	objects	of	pottery	and	bronze	were	also
一个	灯	,	二	硬币	,	和	其他	对象	的	陶器	和	青铜	是	还

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] . ['sɛvən]

obtained	from	this	source	.	7
获得	从	这	来源	.	7

此外，还从该遗址出土了一盏灯、两枚硬币以及其他陶器和青铜器。[7]

['sɛvən] [bɛzənts] ['lʌndən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['westmɪnstər] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt]

7	Besant's	London	and	his	Westminster	convey	a	fascinating	account	of	what
7	贝赞特的	伦敦	和	他的	威斯敏斯特	传达	一个	迷人	帐户	的	什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə][kəm'paɪl] .

was	a	labour	of	love	on	the	part	of	the	author	to	compile	.
曾是	一个	劳动	的	爱	在	这	部分	的	这	作者	到	编译	.

7 贝赞特的伦敦和他的威斯敏斯特，生动地描述了作者倾注心血编纂的这部作品。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒərz] [ə'weɪt][ðə; ði]['wɑːndərər][ɪn] ['lʌndənz] ['haɪweɪz] [ænd; ənd]

All	sorts	of	unexpected	pleasures	await	the	wanderer	in	London's	highways	and
全部	排序	的	意外	快乐	等待	这	流浪者	在	伦敦的	高速公路	和
	-	.									

byeways	.
-	.

漫步在伦敦的大街小巷，各种意想不到的乐趣正等待着旅行者。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][strænd] .

One	of	these	may	be	noticed	in	respect	of	the	Roman	bath	in	the	Strand	.
一	的	这些	可能	是	注意到	在	尊重	的	这	罗马	洗澡	在	这	斯特兰德	.

其中一个例子可以参考斯特兰德街的罗马浴场。

['tɜːrnɪŋ] [daʊn] [strænd] [leɪn] ([ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːri]

Turning	down	Strand	Lane	(	a	narrow	passage	between	King's	College	and	Surrey
转弯	向下	斯特兰德	车道	(	一个	狭窄的	通道	之间	国王学院	大学	和	萨里

[striːt]) ,

Street	)	,
街道	)	,

拐进斯特兰德巷（国王学院和萨里街之间的一条狭窄通道），

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [brɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːðz] .

a	few	yards	bring	one	to	the	baths	.
一个	很少	码	带来	一	到	这	浴室	.

走几步路就到浴场了。

[ðə; ði] [leɪn] [ɪt'self][ɪz][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

The	lane	itself	is	as	ancient	as	anything	in	London	,
这	车道	本身	是	作为	古老的	作为	任何事物	在	伦敦	,

这条小巷本身就和伦敦的任何其他建筑一样古老。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] [ə; eɪ] [pæθ] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

inasmuch	as	it	must	have	been	in	very	early	times	a	path	by	the	side
因此	作为	它	必须	有	到过	在	非常	早期的	时代	一个	小路	经过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [fed] [baɪ][ðə; ði] [bæθ] [sprɪŋ] ,

of	the	stream	fed	by	the	bath	spring	,
的	这	溪流	美联储	经过	这	洗澡	春天	,

因为它在很早的时候一定是沿着浴池泉水汇成的小溪而建的一条小路，

[ænd; ənd][pər'hæps][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [wel] , [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [geɪv] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs]

and	perhaps	by	the	Holy	Well	,	which	afterwards	gave	its	name	to	the	notorious
和	也许	经过	这	圣	出色地	,	哪个	然后	给予	它是	姓名	到	这	臭名昭著

['hoʊliˌwɛl] [striːt] ,

Holywell	Street	,
霍利韦尔	街道	,

或许就是圣井，后来臭名昭著的圣井街就是因此得名。

[ðɪs] [striːm] ['faɪnəli] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [temz] .

this	stream	finally	flowing	into	the	Thames	.
这	溪流	最后	流动	进入	这	泰晤士河	.

这条溪流最终汇入泰晤士河。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [muːt] [pɔɪnt] ['weðər] [ðə; ði]['sæksn][maɪ'greɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [temz] ['wɔːtərweɪ]

It	is	a	moot	point	whether	the	Saxon	migration	along	the	Thames	waterway
它	是	一个	争议	观点	无论	这	撒克逊	迁移	沿着	这	泰晤士河	水路

[wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

was	checked	by	the	presence	of	London	,
曾是	已检查	经过	这	在场	的	伦敦	,

伦敦的存在是否阻碍了撒克逊人沿泰晤士河的迁徙，这是一个有争议的问题。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['sɪti] ['strɔːŋhoʊld] [sɪns] ['roʊmən] [taɪmz] ,

which	remained	a	city	stronghold	since	Roman	times	,
哪个	剩余	一个	城市	据点	自从	罗马	时代	,

自罗马时代以来，它一直是一座城市要塞。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ][gæp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [dʒʌst]

but	it	is	evident	that	a	gap	was	made	in	the	history	of	the	city	just
但	它	是	明显	那	一个	差距	曾是	制成	在	这	历史	的	这	城市	只是

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,

after	the	departure	of	the	Romans	,
后	这	离开	的	这	罗马书	,

但很明显，罗马人离开后，这座城市的历史出现了一段空白期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [feɪs]

and	the	theory	of	continuous	occupation	can	hardly	be	maintained	in	face
和	这	理论	的	连续的	职业	能	几乎	是	维持	在	脸

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['sɪti] [striːts] [ɪn][noʊ] [keɪs] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['roʊmən] [roʊdz] ['treɪsɪz]

of	the	fact	that	the	mediæval	City	streets	in	no	case	follow	the	Roman	roads	traces
的	这	事实	那	这	中世纪	城市	街道	在	不	案件	跟随	这	罗马	道路	痕迹

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['haʊzɪz] .

of	which	lie	beneath	the	mediæval	houses	.
的	哪个	说谎	下面	这	中世纪	房屋	.

而持续占领的理论很难站得住脚，因为中世纪的城市街道在任何情况下都没有沿着罗马道路延伸，而罗马道路的痕迹却埋在中世纪的房屋下面。

[lɪmpn] , [ɔːr] - . — ['pɛvənzi] ['dɪstrɪkt] , [ɑndɝˈiːdə] .

LYMPNE	,	or	Lemanae	.	—	Pevensey	District	,	Anderida	.
淋巴结	,	或者	-	.	—	佩文西	区	,	安德里达	.

LYMPNE，或 Lemanae.—佩文西区，安德里达。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['rɛˌkʌlvər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['roʊmən][koʊst] - ['fɔːrtrəs] [ɪn] [kent] ,

It	is	considered	that	Reculver	was	the	earliest	Roman	coast	-	fortress	in	Kent	,
它	是	经过考虑的	那	雷库尔弗	曾是	这	最早	罗马	海岸	-	堡垒	在	肯特	,

人们认为雷库尔弗是肯特郡最早的罗马海岸要塞。

[ðæt] ['rɪtʃˌbʌroʊ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [lɪmpn] [ænd; ənd] ['pɛvənzi]

that	Richborough	was	founded	somewhat	later	,	and	that	Lympne	and	Pevensey
那	里奇伯勒	曾是	创立	有些	之后	,	和	那	淋巴结	和	佩文西

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['leɪtɪst] ['steɪʃənz] ; ['ɔːlsoʊ] ,

constituted	the	latest	stations	;	also	,
构成	这	最新的	车站	;	还	,

里奇伯勒的建立时间稍晚，而林普尼和佩文西则是最后建立的车站；此外，

[ðæt] (['prɑːbəbli]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn]) [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

that	(	probably	even	before	the	time	of	Constantine	)	a	division	of
那	(	大概	甚至	前	这	时间	的	康斯坦丁	)	一个	分配	的

[ðə; ði][roʊ'mɑːnoʊ] - ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [lɪmpn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

the	Romano	-	British	fleet	was	stationed	at	Lympne	and	a	series	of
这	罗马诺	-	英国	舰队	曾是	驻	在	淋巴结	和	一个	系列	的

['bɪldɪŋz] [i'rektid] [baɪ][ðer; ðər] [kruːz] .

buildings	erected	by	their	crews	.
建筑物	竖立	经过	他们的	船员	.

（可能甚至在君士坦丁大帝时期之前）罗马-不列颠舰队的一个分队驻扎在林普尼，他们的船员在那里建造了一系列建筑物。

[wen] ['rɔmni] [mɑːʃiz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [baɪ][æn; ən]['ɪnlənd] [siː] ,

When	Romney	Marshes	were	covered	by	an	inland	sea	,
什么时候	罗姆尼	沼泽	是	涵盖	经过	一个	内陆	海	,

当罗姆尼沼泽被内陆海覆盖时，

[ænd; ənd] ['meni] [striːmz] [dreɪnd] [ðɪs] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] - ['fɔːrɪst] ,

and	many	streams	drained	this	eastern	side	of	the	Andred	Forest	,
和	许多	溪流	排水	这	东	边	的	这	-	森林	,

许多溪流汇集于安德烈德森林的东侧。

[ðə; ðiː]['roʊmənz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ðiː] ['mɪlətəri] ['steɪʃ(ə)n] - , [æt; ət][ðə; ðiː] ['estʃueri] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

the	Romans	established	the	military	station	Lemanae	,	at	the	estuary	of	the
这	罗马书	已确立的	这	军队	车站	-	,	在	这	河口	的	这

[tʃiːf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [striːmz] ,

chief	of	those	streams	,
首席	的	那些	溪流	,

罗马人在这些河流主干的入海口处建立了军事要塞莱马奈。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðiː]['kæstrəm] , [ðə; ðiː]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]

and	defended	it	by	the	castrum	,	the	ruins	of	which	are	now	known	as
和	辩护	它	经过	这	军营	,	这	废墟	的	哪个	是	现在	已知	作为

- ['kæs(ə)l] .

Stutfall	Castle	.
-	城堡	.

并用城堡进行防御，该城堡的遗址现在被称为斯图特福尔城堡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæstrəm][wɜːr; wər] [juːst] [baɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['lænfræŋk][ɪn][ðə; ðiː]

Some	of	the	stones	of	this	castrum	were	used	by	Archbishop	Lanfranc	in	the
一些	的	这	石头	的	这	军营	是	用过的	经过	大主教	兰弗兰克	在	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [lɪmpn] .

construction	of	a	church	at	Lympne	.
建造	的	一个	教会	在	淋巴结	.

这座军营的一些石头被兰弗朗大主教用于在林普尼建造教堂。

['mɔːldən] , ['esɪks] . — ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][æn; ən] [ə'klɪvəti] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]

MALDON	,	Essex	.	—	Situated	on	an	acclivity	rising	from	the	south	side	of	the
马尔顿	,	埃塞克斯	.	—	位于	在	一个	坡度	上升	从	这	南	边	的	这

['blæk,wɔːtə] — - [maɪlz][iː] . [en] . [iː] . [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

Blackwater	—	44	miles	E	.	N	.	E	.	of	London	,
黑水	—	-	英里	E	.	N	.	E	.	的	伦敦	,

埃塞克斯郡莫尔登——位于布莱克沃特河南岸的斜坡上，距伦敦东北偏东44英里。

[ænd; ənd] - [es] . ['dʌbljuː] . [frʌm; frəm] ['kɔltʃɛstɚ] [ɔːr][ˌkæmjʊ'lɒdənəm] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	16	S	.	W	.	from	Colchester	or	Camulodunum	,	with	which	it	has
和	-	S	.	W	.	从	科尔切斯特	或者	卡穆洛杜努姆	,	和	哪个	它	有

['sʌmtaɪmz] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] , [ɔːr] ['ræðər] , [kən'faʊndɪd] .

sometimes	been	identified	,	or	rather	,	confounded	.
有时	到过	已识别	, 或者		相当	,	令人困惑	.

距科尔切斯特或卡穆洛杜努姆西南 16 英里，有时人们会将其与科尔切斯特或卡穆洛杜努姆混淆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪts] name8 ([krɔːs] [hɪl]) [frʌm; frəm][ə; eɪ] [krɔːs]

It	is	supposed	to	have	received	its	name8	(	Cross	Hill	)	from	a	cross
它	是	据称	到	有	已收到	它是	name8	(	叉	爬坡道	)	从	一个	叉

[i'rektid] [ɑːn][ðə; ðiː] ['emɪnəns] .

erected	on	the	eminence	.
竖立	在	这	卓越	.

据说它的名字（十字山）来源于山顶上竖立的十字架。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['roʊmən] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðiː] ['neɪbərhʊd] ,

A	large	number	of	Roman	remains	have	been	found	in	the	neighbourhood	,
一个	大的	数字	的	罗马	遗迹	有	到过	成立	在	这	邻里	,

附近发现了大量罗马遗迹。

['testifaiŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

testifying	to	the	importance	of	the	place	during	the	time	of	their	occupation
作证	到	这	重要性	的	这	地方	期间	这	时间	的	他们的	职业

.

:

.

这证明了该地在他们占领时期的重要性。

[ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kæmp] ,

On	the	West	side	of	the	town	there	are	also	traces	of	a	large	camp	,
在	这	西方	边	的	这	镇	那里	是	还	痕迹	的	一个	大的	营	,

城镇西侧也留有大型营地的痕迹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['ju:təˌlaɪzd][baɪ] ['dɪfrənt] ['bɑ:dɪz][ʌv; əv][in'veidəz][ænd; ənd] ['setləz] .

which	was	doubtless	utilized	by	different	bodies	of	invaders	and	settlers	.
哪个	曾是	毫无疑问	利用	经过	不同的	身体	的	入侵者	和	定居者	.

毫无疑问，它曾被不同的入侵者和定居者群体所利用。

[ðə; ði]['oʊldɪst][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔ:ldən][ɪz][ɪn] - ,

The	oldest	historical	mention	of	Maldon	is	in	913	,
这	最老	历史	提到	的	马尔顿	是	在	-	,

关于马尔顿的最早历史记载出现在公元913年。

[wen] ['edwərd][ðə; ði]['eldər] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'poʊz] [æn; ən][ɪn'kɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

when	Edward	the	Elder	encamped	near	it	to	oppose	an	incursion	of	the
什么时候	爱德华	这	长老	营地	靠近	它	到	反对	一个	侵入	的	这

[deɪnz] .

Danes	.
丹麦人	.

老爱德华曾在此附近扎营，以抵御丹麦人的入侵。

[eɪt]['mɔ:ldən] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ʃɔ:tnd] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ˌkæmjʊ'lɒdənəm] .

8	Maldon	may	be	a	shortened	form	of	a	second	Camulodunum	.
8	马尔顿	可能	是	一个	缩短	形式	的	一个	第二	卡穆洛杜努姆	.

8 Maldon 可能是第二种 Camulodunum 的缩写形式。

[dʌn] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [hɪl] - ['fɔ:rtrəs] ,

Dun	would	be	a	hill	-	fortress	,
逼债	会	是	一个	爬坡道	-	堡垒	,

敦将是一座山顶要塞，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔ:s] ['bi:ɪŋ] [i'rektid] [ˌðer'ɑ:n] [wʊd] [gɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [krɔ:s] [hɪl] .

and	a	cross	being	erected	thereon	would	give	rise	to	the	appellation	Cross	Hill	.
和	一个	叉	存在	竖立	其上	会	给	上升	到	这	称谓	叉	爬坡道	.

如果在山上竖立一个十字架，那么这座山就被称为十字山。

['mæntʃestər] . — - [maɪlz][en] . ['dʌblju:] . [ʌv; əv] ['lʌndən] .

MANCHESTER	.	—	180	miles	N	.	W	.	of	London	.
曼彻斯特	.	—	-	英里	N	.	W	.	的	伦敦	.

曼彻斯特——位于伦敦西北 180 英里处。

(['keltɪk] [mæn] — [ə; eɪ]['dɪstrɪkt]) .

(	Celtic	man	—	a	district	)	.
(	凯尔特人	男人	—	一个	区	)	.

（凯尔特人——一个地区）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['rɪvəz] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['ɪrwel] , ['mɛdlək] , [ɜ:rk]

It	is	situated	in	the	neighbourhood	of	four	rivers	,	viz	.	,	the	Irwell	,	Medlock	,	Irk
它	是	位于	在	这	邻里	的	四	河流	,	即	.	,	这	艾威尔	,	梅德洛克	,	呃

, [ænd; ənd]['teb.ɪ.baɪt] .

,	and	Tib	.
,	和	胫骨	.

它位于四条河流附近，即伊尔韦尔河、梅德洛克河、伊尔克河和蒂布河。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [æt; ət] ['kæsəlˌfiːld] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrtrəs] ,

It	has	been	conjectured	that	at	Castlefield	there	stood	a	British	fortress	,
它	有	到过	推测	那	在	卡斯尔菲尔德	那里	站立	一个	英国	堡垒	,

有人推测，卡斯尔菲尔德曾有一座英国堡垒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ə'grikələ] ; [æt; ət][ɔːl]

which	was	afterwards	taken	possession	of	by	the	soldiers	of	Agricola	;	at	all
哪个	曾是	然后	已采取	拥有	的	经过	这	士兵	的	阿格里科拉	;	在	全部

[ɪ'vents] ,

events	,
活动	,

后来被阿格里科拉的士兵占领；总之，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['roʊmən]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

it	would	appear	to	be	certain	that	a	Roman	Station	of	some	importance
它	会	出现	到	是	肯定	那	一个	罗马	车站	的	一些	重要性

[ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ,

existed	in	this	locality	,
存在	在	这	地点	,

可以肯定的是，这里曾经存在过一个相当重要的罗马驿站。

[æz; əz][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːl] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .

as	a	fragment	of	a	wall	still	exists	.
作为	一个	分段	的	一个	墙	仍然	存在	.

残存的墙体碎片依然存在。

['iːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['roʊmən]

Even	up	to	the	end	of	the	eighteenth	century	considerable	evidences	of	Roman
甚至	向上	到	这	结尾	的	这	第十八	世纪	大量	证据	的	罗马

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] ['mæntʃestər] ,

occupation	were	visible	in	and	around	Manchester	,
职业	是	可见的	在	和	大约	曼彻斯特	,

即使到了十八世纪末，曼彻斯特及其周边地区仍然可以看到大量罗马占领的痕迹。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ([ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	from	time	to	time	in	the	course	of	excavation	(	especially	during	the
和	从	时间	到	时间	在	这	课程	的	挖掘	(	尤其	期间	这

[dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bridʒˌwɔtə] [kə'næl]) [oʊld] - [taɪm] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

digging	for	the	Bridgewater	Canal	)	old	-	time	remains	have	been	found	.
挖掘	为了	这	布里奇沃特	运河	)	老的	-	时间	遗迹	有	到过	成立	.

在挖掘过程中（尤其是在挖掘布里奇沃特运河期间），不时会发现古代遗迹。

[ðə; ði] [kɔɪnz] [rɪ'kʌvərd] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ves'peɪʒiən] , [ˌæn.tə'naɪ.nəs]['paɪəs] , ['treɪdʒən] , ['heɪdriən]

The	coins	recovered	were	those	of	Vespasian	,	Antoninus	Pius	,	Trajan	,	Hadrian
这	硬币	恢复	是	那些	的	韦斯帕芗	,	安东尼努斯	庇护	,	图拉真	,	哈德良

, ['nɪroʊ] , ['də'miʃən] ,

,	Nero	,	Domitian	,
,	尼禄	,	图密善	,

出土的钱币包括韦斯帕芗、安东尼·庇护、图拉真、哈德良、尼禄、图密善的钱币。

[vɪ'tɛliəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] .

Vitellius	,	and	even	as	late	as	the	time	of	Constantine	.
维特利乌斯	,	和	甚至	作为	晚的	作为	这	时间	的	康斯坦丁	.

维特里乌斯，甚至一直延续到君士坦丁时代。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɑːrdʒli] ['ledʒənderi] ;

The	period	immediately	succeeding	the	Roman	occupation	is	largely	legendary	;
这	时期	立即地	成功	这	罗马	职业	是	很大程度上	传奇	;

罗马占领之后的那段时期大多是传奇故事；

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt]

but	up	to	the	seventeenth	century	there	was	a	floating	tradition	that
但	向上	到	这	第十七	世纪	那里	曾是	一个	漂浮的	传统	那

['tɑːkwin] ,

Tarquin	,
塔昆	,

但直到十七世纪，一直流传着一种说法，认为塔奎因.....

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] , [kept] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['mæntʃestər] ,

an	enemy	of	Arthur	,	kept	the	castle	of	Manchester	,
一个	敌人	的	亚瑟	,	保留	这	城堡	的	曼彻斯特	,

亚瑟王的敌人，占据了曼彻斯特城堡。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kɪld] [baɪ] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

but	was	subsequently	killed	by	Launcelot	of	the	Lake	.
但	曾是	随后	被杀	经过	兰斯洛特	的	这	湖	.

但后来被湖中仙子兰斯洛特杀死。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][pɔː'laɪnəs] ,

The	town	was	probably	one	of	the	scenes	of	the	preaching	of	Paulinus	,
这	镇	曾是	大概	一	的	这	场景	的	这	布道	的	保利努斯	,

这个小镇很可能是保利努斯布道的地点之一。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] (- - -) ,

the	celebrated	Bishop	of	York	and	of	Rochester	(	597	-	644	)	,
这	著名	主教	的	约克	和	的	罗切斯特	(	-	-	-	)	,

著名的约克和罗切斯特主教（597-644 年），

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['inə; 'aɪnə] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['wesɪks] ,

and	is	said	to	have	been	the	residence	of	Ina	,	King	of	Wessex	,
和	是	说	到	有	到过	这	住宅	的	伊娜	,	国王	的	威塞克斯	,

据说这里曾是威塞克斯国王伊娜的住所。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] , - , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] ['aivə; 'iːvə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

and	his	queen	,	Ethelburga	,	after	he	had	defeated	Ivor	,	in	the	year	689
和	他的	女王	,	-	,	后	他	有	战败	伊沃	,	在	这	年	-

.

:

.

公元 689 年，他击败伊沃后，迎娶了他的王后埃塞尔伯格。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] .

It	suffered	greatly	from	the	ravages	of	the	Danes	.
它	遭受	非常	从	这	蹂躏	的	这	丹麦人	.

它曾饱受丹麦人的蹂躏。

[ɪn] ['duːmzdei] [bʊk] , ['mæntʃestər] , ['sɔːlfəd,'sɔl-] , ['rɔtʃdeil] , [ænd; ənd] ['rædklɪf] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]

In	Domesday	Book	,	Manchester	,	Salford	,	Rochdale	,	and	Radcliffe	are	the	only
在	《末日审判书》	书	,	曼彻斯特	,	索尔福德	,	罗奇代尔	,	和	拉德克利夫	是	这	仅有的

['pleɪsɪz] [neɪmd] [ɪn] [saʊθ] - [iːst] ['læŋkəʃə] .

places	named	in	South	-	east	Lancashire	.
地方	命名	在	南	-	东方	兰开夏郡	.

《末日审判书》中，曼彻斯特、索尔福德、罗奇代尔和拉德克利夫是兰开夏郡东南部唯一被提及的地点。

['pɔːrtsməθ] . — - [maɪlz][es] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv] ['lʌndən] .

PORTSMOUTH	.	—	74	miles	S	.	W	.	of	London	.
朴茨茅斯	.	—	-	英里	S	.	W	.	的	伦敦	.

朴茨茅斯——位于伦敦西南 74 英里处。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ['pɔːrtʃɛstər] ['kæs(ə)l] ,

To	the	north	of	the	harbour	is	situated	Porchester	Castle	,
到	这	北	的	这	港口	是	位于	门廊	城堡	,

港口北面坐落着波切斯特城堡。

[ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['nɔːrmən] ['fɔːrtrəs] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːrtəs] ['mæ^nəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a	ruined	Norman	fortress	occupying	the	site	of	the	Portus	Magnus	of	the
一个	毁坏	诺曼	堡垒	占领	这	地点	的	这	波图斯	马格努斯	的	这

['roʊmənz] .

Romans	.
罗马书	.

一座诺曼人堡垒遗址，位于罗马人的大港（Portus Magnus）所在地。

['pɔːrtsməθ] [ænd; ənd] [saʊ'hæmptən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊmənz] [æz; əz] [ə; eɪ]

Portsmouth	and	Southampton	must	have	been	used	by	the	Romans	as	a
朴茨茅斯	和	南安普顿	必须	有	到过	用过的	经过	这	罗马书	作为	一个

['pæsɪdʒ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,

passage	way	to	the	Isle	of	Wight	,
通道	方式	到	这	小岛	的	怀特岛	,

罗马人很可能曾将朴茨茅斯和南安普顿作为通往怀特岛的通道。

[wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['vɪləz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns]

where	the	remains	of	villas	show	that	the	island	furnished	a	place	of	residence
在哪里	这	遗迹	的	别墅	展示	那	这	岛	提供	一个	地方	的	住宅

[fɔːr; fər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['roʊmənz] .

for	rich	and	distinguished	Romans	.
为了	富有的	和	杰出的	罗马书	.

岛上别墅的遗迹表明，该岛曾是富有的罗马显赫人物的居住地。

['rɛˌkʌlvər] .

RECULVER	.
雷库尔弗	.

重锤。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['θænɪt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪlənd] ,

At	the	time	of	the	Roman	occupation	Thanet	was	an	island	,
在	这	时间	的	这	罗马	职业	萨尼特	曾是	一个	岛	,

罗马占领时期，萨内特岛是一个岛屿。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] "

and	to	guard	the	north	-	west	end	of	the	important	channel	of	the	"
和	到	警卫	这	北	-	西方	结尾	的	这	重要的	渠道	的	这	"

-

,

Wantsume	,
-	,

并守卫"Wantsume"重要水道的西北端，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗马不列颠的城镇(The Towns of Roman Britain)
第3/3页

" [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [kent] , [ðə; ði]['roʊmənz] [bɪlt]
" **which** **separated** **the** **island** **from** **the** **main** **part** **of** **Kent** **,** **the** **Romans** **built**
" 哪个 分开 这 岛 从 这 主要的 部分 的 肯特 , 这 罗马书 建造
- ,
Regulbium **,**
- ,

“罗马人建造了雷古尔比乌姆，将这座岛屿与肯特郡的主体部分隔开。”

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['aʊtlet] . [naɪn][ðə; ði]['roʊmən]
corresponding **to** **the** **greater** **Rutupiae** **of** **the** **southern** **outlet** **.** **9** **The** **Roman**
相应的 到 这 更大的 - 的 这 南部 出路 . 9 这 罗马
[fɔ:rt][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
fort **was** **probably** **one** **of** **the** **earliest** **in** **the** **country** **.**
堡 曾是 大概 一 的 这 最早 在 这 国家 .

与南部出口的大鲁图皮亚相对应。9 这座罗马堡垒可能是该国最早的堡垒之一。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvərd] [ə'baʊt] ['eɪti] ['eikəs] ,
It **must** **have** **covered** **about** **eighty** **acres** **,**
它 必须 有 涵盖 关于 八十 英亩 ,

它应该占地大约八十英亩。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]['koʊhɔ:rt][ʌv; əv] - [frʌm; frəm][brə'bænt] .
and **was** **garrisoned** **by** **the** **first** **cohort** **of** **Vetasii** **from** **Brabant** **.**
和 曾是 驻军 经过 这 第一的 队列 的 - 从 布拉班特 .

驻守该地的是来自布拉班特的第一批维塔西人。

[ɪn] - , ['bæsə] , [ə; eɪ] [pri:st] , [i'rektid] [ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [hɪr] , [wɪtʃ] , ['nɪrli]
In **670** **,** **Bassa** **,** **a** **priest** **,** **erected** **a** **monastery** **and** **church** **here** **,** **which** **,** **nearly**
在 - , 巴萨 , 一个 牧师 , 竖立 一个 修道院 和 教会 这里 , 哪个 , 几乎
[θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
three **hundred** **years** **later** **,**
三 百 年 之后 ,

公元670年，一位名叫巴萨的牧师在这里建造了一座修道院和教堂，近三百年后，

[wɜ:r; wər]['ænɛkst, ə'nɛkst][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜ:rtʃ] , ['kæntərˌberi] .
were **annexed** **by** **the** **monks** **of** **Christ** **Church** **,** **Canterbury** **.**
是 附件 经过 这 僧侣 的 基督 教会 , 坎特伯雷 .

被坎特伯雷基督教堂的僧侣们吞并。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz] ['ru:θləsli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪn]
The **greater** **part** **of** **these** **buildings** **was** **ruthlessly** **destroyed** **by** **the** **villagers** **in**
这 更大的 部分 的 这些 建筑物 曾是 无情地 损毁 经过 这 村民们 在
- ,
1809 **,**
- ,

这些建筑的大部分在1809年被村民无情地摧毁了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [seɪvd]
but **the** **intervention** **of** **the** **Trinity** **House** **authorities** **in** **the** **following** **year** **saved**
但 这 干涉 的 这 三位一体 房子 当局 在 这 下列的 年 已保存
[ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the **towers** **of** **the** **church** **,**
这 塔楼 的 这 教会 ,

但第二年三一教堂管理机构的介入保住了教堂的塔楼。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['lændmɑːks] [tuː; tə][ðə; ði]['mærɪnər] .

to	serve	as	landmarks	to	the	mariner	.
到	服务	作为	地标	到	这	水手	.

为航海者提供地标。

[ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][baɪ][ðə; ði] [siː] .

The	churchyard	is	being	slowly	eroded	by	the	sea	.
这	墓地	是	存在	缓慢地	侵蚀	经过	这	海	.

教堂墓地正逐渐被海水侵蚀。

[naɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wɜːrks] [naʊ] [prə'siːdɪŋ] , [ni'sesiteitid] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

9	It	is	possible	that	works	now	proceeding	,	necessitated	by	the	Great	War	,
9	它	是	可能的	那	作品	现在	进行中	,	必要	经过	这	伟大的	战争	,

9 目前正在进行的工作，可能是由于第一次世界大战的需要而进行的，

[meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [kloʊz][tuː; tə] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]

may	result	in	the	regulation	of	the	waterways	close	to	Sandwich	and	in	its
可能	结果	在	这	规定	的	这	水道	关闭	到	三明治	和	在	它是

['neɪbərhʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz][æz; əz][tuː; tə]['oʊpən][ʌp] [ə'gen] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ,

neighbourhood	in	such	wise	as	to	open	up	again	this	channel	,
邻里	在	这样的	明智的	作为	到	打开	向上	再次	这	渠道	,

可能会导致对桑威治及其周边水域进行管制，从而重新开辟这条航道。

[ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] ['θænɪt] [wʌns] [mɔːr] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [neɪm] .

and	constitute	Thanet	once	more	an	island	in	fact	as	well	as	in	name	.
和	构成	萨尼特	一次	更多的	一个	岛	在	事实	作为	出色地	作为	在	姓名	.

从而使萨内特岛在事实上和名称上再次成为一个岛屿。

['rɪtʃˌbʌroʊ] . — - .

RICHBOROUGH	.	—	Rutupiae	.
里奇伯勒	.	—	-	.

里奇伯勒.—Rutupiae。

[ðɪs] ['fəːniʃiz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['relɪks][ʌv; əv]['roʊmən]['brɪt(ə)n] .

This	furnishes	one	of	the	finest	remaining	relics	of	Roman	Britain	.
这	提供	一	的	这	最好的	其余的	遗物	的	罗马	英国	.

这是现存最精美的罗马不列颠遗迹之一。

[bɪlt] ['sʌmwʌt] ['leɪtər][ðæn; ðən] ['rɛˌkʌlvər] — [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] [ə; eɪ] .

Built	somewhat	later	than	Reculver	—	about	the	middle	of	the	third	century	A	.
建造	有些	之后	比	雷库尔弗	—	关于	这	中间	的	这	第三	世纪	一个	.

[diː] . — [ðə; ði]['kæs(ə)l] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['oʊldɪst][pɔːrt][ʌv; əv] ['entri] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n][ɪn]

D	.	—	the	castle	guarded	the	principal	and	oldest	port	of	entry	into	Britain	in
D	.	—	这	城堡	守卫	这	主要的	和	最老	港口	的	入口	进入	英国	在

[ðə; ði]['roʊmən] ['pɪriəd] .

the	Roman	period	.
这	罗马	时期	.

该城堡的建造时间比雷库尔弗城堡稍晚一些——大约在公元三世纪中期——它在罗马时期守卫着进入英国的主要和最古老的港口。

[ðə; ði][rek'tæŋgjələr] [ɪn'kloʊʒər] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['roʊmən]

The	rectangular	enclosure	still	existing	was	the	fortress	of	a	considerable	Roman
这	矩形的	外壳	仍然	现存的	曾是	这	堡垒	的	一个	大量	罗马

['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] .

settlement	which	lay	to	the	south	and	south	-	west	.
沉降	哪个	躺	到	这	南	和	南	-	西方	.

现存的矩形围墙是位于南部和西南部的罗马大型定居点的堡垒。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪz][æn; ən] ['æmfɪθiːətər] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['entrənsiz] .

At	a	little	distance	is	an	amphitheatre	with	three	entrances	.
在	一个	小的	距离	是	一个	圆形剧场	和	三	入口	.

不远处有一个有三个入口的圆形剧场。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɔ:r]['dekjumən] [geɪt] , [ðə; ði]['roʊmən][roʊd][tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði]
Out **of** **the** **West** **or** **Decuman** **Gate** **,** **the** **Roman** **road** **to** **London** **and** **the**
出去 的 这 西方 或者 德库曼 门 , 这 罗马 路 到 伦敦 和 这
[nɔ:rθ] ['stɑ:rtɪd] .
North **started** **.**
北 开始 .

从西门（或称德库曼门）出发，通往伦敦和北方的罗马大道由此开始。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɔ:l][ɪz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstərn] [geɪt] ,
In **the** **centre** **of** **the** **North** **wall** **is** **the** **opening** **of** **the** **Postern** **Gate** **,**
在 这 中心 的 这 北 墙 是 这 开幕 的 这 后门 门 ,

北墙中央是后门入口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli] ['sentrəl] [geɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] .
and **there** **were** **probably** **central** **gates** **on** **the** **east** **and** **south** **.**
和 那里 是 大概 中央 大门 在 这 东方 和 南 .

东面和南面可能设有中央城门。

[ðə; ði] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði]['sentər]
The **feature** **of** **greatest** **interest** **remaining** **is** **the** **subterranean** **structure** **in** **the** **centre**
这 特征 的 最 兴趣 其余的 是 这 地下 结构 在 这 中心
.
:
.

现存最引人注目的景点是位于中心的地下建筑。

[ðɪs] [kən'sɪsts][ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['plætfɔ:rm][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
This **consists** **of** **an** **overhanging** **platform** **on** **a** **concrete** **foundation** **.**
这 由 的 一个 悬垂 平台 在 一个 具体的 基础 .

它由一个悬挑在混凝土基础上的平台组成。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sɜ:rkl] [wɔ:l] ,
There **are** **traces** **of** **an** **encircling** **wall** **,**
那里 是 痕迹 的 一个 包围 墙 ,

这里还能看到围墙的痕迹。

[ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['kru:sɪfɔ:rm]['plætfɔ:rm]
and **projecting** **upwards** **from** **the** **centre** **is** **an** **extraordinary** **cruciform** **platform**
和 投影 向上 从 这 中心 是 一个 非凡的 十字形 平台
.
:
.

从中心向上延伸的是一个非凡的十字形平台。

[æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [rʌnz] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] .
An **underground** **passage** **runs** **round** **the** **whole** **.**
一个 地下 通道 跑步 圆形的 这 所有的 .

整个建筑周围有一条地下通道。

[sʌm; səm] ['æntɪkwərɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['tempəreri] [ɔ:r]
Some **antiquaries** **consider** **that** **all** **this** **formed** **part** **of** **some** **temporary** **or**
一些 古董商 考虑 那 全部 这 形成 部分 的 一些 暂时的 或者
[ˌsʌbstə'tjʊʃənl] ['bɪldɪŋ] [reɪzd] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [mɔ:r] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪn] ;
substitutional **building** **raised** **in** **lieu** **of** **an** **original** **more** **ambitious** **design** **;**
替代 建筑 提高 在 代替 的 一个 原来的 更多的 雄心勃勃 设计 ;

一些古董收藏家认为，所有这些都是为取代最初更宏伟的设计而建造的临时或替代性建筑的一部分；

['ʌðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['taʊər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .
others **think** **it** **may** **have** **been** **a** **signal** **tower** **combined** **with** **a** **lighthouse** **.**
其他的 思考 它 可能 有 到过 一个 信号 塔 合并 和 一个 灯塔 .

另一些人则认为它可能是信号塔和灯塔的结合体。

[ɪn][ðə; ði] ['livəpu:l] [mju'zi:əm][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['meni] ['ɑ:bdʒekts] [dɪ'skʌvərd] [hɪr] ,

In	the	Liverpool	Museum	are	to	be	found	many	objects	discovered	here	,
在	这	利物浦	博物馆	是	到	是	成立	许多	对象	发现	这里	,

[ɪn'klu:dɪŋ] ['mjʊrəl] ['peintiŋz] ,

including	mural	paintings	,
包括	壁画	绘画	,

利物浦博物馆收藏了许多在此地发现的文物，包括壁画。

['pɑ:təri] , [tɔɪz] , [daɪs] , [ə; eɪ]['sti:l,jɑ:rd; 'stɪljərd][wɪð; wɪθ] [weɪts] , [ænd; ənd][boʊn][spɜ:rz] , [ju:st]

pottery	,	toys	,	dice	,	a	steelyard	with	weights	,	and	bone	spurs	,	used
陶器	,	玩具	,	骰子	,	一个	秤	和	重量	,	和	骨	马刺	,	用过的

[fɔ:r; fər] [kɑ:k] - ['faɪtɪŋ] .

for	cock	-	fighting	.
为了	公鸡	-	斗争	.

陶器、玩具、骰子、带砝码的钢尺和用于斗鸡的骨刺。

['rɑ:tʃɪstər] . — - ; - , - [maɪlz][i:] . [es] . [i:] . [ʌv; əv] ['lʌndən] .

ROCHESTER	.	—	Durobrivæ	;	Horfcester	,	33	miles	E	.	S	.	E	.	of	London	.
罗切斯特	.	—	-	;	-	,	-	英里	E	.	S	.	E	.	的	伦敦	.

罗彻斯特——杜罗布里瓦；霍夫斯特 (Horfcester)，位于伦敦东部东南部 33 英里处。

[ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['roʊmən] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kentɪʃ] [pɔ:rts][tu:; tə][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs] ,

Its	situation	on	the	Roman	Way	from	the	Kentish	ports	to	the	metropolis	,
它是	情况	在	这	罗马	方式	从	这	肯特郡	端口	到	这	都会	,

它位于连接肯特郡港口和伦敦市中心的罗马大道上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts][strə'ti:ʒikəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] ,

as	well	as	its	strategical	position	on	the	bend	of	the	Medway	,
作为	出色地	作为	它是	战略	位置	在	这	弯曲	的	这	梅德韦	,

以及其位于梅德韦河拐弯处的战略位置，

[geɪv] ['rɑ:tʃɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['pleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ['ɜ:rli] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

gave	Rochester	and	the	adjacent	places	on	the	river	early	importance	.
给予	罗切斯特	和	这	邻近的	地方	在	这	河	早期的	重要性	.

这使得罗切斯特和河畔邻近地区在早期就变得重要起来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:ld] [roʊ'mɑ:noʊ] - ['brɪtɪʃ] [taʊn] , [ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [saɪz] .

It	was	a	walled	Romano	-	British	town	,	though	of	no	great	size	.
它	曾是	一个	有围墙的	罗马诺	-	英国	镇	,	尽管	的	不	伟大的	尺寸	.

它曾是一座有城墙的罗马-不列颠城镇，但规模不大。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] [tu:; tə] [stru:d] ['prɑ:bəbli] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	original	bridge	across	the	Medway	to	Strood	probably	dates	from	the
这	原来的	桥	穿过	这	梅德韦	到	斯特鲁德	大概	日期	从	这

['roʊmən] ['pɪriəd] ,

Roman	period	,
罗马	时期	,

横跨梅德韦河通往斯特鲁德的原始桥梁可能可以追溯到罗马时期。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] .

taking	the	place	of	a	ferry	.
采取	这	地方	的	一个	渡船	.

取代渡轮。

['sɪlˌtʃɛstər] . — [ɪn] [nɔ:rθ] ['hæmpʃə] — ['kæli:və] , - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] .

SILCHESTER	.	—	In	North	Hampshire	—	Calleva	,	10	miles	south	of	Reading	.
西尔切斯特	.	—	在	北	汉普郡	—	卡列瓦	,	-	英里	南	的	阅读	.

西尔切斯特——位于北汉普郡——卡列瓦，雷丁以南 10 英里处。

[ə; eɪ][roʊ'mɑ:noʊ] - ['brɪtɪʃ] [taʊn] ,

A	Romano	-	British	town	,
一个	罗马诺	-	英国	镇	,

一座罗马-不列颠城镇

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [iks'plɔːd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ]

which	was	thoroughly	explored	under	the	auspices	of	the	Society	of	Antiquaries
哪个	曾是	彻底	探索	在下面	这	庇护	的	这	社会	的	古董商

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

between	1890	and	1909	.
之间	-	和	-	.

1890 年至 1909 年间，古物学会对该遗址进行了彻底的考察。

[ðə; ði] [hoʊl] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [dis'kləuzd] [æz; əz]

The	whole	plan	of	the	ancient	town	within	the	walls	was	disclosed	as
这	所有的	计划	的	这	古老的	镇	之内	这	墙壁	曾是	披露	作为

[sək'sesɪv] ['pɔːʃənz] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] .

successive	portions	were	uncovered	.
连续	部分	是	裸露	.

随着一部分又一部分被发掘出来，城墙内古城的整体布局逐渐展现在世人面前。

[ðə; ði] ['sʌbəːb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['semitriz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]

The	suburbs	,	and	the	cemeteries	,	which	,	as	usual	,	were	located	without
这	郊区	,	和	这	墓地	,	哪个	,	作为	通常	,	是	位于	没有

[ðə; ði] [geɪts] ,

the	gates	,
这	大门	,

郊区和墓地，像往常一样，都没有大门。

[hæv; həv] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] .

have	not	yet	been	excavated	.
有	不是	然而	到过	挖掘	.

尚未挖掘。

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

The	ruins	of	the	Town	Hall	still	remain	.
这	废墟	的	这	镇	大厅	仍然	保持	.

市政厅的遗址至今仍然存在。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] , [huːz] ['rezɪdəns] [ɪz] [æt; ət] , [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

The	Duke	of	Wellington	,	whose	residence	is	at	Strathfieldsaye	,	is	the	owner	of
这	公爵	的	惠灵顿	,	谁	住宅	是	在	斯特拉斯菲尔德赛	,	是	这	所有者	的

[ðə; ði] [saɪt] .

the	site	.
这	地点	.

威灵顿公爵的住所位于斯特拉斯菲尔德赛，他是这块土地的所有者。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [faʊnd] [æt; ət] ['sɪlˌtʃɛstər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

He	has	arranged	that	most	of	the	objects	found	at	Silchester	shall	be
他	有	安排	那	最多	的	这	对象	成立	在	西尔切斯特	将	是

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['riːdɪŋ] .

deposited	in	the	Museum	at	Reading	.
已存	在	这	博物馆	在	阅读	.

他已安排将西尔切斯特发现的大部分物品存放在雷丁博物馆。

[ˌes 'tiː] . ['ælbænz] . — [ˌvɛrʊ'leɪmiəm] .

ST	.	ALBANS	.	—	Verulamium	.
英石	.	圣奥尔本斯	.	—	维鲁拉米姆	.

圣奥尔本斯——维鲁拉米姆。

[ə'rɪdʒənəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [wɪtʃ] -

Originally	within	the	limits	of	the	territory	of	the	tribe	of	which	Cassivellaunus	-
起初	之内	这	限制	的	这	领土	的	这	部落	的	哪个		-

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

最初，卡西维劳努斯所在的部落的领土范围内，

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [ðə; ði] [hed] .
at **one** **time** **,** **the** **head** **.**
在 一 时间 , 这 头 .

曾经，头部。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['roʊmən]['kɑ:ŋkwest][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] .
Before **the** **Roman** **Conquest** **it** **was** **a** **British** **capital** **.**
前 这 罗马 征服 它 曾是 一个 英国 首都 .

在罗马征服之前，这里曾是英国的首都。

[ɪn]['roʊmən] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmju.nə'sɪ.pi.əm] — [im'plaiŋ] [mju:'nɪsɪp(ə)l]
In **Roman** **times** **it** **received** **the** **dignity** **of** **a** **municipium** **—** **implying** **municipal**
在 罗马 时代 它 已收到 这 尊严 的 一个 市政 — 暗示 市政
['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd]['roʊmən] ['sɪtɪzənʃɪp] [fɔ:r; fər][ɪts] [fri:] [ɪn'hæbɪtənts] .
status **and** **Roman** **citizenship** **for** **its** **free** **inhabitants** **.**
地位 和 罗马 国籍 为了 它是自由的 居民 .

在罗马时代，它获得了自治市的地位——这意味着它拥有市政地位，并且其自由居民拥有罗马公民权。

[tæsitəs] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][bɜ:rnt][baɪ][ˌbəuədi'siə][ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] . ,
Tacitus **informs** **us** **that** **the** **town** **was** **burnt** **by** **Boadicea** **in** **61** **A** **.** **D** **.** **,**
塔西佗 通知 我们 那 这 镇 曾是 烧焦的 经过 博阿迪西亚 在 - 一个 . D . ,

塔西佗告诉我们，公元61年，这座城镇被布狄卡女王焚毁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [roʊz] [ə'gen] [tu:; tə][prɑ:'sperəti] .
but **it** **soon** **rose** **again** **to** **prosperity** **.**
但 它 很快 玫瑰 再次 到 繁荣 .

但它很快又恢复了繁荣。

[ðə; ði][saɪt][ɪz] [stɪl] ['i:zəli] ['ɹɛkəgnaɪzəbəl] , [ɪts] [wɔ:lz] , [ʌv; əv][flɪnt] ['rʌbl] , [sər'vaɪvɪŋ] [ɪn] ['steɪtli]
The **site** **is** **still** **easily** **recognisable** **,** **its** **walls** **,** **of** **flint** **rubble** **,** **surviving** **in** **stately**
这 地点 是 仍然 容易地 可识别的 , 它是 墙壁 , 的 燧石 瓦砾 , 幸存 在 庄严
['frægmənts] ,
fragments **,**
片段 ,

遗址依然清晰可辨，其由燧石碎石砌成的墙壁，至今仍保留着庄严的残垣断壁。

[in'kləuzɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [wel] - [naɪ] - ['eikəs] .
enclosing **an** **area** **of** **well** **-** **nigh** **200** **acres** **.**
封闭 一个 区域 的 出色地 - 夜 - 英亩 .

围合面积近200英亩。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['fɔ:rmərli] ['ɔkjupaiŋ] [ðɪs] ['eriə] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [naʊ] [noʊn] .
Of **the** **buildings** **formerly** **occupying** **this** **area** **but** **little** **is** **now** **known** **.**
的 这 建筑物 以前 占领 这 区域 但 小的 是 现在 已知 .

曾经占据这片区域的建筑物，现在却鲜为人知。

[ðə; ði] ['θi:ətər] [wʌz; wəz]['ekskəˌveɪtid][ɪn] - , [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm][ɪn] - .
The **theatre** **was** **excavated** **in** **1847** **,** **and** **parts** **of** **the** **forum** **in** **1898** **.**
这 剧院 曾是 挖掘 在 - , 和 部分 的 这 论坛 在 - .

剧院于 1847 年被挖掘，广场的部分区域于 1898 年被挖掘。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['æbi] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪks] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
The **tower** **of** **the** **famous** **Abbey** **is** **largely** **built** **of** **bricks** **taken** **from** **the**
这 塔 的 这 著名的 修道院 是 很大程度上 建造 的 砖块 已采取 从 这
['roʊmən] ['bɪldɪŋz] !
Roman **buildings** **!**
罗马 建筑物 !

这座著名修道院的塔楼大部分是用取自罗马建筑的砖块建造的！

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] ['sentʃəriz] [ten] [dɪ'stɪŋkt]['dʒen(ə)rəl][ˌpɝ:sə'kju:ʃəns] [swept] ['oʊvər][ðə; ði]

During	the	first	three	centuries	ten	distinct	general	persecutions	swept	over	the
期间	这	第一的	三	几个世纪	十	清楚的	一般的	迫害	扫荡	超过	这

['neɪs(ə)nt] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] .

nascent	Christian	Church	.
新生	基督教	教会	.

在最初的三个世纪里，新生的基督教教会经历了十次截然不同的全面迫害。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

Owing	to	the	remote	position	of	Britain	,
欠款	到	这	偏僻的	位置	的	英国	,

由于英国地理位置偏远，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ði:z] ['faɪəri]['traɪəlz][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər]

it	appears	to	have	escaped	these	fiery	trials	until	the	time	of	the	Emperor
它	出现	到	有	逃脱	这些	火热	试验	直到	这	时间	的	这	皇帝

[ˌdaɪə'kli:ʃən] , [ə'baʊt] - .

Diocletian	,	about	304	.
戴克里先	,	关于	-	.

它似乎躲过了这些严峻的考验，直到公元304年左右的戴克里先皇帝时期。

['sevrəl] [neɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtnz] [hæv; həv] [bɪn] [trə'dɪʃənəli] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es]

Several	names	among	the	Britons	have	been	traditionally	handed	down	to	us
一些	姓名	之中	这	英国人	有	到过	传统上	递交	向下	到	我们

[æz; əz] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['mɑ:rtərdəm] ,

as	having	received	the	honour	of	martyrdom	,
作为	拥有	已收到	这	荣誉	的	殉道	,

英国历史上，有许多名字被流传下来，被认为是殉道者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'mɪr] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]

but	the	premier	place	among	them	has	always	been	accorded	to	a	young
但	这	总理	地方	之中	他们	有	总是	到过	同意	到	一个	年轻的

['soʊldʒər] [hu:] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['vɛrʊləm] .

soldier	who	was	stationed	at	Verulam	.
士兵	WHO	曾是	驻	在	维鲁拉姆	.

但其中最重要的位置始终属于驻扎在弗鲁拉姆的一名年轻士兵。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] [baɪ][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst] [neɪmd] [ˌæm'fɪbələs] , [tu:; tə]

It	appears	that	he	was	converted	by	an	evangelist	named	Amphibalus	,	to
它	出现	那	他	曾是	转换	经过	一个	福音传道者	命名	两栖动物	,	到

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

他似乎是被一位名叫安菲巴卢斯的传教士感化的，

[wen] [ðə; ði]['traɪəl] [keɪm] , [hi:; hi] [geɪv] ['ʃeltər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [fə'siliteitid] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ]

when	the	trial	came	,	he	gave	shelter	,	and	even	facilitated	his	escape	by
什么时候	这	审判	来了	,	他	给予	庇护所	,	和	甚至	促进	他的	逃脱	经过

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['gɑ:rmənts] .

an	exchange	of	garments	.
一个	交换	的	服装	.

审判来临时，他收留了被告，甚至还通过交换衣物帮助被告逃脱。

[wen] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [kən'si:lɪŋ] " [ə; eɪ] [blæs'fi:mər]

When	brought	before	the	judges	and	charged	with	concealing	"	a	blasphemer
什么时候	带来	前	这	法官	和	带电	和	隐藏	"	一个	亵渎者

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][gɔdz] ,

of	the	Roman	gods	,
的	这	罗马	神	,

当他被带到法官面前，并被指控窝藏"亵渎罗马神明者"时，

" ['ɔ:lbən,'æl-] [ə'vaʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'vɜ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] [prəʊ'skraɪbd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]
" **Alban** **avowed** **himself** **a** **convert** **to** **the** **proscribed** **religion** **and** **refused**
" 阿尔班 公开承认 他自己 一个 转变 到 这 禁止 宗教 和 拒绝
, [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] ,
, in spite of torture ,
, 在 尽管如此 的 酷刑 ,

"阿尔班自称皈依了被禁宗教，尽管遭受酷刑，仍然拒绝....."

[tu:; tə] [bɜ:rn] ['ɪnsens] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['ɔ:ltəz] .
to burn incense upon the heathen altars .
到 烧伤 香 之上 这 异教徒 祭坛 .

在异教祭坛上焚香。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [bi'hedid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ([ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]
He was therefore beheaded outside the city about the year 285 (although the
他 曾是 所以 斩首 外部 这 城市 关于 这 年 - (虽然 这
[prɪ'saɪs] [deɪt] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]) . - [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [di:] . - ,
precise date is uncertain) . 10 About A . D . 785 ,
精确的 日期 是 不确定) . - 关于 一个 . D . - ,

因此，他于公元285年左右在城外被斩首（尽管确切日期尚不确定）。[10] 大约公元785年，

['ɒfə] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kauntiz] ,
Offa , king of that part of Britain which we call the Midland Counties ,
奥法 , 国王 的 那 部分 的 英国 哪个 我们 称呼 这 米德兰 县 ,

奥法，英国中部地区（即我们今天所称的米德兰郡）的国王

[kɔ:zd] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊtoʊ] - ['mɑ:rtər] ,
caused search to be made for the bones of the proto - martyr ,
导致 搜索 到 是 制成 为了 这 骨头 的 这 原型 - 烈士 ,

于是，人们开始寻找这位早期殉道者的遗骸。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['mɑ:nəsteri] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ,
and built a noble monastery and church where they were found ,
和 建造 一个 高贵 修道院 和 教会 在哪里 他们 是 成立 ,

并在发现遗骸的地方建造了一座宏伟的修道院和教堂。

[wɪtʃ] ['pɑ:səbli] [meɪ] [bi:; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊldər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['strʌktʃər] .
which possibly may be identified with the older parts of the present structure .
哪个 可能 可能 是 已识别 和 这 老 部分 的 这 展示 结构 .
- [ɪ'ventʃuəli] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] [wʌz; wəz] [riəd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
11 Eventually his shrine was reared up in the South transept of the Cathedral .
- 最终 他的 神社 曾是 饲养 向上 在 这 南 横隔 的 这 大教堂 .

这可能与现在建筑的较老部分有关。11 最终，他的圣龛在大教堂的南耳堂建成。

[bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['gæləri] ,
Behind and just above the shrine is the Watching Gallery ,
在后面 和 只是 多于 这 神社 是 这 观看 画廊 ,

神社后方上方是观景廊，

[wer] [ˌdevə'ti:z] ['ɔ:fərd] [kən'tɪnjuəl] [prer] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['relɪks] [frʌm; frəm] ['faɪər] [ænd; ənd]
where devotees offered continual prayer and guarded the relics from fire and
在哪里 信徒 提供 持续的 祷告 和 守卫 这 遗物 从 火 和
['rɑ:bəri] .
robbery .
抢劫 .

信徒们在那里不断祈祷，并守护圣物免遭火灾和盗窃。

[kloʊz] [baɪ] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʃraɪn] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [es] . [ˌæm'fɪbələs] .
Close by is another shrine in memory of S . Amphibalus .
关闭 经过 是 其他 神社 在 记忆 的 S . 两栖动物 .

附近还有一座纪念圣安菲巴卢斯的神龛。

[ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [greɪt] ['emɪnəns] — [ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['æbət] [ʌv; əv]

The	monastery	attained	to	great	eminence	—	its	head	was	the	premier	Abbot	of
这	修道院	已达到	到	伟大的	卓越	—	它是	头	曾是	这	总理	方丈	的

['ɪŋgləɪnd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] ['vælјuː] .

England	—	and	the	shrine	was	loaded	with	ornaments	of	enormous	value	.
英格兰	—	和	这	神社	曾是	已加载	和	装饰品	的	巨大的	价值	.

该修道院声名显赫——其院长是英格兰首屈一指的修道院长——圣殿里摆满了价值连城的装饰品。

[ðə; ði] ['glɔːri] [dɪ'pɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] ['ʌndər] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

The	glory	departed	at	the	time	of	the	Dissolution	under	Henry	VIII	.
这	荣耀	已离开	在	这	时间	的	这	溶解	在下面	亨利	八	.

亨利八世解散修道院时，昔日的辉煌也随之消逝。

[ðə; ði] [mə'næstɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [naʊ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] .

The	Monastic	Church	is	now	admitted	to	the	rank	of	a	Cathedral	.
这	修道院	教会	是	现在	承认	到	这	秩	的	一个	大教堂	.

修道院教堂现已升格为大教堂。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ([ɔːr] [dɪ'fɔːrmd] ?) [æt; ət] [greɪt] [kɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːrd] ['grɪmˌθɔːrp] ,

The	building	was	restored	(	or	deformed	?	)	at	great	cost	by	the	first	Lord	Grimthorpe	,
这	建筑	曾是	恢复	(	或者	变形	?	)	在	伟大的	成本	经过	这	第一的	主	格林索普	,

这座建筑由第一代格里姆索普勋爵耗费巨资修复（或破坏？）。

[huː] [dɪd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz] [sʌm; səm] [seɪ] ,

who	did	things	with	all	his	right	,	but	,	as	in	this	case	,	as	some	say	,
WHO	做过	事物	和	全部	他的	正确的	,	但	,	作为	在	这	案件	,	作为	一些	说	,

他做事完全有理，但是，就像这个例子一样，正如一些人所说，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɔːŋ] .

with	all	his	wrong	.
和	全部	他的	错误的	.

他犯了所有错误。

- [ə'pendɪks] [diː] .

10	Appendix	D	.
-	附录	D	.

10 附录 D.

- [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saɪt] [ɪn] [kent] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ælbænz] ,

11	These	words	are	written	within	a	mile	of	a	site	in	Kent	which	bears	the	name	of	St	.	Albans	,
-	这些	字	是	书面	之内	一个	英里	的	一个	地点	在	肯特	哪个	熊	这	姓名	的	英石	.	圣奥尔本斯	,

11 这些文字写于肯特郡一个以圣奥尔本斯命名的地点方圆一英里之内，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɔːtər] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] .

inasmuch	as	a	small	daughter	-	house	was	established	there	.
因此	作为	一个	小的	女儿	-	房子	曾是	已确立的	那里	.

因为那里建立了一个小型女儿院。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [oʊld] [ˌes 'tiː] . ['ælbænz] , [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃænsl] ,

The	church	in	the	neighbourhood	of	old	St	.	Albans	,	on	the	North	side	of	the	chancel	,
这	教会	在	这	邻里	的	老的	英石	.	圣奥尔本斯	,	在	这	北	边	的	这	圣坛	,

在老圣奥尔本斯附近的教堂，位于圣坛北侧，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['mɑ:njumənt][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['frænsɪs]['beɪkən] , ['vaɪkaʊnt] [ˌes 'ti:] . ['ælbænz] ,

contains	a	monument	to	the	memory	of	Francis	Bacon	,	Viscount	St	.	Albans	,
包含	一个	纪念碑	到	这	记忆	的	弗朗西斯	熏肉	,	子爵	英石	.	圣奥尔本斯	,

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɔɪər] ,

a	great	lawyer	,
一个	伟大的	律师	,

这里有一座纪念碑，纪念伟大的律师弗朗西斯·培根，圣奥尔本斯子爵。

[æn; ən] [ɪn'saɪsɪv] ['θɪŋkər] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [ɪn'dʌktɪv] [fɪ'lɒsəfəz] — [ə; eɪ]

an	incisive	thinker	,	the	founder	of	the	school	of	inductive	philosophers	—	a
一个	尖锐	思想家	,	这	创始人	的	这	学校	的	归纳法	哲学家	—	一个

[mæn] [hu:] ,

man	who	,
男人	WHO	,

一位思维敏锐的思想家，归纳哲学学派的创始人——一个这样的人：

[ʌn'hæpɪli] , [wʌz; wəz][kæst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd]['li:g(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

unhappily	,	was	cast	from	his	exalted	legal	position	by	the	malice	of	his
不幸地	,	曾是	投掷	从	他的	崇高	合法的	位置	经过	这	恶意	的	他的

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

不幸的是，他因敌人的恶意而被剥夺了崇高的法律地位。

[haʊ] [fɑ:r][hi:; hi] [hɪm'self] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] .

How	far	he	himself	contributed	to	his	disgrace	we	will	not	say	.
如何	远的	他	他自己	贡献	到	他的	耻辱	我们	将要	不是	说	.

我们不会说他本人在多大程度上导致了自己的耻辱。

['wɪntʃɪstər] . — ['wɪntən] , ['ʌðərwaɪz] , ['vɛntə] - (['vɛntə] , [ə; eɪ] ['lætn] [fɔ:rm][ʌv; əv][wɪn] ,

WINCHESTER	.	—	Wynton	,	otherwise	,	Venta	Belgarum	(	Venta	,	a	Latin	form	of	Win	,
温彻斯特	.	—	温顿	,	否则	,	文塔	-	(	文塔	,	一个	拉丁	形式	的	赢	,

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keltɪk] ,

which	is	derived	from	the	Celtic	,
哪个	是	衍生的	从	这	凯尔特人	,

温彻斯特.—温顿，又名 Venta Belgarum（Venta 是 Win 的拉丁语形式，源自凯尔特语，

[gwent] , [ə; eɪ] [pleɪn] ; [hens] ['ɔ:lsoʊ] ['vɛntə] - , [ænd; ənd] Bennaventa=Daventry) ; 66½ [maɪlz]

gwent	,	a	plain	;	hence	also	Venta	Silurum	,	and	Bennaventa=Daventry	)	;	66½	miles
昆特牌	,	一个	清楚的	;	因此	还	文塔	-	,	和	Bennaventa=Daventry	)	;	66½	英里

[es] . ['dʌblju:] . ['lʌndən] .

S	.	W	.	London	.
S	.	W	.	伦敦	.

gwent，一片平原；因此也被称为 Venta Silurum 和 Bennaventa=Daventry)；位于伦敦西南 66½ 英里处。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪtʃən] , ['meɪnli] [ɑ:n][ðə; ði][left]

The	city	is	situated	in	and	above	the	valley	of	the	Itchen	,	mainly	on	the	left
这	城市	是	位于	在	和	多于	这	谷	的	这	伊琴	,	主要	在	这	左边

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

该市位于伊钦河谷及其上游，主要位于左岸。

[trə'dɪʃ(ə)n] [əs'kraibz] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][tu:; tə]['tu:dər][raus]['hju:dɪbræs] ,

Tradition	ascribes	its	foundation	to	Tudor	Rous	Hudibras	,
传统	归因	它是	基础	到	都铎王朝	喧闹	胡迪布拉斯	,

传统上认为它的创始人是都铎·鲁斯·胡迪布拉斯，

[ænd; ənd] [deɪts] [ˌaɪ 'ti:] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] !

and	dates	it	99	years	before	the	first	building	of	Rome	!
和	日期	它	-	年	前	这	第一的	建筑	的	罗马	!

其年代比罗马第一座建筑早了99年！

['ɜ:θwɜ:ks] [ænd; ənd]['relɪks]['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪtʃən] ['væli] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]['ɑ:kjupaɪd][baɪ]

Earthworks	**and**	**relics**	**testify**	**that**	**the**	**Itchen**	**Valley**	**was**	**originally**	**occupied**	**by**
土方工程	和	遗物	作证	那	这	伊琴	谷	曾是	起初	占领	经过

[selts; kelts] ,

Celts	**,**
凯尔特人	,

土方工程和文物证明，伊钦河谷最初是凯尔特人的居住地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][frʌm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][sɪks]['roʊmən][roʊdz] ,

and	**it**	**is**	**certain**	**from**	**its**	**position**	**at**	**the**	**centre**	**of**	**six**	**Roman**	**roads**	**,**
和	它	是	肯定	从	它是	位置	在	这	中心	的	六	罗马	道路	,

从它位于六条罗马道路中心的位置可以确定这一点。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['relɪks] [faʊnd] [ðer; ðər] ,

and	**from**	**the**	**relics**	**found**	**there**	**,**
和	从	这	遗物	成立	那里	,

从那里发现的文物来看，

[ðæt] [ðə; ði] [kɑ:r] [gwent] ([waɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] — - — white12) ['ʌndər] [ðə; ði]

that	**the**	**Caer**	**Gwent**	**(**	**White**	**City**	**of**	**the**	**Celts**	**—**	**Ghwin**	**—**	**white12**	**)**	**under**	**the**
那	这	凯尔	格温特	(	白色的	城市	的	这	凯尔特人	—	-	—	white12	)	在下面	这

[neɪm] [ʌv; əv] ['vɛntə] - ,

name	**of**	**Venta**	**Belgarum**	**,**
姓名	的	文塔	-	,

凯尔·格温特（凯尔特人的白城——格温——白色12）以文塔·贝尔加鲁姆之名，

[wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][roʊ'mɑ:noʊ] - ['brɪtɪʃ] ['kʌntri] [taʊn] .

was	**an**	**important**	**Romano**	**-**	**British**	**country**	**town**	**.**
曾是	一个	重要的	罗马诺	-	英国	国家	镇	.

曾是罗马-不列颠时期一个重要的乡村城镇。

['ledʒəndz] [ə'kju:mjəleɪt] [hɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .

Legends	**accumulate**	**here**	**around**	**the**	**persons**	**of**	**Arthur**	**and**	**his**	**knights**	**.**
传说	积累	这里	大约	这	人	的	亚瑟	和	他的	骑士	.

这里流传着许多关于亚瑟王和他的骑士们的传说。

['æftər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['hæmpʃə] [baɪ] - , [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]

After	**the**	**conquest**	**of**	**Hampshire**	**by**	**Gervisus**	**,**	**the**	**place**	**became**	**the**	**capital**	**of**
后	这	征服	的	汉普郡	经过	-	,	这	地方	成为	这	首都	的

['wesɪks] ,

Wessex	**,**
威塞克斯	,

格维苏斯征服汉普郡后，此地成为威塞克斯王国的首都。

[ðen] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['wesɪks] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

then	**of**	**England**	**,**	**when**	**the**	**Kings**	**of**	**Wessex**	**consolidated**	**the**	**kingdom**	**.**
然后	的	英格兰	,	什么时候	这	国王	的	威塞克斯	合并	这	王国	.

随后，英格兰的威塞克斯国王巩固了王国。

['ælfred] [ænd; ənd] [kə'nu:t] [ri'zaidid] [hɪr] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz] ; [ænd; ənd] [hɪr]

Alfred	**and**	**Canute**	**resided**	**here**	**,**	**amongst**	**other**	**English**	**sovereigns**	**;**	**and**	**here**
阿尔弗雷德	和	克努特	居住地	这里	,	在	其他	英语	君主	;	和	这里

[wɜ:r; wər][leɪd][tu:; tə][rest] ['ælfərdz] [rɪ'meɪnz] ,

were	**laid**	**to**	**rest**	**Alfred's**	**remains**	**,**
是	铺设	到	休息	阿尔弗雷德的	遗迹	,

阿尔弗雷德和克努特曾与其他英国君主一起居住于此；阿尔弗雷德的遗体也安葬于此。

[ʌn'tɪl] — [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] — [ðə; ði]['kɔ:fɪn] [ðæt] [kən'teɪnd]

until	—	at	the	close	of	the	eighteenth	century	—	the	coffin	that	contained
直到	—	在	这	关闭	的	这	第十八	世纪	—	这	棺材	那	包含

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊld][baɪ][ə; eɪ] ['mɜ:rsəneri] [mju:ˌnɪsɪ'pæləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:d] [ɪn]

them	was	sold	by	a	mercenary	municipality	for	the	sake	of	the	lead	in
他们	曾是	卖	经过	一个	雇佣兵	市政当局	为了	这	清酒	的	这	带领	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kloʊzd] !

which	they	were	enclosed	!
哪个	他们	是	内	!

直到十八世纪末，一个唯利是图的市政当局为了获取装棺材的铅而将装有他们的棺材卖掉了！

['ɛgbɔ:t] , ['edmənd][ðə; ði]['eldər] , [ænd; ənd] [kə'nu:t] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['berid] [hɪr] .

Egbert	,	Edmund	the	Elder	,	and	Canute	were	also	buried	here	.
埃格伯特	,	埃德蒙	这	长老	,	和	克努特	是	还	埋葬	这里	.

埃格伯特、老埃德蒙和克努特也葬于此地。

['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstər][ɪn] - .

Edward	the	Confessor	was	crowned	in	the	Minster	in	1043	.
爱德华	这	忏悔者	曾是	加冕	在	这	部长	在	-	.

忏悔者爱德华于 1043 年在大教堂加冕。

['bi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [nu:] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd]['oʊnli] - [maɪlz][frʌm; frəm] [saʊ'hæmptən] ,

Being	near	the	New	Forest	,	and	only	12	miles	from	Southampton	,
存在	靠近	这	新的	森林	,	和	仅有的	-	英里	从	南安普顿	,

由于靠近新森林，且距离南安普顿仅 12 英里，

['wɪntʃɪstər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fri:kwəntid] [baɪ][ðə; ði]['nɔ:rmən] [kɪŋz] .

Winchester	was	much	frequented	by	the	Norman	Kings	.
温彻斯特	曾是	很多	经常光顾	经过	这	诺曼	国王	.

温彻斯特曾是诺曼国王经常光顾的地方。

['wɪljəm] [aɪ] [wɔ:r] [ðə; ði] [kraʊn] [ðer; ðər][æt; ət] ['i:stər] , ['i:v(ə)n][æz; əz][æt; ət] ['westmɪnstər] [æt; ət]

William	I	wore	the	crown	there	at	Easter	,	even	as	at	Westminster	at
威廉	我	穿着	这	王冠	那里	在	复活节	,	甚至	作为	在	威斯敏斯特	在

['wɪtsntaɪd] ,

Whitsuntide	,
圣灵降临节	,

威廉一世在复活节期间在那里佩戴王冠，就像他在圣灵降临节期间在威斯敏斯特教堂一样。

[ænd; ənd][æt; ət] ['glɑ:stər] [æt; ət] ['krɪsməs] .

and	at	Gloucester	at	Christmas	.
和	在	格洛斯特	在	圣诞节	.

圣诞节期间在格洛斯特。

- [ðə; ði] [tu:] [wɜ:rdz] [gwent] [ænd; ənd] - ['prɑ:bəbli] [lʊk] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən]

12	The	two	words	gwent	and	ghwin	probably	look	to	each	other	in	a	common
-	这	二	字	昆特牌	和	-	大概	看	到	每个	其他	在	一个	常见的

['mi:nɪŋ] .

meaning	.
意义	.

12 这两个词 gwent 和 ghwin 可能在含义上是相近的。

[gwent] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'stendɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][pleɪn] ; - , [ðæt] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]

Gwent	,	that	which	is	extended	,	as	a	plain	;	ghwin	,	that	which	presents	a
格温特	,	那	哪个	是	扩展	,	作为	一个	清楚的	;	-	,	那	哪个	礼物	一个

['ju:nɪfɔ:rm] ['laɪtɪʃ] [tɪnt] ,

uniform	lightish	tint	,
制服	浅色	着色	,

Gwent，指广袤无垠的平原；ghwin，指呈现均匀浅色调的事物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][pleɪn][ɔːr][ə; eɪ] [leɪk] , [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['pætʃɪz] [ɔːr] [mə'ræs] .

such	as	a	plain	or	a	lake	,	as	contrasted	with	dark	patches	or	morass	.
这样的	作为	一个	清楚的	或者	一个	湖	,	作为	对比	和	黑暗的	补丁	或者	沼泽	.

例如平原或湖泊，与黑暗的斑块或沼泽形成对比。

['rɒksɪtər] . — ([tɔːrdz] [ðə; ði] [welʃ] ['bɔːrdər][ðə; ði][siː] . [ɔːr][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] ['tʃestər] [bɪ'kʌmz]

WROXETER	.	—	(	Towards	the	Welsh	border	the	c	.	or	ch	.	of	chester	becomes
沃克塞特	.	—	(	向	这	威尔士语	边界	这	c	.	或者	ch	.	的	切斯特	变成

[æn; ən][eks] ,

an	x	,
一个	x	,

罗克斯特——（靠近威尔士边境时，切斯特的 c. 或 ch. 变成了 x，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪ'lɪʒn] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .)

and	the	tendency	to	elision	is	very	strong	.	)
和	这	趋势	到	省略	是	非常	强的	.	)

省略倾向非常强。）

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪz] - , ['prɑːpərli] - .

The	equivalent	is	Uriconium	,	properly	Viroconium	.
这	相等的	是	-	,	适当地	-	.

等效物是尿菊素，更准确地说是维罗菊素。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['keltɪk] [neɪm] [sə'vaivz] [ɪn] ['rɒksɪtər] [ænd; ənd] ['riːkɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd]

The	original	Celtic	name	survives	in	Wroxeter	and	Wrekin	,	it	being	derived
这	原来的	凯尔特人	姓名	幸存	在	沃克塞特	和	雷金	,	它	存在	衍生的

[frʌm; frəm]['keltɪk] [roʊs] — [ə; eɪ] [mʊr] .

from	Celtic	rhos	—	a	moor	.
从	凯尔特人	rhos	—	一个	泊	.

沃罗克塞特和雷金的原始凯尔特语名称仍然保留了下来，它源自凯尔特语 rhos，意为荒原。

['rɒksɪtər] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['sevərn] , [faɪv][maɪlz][iː] . [ʌv; əv] ['ʃrozbəri] .

Wroxeter	is	situated	on	the	Severn	,	5	miles	E	.	of	Shrewsbury	.
沃克塞特	是	位于	在	这	塞文	,	5	英里	E	.	的	什鲁斯伯里	.

沃罗克塞特位于塞文河畔，在什鲁斯伯里以东 5 英里处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][roʊ'mɑːnoʊ] - ['brɪtɪʃ] [taʊn] , [ə'rɪdʒənəli][ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	large	Romano	-	British	town	,	originally	the	chief	town	of	the
它	曾是	一个	大的	罗马诺	-	英国	镇	,	起初	这	首席	镇	的	这

[kɔrnoʊviːi] .

Cornovii	.
科尔诺维	.

它曾是一个大型的罗马-不列颠城镇，最初是科尔诺维人的主要城镇。

[æt; ət][fɜːrst] ([pər'hæps] [ə'baʊt] - - - [ə; eɪ] . [diː] .) [ˌaɪ 'tiː] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ]['roʊmən] ['liːdʒəneri]

At	first	(	perhaps	about	45	-	55	A	.	D	.	)	it	constituted	a	Roman	legionary
在	第一的	(	也许	关于	-	-	-	一个	.	D	.	)	它	构成	一个	罗马	军团士兵

['fɔːrtrəs] ,

fortress	,
堡垒	,

最初（大约在公元45-55年），这里是罗马军团的要塞。

[held][baɪ]['liːdʒioʊ][ˌɛksˌaɪ'viː] ([gɛ'miːnə]) [ə'genst] [ðə; ði] [welʃ] [hɪl] [traɪbz] .

held	by	Legio	XIV	(	Gemina	)	against	the	Welsh	hill	tribes	.
握住	经过	军团	十四	(	杰米娜	)	反对	这	威尔士语	爬坡道	部落	.

由第十四军团（杰米纳）对抗威尔士山地部落。

[haʊ'evər] , [ɪts] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [su:n] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [taʊn]
However , its garrison was soon removed , and it became a flourishing town
然而 , 它是 驻军 曾是 很快 已移除 , 和 它 成为 一个 芊芊 镇
[wɪð; wɪθ] ['steɪtlɪ] [taʊn] [hɔ:l] ,
with stately Town Hall ,
和 庄严 镇 大厅 ,

然而，驻军很快撤离，这里发展成为一座繁荣的城镇，拥有了庄严的市政厅。

[bɑ:ðz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɜ:rtənənsˌ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['roʊmən][ænd; ənd]['sivilaizd]['sɪti] .
Baths and other appurtenances of a thoroughly Roman and civilised city .
浴室 和 其他 附属物 的 一个 彻底 罗马 和 文明 城市 .

罗马文明城市的浴场和其他附属设施。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['prɑ:bəblɪ] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] ['sɪlˌtʃɛstər] .
It was larger and probably richer than Silchester .
它 曾是 更大的 和 大概 更富有 比 西尔切斯特 .

它比西尔切斯特规模更大，可能也更富有。

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ɪts] [wɔ:lz] [kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [treɪst] , [in'kləuzɪŋ] [ə'baʊt] - ['eikəs] .
The lines of its walls can still be traced , enclosing about 170 acres .
这 线条 的 它是 墙壁 能 仍然 是 追踪 , 封闭 关于 - 英亩 .

至今仍能辨认出它的城墙轮廓，围合面积约170英亩。

[pɑ:rts][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dis'kləuzd][baɪ][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] , [wɪtʃ]
Parts of important public buildings have been disclosed by the excavations , which
部分 的 重要的 民众 建筑物 有 到过 披露 经过 这 挖掘 , 哪个
[ɑ:r; ər] [stɪl] [prəg'resɪŋ] .
are still progressing .
是 仍然 进展 .

挖掘工作仍在进行中，部分重要的公共建筑已经重见天日。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kærid] [ɑ:n]['ʌndər][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] . -
They are carried on under the auspices of the Society of Antiquaries . 13
他们 是 携带 在 在下面 这 庇护 的 这 社会 的 古董商 . -

这些活动是在古物学会的主持下进行的。[13]

- [si:] [ə'pendɪks] [di:] .
13 See Appendix D .
- 看 附录 D .

13 参见附录 D。

[jɔ:k] . — (['keltɪk] , [kən'træktɪd] [frʌm; frəm] ['ɝ:] - [wɪk] ; [wɪk] , [frʌm; frəm][el] . ['vaɪkəs]) , ['ʌðərwaɪz]
YORK . — (Celtic , contracted from eure - wic ; wic , from L . vicus) , otherwise
约克 . — (凯尔特人 , 合同 从 尤尔 - wic ; wic , 从 L . 维库斯) , 否则
[i'bɔ:rəkəm] .
Eboracum .
埃博拉库姆 .

YORK.—（凯尔特语，源自 eure-wic；wic 源自 L. vicus），又称 Eboracum。

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] ['wɔ:tərd] [baɪ][ðə; ði] [u:z] ,
It lies in a plain watered by the Ouse ,
它 谎言 在 一个 清楚的 浇水 经过 这 奥斯 ,

它位于乌斯河滋养的平原上，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:s] [stri:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['rɪvər] ,
at the junction of the Foss stream with the main river ,
在 这 交汇处 的 这 福斯 溪流 和 这 主要的 河 ,

在福斯溪与干流的交汇处，

- [maɪlz][en] . [baɪ]['dʌblju:] . [ʌv; əv] ['lʌndən] .
188 miles N . by W . of London .
- 英里 N . 经过 W . 的 伦敦 .

伦敦西北偏北 188 英里。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['sɪti] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɑːr] - - .

In	British	times	the	city	bore	the	name	of	Caer	-	Ebroc	.
在	英国	时代	这	城市	钻孔	这	姓名	的	凯尔	-	-	.

在英国统治时期，这座城市名为凯尔-埃布罗克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] - ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest]

It	was	chosen	by	the	Romans	as	an	important	depôt	after	the	conquest
它	曾是	选定	经过	这	罗马书	作为	一个	重要的	-	后	这	征服

[ʌv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑːntiːz][baɪ][ə'grikələ][ɪn] - .

of	the	Brigantes	by	Agricola	in	79	.
的	这	布里甘特斯	经过	阿格里科拉	在	-	.

公元前79年，阿格里科拉征服布里甘特人后，罗马人选择这里作为重要的补给站。

['ʌltɪmətli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['roʊmən]['sentər][ɪn] [nɔːrθ] ['brɪt(ə)n] .

Ultimately	it	became	the	most	important	Roman	centre	in	North	Britain	.
最终	它	成为	这	最多	重要的	罗马	中心	在	北	英国	.

最终，它成为了北不列颠最重要的罗马中心。

[ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]['liːdʒioʊ]['vaɪ, 'viː] (['viktriks]) [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	fortress	of	Legio	VI	(	Victrix	)	was	situated	near	the	site	of	the
这	堡垒	的	军团	六年级	(	维克特里克斯	)	曾是	位于	靠近	这	地点	的	这

['prez(ə)nt]['mɪnstər] ,

present	Minster	,
展示	部长	,

第六军团（维克特里克斯军团）的要塞位于现在大教堂附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɔːr][kə'loʊniːə] [spræŋ] [ʌp] [wer] [naʊ] [stændz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn]

and	a	municipality	or	colonia	sprang	up	where	now	stands	the	railway	station	on
和	一个	市政当局	或者	科洛尼亚	弹簧	向上	在哪里	现在	站立	这	铁路	车站	在

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [uːz] .

the	opposite	side	of	the	Ouse	.
这	对面的	边	的	这	奥斯	.

在如今乌斯河对岸的火车站所在地，一个市镇或殖民地兴起了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔs'piʃiəm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]

There	is	a	large	collection	of	remains	to	be	found	in	the	hospitium	of	St
那里	是	一个	大的	收藏	的	遗迹	到	是	成立	在	这	医院	的	英石

. ['mɛriːz] ['æbi] ,

.	Mary's	Abbey	,
.	玛丽的	修道院	,

圣玛丽修道院的收容所里保存着大量遗骸。

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seməteri] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

derived	from	the	cemetery	and	the	site	of	the	railway	station	.
衍生的	从	这	公墓	和	这	地点	的	这	铁路	车站	.

源自墓地和火车站旧址。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌl'tæŋgjələr] ['taʊər] , [en] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪz]['roʊmən] ,

The	base	of	the	Multangular	Tower	,	N	.	W	.	of	the	walls	,	is	Roman	,
这	根据	的	这	多角形	塔	,	N	.	W	.	的	这	墙壁	,	是	罗马	,

多角塔的底部位于城墙西北侧，是罗马时期的遗迹。

[ʌv; əv] ['miŋgld] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɜːrk] .

of	mingled	brick	and	stone	work	.
的	混合	砖	和	石头	工作	.

砖石混合结构。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz][ɑːr; ər] ['mɪkəlˌgeɪt] , ['buθəm] , [mʌŋk] (['gʊˌdrəm]) ,

The	present	names	of	the	Bars	are	Micklegate	,	Bootham	,	Monk	(	Goodrum	)	,
这	展示	姓名	的	这	酒吧	是	麦克尔盖特	,	布瑟姆	,	僧	(	古德拉姆	)	,

[ænd; ənd] [wɔlmgeɪt] .

and	Walmgate	.
和	沃尔姆盖特	.

这些酒吧现在的名称分别是米克尔盖特酒吧、布瑟姆酒吧、蒙克（古德拉姆）酒吧和沃尔姆盖特酒吧。

[ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən] ['fɔːrtrəs] [i'rektid] [baɪ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ɪn] - [sʌm; səm] ['pɔːʃənz]

Of	the	Norman	fortress	erected	by	William	the	Conqueror	in	1068	some	portions
的	这	诺曼	堡垒	竖立	经过	威廉	这	征服者	在	-	一些	部分

[wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd][ɪn] ['klɪfɝdz] ['taʊər] ,

were	probably	incorporated	in	Clifford's	Tower	,
是	大概	公司	在	克利福德的	塔	,

威廉一世于1068年建造的诺曼式堡垒中，可能有一部分被并入了克利福德塔。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn] - .

which	was	partly	destroyed	by	fire	in	1684	.
哪个	曾是	部分	损毁	经过	火	在	-	.

该建筑在 1684 年被大火部分烧毁。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ɔːr]['mɪnstər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] ,

The	Cathedral	,	or	Minster	of	St	.	Peter	,
这	大教堂	, 或者		部长	的	英石	.	彼得	,

圣彼得大教堂，或称圣彼得大教堂

[ɪf] [sə'pɑːst] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [feɪn] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['speʃ(ə)l] [fitʃər] ,

if	surpassed	by	some	other	English	fanes	in	certain	special	features	,
如果	超越	经过	一些	其他	英语	法内斯	在	肯定	特别的	特征	,

如果在某些特殊方面被其他一些英国神庙超越，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

is	on	the	whole	the	most	striking	and	imposing	specimen	of	ecclesiastical
是	在	这	所有的	这	最多	引人注目	和	气势磅礴	标本	的	教会的

['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn]['brɪt(ə)n] .

architecture	in	Britain	.
建筑学	在	英国	.

总体而言，它是英国最引人注目、最气势恢宏的教堂建筑典范。

[ðə; ði]['empərər] ['heidriən]['vɪzɪtɪd] [jɔːk] [ɪn] - .

The	Emperor	Hadrian	visited	York	in	120	.
这	皇帝	哈德良	到访	约克	在	-	.

公元120年，哈德良皇帝访问了约克。

[ðə; ði]['empərər] ['sɛvərəs] [daɪd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti][ɪn] - ,

The	Emperor	Severus	died	in	this	city	in	211	,
这	皇帝	西弗勒斯	死亡	在	这	城市	在	-	,

塞维鲁皇帝于公元211年逝世于这座城市。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][bɜːrnt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [naʊ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	his	body	was	probably	burnt	on	the	hill	which	now	bears	his	name	.
和	他的	身体	曾是	大概	烧焦的	在	这	爬坡道	哪个	现在	熊	他的	姓名	.

他的遗体很可能在如今以他名字命名的山丘上被焚烧了。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kən'stænʃəs] ['klɔːrəs] [æt; ət] [jɔːk] , [hɪz; ɪz][sʌn] , ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn]

After	the	death	of	Constantius	Chlorus	at	York	,	his	son	,	Constantine
后	这	死亡	的	康斯坦提乌斯	氯	在	约克	,	他的	儿子	,	康斯坦丁

[ðə; ði] [greɪt] ([huː] ,

the	Great	(	who	,
这	伟大的	(	WHO	,

君士坦提乌斯·克洛鲁斯在约克去世后，他的儿子君士坦丁大帝（即君士坦丁大帝）

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bʌt; bət] [ˌɪnkə'rekt] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] [jɔ:k]) , [wʌz; wəz]
according **to** **an** **ancient** **but** **incorrect** **tradition** **,** **was** **born** **at** **York** **)** **,** **was**
根据 到 一个 古老的 但 错误 传统 , 曾是 出生 在 约克) , 曾是
[i'nɔ:gjureitid] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['sentər] .
inaugurated **in** **this** **imperial** **centre** **.**
就职典礼 在 这 帝国 中心 .

根据一个古老但不正确的传统说法，他出生于约克，并在这个帝国中心就职。

[ðə; ði]['roʊmənz] [wɪð'dru:] [ɪn] - , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ,
The **Romans** **withdrew** **in** **410** **,** **and** **after** **that** **,**
这 罗马书 退出 在 - , 和 后 那 ,

罗马人于公元410年撤退，此后，

['skersli] [ɪz] ['eniθɪŋ] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌhɪrə'baʊts] [ʌn'tɪl] - ,
scarcely **is** **anything** **known** **of** **the** **state** **of** **things** **hereabouts** **until** **627** **,**
几乎 是 任何事物 已知 的 这 状态 的 事物 附近 直到 - ,

直到公元627年，人们对这附近地区的情况几乎一无所知。

[wen] [kɪŋ] ['edwɪn][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ænd; ənd][pɔ:'laɪnəs]['kənsəˌkreitid][ɪn] [wʌt] [ðen]
when **King** **Edwin** **was** **baptized** **and** **Paulinus** **consecrated** **in** **what** **then**
什么时候 国王 埃德温 曾是 受洗 和 保利努斯 已祝圣的 在 什么 然后
['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [tʃɜ:rtʃ] .
constituted **the** **metropolitan** **church** **.**
构成 这 大都会 教会 .

当时，国王埃德温受洗，保利努斯在当时的都主教座堂被祝圣。

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]
APPENDIX **A**
附录 一个

附录 A

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] ['rekərdz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['reɪʃ(ə)l] ['kærəktərz] [hæv; həv]
Of **late** **years** **measurements** **and** **records** **in** **regard** **to** **racial** **characters** **have**
的 晚的 年 测量 和 记录 在 看待 到 种族 人物 有
[bɪn] [meɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['θɜ:rəli] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] ,
been **made** **more** **or** **less** **thoroughly** **throughout** **Europe** **,**
到过 制成 更多的 或者 较少的 彻底 自始至终 欧洲 ,

近年来，欧洲各地对种族特征进行了或多或少彻底的测量和记录。

['pɑ:rtli][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entərpraɪz] , ['pɑ:rtli][baɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
partly **by** **individual** **enterprise** **,** **partly** **by** **Government** **officials** **,**
部分 经过 个人 企业 , 部分 经过 政府 官员 ,

一部分是个人企业，一部分是政府官员。

[hu:] [hæv; həv] ['meɪnli] ['teɪkən] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]
who **have** **mainly** **taken** **children** **and** **soldiers** **as** **the** **material** **of** **observation**
WHO 有 主要 已采取 孩子们 和 士兵 作为 这 材料 的 观察
.
:
.

他们主要以儿童和士兵为观察对象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['spænɪʃ]
It **is** **thus** **established** **that** **there** **is** **along** **the** **Mediterranean** **,** **throughout** **the** **Spanish**
它 是 因此 已确立的 那 那里 是 沿着 这 地中海 , 自始至终 这 西班牙语
[pɪ'nɪnsələr] ,
Peninsula **,**
半岛 ,

由此可以确定，在地中海沿岸，在整个西班牙半岛，存在着.....

[ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdərz][ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði]
extending **into** **the** **western** **borders** **of** **France** **,** **and** **as** **far** **north** **as** **the**
扩展 进入 这 西 边界 的 法国 , 和 作为 远的 北 作为 这
[west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
West **of** **England** **,**
西方 的 英格兰 ,

延伸至法国西部边界，最北可达英格兰西部，

[pɑːrts][ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
parts **of** **Wales** **and** **of** **Scotland** **,**
部分 的 威尔士 和 的 苏格兰 ,

威尔士和苏格兰的部分地区，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aɪərlənd] ([wer] [dwel] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **of** **Ireland** **(** **where** **dwell** **the** **descendants** **in** **the** **British** **Isles** **of** **the**
和 的 爱尔兰 (在哪里 住 这 后代 在 这 英国 岛屿 的 这
['eɪnʃənt] [pɪkt] [ɔːr] [lɔːŋ] - ['bæroʊ] [men]) ,
ancient **Picts** **or** **long** **-** **barrow** **men** **)** **,**
古老的 皮克特人 或者 长的 - 巴罗 男人) ,

以及爱尔兰（不列颠群岛上居住着古代皮克特人或长冢人的后裔），

[ə; eɪ] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] " [ɔːr] " [aɪ'bɪriən] " [reɪs] ,
a **predominating** **race** **which** **is** **called** **"** **the** **Mediterranean** **"** **or** **"** **Iberian** **"** **race** **,**
一个 占主导地位 种族 哪个 是 称为 " 这 地中海 " 或者 " 伊比利亚半岛 " 种族 ,
['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ,
characterized **by** **a** **narrow** **,**
特征化的 经过 一个 狭窄的 ,

一个占主导地位的种族被称为"地中海"或"伊比利亚"种族，其特征是狭窄的，

[lɔːŋ] , [skʌl] , [dɑːrk] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [aɪz] , [ænd; ənd][skɪn] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['stætʃər] .
long **,** **skull** **,** **dark** **colour** **of** **the** **hair** **,** **eyes** **,** **and** **skin** **,** **and** **short** **stature** **.**
长的 , 颅骨 , 黑暗的 颜色 的 这 头发 , 眼睛 , 和 皮肤 , 和 短的 身材 .

头骨较长，头发、眼睛和皮肤颜色较深，身材矮小。

['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] ['bɔːrdər][ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['ɔkjupaiŋ] [ˌskændɪ'nevjə] ,
Fringing **the** **north** **and** **north** **-** **west** **border** **of** **Europe** **,** **occupying** **Scandinavia** **,**
边缘 这 北 和 北 - 西方 边界 的 欧洲 , 占领 斯堪的纳维亚 ,

位于欧洲北部和西北部边缘，占据斯堪的纳维亚半岛，

[ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] ['dɔmineitiŋ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] ([wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊvərʌn]
and **largely** **dominating** **Great** **Britain** **and** **Ireland** **(** **where** **it** **has** **overrun**
和 很大程度上 占据主导地位 伟大的 英国 和 爱尔兰 (在哪里 它 有 超限
[ðə; ði] ['ɜːrliər] [aɪ'bɪriən] ,
the **earlier** **Iberian** **,**
这 早些时候 伊比利亚半岛 ,

并在很大程度上控制了英国和爱尔兰（在那里它已经征服了早期的伊比利亚人，

[ɔːr] ['pɪktɪʃ] ['piːp(ə)l]) [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] [reɪs] — [ðə; ði]['nɔːrdɪk] .
or **Pictish** **people** **)** **is** **the** **second** **great** **European** **race** **—** **the** **Nordic** **.**
或者 皮克特人 人们) 是 这 第二 伟大的 欧洲的 种族 — 这 北欧的 .

（或皮克特人）是欧洲第二大民族——北欧人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kɔːld] [ðə; ði] " [tuː'tɑːnɪk] , " [bʌt; bət] ,
It **was** **formerly** **called** **the** **"** **Teutonic** **,** **"** **but** **,**
它 曾是 以前 称为 这 " 条顿 , " 但 ,

它以前被称为"条顿人"，但是，

[æz; əz] [ðɪs] [tɜːrm][hæz; həz] [bɪn] ['misə'plaid] [ɪn]['dʒɜːrməni][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['riːz(ə)nz] ,
as **this** **term** **has** **been** **misapplied** **in** **Germany** **for** **political** **reasons** **,**
作为 这 学期 有 到过 误用 在 德国 为了 政治的 原因 ,

由于这个术语在德国因政治原因被滥用，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][læst] , [ɔ:r][θɜ:rd] , [reɪs] ,

so	as	to	include	a	large	body	of	the	last	,	or	third	,	race	,
所以	作为	到	包括	一个	大的	身体	的	这	最后的	,	或者	第三	,	种族	,

以便包括最后一组或第三组的大部分人，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][wɜ:rd] " ['nɔ:rdɪk] .

it	is	better	to	use	the	word	"	Nordic	.
它	是	更好的	到	使用	这	单词	"	北欧的	.

最好使用“北欧”这个词。

" [ðə; ði]['nɔ:rdɪk] [reɪs] [ɪz] , [laɪk][ðə; ði] [aɪ'bɪriən] , [lɔ:ŋ] - ['hedɪd] , [bʌt; bət][ɪn]['kɑ:ntræst][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

"	The	Nordic	race	is	,	like	the	Iberian	,	long	-	headed	,	but	in	contrast	it	is
"	这	北欧的	种族	是	,	喜欢	这	伊比利亚半岛	,	长的	-	标题	,	但	在	对比	它	是

[blɑ:nd][ænd; ənd] ['veri] [tɔ:l] .

blond	and	very	tall	.
金发	和	非常	高的	.

“北欧人种和伊比利亚人一样，都是长头，但不同的是，他们是金发碧眼，而且个子很高。”

[ðə; ði][θɜ:rd] [greɪt] [ˌjʊrə'pi:ən] [reɪs] ['ɑ:kjupaɪz][ə; eɪ][væst] [wedʒ] [in'tru:diŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['eriəz]

The	third	great	European	race	occupies	a	vast	wedge	intruding	between	the	areas
这	第三	伟大的	欧洲的	种族	占据	一个	广阔的	楔	入侵	之间	这	区域

['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [aɪ'bɪriən] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɔ:rdɪk]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

occupied	by	the	Iberian	race	to	the	South	and	the	Nordic	people	to	the
占领	经过	这	伊比利亚半岛	种族	到	这	南	和	这	北欧的	人们	到	这

[nɔ:rθ] .

North	.
北	.

欧洲第三大民族占据了伊比利亚民族南部和北欧民族北部之间的一大楔形地带。

[ˌaɪ 'ti:] [fɪlz] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['bɔ:rdər][ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪz] ['hʌŋgəri] ([wer]

It	fills	all	but	the	northern	border	of	Russia	and	occupies	Hungary	(	where
它	填充	全部	但	这	北方	边界	的	俄罗斯	和	占据	匈牙利	(	在哪里

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'tru:sɪv] [hʌnz] [ʌv; əv][mɑ:ŋ'goʊliən]['ɔ:rɪdʒɪn]) ,

there	are	also	intrusive	Huns	of	Mongolian	origin	)	,
那里	是	还	侵入性的	匈奴人	的	蒙	起源	)	,

它占据了除俄罗斯北部边界以外的所有地区，并占领了匈牙利（那里还有蒙古裔的匈奴入侵者）。

['ɔ:striə] , [ru:'meiniə; rəu-] , ['sɜ:rbiə] , [ænd; ənd] [bʌl'geriə] .

Austria	,	Roumania	,	Serbia	,	and	Bulgaria	.
奥地利	,	罗马尼亚	,	塞尔维亚	,	和	保加利亚	.

奥地利、罗马尼亚、塞尔维亚和保加利亚。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['pɔpjəˌleɪts] ['dʒɜ:rməni] ([ɪk'sept] [ɪts] ['nɔ:rðərnmoʊst] ['prɑ:vənsəz]) [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði]

It	also	populates	Germany	(	except	its	northernmost	provinces	)	and	occupies	the
它	还	填充	德国	(	除了	它是	最北端	省份	)	和	占据	这

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [west] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

north	and	north	-	west	of	Italy	,
北	和	北	-	西方	的	意大利	,

它还分布于德国（除最北部的几个省份外）以及意大利北部和西北部。

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['sentər] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv]['beldʒəm] .

the	west	and	centre	of	France	and	half	of	Belgium	.
这	西方	和	中心	的	法国	和	一半	的	比利时	.

法国西部和中部以及比利时的一半地区。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [raʊnd] [hed] , ['stɜ:rdi] [saɪz] ,

It	is	characterized	by	the	round	head	,	sturdy	size	,
它	是	特征化的	经过	这	圆形的	头	,	结实的	尺寸	,

它的特点是头部呈圆形，尺寸结实，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkʌlə'reɪʃn] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'bɪriənz][ænd; ənd] ['nɔːrdɪk] ,

and	a	colouration	intermediate	between	that	of	the	Iberians	and	Nordics	,
和	一个	着色	中间的	之间	那	的	这	伊比利亚人	和	北欧	,

肤色介于伊比利亚人和北欧人之间。

[ə; eɪ] [ˌkʌlə'reɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [bruː'net] [ɔːr][blɑːnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz]

a	colouration	which	may	tend	to	brunette	or	blond	according	as	either	of	these
一个	着色	哪个	可能	趋向	到	棕发	或者	金发	根据	作为	任何一个	的	这些

['reɪsɪz][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

races	is	mixed	with	it	.
种族	是	混合	和	它	.

根据混入其中的种族，其肤色可能呈现棕色或金色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [kɔːld] [ðə; ði]['ælpaɪn] [reɪs] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ] [staɪld] [ðə; ði]['keltɪk] ,

It	is	best	called	the	Alpine	race	,	but	is	also	styled	the	Celtic	,
它	是	最好的	称为	这	高山	种族	,	但	是	还	风格	这	凯尔特人	,

它最好被称为阿尔卑斯山赛，但也被称为凯尔特赛。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keltɪk] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] ;

on	account	of	its	association	with	the	Celtic	culture	and	language	;
在	帐户	的	它是	协会	和	这	凯尔特人	文化	和	语言	;

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər]['ɑːkjupaɪd]['aɪərlənd] ,

though	it	never	occupied	Ireland	,
尽管	它	绝不	占领	爱尔兰	,

由于它与凯尔特文化和语言的联系；尽管它从未占领过爱尔兰，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn]['kɔːrnwɑːl][ænd; ənd]['skɑːtlənd] ,

and	does	not	exist	at	the	present	day	in	Cornwall	and	Scotland	,
和	做	不是	存在	在	这	展示	天	在	康沃尔郡	和	苏格兰	,

目前在康沃尔郡和苏格兰已不存在。

[ænd; ənd][ɪz]['hɑːrdli]['ɹɛkəgnaɪzəbəl][ɪn] [weɪlz] .

and	is	hardly	recognisable	in	Wales	.
和	是	几乎	可识别的	在	威尔士	.

在威尔士几乎认不出来了。

[ðə; ði]['nɔːrdɪk] ['elɪmənt] [ɪz] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] ,

The	Nordic	element	is	predominant	in	Great	Britain	and	Ireland	,
这	北欧的	元素	是	主要的	在	伟大的	英国	和	爱尔兰	,

北欧元素在英国和爱尔兰占据主导地位。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [əb'zɔːrbd] [aɪ'bɪriən] ,

associated	with	the	earlier	and	partly	absorbed	Iberian	,
联系	和	这	早些时候	和	部分	吸收	伊比利亚半岛	,

与早期部分被吸收的伊比利亚人有关

[wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn][ɔːr]['keltɪk] [reɪs] ,

with	hardly	a	trace	of	the	Alpine	or	Celtic	race	,
和	几乎	一个	痕迹	的	这	高山	或者	凯尔特人	种族	,

几乎没有阿尔卑斯人或凯尔特人的血统痕迹

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] ['keltɪk]['frɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

in	spite	of	the	talk	about	Celtic	fringes	and	the	ancient	introduction	and
在	尽管如此	的	这	讲话	关于	凯尔特人	边缘	和	这	古老的	介绍	和

['prevələns] [ʌv; əv]['keltɪk] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][smɔːl]

prevalence	of	Celtic	language	and	culture	due	to	the	influence	of	small
患病率	的	凯尔特人	语言	和	文化	到期的	到	这	影响	的	小的

[gruːps] [ʌv; əv]['keltɪk] ['ɪməgrənts] .

groups	of	Celtic	immigrants	.
团体	的	凯尔特人	移民	.

尽管人们谈论凯尔特边缘地区，以及由于小群凯尔特移民的影响，凯尔特语言和文化在古代的传入和流行。

[ə'pendɪks] [biː]

APPENDIX B

附录 B

附录B

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkwəri] [ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

In the course of an enquiry in Australia ,

在 这 课程 的 一个 询问 在 澳大利亚 ,

在澳大利亚的一次调查过程中，

['hævɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] ['fɔːstərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] [ænd; ənd]

having for its object the fostering a love of the country districts and

拥有 为了 它是 目的 这 寄养 一个 爱 的 这 国家 地区 和

['stemɪŋ] [ðə; ði]['eksədəs][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

stemming the exodus to the cities ,

词干提取 这 出埃及记 到 这 城市 ,

其宗旨是培养人们对乡村地区的热爱，阻止人口向城市迁移。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

which is a disquieting feature of life in the Commonwealth ,

哪个 是 一个 令人不安的 特征 的 生活 在 这 联邦 ,

这是英联邦生活中一个令人不安的特点。

['medɪk(ə)l] [ɪn'spektəz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][vɪk'tɔːriə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt]

medical inspectors in the schools of Victoria have come to the conclusion that

医疗的 检查员 在 这 学校 的 维多利亚 有 来 到 这 结论 那

[bluː] - [aɪd] ['piːp(ə)l] [siːk] [ðə; ði][lænd] ,

blue - eyed people seek the land ,

蓝色的 - 眼睛 人们 寻找 这 土地 ,

维多利亚州学校的医学检查员得出结论：蓝眼睛的人更喜欢土地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] [ri'kruːtid] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] - [aɪd] .

and that the city populations are recruited largely from the brown - eyed .

和 那 这 城市 人口 是 招募 很大程度上 从 这 棕色的 - 眼睛 .

而且，城市人口主要来自棕色眼睛的人。

[ɪf] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

If this conclusion could be generally supported ,

如果 这 结论 可以 是 一般来说 有 ,

如果这一结论能够得到普遍支持，

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ʌp] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ] - [ˌpɪgmen'teɪʃn]

it opens up interesting questions as to the connection of eye - pigmentation

它 打开 向上 有趣的 问题 作为 到 这 联系 的 眼睛 - 色素沉着

[wɪð; wɪθ] [reɪs] ,

with race ,

和 种族 ,

这引发了一些有趣的问题，例如眼睛色素沉着与种族之间的联系。

[ænd; ənd][ɪts]['pɑːsəb(ə)l][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ɪn'tɜːr] - ['mærɪdʒ] .

and its possible modification by inter - marriage .

和 它是 可能的 修改 经过 间 - 婚姻 .

以及通过通婚可能对其进行的改变。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [kɔ:z] [ʌv; əv]

From	the	uncertainty	of	our	knowledge	as	to	the	immediate	cause	of
从	这	不确定	的	我们的	知识	作为	到	这	即时	原因	的

[aɪ] [ænd; ənd] [her] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [wʌn]['kænɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] —

eye	and	hair	pigmentation	one	cannot	but	be	faced	with	the	alternative	—
眼睛	和	头发	色素沉着	一	不能	但	是	面对	和	这	选择	—

['i:ðər] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['fɔ:rm(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

either	that	little	formal	attention	has	been	paid	to	the	subject	,
任何一个	那	小的	正式的	注意力	有	到过	有薪酬的	到	这	主题	,

由于我们对眼睛和头发色素沉着的直接原因的认识尚不明确，因此我们不得不面对另一种可能性——要么是人们对这一主题的正式关注甚少，

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ʌn'sɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] .

or	that	the	elements	of	investigation	are	uncertain	and	conflicting	.
或者	那	这	元素	的	调查	是	不确定	和	冲突	.

或者说，调查的各个要素不确定且相互矛盾。

[wʌt] [wʊd] ['mendl][hæv; həv] [sed] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:bləm] ?

What	would	Mendel	have	said	to	this	problem	?
什么	会	孟德尔	有	说	到	这	问题	?

孟德尔会如何看待这个问题?

[ə'pendɪks] [si:]

APPENDIX	C
附录	C

附录C

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	the	course	of	the	compilation	of	this	History	,
在	这	课程	的	这	汇编	的	这	历史	,

在编写这部历史的过程中，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ˌɑ:r 'i:] - [pə'ru:zd] [ðə; ði] ['hændbʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] [wɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] ,

the	Author	re	-	perused	the	Handbook	to	the	Roman	Wall	,	in	the	fifth	edition	,
这	作者	关于	-	仔细阅读	这	手册	到	这	罗马	墙	,	在	这	第五	版	,

作者重新研读了第五版的《罗马长城手册》，

[pʊt] [fɔ:rθ] [baɪ]['mɪstər] . ['rɑ:bərt] [bler] , ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

put	forth	by	Mr	.	Robert	Blair	,	many	years	after	the	death	of	the	original
放	前进	经过	先生	.	罗伯特	布莱尔	,	许多	年	后	这	死亡	的	这	原来的

[kəm'paɪlər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bru:s] .

compiler	,	Dr	.	Bruce	.
编译器	,	博士	.	布鲁斯	.

罗伯特·布莱尔先生在原编纂者布鲁斯博士去世多年后提出了这一观点。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sək'si:dɪŋ] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [tu:; tə][noʊt] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv]

In	the	light	of	succeeding	events	it	is	curious	to	note	what	is	said	of
在	这	光	的	成功	活动	它	是	好奇的	到	笔记	什么	是	说	的

-

,

Corstopitum	,
-	,

鉴于后来的事件，人们对Corstopitum的评价就显得很有意思了。

[ə; eɪ][saɪt]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði][tekst][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [nɪr] ['heɪdri:ənz] [greɪt] [laɪn][ʌv; əv][wɔ:l][ænd; ənd][ɪts]

a	site	noted	in	the	text	as	being	near	Hadrian's	great	line	of	wall	and	its
一个	地点	著名的	在	这	文本	作为	存在	靠近	哈德良的	伟大的	线	的	墙	和	它是

[dɪ'fensɪz] .

defences	.
防御	.

文中提到，该遗址靠近哈德良长城及其防御工事。

[ðʌs] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rʌnz] :
Thus **the** **record** **runs** **:**
因此 这 记录 跑步 :

记录就这样开始了:

[ðɪs] [saɪt] , [wɪtʃ] [lɔːst] [ɪts] ['mɪlətəri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmənz] ,
This **site** **,** **which** **lost** **its** **military** **importance** **with** **the** **retreat** **of** **the** **Romans** **,**
这 地点 , 哪个 丢失的 它是 军队 重要性 和 这 撤退 的 这 罗马书 ,

随着罗马人的撤退，这个遗址失去了军事重要性。

[ə'pærəntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [em'pɔːriəm] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'went] ['veri] ['veriəs] ['fɔːtʃənz] ,
apparently **became** **a** **commercial** **emporium** **,** **and** **underwent** **very** **various** **fortunes** **,**
显然 成为 一个 商业的 商场 , 和 经历了 非常 各种各样的 财富 ,
['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [baː'bɛərɪənz] ;
culminating **in** **its** **destruction** **by** **barbarians** **;**
高潮 在 它是 破坏 经过 野蛮人 ;

显然，它变成了一个商业中心，经历了各种各样的命运，最终被蛮族摧毁;

[soʊ] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]
so **that** **,** **from** **the** **fifth** **century** **,** **it** **ceased** **to** **be** **from** **that** **day** **to**
所以 那 , 从 这 第五 世纪 , 它 停止 到 是 从 那 天 到
[ðɪs] ;
this **;**
这 ;

因此，从五世纪起，就不再是"从那天起直到今天"了;

[noʊ] [mæn] ['dwelɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] .
no **man** **dwelling** **on** **the** **site** **.**
不 男人 住宅 在 这 地点 .

该地无人居住。

['mɪstər] . [bler] [sez] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] :
Mr **.** **Blair** **says** **of** **the** **place** **itself** **:**
先生 . 布莱尔 说道 的 这 地方 本身 :

布莱尔先生这样评价这个地方:

[ɪts] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Its **form** **and** **extent** **gave** **it** **the** **aspect** **of** **a** **city** **rather** **than** **of** **a**
它是 形式 和 程度 给予 它 这 方面 的 一个 城市 相当 比 的 一个
[kæmp] .
camp **.**
营 .

它的形状和规模使它看起来像一座城市，而不是一个营地。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [taɪn] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wen] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [loʊ] .
Remains **of** **a** **bridge** **across** **the** **Tyne** **are** **to** **be** **seen** **when** **the** **river** **is** **low** **.**
遗迹 的 一个 桥 穿过 这 泰恩河 是 到 是 已见 什么时候 这 河 是 低的 .

当泰恩河水位较低时，可以看到横跨泰恩河的桥梁遗迹。

[ˌekskə'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .
Excavations **were** **made** **in** **the** **summer** **of** **1906** **.**
挖掘 是 制成 在 这 夏天 的 - .

挖掘工作于 1906 年夏季进行。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [wɔːlz] , [æn; ən] [ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ] ,
Nothing **of** **account** **was** **found** **except** **a** **few** **walls** **,** **an** **intaglio** **,**
没有什么 的 帐户 曾是 成立 除了 一个 很少 墙壁 , 一个 凹版印刷 ,

除了几堵墙和一个凹版印刷品外，没有发现任何有价值的东西。

[sʌm; səm] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
some **fragments** **of** **pottery** **and** **a** **few** **coins** **.**
一些 片段 的 陶器 和 一个 很少 硬币 .

一些陶器碎片和几枚硬币。

[haʊ] ['frɪdʒɪd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] !

How	frigid	and	disappointing	is	not	this	record	!
如何	寒冷	和	令人失望	是	不是	这	记录	!

这张专辑真是冷冰冰的，令人失望!

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

But	listen	to	the	story	which	Sir	Arthur	Evans	related	to	the	British
但	听	到	这	故事	哪个	先生	亚瑟	埃文斯	有关的	到	这	英国

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprezɪ'denʃl] [ə'dres] [æt; ət]

Association	for	the	Advancement	of	Science	in	his	Presidential	address	at
协会	为了	这	进步	的	科学	在	他的	总统	地址	在

['njʊˌkæsl] [læst] [sep'tembər] :

Newcastle	last	September	:
纽卡斯尔	最后的	九月	:

但请听听亚瑟·埃文斯爵士去年九月在纽卡斯尔向英国科学促进协会发表的主席演讲中讲述的故事:

[ðə; ði][wɜːrk][æt; ət] ['kɔrbrɪdʒ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - , [bɪ'gʌn] [ɪn] - ,

The	work	at	Corbridge	,	the	ancient	Corstopitum	,	begun	in	1906	,
这	工作	在	科布里奇	,	这	古老的	-	,	开始	在	-	,

科布里奇（Corbridge）的工程，即古老的科斯托皮图姆（Corstopitum）工程，始于1906年。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,

and	continued	down	to	the	autumn	of	1914	,
和	持续	向下	到	这	秋天	的	-	,

一直持续到1914年秋季。

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʌn'kʌvərd] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['eriə] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ɜːrbən]

has	already	uncovered	throughout	a	great	part	of	its	area	the	largest	urban
有	已经	裸露	自始至终	一个	伟大的	部分	的	它是	区域	这	最大	城市的

['sentər] — ['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪləteri] [ɪn] ['kærəktər] — [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

centre	—	civil	as	well	as	military	in	character	—	on	the	line	of	the	Wall	,
中心	—	民用	作为	出色地	作为	军队	在	特点	—	在	这	线	的	这	墙	,

在其大部分区域内，已经发现了长城沿线最大的城市中心——兼具民用和军事性质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stɔːr] - [haʊs] [ʌv; əv][ɪts] ['steɪʃənz] .

and	the	principal	store	-	house	of	its	stations	.
和	这	主要的	店铺	-	房子	的	它是	车站	.

以及其各站点的主要仓库。

[hɪr] ([tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wel] - [bɪlt] ['grænəriːz] , ['wəːkʃɔps] , [ænd; ənd] ['bærəks] ,

Here	(	together	with	well	-	built	granaries	,	workshops	,	and	barracks	,
这里	(	一起	和	出色地	-	建造	粮仓	,	研讨会	,	和	兵营	,

这里（连同建造精良的粮仓、作坊和营房，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['rekərdz] [ʌv; əv]['rɪvər][laɪf][æz; əz][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [baɪ] ['skʌlptʃərd] [stoʊnz] [ænd; ənd]

and	other	records	of	river	life	as	are	supplied	by	sculptured	stones	and
和	其他	记录	的	河	生活	作为	是	供应	经过	雕塑	石头	和

[ɪnsk'rɪpʃnz] ,

inscriptions	,
铭文	,

以及其他有关河流生活的记录，例如雕刻的石头和铭文。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [hɔːdz] [ʌv; əv][goʊld][kɔɪnz]) [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]

and	the	double	discovery	of	hoards	of	gold	coins	)	has	come	to	light	a
和	这	双倍的	发现	的	囤积物	的	金子	硬币	)	有	来	到	光	一个

['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['mæsɪvli] [kən'strʌktɪd] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] ,

spacious	and	massively	constructed	stone	building	,
宽敞	和	大规模	建造	石头	建筑	,

（以及大量金币的发现）一座宽敞且结构巨大的石头建筑重见天日，

[ə'pærəntli] [ə; eɪ]['mɪləteri] [stɔ:r] - [haʊs] ,
apparently **a** **military** **store** **-** **house** **,**
显然 一个 军队 店铺 - 房子 ,

显然是一个军用仓库，

['wɜ:rði] [tu:; tə][ræŋk] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] - ['pɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [taɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]
worthy **to** **rank** **besides** **the** **bridge** **-** **piers** **of** **the** **North** **Tyne** **among** **the** **most**
值得 到 秩 除了 这 桥 - 码头 的 这 北 泰恩河 之中 这 最多
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv]['roʊmən]['brɪt(ə)n] .
important **monuments** **of** **Roman** **Britain** **.**
重要的 纪念碑 的 罗马 英国 .

与北泰恩河的桥墩一样，它堪称罗马不列颠最重要的古迹之一。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [hɪr] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnsələr]
There **is** **much** **here** **,** **indeed** **,** **to** **carry** **our** **thoughts** **far** **beyond** **our** **insular**
那里 是 很多 这里 , 的确 , 到 携带 我们的 想法 远的 超过 我们的 岛屿
['limits] .
limits **.**
限制 .

这里确实有很多东西可以让我们跳出狭隘的思维局限，进行更深入的思考。

[ɑ:n] [ðɪs] , [æz; əz][ɑ:n][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [saɪts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
On **this** **,** **as** **on** **so** **many** **other** **sites** **along** **the** **Wall** **,**
在 这 , 作为 在 所以 许多 其他 网站 沿着 这 墙 ,

这一点，就像长城沿线的许多其他地点一样，

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [teɪk] [ˌju: 'es] ['veri] [fɑ:r] [ə'fi:ld] .
the **inscriptions** **and** **reliefs** **take** **us** **very** **far** **afield** **.**
这 铭文 和 救济 拿 我们 非常 远的 田野 .

这些铭文和浮雕将我们带到了非常遥远的地方。

[wi:; wi][mɑ:rk][ðə; ði] ['greɪvstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['pæl'maɪrə] ,
We **mark** **the** **gravestone** **of** **a** **man** **of** **Palmyra** **,**
我们 标记 这 墓碑 的 一个 男人 的 帕尔米拉 ,

我们在此为一位帕尔米拉男子的墓碑作标记。

[æn; ən]['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiriən] ['hə:kjuli:z] — [ɪts] [fɪ'niʃɪən] ['beəl] — [ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]
an **altar** **of** **the** **Tyrian** **Hercules** **—** **its** **Phoenician** **Baal** **—** **a** **dedication** **to** **a**
一个 坛 的 这 泰瑞安 赫拉克勒斯 — 它是 腓尼基人 巴力 — 一个 奉献 到 一个
[ˌpænθi'ɪstɪk] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['sɪriən] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪzd] ['efɪdʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn]
pantheistic **goddess** **of** **Syrian** **religion** **and** **the** **raised** **effigy** **of** **the** **Persian**
泛神论 女神 的 叙利亚 宗教 和 这 提高 人偶 的 这 波斯语
['miθrə] .
Mithra **.**
密特拉 .

泰尔大力神赫拉克勒斯的祭坛——腓尼基巴力神——献给叙利亚宗教泛神论女神的祭坛，以及波斯密特拉神高高竖立的雕像。

[soʊ] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] [ɪt'self] , [æz; əz] ['elsˌwer] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
So **,** **too** **,** **in** **the** **neighbourhood** **of** **Newcastle** **itself** **,** **as** **elsewhere** **on** **the** **Wall** **,**
所以 , 也 , 在 这 邻里 的 纽卡斯尔 本身 , 作为 别处 在 这 墙 ,

纽卡斯尔附近以及长城沿线的其他地方也是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [æn; ən]['ɔ:ltər][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] [doʊlɪkənəs] , [ðə; ði][oʊld][ˌænə'toʊliən][gɑ:d][ʌv; əv]
there **was** **found** **an** **altar** **of** **Jupiter** **Dolichenus** **,** **the** **old** **Anatolian** **God** **of**
那里 曾是 成立 一个 坛 的 木星 多利肯斯 , 这 老的 安纳托利亚 上帝 的
[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [æks] ,
the **Double** **Axe** **,**
这 双倍的 斧头 ,

人们发现了一座供奉朱庇特·多利切努斯（Jupiter Dolichenus）的祭坛，他是古老的安纳托利亚双斧之神。

[ðə; ði] [meɪl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti][wʌns] ['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]

the	male	form	of	the	divinity	once	worshipped	in	the	prehistoric	Labyrinth	of
这	男性	形式	的	这	神	一次	崇拜	在	这	史前	迷宫	的

[kriːt] .

Crete	.
克里特岛	.

克里特岛史前迷宫中曾经崇拜的神祇的男性形象。

['noʊwer] [ɑːr; ər][wiː; wi] [mɔːr] [strʌk] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]

Nowhere	are	we	more	struck	than	in	this	remote	extremity	of	the	Empire
无处	是	我们	更多的	击	比	在	这	偏僻的	末端	的	这	帝国

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [rɪ'lɪdʒəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

with	the	heterogeneous	religious	elements	,
和	这	异质	宗教	元素	,

在帝国的这个偏远角落，我们尤其能感受到宗教元素的多样性。

['ɔːf(ə)n] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts][fɑːr] ['iːstərn] ['bɔːrdərz] ,

often	drawn	from	its	far	Eastern	borders	,
经常	绘制	从	它是	远的	东	边界	,

通常来自其远东边境地区，

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ædvent][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['roʊmən] [də'mɪnjən] [hæd; həd]

that	before	the	days	of	the	final	advent	of	Christianity	Roman	dominion	had
那	前	这	天	的	这	最终的	来临	的	基督教	罗马	统治权	有

[bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [di'fjuːsɪŋ] .

been	instrumental	in	diffusing	.
到过	乐器演奏	在	扩散	.

在基督教最终兴起之前，罗马的统治对基督教的传播起到了重要作用。

[ðə; ði][ɔː'rɑːntiːz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

The	Orontes	may	be	said	to	have	flowed	into	the	Tyne	as	well	as	the
这	奥龙特斯	可能	是	说	到	有	流动	进入	这	泰恩河	作为	出色地	作为	这

['taibə] .

Tiber	.
台伯河	.

可以说，奥龙特斯河既流入泰恩河，也流入台伯河。

[ðɪs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n]

This	quotation	has	been	given	at	length	in	order	to	sustain	the	contention
这	引述	有	到过	给定	在	长度	在	命令	到	维持	这	争论

— [pʊt] [fɔːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [ðɪs] [bʊk] — [ðæt] ['treʒərz] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

—	put	forth	more	than	once	in	this	book	—	that	treasures	associated	with	the
—	放	前进	更多的	比	一次	在	这	书	—	那	宝藏	联系	和	这

['roʊmən] ['epək] [laɪ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ,

Roman	epoch	lie	around	us	in	every	part	of	our	island	,
罗马	时代	说谎	大约	我们	在	每一个	部分	的	我们的	岛	,

之所以详细引用这段话，是为了支持本书中多次提出的论点，即与罗马时代相关的宝藏就存在于我们岛屿的各个角落。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)l] [sə'praiziz] ['mjuːtli] [ə'weɪt][ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd][kwest][ʌv; əv]

and	that	all	sorts	of	novel	surprises	mutely	await	the	advent	and	quest	of
和	那	全部	排序	的	小说	惊喜	默默地	等待	这	来临	和	寻求	的

[ðə; ði]['dɪlɪdʒənt][ɪn'vestɪgeɪtər] .

the	diligent	investigator	.
这	勤奋	研究者	.

各种各样的新奇惊喜正静静地等待着勤奋的调查者的到来和探索。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] - .

But	to	return	for	a	moment	to	Corstopitum	.
但	到	返回	为了	一个	片刻	到	-	.

但让我们再回到科斯托皮图姆。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈriəlaizd] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈaɪərn] - [wɜːrk][ænd; ənd]

It	has	been	realised	that	the	city	was	a	centre	of	iron	-	work	and
它	有	到过	意识到	那	这	城市	曾是	一个	中心	的	铁	-	工作	和

[ˈpɑːtəri] - [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

pottery	-	making	to	supply	the	needs	of	the	troops	.
陶器	-	制作	到	供应	这	需求	的	这	军队	.

人们已经意识到，这座城市曾是钢铁制造和陶器制造中心，以满足军队的需求。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌkæliˈdəunjə][baɪ] [lɑːliːɪs] [ɝːbɪkəs] [ɪn][ə; eɪ] .

It	furnished	a	base	for	the	invasion	of	Caledonia	by	Lollius	Urbicus	in	A	.
它	提供	一个	根据	为了	这	入侵	的	喀里多尼亚	经过	洛利厄斯	乌尔比库斯	在	一个	.

[diː] . - ,

D	.	140	,
D	.	-	,

它为公元 140 年洛利乌斯·乌尔比库斯 (Lollius Urbicus) 入侵喀里多尼亚提供了基地，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɛptɪmiəs] [ˈsɛvərəs] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

and	for	the	great	expedition	of	Septimius	Severus	in	A	.	D	.	208	.
和	为了	这	伟大的	远征	的	塞普蒂米乌斯	西弗勒斯	在	一个	.	D	.	-	.

以及公元 208 年塞普蒂米乌斯·塞维鲁的伟大远征。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeriə] [ˈekskəˌveɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈjɪrz] [hæz; həz] [bɪn]

Much	of	the	area	excavated	during	1906	and	the	following	years	has	been
很多	的	这	区域	挖掘	期间	-	和	这	下列的	年	有	到过

[fɪld] [ɪn] ,

filled	in	,
已填	在	,

1906年及之后几年挖掘的大部分区域已被填平。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊpən] — [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈgrænəriːz] , [ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n]

but	the	most	important	buildings	remain	open	—	two	large	granaries	,	the	fountain
但	这	最多	重要的	建筑物	保持	打开	—	二	大的	粮仓	,	这	喷泉

[ɔːr][ˈpʌblɪk][ˈwɔːtər] - [pænt] ,

or	public	water	-	pant	,
或者	民众	水	-	喘气	,

但最重要的建筑仍然开放——两座大型粮仓、喷泉或公共水池，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈzaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	a	large	unfinished	building	,	which	may	have	been	designed	as	a
和	一个	大的	未完成	建筑	,	哪个	可能	有	到过	设计	作为	一个

[ˈmɪlətəri] [ˈstɔːrhaʊs] ,

military	storehouse	,
军队	库	,

还有一栋大型未完工的建筑，可能设计成军用仓库。

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [priːˈtɔːriəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːdʒəneri] [ˈfɔːrtrəs] [wɪtʃ] [ˈnevər] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .

or	as	the	praetorium	of	a	legionary	fortress	which	never	came	into	being	.
或者	作为	这	总督府	的	一个	军团士兵	堡垒	哪个	绝不	来了	进入	存在	.

或者作为从未建成过的军团要塞的总督府。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][faindz] [meɪd] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɔrbrɪdʒ] [ˈlaɪən][ɪn] [stoʊn] ,

The	most	remarkable	finds	made	here	have	been	the	Corbridge	lion	in	stone	,
这	最多	卓越	发现	制成	这里	有	到过	这	科布里奇	狮子	在	石头	,

这里最引人注目的发现是科布里奇的石雕狮子。

[wɪtʃ] [naʊ] [inˈdʒɔiz][æn; ən] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] [hɔːdz] [ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz] , [naʊ]

which	now	enjoys	an	European	reputation	,	and	two	hoards	of	gold	coins	,	now
哪个	现在	享受	一个	欧洲的	名声	,	和	二	囤积物	的	金子	硬币	,	现在

[ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] . [wʌn]

in	the	British	Museum	.	1
在	这	英国	博物馆	.	1

如今，它在欧洲享有盛誉，此外还有两批金币，现藏于大英博物馆。

[wʌn]['viːdeɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændbʊk] [tuː; tə] ['njʊˌkæsl] [ænd; ənd]['dɪstrɪkt] ,

1	Vide	Official	Handbook	to	Newcastle	and	District	,
1	视频	官方的	手册	到	纽卡斯尔	和	区	,

1 参见《纽卡斯尔及周边地区官方手册》，

[pʊt] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə]

put	forth	on	the	occasion	of	the	last	visit	of	the	British	Association	to
放	前进	在	这	场合	的	这	最后的	访问	的	这	英国	协会	到

[ðæt] ['sɪti] .

that	city	.
那	城市	.

这是在英国科学促进会上次访问该市之际提出的。

[ðə; ði][mæp] [ə'bʌv] ['gɪvz] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['heɪdriːənz] [wɔːl] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['kauntiz] [ʌv; əv]

The	Map	above	gives	the	line	of	Hadrian's	Wall	through	the	two	counties	of
这	地图	多于	给予	这	线	的	哈德良的	墙	通过	这	二	县	的

[nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd] ['kʌmbərlənd] ,

Northumberland	and	Cumberland	,
诺森伯兰郡	和	坎伯兰	,

上图显示了哈德良长城穿过诺森伯兰郡和坎伯兰郡的路线。

[vɪz] . , [frʌm; frəm] ['wɔːlzend] [tuː; tə] ['baʊnɪs] , [ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]

viz	.	,	from	Wallsend	to	Bowness	,	and	indicates	the	principal	places	on	the
即	.	,	从	沃尔森德	到	博内斯	,	和	表示	这	主要的	地方	在	这

[ruːt] .

route	.
路线	.

即从沃尔森德到博内斯，并标明了沿途的主要地点。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [sʌtʃ]

For	further	details	of	this	absorbing	subject	the	reader	is	referred	to	such
为了	更远	细节	的	这	吸收	主题	这	读者	是	指	到	这样的

[wɜːrks][æz; əz][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [sə'saiətiz] ,

works	as	the	Proceedings	and	Transactions	of	learned	societies	,
作品	作为	这	诉讼程序	和	交易	的	学习	社会	,

有关这一引人入胜的主题的更多详细信息，读者可参阅诸如学术团体会议记录和会刊等著作。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - - , [ɔːr][ðə; ði][læpədɛriːəm][ˌsɛpˌtɛntriˌoʊ'neɪli] .

such	as	the	Archæologia	Æleana	,	or	the	Lapidarium	Septentrionale	.
这样的	作为	这	-	-	,	或者	这	石刻馆	北方	.

例如Archaeologia Æleana 或Lapidarium Septentrionale。

[ðə; ði]['kɔːrpəs] [ɪnˌskrɪp'ʃɪˌnʌm] - , ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Corpus	Inscriptionum	Latinarum	,	Vol	.	vii	gives	a	full	rendering	of	the
这	语料库	铭文	-	,	沃尔	.	七	给予	一个	满的	渲染	的	这

[ɪnsk'rɪpʃnz] .

inscriptions	.
铭文	.

拉丁美洲铭文语料库，卷。 vii 给出了铭文的完整呈现。

[ə'pendɪks] [diː]

APPENDIX	D
附录	D

附录 D

" [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl]

"	The	Society	of	Antiquaries	,	in	conjunction	with	the	Shropshire	Archæological
"	这	社会	的	古董商	,	在	连词	和	这	什罗普郡	考古学

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

"古物学会与什罗普郡考古学会联合

['kærid] [ɑːn] [ɪk'stensɪv] [ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət] ['rɒksɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - , [ænd; ənd]
carried **on** **extensive** **excavations** **at** **Wroxeter** **during** **the** **years** **1912** **,** **1913** **,** **and**
携带 在 广泛的 挖掘 在 沃克塞特 期间 这 年 - , - , 和
- .
1914 **.**
- .

1912年、1913年和1914年，在沃克塞特进行了大规模的挖掘工作。

" ['rɒksɪtər] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - [ɔːr] - , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv]
" **Wroxeter** **,** **the** **ancient** **Viroconium** **or** **Uriconium** **,** **is** **situated** **on** **the** **east** **bank** **of**
" 沃克塞特 , 这 古老的 - 或者 - , 是 位于 在 这 东方 银行 的
[ðə; ði] ['sevərn] ,
the **Severn** **,**
这 塞文 ,

“沃罗克塞特，即古代的维罗科尼姆或乌里科尼姆，位于塞文河东岸，

[bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd][sɪks][maɪlz] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] ['ʃrozbəri] .
between **five** **and** **six** **miles** **south** **-** **east** **of** **Shrewsbury** **.**
之间 五 和 六 英里 南 - 东方 的 什鲁斯伯里 .

位于什鲁斯伯里东南五到六英里处。

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ɪts] [wɔːlz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [treɪst] , [in'kləuzɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][ə'baʊt] -
The **lines** **of** **its** **walls** **can** **still** **be** **traced** **,** **enclosing** **an** **area** **of** **about** **170**
这 线条 的 它是 墙壁 能 仍然 是 追踪 , 封闭 一个 区域 的 关于 -
['eikəs] ,
acres **,**
英亩 ,

它的城墙轮廓依然清晰可见，围合面积约170英亩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sentər][ɪn]['roʊmən] - ['brɪt(ə)n] ,
and **the** **town** **must** **have** **been** **an** **important** **centre** **in** **Roman** **-** **Britain** **,**
和 这 镇 必须 有 到过 一个 重要的 中心 在 罗马 - 英国 ,

这座城镇在罗马不列颠时期必定是一个重要的中心。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [roʊdz] , [vɪz] . ,
as **it** **stood** **at** **the** **junction** **of** **two** **of** **the** **main** **roads** **,** **viz** **.** **,**
作为 它 站立 在 这 交汇处 的 二 的 这 主要的 道路 , 即 . ,

它位于两条主要道路的交汇处，即：

[ðə; ði]['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
the **Watling** **Street** **from** **London** **and** **the** **south** **-** **east** **,**
这 沃特林 街道 从 伦敦 和 这 南 - 东方 ,

从伦敦和东南部出发的沃特林街

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːdʒəneri] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [kɑːr'liːən] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] .
and **the** **road** **from** **the** **legionary** **fortress** **of** **Caerleon** **in** **South** **Wales** **.**
和 这 路 从 这 军团士兵 堡垒 的 卡尔里昂 在 南 威尔士 .

以及从南威尔士卡尔里昂军团要塞出发的道路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [roʊdz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [weɪlz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['tʃestər]
There **were** **also** **other** **roads** **running** **from** **it** **into** **Wales** **and** **to** **Chester**
那里 是 还 其他 道路 跑步 从 它 进入 威尔士 和 到 切斯特
.
:
.

此外，还有其他道路从那里通往威尔士和切斯特。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][rə'venə; rɑː'vennɑː] [dʒi'ɑːgrəfər] [æz; əz] -

The	town	is	referred	to	by	the	Ravenna	Geographer	as	Viroconium
这	镇	是	指	到	经过	这	拉文纳	地理学家	作为	-

- ,

Cornoviorum	,
-	,

拉文纳地理学家将这座城镇称为 Viroconium Cornoviorum，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd][ə; eɪ]['dɪstrɪkt]

and	was	probably	the	chief	town	of	that	tribe	which	inhabited	a	district
和	曾是	大概	这	首席	镇	的	那	部落	哪个	有人居住的	一个	区

[ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ] ['rɒksɪtər] [ænd; ənd] ['tʃestər] .

including	both	Wroxeter	and	Chester	.
包括	两个都	沃克塞特	和	切斯特	.

它很可能是该部落的主要城镇，该部落居住在包括沃克塞特和切斯特在内的地区。

" [ðæt] [ðə; ði][saɪt][wʌz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd] [suːn] ['æftər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]['ʌndər] ['kɔːldiəs] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .

"	That	the	site	was	inhabited	soon	after	the	invasion	under	Claudius	in	43	A	.	D	.
"	那	这	地点	曾是	有人居住的	很快	后	这	入侵	在下面	克劳狄乌斯	在	-	一个	.	D	.

[ɪz] ['evɪdənt] .

is	evident	.
是	明显	.

“很明显，公元 43 年克劳狄乌斯入侵后不久，该遗址就有人居住。

[kɔɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [prɪ] - ['fleɪviən] [deɪt] [hæv; həv] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ][ɪn][sʌm; səm]

Coins	and	other	objects	of	pre	-	Flavian	date	have	been	met	with	in	some
硬币	和	其他	对象	的	预	-	弗拉维安	日期	有	到过	遇见	和	在	一些

['kwɑːntətiz] ,

quantities	,
数量	,

人们发现了一些弗拉维王朝之前的硬币和其他物品。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tuːmˌstəʊnz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'viː]['liːdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	there	are	tombstones	of	soldiers	of	the	XIV	Legion	from	the
和	那里	是	墓碑	的	士兵	的	这	十四	军团	从	这

['seməteri] .

cemetery	.
公墓	.

墓地里还有第十四军团士兵的墓碑。

[ðɪs] ['liːdʒən] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['kɔːldiəs] , [ænd; ənd][left]['brɪt(ə)n][fɔːr; fər] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

This	legion	came	over	with	Claudius	,	and	left	Britain	for	good	in	the	year	70
这	军团	来了	超过	和	克劳狄乌斯	,	和	左边	英国	为了	好的	在	这	年	-

[ə; eɪ] . [diː] . ['rɒksɪtər] ,

A	.	D	.	Wroxeter	,
一个	.	D	.	沃克塞特	,

这支军团随克劳狄乌斯来到英国，并于公元70年永远离开了不列颠。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [hɪlz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [ɑːn] [ðæt]

situated	on	the	edge	of	the	Welsh	hills	and	protected	from	attack	on	that
位于	在	这	边缘	的	这	威尔士语	丘陵	和	受保护	从	攻击	在	那

[saɪd][baɪ][ðə; ði]['rɪvər]['sevərn] ,

side	by	the	river	Severn	,
边	经过	这	河	塞文	,

位于威尔士山丘边缘，并有塞文河从侧面保护其免受攻击。

[wʊd] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [beɪs] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði]['tɜːrbjələnt]

would	have	formed	an	admirable	base	for	operations	against	the	turbulent
会	有	形成	一个	令人钦佩的	根据	为了	运营	反对	这	湍流

[traɪbz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

tribes	of	Wales	,
部落	的	威尔士	,

这本可以成为打击威尔士动荡部落的绝佳基地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peinz]

and	it	is	more	than	likely	that	it	was	used	as	such	in	the	campaigns
和	它	是	更多的	比	可能	那	它	曾是	用过的	作为	这样的	在	这	竞选活动

[ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] - ['skæpjələ][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ænd; ənd][baɪ][swi'təuniəs][pɔː'laɪnəs][ɪn] - [ə; eɪ] .

undertaken	by	Ostorius	Scapula	in	50	A	.	D	.	and	by	Suetonius	Paulinus	in	60	A	.
已	经过	-	肩胛骨	在	-	一个	.	D	.	和	经过	苏埃托尼乌斯	保利努斯	在	-	一个	.

[diː] .

D	.
D	.

而且极有可能在公元50年奥斯托里乌斯·斯卡普拉和公元60年苏埃托尼乌斯·保利努斯所进行的战役中都曾被如此使用过。

" [ðə; ði] [welʃ] [traɪbz] [wɜːr; wər]['faɪnəli] [səb'duːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

"	The	Welsh	tribes	were	finally	subdued	before	the	end	of	the	reign	of
"	这	威尔士语	部落	是	最后	低沉的	前	这	结尾	的	这	在位	的

[ves'peiʒiən] ,

Vespasian	,
韦斯帕芗	,

“在韦斯帕芗统治末期，威尔士各部落最终被征服了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['setld] .

and	the	country	became	more	settled	.
和	这	国家	成为	更多的	定居	.

国家逐渐稳定下来。

['rɒksɪtər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪləteri] ['sentər][ænd; ənd][tuː; tə]

Wroxeter	appears	to	have	ceased	to	be	a	military	centre	and	to
沃克塞特	出现	到	有	停止	到	是	一个	军队	中心	和	到

[hæv; həv] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [taʊn] .

have	grown	into	a	large	and	prosperous	town	.
有	生长	进入	一个	大的	和	繁荣	镇	.

沃罗克塞特似乎已经不再是军事中心，而是发展成为一个繁荣的大城镇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] — ['neɪmli] ,

It	is	in	this	period	—	namely	,
它	是	在	这	时期	—	即	,

正是在这一时期——即

[ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . — [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][ɑːn]

the	last	quarter	of	the	first	century	A	.	D	.	—	that	the	occupation	began	on
这	最后的	四分之一	的	这	第一的	世纪	一个	.	D	.	—	那	这	职业	开始	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪt]['riːs(ə)ntli]['ekskəˌveɪtid] .

the	part	of	the	site	recently	excavated	.
这	部分	的	这	地点	最近	挖掘	.

公元一世纪末的最后四分之一——也就是最近发掘出的遗址部分——开始有人居住。

['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['bɪldɪŋz] [rɪ'meɪnd] ,

Very	little	of	the	earlier	buildings	remained	,
非常	小的	的	这	早些时候	建筑物	剩余	,

早期的建筑所剩无几。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɑːtl] - [ænd; ənd] - [dɔːb] .

as	they	all	appear	to	have	been	built	of	wood	and	wattle	-	and	-	daub	.
作为	他们	全部	出现	到	有	到过	建造	的	木头	和	金合欢	-	和	-	涂抹	.

它们看起来都是用木头和泥土建造的。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [i'rektid] ,

"	In	the	second	century	more	substantial	houses	were	erected	,
"	在	这	第二	世纪	更多的	重大的	房屋	是	竖立	,

“公元二世纪，建造了更加坚固的房屋，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] .

and	in	the	course	of	the	excavations	the	following	buildings	were	uncovered	.
和	在	这	课程	的	这	挖掘	这	下列的	建筑物	是	裸露	.

在挖掘过程中，发现了以下建筑物。

[ɪn] - , [fɔːr] [lɔːŋ] [ʃɑːps] ,

In	1912	,	four	long	shops	,
在	-	,	四	长的	商店	,

1912年，四间长条形店铺，

[wɪð; wɪθ][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]['oʊpən] [frʌnts] [wɪð; wɪθ] ['pɔːtɪˌkəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

with	rooms	at	the	back	and	open	fronts	with	porticoes	on	the	street	.
和	房间	在	这	后退	和	打开	前线	和	门廊	在	这	街道	.

房屋后部设有房间，正面敞开，临街处设有门廊。

[ɪn] - , [ə; eɪ]['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [prɪ'tenʃənz]

In	1913	,	a	temple	,	which	must	have	been	of	some	architectural	pretensions
在	-	,	一个	寺庙	,	哪个	必须	有	到过	的	一些	建筑	虚荣心

, [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [laɪf] - [saɪzd]['stætʃuːz] ,

,	and	contained	life	-	sized	statues	,
,	和	包含	生活	-	尺寸	雕像	,

1913年，一座寺庙建成，这座寺庙想必在建筑上颇具匠心，并且里面有真人大小的雕像。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['frægmənts][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .

of	which	several	fragments	were	discovered	.
的	哪个	一些	片段	是	发现	.

其中发现了若干碎片。

[ɪn] - , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,

In	1914	,	a	large	dwelling	house	,
在	-	,	一个	大的	住宅	房子	,

1914年，一座大型住宅，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrtɪkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [striːt]

consisting	of	a	number	of	rooms	with	a	large	portico	on	the	street
由	的	一个	数字	的	房间	和	一个	大的	门廊	在	这	街道

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bæθ] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

and	a	small	bath	-	house	on	the	south	side	.
和	一个	小的	洗澡	-	房子	在	这	南	边	.

由多个房间组成，临街一侧有一个大门廊，南侧有一个小浴室。

[ðə; ði] ['pɔːtɪˌkəʊz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ˌkɑːlə'neɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

The	porticoes	of	all	these	buildings	formed	a	continuous	colonnade	by	the	side
这	门廊	的	全部	这些	建筑物	形成	一个	连续的	柱廊	经过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

of	the	street	.
的	这	街道	.

所有这些建筑的门廊在街道旁形成了一条连续的柱廊。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [ə'nʌðər] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

At	the	back	of	the	large	dwelling	-	house	another	structure	was	discovered	.
在	这	后退	的	这	大的	住宅	-	房子	其他	结构	曾是	发现	.

在大住宅的后面，又发现了一座建筑物。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn'taɪərli] [iks'plɔːd] , [æz; əz][ɪts] [west] [pɑːrt][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd]

Unfortunately	**it**	**could**	**not**	**be**	**entirely**	**explored**	**,**	**as**	**its**	**west**	**part**	**was**	**beyond**
很遗憾	它	可以	不是	是	完全	探索	,	作为	它是	西方	部分	曾是	超过

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrvd] ['eriə] .

the	**reserved**	**area**	**.**
这	预订的	区域	.

可惜的是，由于其西部地区位于保护区之外，因此无法对其进行全面探索。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] ['pærəlel] [wɔːlz] , - [ɛf tiː] . [ə'pɑːrt] ,

It	**consisted**	**of**	**two**	**parallel**	**walls**	**,**	**13**	**ft**	**.**	**apart**	**,**
它	由.....组成	的	二	平行线	墙壁	,	-	英尺	.	除	,

它由两堵平行的墙组成，相距13英尺。

[wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['kɔːrnərz] - [ɛf tiː] . [waɪd] [ænd; ənd] -

which	**enclosed**	**an**	**oblong**	**space**	**with**	**rounded**	**corners**	**144**	**ft**	**.**	**wide**	**and**	**188**
哪个	内	一个	长方形	空间	和	圆润	角落	-	英尺	.	宽的	和	-

[ɛf tiː] . [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [pɔɪnt] ['ekskəˌveɪtid] .

ft	**.**	**long**	**to**	**the**	**furthest**	**point**	**excavated**	**.**
英尺	.	长的	到	这	最远	观点	挖掘	.

它围合出一个长方形空间，边角呈圆弧形，宽 144 英尺，长 188 英尺（至已挖掘的最远点）。

[noʊ] ['ʌðər] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['elsˌwer] ,

No	**other**	**building**	**of**	**this**	**form**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**found**	**elsewhere**	**,**
不	其他	建筑	的	这	形式	出现	到	有	到过	成立	别处	,

在其他地方似乎没有发现其他类似形式的建筑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] ,

and	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**say**	**for**	**what**	**purpose**	**it**	**was**	**used**	**,**
和	它	是	难的	到	说	为了	什么	目的	它	曾是	用过的	,

很难说它被用于什么目的。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] .

especially	**as**	**part**	**of**	**it**	**is**	**still**	**unexcavated**	**.**
尤其	作为	部分	的	它	是	仍然	未挖掘的	.

尤其是其中一部分至今尚未发掘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər]

It	**is**	**possible**	**,**	**however**	**,**	**that**	**it**	**may**	**have**	**been**	**a**	**place**	**of**	**amusement**	**for**
它	是	可能的	,	然而	,	那	它	可能	有	到过	一个	地方	的	娱乐	为了

[geɪmz] ,

games	**,**
游戏	,

然而，它也有可能曾是人们玩游戏娱乐的场所。

[bʊl] - ['beɪtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['pærəlel] [wɔːlz] [held] [tɪəz] [ʌv; əv]

bull	**-**	**baiting**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**and**	**that**	**the**	**two**	**parallel**	**walls**	**held**	**tiers**	**of**
公牛	-	诱饵	,	ETC	.	,	和	那	这	二	平行线	墙壁	握住	层级	的

['wʊd(ə)n] [siːts] .

wooden	**seats**	**.**
木制的	座位	.

斗牛等活动，以及两面平行的墙壁上摆放着一排排木制座椅。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [striːt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːltərd] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

"	**The**	**buildings**	**that**	**faced**	**the**	**street**	**had**	**been**	**altered**	**and**	**rebuilt**	**several**	**times**	**,**
"	这	建筑物	那	面对	这	街道	有	到过	已修改	和	重建	一些	时代	,

"面向街道的建筑物已经过多次改建和重建，

[ðə; ði] [mɪkst] [sɔɪl] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][eɪt][ɛf tiː] . [tuː; tə] - [ɛf tiː] . [diːp] [ɪn]['pleɪsɪz] ,

the	**mixed**	**soil**	**being**	**from**	**8**	**ft**	**.**	**to**	**10**	**ft**	**.**	**deep**	**in**	**places**	**,**
这	混合	土壤	存在	从	8	英尺	.	到	-	英尺	.	深的	在	地方	,

混合土壤在某些地方深达 8 至 10 英尺。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] .

making	the	work	of	excavation	very	slow	and	laborious	.
制作	这	工作	的	挖掘	非常	慢的	和	费力的	.

使得挖掘工作变得非常缓慢和费力。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɑːn]

in	1914	there	was	evidence	of	at	least	four	different	periods	of	buildings	on
在	-	那里	曾是	证据	的	在	至少	四	不同的	时期	的	建筑物	在

[ðə; ði] [seɪm] [saɪt] .

the	same	site	.
这	相同的	地点	.

1914 年的证据表明，同一地点至少存在四个不同时期的建筑。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɑːtl] - [ænd; ənd] - [dɔːb] ['haʊzɪz] .

In	the	early	period	there	were	wood	and	wattle	-	and	-	daub	houses	.
在	这	早期的	时期	那里	是	木头	和	金合欢	-	和	-	涂抹	房屋	.

早期有木头房子和泥墙茅草房。

['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [θriː] [lɔːŋ]

Over	the	remains	of	these	in	the	first	half	of	the	second	century	three	long
超过	这	遗迹	的	这些	在	这	第一的	一半	的	这	第二	世纪	三	长的

['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪ'rektɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [frʌnts] [ɔːr] ['pɔːtɪˌkəʊz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn]

buildings	were	erected	with	open	fronts	or	porticoes	similar	to	those	found	in
建筑物	是	竖立	和	打开	前线	或者	门廊	相似的	到	那些	成立	在

- .

1912	.
-	.

公元二世纪上半叶，在这些遗迹之上，竖起了三座长长的建筑物，其正面或门廊与 1912 年发现的建筑物类似，都是敞开式的。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ðiːz] [θriː] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn]

About	the	middle	of	the	second	century	these	three	buildings	were	incorporated	in
关于	这	中间	的	这	第二	世纪	这些	三	建筑物	是	公司	在

[wʌn][lɑːrdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['kɒrɪdɔːz] ,

one	large	house	with	corridors	,
一	大的	房子	和	走廊	,

大约在公元二世纪中叶，这三座建筑被并入一座带有走廊的大房子里。

[tuː] ['kɔːtjɑːdz] , ['meni] [ruːmz; rʊmz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][moʊ'zeɪɪk] [flɔːrz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪtɪd]

two	courtyards	,	many	rooms	,	some	with	mosaic	floors	,	and	others	fitted
二	庭院	,	许多	房间	,	一些	和	马赛克	楼层	,	和	其他的	适配

[wɪð; wɪθ] .

with	hypocausts	.
和	地暖系统	.

两个庭院，许多房间，有些铺着马赛克地板，有些装有地暖系统。

[ə; eɪ] [bæθ] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ][koʊld][bɑːðz][ænd; ənd][hɑːt][ruːmz; rʊmz] , [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]

A	bath	-	house	,	with	cold	baths	and	hot	rooms	,	was	situated	at	the
一个	洗澡	-	房子	,	和	寒冷的	浴室	和	热的	房间	,	曾是	位于	在	这

[saʊθ] - [west] ['kɔːrnər] .

south	-	west	corner	.
南	-	西方	角落	.

西南角设有一间澡堂，里面有冷水浴池和热水浴池。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ðɪs] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['ɔːltərd] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

At	a	later	period	this	dwelling	was	considerably	altered	,	several	of	the
在	一个	之后	时期	这	住宅	曾是	相当	已修改	,	一些	的	这

[ruːmz; rʊmz] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] ,

rooms	being	swept	away	,
房间	存在	扫荡	离开	,

后来，这处住所进行了大幅改建，其中几个房间被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sentrəl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ]

and	the	central	part	of	the	building	turned	into	one	large	courtyard	with
和	这	中央	部分	的	这	建筑	转向	进入	一	大的	庭院	和

['kɒrɪdɔːz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] .

corridors	on	three	sides	.
走廊	在	三	侧面	.

建筑物的中心部分变成了一个大庭院，三面环绕着走廊。

[tuː] [nuː] [wɜːr; wər] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd]['ekstrə][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr]

Two	new	hypocausts	were	inserted	and	extra	rooms	and	a	long	corridor
二	新的	地暖系统	是	插入	和	额外的	房间	和	一个	长的	走廊

[ɔːr] [və'rændə] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] .

or	verandah	built	at	the	back	.
或者	阳台	建造	在	这	后退	.

安装了两个新的地暖系统，并在后面建造了额外的房间和一条长长的走廊或阳台。

['wɔːtər][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [baɪ][ə; eɪ]['wɔːtər][meɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Water	was	supplied	to	the	houses	by	a	water	main	at	the	side	of	the
水	曾是	供应	到	这	房屋	经过	一个	水	主要的	在	这	边	的	这

[roʊd] .

road	.
路	.

房屋的用水由路边的一条自来水管道供应。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [sluːs] - [geɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ðɪ]['wɔːtər]['ɪntuː][saɪd]

By	shutting	sluice	-	gates	it	was	possible	to	divert	the	water	into	side
经过	关闭	水闸	-	大门	它	曾是	可能的	到	转移	这	水	进入	边

['tʃænlz] [wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] ,

channels	which	ran	through	the	houses	,
频道	哪个	跑	通过	这	房屋	,

关闭水闸可以将水流引入穿过房屋的支渠中。

['flʌʃɪŋ] [ðer; ðər][dreɪnz] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

flushing	their	drains	,	and	discharging	at	the	back	into	the	river	.
冲洗	他们的	排水沟	,	和	出院	在	这	后退	进入	这	河	.

冲洗排水管，然后从后面排入河里。

[ɪ'lev(ə)n] [welz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌekskə'veɪʃənz] ,

Eleven	wells	were	found	during	the	excavations	,
十一	水井	是	成立	期间	这	挖掘	,

挖掘过程中共发现了11口水井。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [ɛf tiː] . [tuː; tə] - [ɛf tiː] . [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [stoʊn] - [laɪnd] .

varying	from	10	ft	.	to	12	ft	.	in	depth	and	stone	-	lined	.
变化	从	-	英尺	.	到	-	英尺	.	在	深度	和	石头	-	衬里	.

深度从 10 英尺到 12 英尺不等，内衬石头。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kruːsiblz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] [brɑːnz] ['kɑːstiŋs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

"	A	number	of	crucibles	and	some	unfinished	bronze	castings	,	etc
"	一个	数字	的	坩埚	和	一些	未完成	青铜	铸件	,	ETC

. , [hæv; həv] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ] ,

.	,	have	been	met	with	,
.	,	有	到过	遇见	和	,

"我们发现了一些坩埚和一些未完成的青铜铸件等等，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['metlˌwɜːrkɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɑːn][ðə; ði][saɪt] .

showing	that	metalworking	was	carried	on	on	the	site	.
显示	那	金工	曾是	携带	在	在	这	地点	.

这表明该遗址曾进行过金属加工活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːsesɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'næməlɪŋ]

There	was	also	evidence	of	other	industrial	processes	,	such	as	enamelling
那里	曾是	还	证据	的	其他	工业的	流程	,	这样的	作为	珐琅

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][boʊn] .

and	working	in	bone	.
和	在职的	在	骨	.

还有证据表明存在其他工业流程，例如珐琅工艺和骨制品加工。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ɑːbdʒekts][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

A	very	large	number	of	small	objects	has	been	discovered	during	the
一个	非常	大的	数字	的	小的	对象	有	到过	发现	期间	这

[ˌekskə'veɪʃənz] ,

excavations	,
挖掘	,

挖掘过程中发现了大量小型物品。

[sʌtʃ] [æz; əz]['kæmiːˌəʊz][ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['dʒɛmz] ([sʌm; səm] [stɪl] [set][ɪn]['fɪŋgər] [rɪŋz]) , ['meni]

such	as	cameos	and	engraved	gems	(	some	still	set	in	finger	rings	)	,	many
这样的	作为	客串	和	刻	宝石	(	一些	仍然	放	在	手指	戒指	)	,	许多

[brəʊtʃiz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['metlz] ,

brooches	of	different	metals	,
胸针	的	不同的	金属	,

例如浮雕宝石和雕刻宝石（有些仍镶嵌在戒指上），以及各种不同金属的胸针。

[ɪ'næmld] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] ['dɪfrənt] ['metlz] ,

enamelled	ornaments	,	and	a	quantity	of	interesting	articles	in	different	metals	,
珐琅	装饰品	,	和	一个	数量	的	有趣的	文章	在	不同的	金属	,

[boʊn] , [glæs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bone	,	glass	,	etc	.
骨	,	玻璃	,	ETC	.

珐琅饰品，以及大量用不同金属、骨头、玻璃等制成的有趣物品。

" [ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [faʊnd] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌpwərdz]

"	The	great	quantity	of	pottery	found	may	be	judged	by	the	fact	that	upwards
"	这	伟大的	数量	的	陶器	成立	可能	是	评判	经过	这	事实	那	向上

[ʌv; əv] - ['pɑːtɝz] - [stæmps][ɑːn]['seimiən] [wer] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .

of	900	potters	'	stamps	on	Samian	ware	have	been	recorded	.
的	-	陶工	-	邮票	在	萨米安	仓库	有	到过	记录	.

“从萨摩斯陶器上已记录到 900 多个陶工印章这一事实可以看出，这里发现的陶器数量非常庞大。”

[ðə; ði] [kɔɪnz] ['nʌmbər] [bɪ'twiːn] [wʌn] , - [ænd; ənd][wʌn] , - , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

The	coins	number	between	1	,	200	and	1	,	300	,	among	them	being	a	few
这	硬币	数字	之间	1	,	-	和	1	,	-	,	之中	他们	存在	一个	很少

['brɪtɪʃ] [və'raɪətiz] .

British	varieties	.
英国	品种	.

这些硬币的数量在 1200 到 1300 枚之间，其中包括一些英国版别。

[noʊ] [kɔɪnz] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz] [jet] ,

No	coins	later	than	the	end	of	the	fourth	century	have	been	,	as	yet	,
不	硬币	之后	比	这	结尾	的	这	第四	世纪	有	到过	,	作为	然而	,

迄今为止，尚未发现四世纪末以后的硬币。

[met][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd]['æftər][ðæt]
met **with** **,** **and** **the** **town** **does** **not** **appear** **to** **have** **been** **inhabited** **after** **that**
遇见 和 , 和 这 镇 做 不是 出现 到 有 到过 有人居住的 后 那
[deɪt] .
date **.**
日期 .

经考察，该镇此后似乎无人居住。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔːr] [dɪˈzɜːrʃn] [ɪz] , [æz; əz] [jet] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
What **was** **the** **cause** **of** **its** **destruction** **or** **desertion** **is** **,** **as** **yet** **,** **uncertain** **,**
什么 曾是 这 原因 的 它是 破坏 或者 逃兵 是 , 作为 然而 , 不确定 ,

其被毁或被遗弃的原因目前尚不清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] ['fjuːtʃər][ˌekskəˈveɪʃənz] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] .
but **it** **is** **hoped** **that** **future** **excavations** **will** **solve** **the** **problem** **.**
但 它 是 希望 那 未来 挖掘 将要 解决 这 问题 .

但人们希望未来的挖掘工作能够解决这个问题。

" ['diːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskəˈveɪʃənz][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Detailed** **accounts** **of** **the** **excavations** **are** **printed** **in** **the** **Reports** **of** **the**
" 详细的 账户 的 这 挖掘 是 打印 在 这 报告 的 这
['riːsɜːrtʃ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Research **Committee** **of** **the** **Society** **of** **Antiquaries** **of** **London** **,**
研究 委员会 的 这 社会 的 古董商 的 伦敦 ,

"详细的挖掘记录刊载在伦敦古物学会研究委员会的报告中。"

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][fɔːr] .
Nos **.** **1** **,** **2** **,** **and** **4** **.**
编号 . 1 , 2 , 和 4 .

第 1、2 和 4 号。

" [ðə; ði] [əˈbʌv] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈstræktɪd] , [baɪ][kaɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
" **The** **above** **has** **been** **extracted** **,** **by** **kind** **permission** **of** **the** **Council** **,**
" 这 多于 有 到过 提取 , 经过 种类 允许 的 这 理事会 ,

以上内容经理事会许可摘录。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvænsmənt]
from **the** **proceedings** **of** **the** **British** **Association** **for** **the** **Advancement**
从 这 诉讼程序 的 这 英国 协会 为了 这 进步
[ʌv; əv] ['saɪəns] [fɔːr; fər] - ;
of **Science** **for** **1915** **;**
的 科学 为了 - ;

摘自英国科学促进协会1915年会议记录;

[ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn] " [ˌekskəˈveɪʃənz][ɑːn]['roʊmən]
and **is** **taken** **from** **the** **Report** **of** **the** **Committee** **on** **"** **Excavations** **on** **Roman**
和 是 已采取 从 这 报告 的 这 委员会 在 " 挖掘 在 罗马
[saɪts] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
Sites **in** **Britain** **,**
网站 在 英国 ,

摘自"英国罗马遗址发掘委员会"的报告，

" [kəmˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [rɪˈtɜːrn] [meɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . [bʊʃ] - [fɑːks] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
" **comprising** **the** **Special** **Return** **made** **by** **J** **.** **P** **.** **Bushe** **-** **Fox** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
" 包括 这 特别的 返回 制成 经过 J . P . 灌木丛 - 狐狸 , F . S . 一个 .

包括 JP Bushe-Fox, FSA 提交的特别申报表。

[wɜːrks] [baɪ] [rev] .
WORKS **BY** **REV** **.**
作品 经过 修订版 .

牧师的作品

[dʒeɪ] . [oʊ] . ['bevən] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [dʒi:] . [es] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .

J	.	O	.	BEVAN	,	M	.	A	.	,	F	.	G	.	S	.	,	F	.	S	.	A	.
J	.	哦	.	贝文	,	M	.	一个	.	,	F	.	G	.	S	.	,	F	.	S	.	一个	.

乔·贝文，文学硕士，英国地质学会会员，英国皇家学会会员

(['rektər] [ʌv; əv] [tʃɪlɛndən] , ['kæntərˌberi] ; ['sʌmtaɪm] ['praizmən] , [ˌeksə'bɪʃənər] , [ænd; ənd]

(	Rector	of	Chillenden	,	Canterbury	;	Sometime	Prizeman	,	Exhibitioner	,	and
(	校长	的	奇伦登	,	坎特伯雷	;	有时	获奖者	,	参展商	,	和

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ['skɑ:lər] [ʌv; əv] [ɪ'mænjuəl] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ]) .

Foundation	Scholar	of	Emmanuel	College	,	Cambridge	)	.
基础	学者	的	伊曼纽尔	大学	,	剑桥	)	.

（坎特伯雷奇伦登教区长；剑桥大学伊曼纽尔学院奖学金获得者、奖学金获得者和基金会学者）。

[ðə; ði]['dʒenəsɪs][ænd; ənd] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [soʊl] [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

THE	GENESIS	AND	EVOLUTION	OF	THE	INDIVIDUAL	SOUL	2	/	6
这	创世纪	和	进化	的	这	个人	灵魂	2	/	6

个体灵魂的起源与演化 2/6

['wɪljəmz] & ['nɔ:rˌgeɪt]

Williams	&	Norgate
威廉姆斯	&	诺盖特

威廉姆斯和诺盖特

['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ([wɪð; wɪθ] ['prefəs] [baɪ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['dɑ:rwɪn]) [faɪv] / -

EGYPT	AND	THE	EGYPTIANS	(	With	Preface	by	Sir	George	Darwin	)	5	/	-
埃及	和	这	埃及人	(	和	前言	经过	先生	乔治	达尔文	)	5	/	-

埃及与埃及人（乔治·达尔文爵士作序）5/-

[bɜ:rθ] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eseiz] [faɪv] / -

BIRTH	AND	GROWTH	OF	TOLERATION	,	AND	OTHER	ESSAYS	5	/	-
出生	和	生长	的	容忍	,	和	其他	散文	5	/	-

宽容的诞生与成长，以及其他文章 5/-

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekts] , [ɪ'pɪsəlz] , [ænd; ənd] ['gɔspəlz] [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

EXPOSITION	OF	THE	COLLECTS	,	EPISTLES	,	AND	GOSPELS	2	/	6
展览	的	这	收集	,	书信	,	和	福音书	2	/	6

集祷经、书信和福音书阐释 2/6

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

THE	SCIENTIFIC	BASIS	OF	RELIGION	2	/	6
这	科学	基础	的	宗教	2	/	6

宗教的科学基础 2/6

['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] 6d .

OUR	ENGLISH	BIBLE	6d	.
我们的	英语	圣经	6d	.

我们的英文圣经 6d。

[wɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hju:mər] [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

WITS	AND	THEIR	HUMOURS	2	/	6
威特沃特斯兰德大学	和	他们的	体液	2	/	6

机智与幽默 2/6

[wu:] [ænd; ənd] ['wedɪŋ] [wʌn] / -

WOOING	AND	WEDDING	1	/	-
求爱	和	婚礼	1	/	-

求爱与婚礼 1/-

[wu:d] [ænd; ənd] ['wedɪd] (['si:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv]) [wʌn] / -

WOOED	AND	WEDDED	(	Sequel	to	the	above	)	1	/	-
追求	和	已婚	(	续集	到	这	多于	)	1	/	-

求爱与婚礼（上一部的续集）1/-

['ælən] & ['ɔnwɪn]
Allen & Unwin
艾伦 & 安温

艾伦与昂温

['tʃɔːsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz] 3d .
CHAUCER AND HIS TALES 3d .
乔叟 和 他的 故事 3d .

乔叟和他的故事 3d。

['gʊdən] , ['kæntərˌberi]
Goulden , Canterbury
古尔登 , 坎特伯雷

坎特伯雷的古尔登

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] / [sɪks]
ST . PAUL IN THE LIGHT OF TO - DAY 1 / 6
英石 . 保罗 在 这 光 的 到 - 天 1 / 6

圣保罗在今日之光中的意义 1/6

[ælɪnsən] & [ˌsiː 'oʊ] .
Allenson & Co .
艾伦森 & 合作 .

艾伦森公司

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [faɪv] / -
UNIVERSITY LIFE IN THE MIDDLE AGES 5 / -
大学 生活 在 这 中间 年龄 5 / -

中世纪的大学生活 5/-

['hændbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [faɪv] / -
HANDBOOK OF THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF PHILOSOPHY 5 / -
手册 的 这 历史 和 发展 的 哲学 5 / -

哲学史与发展手册 5/-

['tʃæpmən] & [hɔːl]
Chapman & Hall
查普曼 & 大厅

查普曼和霍尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神